RIDEAU TRUST COMPANY
MAISON A VENDRE?
RIDEAU TRUST
IMMEUBLE
237-5910
VENDUE

57e ANNEE — No 206 OTTAWA, VENDREDI 28 NOVEMBRE 1969 40 PAGES — LE NUMERO : 10¢ DERNIÈRE ÉDITION

LE DROIT

Les candidats aux élections de lundi

Nous publions aujourd'hui, en pages 3, 8 et 15 la liste complète, avec leurs photographies, des candidats aux postes municipaux et scolaires aux élections de lundi.



(Photo Champlain Marcil)

Bonne chance Riders !

Au revoir . . . Et revenez-nous avec la coupe Grey . . .

Plusieurs centaines de fervents y étaient . . . Entassés à ne plus en sortir dans la masse humaine qui enserrait le petit estrade sur le Mail de la rue Sparks, qui servait à présenter les joueurs de l'équipe . . . Du haut des fenêtres des édifices environnants s'affairant à nettoyer les fenêtres pour mieux voir . . . De l'intérieur des magasins où il n'était vraiment plus possible de sortir . . . De partout, les sportifs s'étaient assemblés pour le départ de leurs Rough Riders vers la ville de Montréal pour participer à la grande classique de la coupe Grey.

A chaque nouvelle présentation, la cloche sonne, la trompette résonne, la foule applaudit chaleureusement . . . On n'entend pas les efforts désespérés d'une dame qui pousse un carrosse tentant en vain de percer la foule . . . Ou ces gens âgés qui se sont vus parachutés au beau milieu d'une foule écrasante. Au moins, on n'avait pas le temps d'avoir froid . . .

Malheureusement, il y eut déception. Les grandes étoiles brillaient par leur absence. L'instructeur Frank Clair, le propriétaire David Loeb, le quart-arrière Russ Jackson et le joueur de ligne Billy Joe Booth étaient déjà à Montréal pour des rencontres et pour la remise des trophées Schenley.

Mais la foule était joyeuse. Ils se sont donné rendez-vous dimanche soir, pour célébrer une autre victoire.

Et les Rough Riders se dirigent vers Montréal.

Et les autres retournent à leur travail, après une pause-café un peu plus longue qu'à l'habitude.

A Montréal

De notre envoyé
Marcel FORTIN

MONTREAL — Il n'y a qu'un seul mot pour décrire l'atmosphère qui règne actuellement à Montréal concernant le football canadien. Même et surtout les journalistes, qui ont accès à de nombreux milieux de la haute classe des dirigeants de la LCF, ne savent vraiment pas ce qui se passera d'une minute à l'autre. Pour une chose, l'on doute toujours si la classique de la coupe Grey ne cédera pas la vedette à la condition future des Alouettes de Montréal.

Où en sont les pourparlers concernant les Alouettes ? Tôt ce matin, la rumeur voulait qu'ils soient les suivants: Sam Berger, ancien président des Rough Riders d'Ottawa, est actuellement à Montréal pour discuter des conditions de vente de l'équipe montréalaise avec Joe Atwell. Il est maintenant sûr et certain qu'une offre de Berger est parvenue à Atwell qui se servira possiblement de la présente réunion des directeurs de la LCF à Montréal pour faire ratifier l'acte de vente. Les offres se situeraient entre $900,000 et $1,200,000.

Avec la vente des Alouettes, quel sera le sort de Kay Dalton, surtout après le départ de Tony Golab comme gérant général ? Croyez-le ou non, un sondage d'opinion sera entrepris dès aujourd'hui ou au plus tard la semaine prochaine pour tenter de savoir si les amateurs de football de la métropole et surtout les partisans des Alouettes désirent que l'instructeur Dalton, qui n'a jamais pu parvenir aux séries éliminatoires de la conférence de l'Est avec son équipe, doit rester ou non.

(Suite à la page 2, col. 1)

Au cours de sa déposition

Saulnier réclame une enquête sur la subversion au Canada

par Pierre ALLARD
du DROIT

Dans l'esprit de M. Lucien Saulnier, président du comité exécutif de la ville de Montréal, le gouvernement fédéral doit instituer une commission royale d'enquête dont le mandat ne saurait, désormais, se limiter aux activités de la Compagnie des jeunes Canadiens, mais porterait plutôt sur le problème global de la subversion au Canada.

Dans sa déposition au comité parlementaire d'enquête sur la CJC, jeudi et vendredi, M. Saulnier a affirmé que les volontaires de la CJC — environ 12 ou 15 clairement identifiés — avaient joué un rôle important dans les désordres survenus à Montréal, le 7 octobre dernier, lors de la grève des policiers et des pompiers.

Le président du comité exécutif de Montréal a toutefois admis que plusieurs autres groupes et personnes, étrangères à la CJC, participaient et même finançaient cette agitation, qui, au dire de M. Saulnier, fait partie d'un vaste plan de subversion de nos institutions politiques, économiques et sociales.

Des procureurs municipaux et des policiers de la métropole ont apporté, à cet effet, des valises remplies de documents devant servir à "étayer sans l'ombre d'un doute" les thèses défendues devant le comité par M. Saulnier et M. Michel Côté, chef du contentieux de Montréal.

Une forte délégation montréalaise, composée de M. Jean Drapeau, maire de Montréal, M. Jean-Paul Gilbert, chef de police, et plusieurs membres du comité exécutif de la métropole, accompagne MM. Saulnier et Côté. Si le temps le permet et les membres du comité en formulent la demande, M. Drapeau et M. Gilbert pourraient fort bien témoigner.

L'affaire du fédéral

Pendant qu'aux Communes, M. John Turner, ministre de la Justice, affirmait qu'il appartenait à M. Rémi Paul, ou encore aux autorités de Montréal, de poursuivre les membres de la CJC soupçonnés de subversion, M. Saulnier soutenait, devant le comité parlementaire, que l'enquête dans cette affaire relevait de la compétence fédérale, et ce pour plusieurs raisons.

Tout d'abord, de dire M. Saulnier, la Compagnie des jeunes Canadiens a été créée par une loi fédérale qui subventionne à même les deniers publics ses différentes activités.

D'autre part, a poursuivi M. Saulnier, la subversion a pris des proportions nationales, et en cas de soulèvement général, la plupart des grandes villes canadiennes se retrouveraient dans défense militaire.

Pour ce qui est de Montréal, a-t-il révélé, des groupes de gauche, dont le Front de libération populaire (FLP), le Front de libération du Québec (FLQ), le Mouvement de libération du taxi (MLT), et même la CJC, participent au "plan" et travaillent activement "à la destruction de toute liberté".

Rappelant les événements tragiques survenus dans la nuit du 7 octobre dernier, M. Saulnier a expliqué aux membres du comité qu'il avait prévenu les hautes autorités fédérales au courant de l'après-midi de la situation "révolutionnaire" qui planait sur Montréal, et avait demandé qu'on fasse immédiatement avancer sur la métropole toutes les troupes disponibles des Forces armées canadiennes.

"Pourtant, a-t-il déclaré, on a mis plus de huit heures à rassembler une poignée de soldats, alors que nous avions un commencement de révolution dans les rues de notre ville".

La même situation pourrait, selon M. Saulnier, se reproduire dans d'autres villes du Canada, qui risqueraient aussi d'être prises au dépourvu. La Sûreté municipale de Montréal aurait en sa possession des indices permettant de croire que des mouvements partageant les mêmes objectifs "révolutionnaires" oeuvrent à l'extérieur du Québec.

Une Commission fédérale d'enquête pourrait, a dit le témoin, étudier ce problème d'envergure nationale et revoir les activités de la Compagnie des jeunes Canadiens dans toutes les provinces.

Tout en exprimant son respect pour les comités parlementaires, M. Côté, pour sa part, a opiné qu'ils avaient peu de temps et de piètres méthodes d'enquête à leur disposition.

"Une Commission royale d'enquête, a-t-il dit, pourrait y donner tout son temps et, avec ses procédures plus simples et plus souples, pourrait enquêter privément sans risque de "salir" le nom des personnes impliquées".

Les députés

Quelques membres du comité parlementaire ont tenu, en soirée, lors du début de l'interrogatoire par les députés, à souligner leur réticence envers la requête de M. Saulnier.

M. Douglas Hogarth, député libéral de New Westminster, et M. Mark Rose, néo-démocrate de Fraser Valley Ouest, ont noté le caractère "circonstanciel" des preuves apportées par M. Saulnier, et se sont montrés quelque peu sceptiques quant aux propos du président du comité exécutif selon lesquels les désordres à Montréal, lors de l'émeute à Murray Hill, et le rôle qu'ont pu y jouer certains volontaires de la CJC, constituaient une menace sérieuse à la sécurité nationale.

Après la réunion en comité, M. Hogarth a déclaré que les preuves para-judiciaires recueillies par la police de Montréal, la Sûreté du Québec et la GRC, ne justifiaient pas du tout une enquête royale sur la CJC.

M. Hogarth avait auparavant interrogé le président du comité exécutif de Montréal quant au nombre de membres de la CJC impliqués dans l'action subversive, et leur importance dans le "portrait global".

Après un petit conciliabule avec quelques adjoints, M. Côté avait alors répondu qu'il ne pouvait donner une réponse avec certitude, mais qu'actuellement, la Sûreté de Montréal était en position de procéder contre une douzaine d'individ-

(Suite à la page 2, col. 1)

Des fonctionnaires serviraient de liens

Lors de son témoignage au comité parlementaire d'enquête sur la Compagnie des jeunes Canadiens, M. Lucien Saulnier, président du comité exécutif de la ville de Montréal, a déclaré avoir des preuves à l'effet que, dans quelques sociétés de la Couronne, des fonctionnaires serviraient de liens entre des révolutionnaires canadiens et certains pays derrière le rideau de fer, dont Cuba.

La sûreté de Montréal posséderait des documents à cet effet, a révélé M. Michel Côté, chef du contentieux de la métropole.

Dans la documentation remise aux membres du comité, on retrouve, d'ailleurs, de la correspondance adressée au gouvernement cubain, et signée par un volontaire de la CJC.

M. Côté a également assuré le comité que des fonds, en provenance de la république cubaine, servaient à financer certains groupuscules de gauche opérant dans la région de Montréal.

Sam Berger achète les Alouettes

MONTREAL (PC) — Le conseil de direction de la Ligue canadienne de football a ratifié ce midi la vente des Alouettes de Montréal à M. Sam Berger, d'Ottawa.

L'ancien président des Rough Riders d'Ottawa, qui a vendu ses intérêts dans cette équipe à David Loeb, il y a un an, a déclaré qu'il tenterait d'obtenir la permission de M. Loeb pour s'entretenir avec Red O'Quinn, directeur gérant de l'équipe de la capitale.

"Je veux O'Quinn, mais je dois au préalable obtenir l'autorisation de m'entretenir avec lui," a-t-il ajouté.

Le poste de directeur gérant chez les Alouettes est vacant depuis la démission de Tony Golab, il y a deux semaines.

Quand on a demandé à M. Loeb s'il consentirait à ce que Sam Berger s'entretienne avec O'Quinn, la semaine prochaine, il a répondu: "Qu'allez-vous faire — allez-vous dire non ?".

"Je n'ai jamais eu connaissance qu'une telle permission ne soit pas accordée," a ajouté Berger.

Le transfert de propriété des titres à Berger par l'actuel propriétaire des Alouettes, Joe Atwell, entrera en vigueur le lundi 1er décembre. Les principaux intéressés ont refusé de divulguer le montant de la transaction mais les spéculations veulent que le prix payé par Berger soit aux alentours de $1,000,000.

Sam Berger a confié qu'un autre problème dont il s'occupera dès la semaine prochaine est celui de l'instructeur.

"Un si grand nombre d'individus ont tellement d'admiration pour Kay Dalton qu'il me faudra réfléchir. C'est là un problème urgent qu'il me faudra régler dès la semaine prochaine."



(Téléphoto PC)

MISS MONDE 1969 — Miss Autriche, Mlle Eva Rueber-Staier, a été élue, jeudi soir, Miss Monde 1969 au Royal Albert Hall de Londres. La nouvelle Miss Monde a 20 ans, les yeux bleu vert et les cheveux blonds. Elle mesure 5 pieds 8 pouces. Ses mensurations sont 36-23-36. Miss Etats-Unis, Mlle Gail Renshaw, est deuxième au concours de l'élection de Miss Monde 1969.

Le Gouvernement paiera sa part

par Jean-Guy BRUNEAU
du DROIT

Le Gouvernement fédéral défrayera sa part du coût des primes d'assurance-frais médicaux de ses employés.

C'est ce qu'a annoncé aux Communes, vendredi matin, le président du Conseil du Trésor M. Charles Drury.

M. Drury a souligné que le Gouvernement à titre d'employeur, en fait, il est le plus important employeur du pays, avait convenu de donner suite aux recommandations du Conseil national mixte et de payer une partie du coût de l'assurance-frais médicaux.

L'Opposition dans l'ensemble a accueilli chaleureusement la décision du Gouvernement.

La nouvelle politique du Gouvernement prévoit que le Conseil du Trésor paiera une partie de la prime directe prélevée sur les employés par les gouvernements provinciaux dans le cadre de l'assurance-frais médicaux.

La participation du Gouvernement pourra s'effectuer de diverses façons à savoir que sa quote-part sera le moindre de a) 50 pour cent de la prime directe ou b) $1.34 pour les personnes seules, $3.38 pour les employés mariés et $4.87 pour les employés qui ont une famille.

Les montants précis mentionnés représentent les différences entre les primes de base de l'employeur en vertu du régime d'assurance-collective chirurgicale-médicale et la somme des primes de l'employeur relatives au régime médical supplémentaire et à la prestation hospitalière facultative du même régime.

Afin d'englober dans une certaine mesure la période durant laquelle la présente révision a été accomplie et d'accorder en conséquence une mesure de rétroactivité, la contribution de l'employeur pendant les quatre mois qui commencent le 1er janvier 1970 s'effectuera au double du taux convenu.

M. Drury a révélé que le Gouvernement continuera à contribuer 50 pour cent de la prime requise pour le régime d'assurance collective chirurgicale-médicale de base qui est encore en vigueur au Québec, dans l'Ile du Prince-Edouard et au Nouveau-Brunswick, dans les territoires et hors du Canada.

(Suite à la page 2, col. 1)

SOMMAIRE

Bandes illustrées	16
Cinéma	30-31
Editorial	6
Finance	20
Horoscope	16
Hull et Québec	23-24-25
Mots croisés	38
Nécrologie	38
Petites annonces	32 à 38
Pour vous, mesdames	18-19
Sport	26-27-28
TV	2

LA MÉTÉO

DEMAIN

NUAGEUX

MINIMUM (cette nuit) .. 20
MAXIMUM (demain) ... 32

EST-CE LA VÔTRE?



Voir en page 2 les règlements du concours LE DROIT

Saulnier réclame . . .

(Suite de la 1ère page)

dus, présentement ou anciennement volontaires à la Compagnie des jeunes Canadiens.

M. Hogarth est revenu à la charge et a demandé à M. Côté combien de volontaires de la CJC avaient écopé de condamnations devant les tribunaux de Montréal pour participation à des émeutes ou rassemblement illégal.

Seulement trois, a dû répondre le chef du contentieux, MM. Louis-Philippe Aubert, François Bachand et Robert Lachance, depuis le 17 novembre 1967. Un autre volontaire attendrait présentement son procès.

Mais, a remarqué M. Côté, des volontaires de la Compagnie ont réussi à organiser 35 manifestations de mai 1968 jusqu'à septembre 1969.

Pour sa part, M. Rose a noté aux témoins de la ville de Montréal que plusieurs personnes présentes dans la salle pouvaient avoir en leur possession certains des documents, ou des semblables, présentés comme preuves par M. Saulnier. "Vous trouverez même des oeuvres de ce genre dans la Bibliothèque parlementaire", a-t-il dit.

Des dépenses absurdes

Selon M. Saulnier, l'ensemble des documents offerts à titre de preuves attestent de l'existence d'un plan global de subversion. Ce qui est pire, de dire le président du comité exécutif, c'est que le gouvernement fédéral finance certains groupes séditieux par l'intermédiaire de la Compagnie des jeunes Canadiens.

Il a mentionné, entre autres, le Comité ouvrier St-Henri, qui constitue un des principaux projets de la CJC à Montréal. La Compagnie tolère également, selon les preuves avancées, la présence, et même la publication, de tracts révolutionnaires dans ses locaux.

Rappelons qu'on avait signalé la présence de volontaires de la CJC à l'émeute Murray Hill, le soir du 7 octobre, et qu'un de ces volontaires a admis y avoir transporté des armes à feu pour se défendre des gardes privés postés sur le toit.

"La police de Montréal, a révélé M. Côté, doit consacrer des sommes et des effectifs considérables pour seulement tenter de suivre cette situation de près".

M. Saulnier avait dit, hier, que le gouvernement canadien finançait sa propre destruction avec la CJC et qu'il devrait lui couper les vivres immédiatement.

La collaboration policière

Par ailleurs, M. Côté a affirmé qu'il y avait une excellente coopération entre les trois corps policiers impliqués dans cette lutte.

La police de Montréal, la Sûreté du Québec et la Gendarmerie royale partageraient les mêmes locaux et seraient toutes trois présentes lors des perquisitions.

Le comité d'enquête parlementaire doit terminer les auditions de témoins au courant de la journée, et fera rapport au Parlement d'ici le 5 décembre. (Lire autres nouvelles en page 5).

Le Gouvernement . . .

(Suite de la 1ère page)

Le Gouvernement maintiendra également sa contribution de 50 pour cent de la prime du régime supplémentaire en vigueur dans les provinces qui bénéficient de l'assurance-frais médicaux.

Il a entrepris de poursuivre également sa contribution de 50 pour cent de la prime relative aux prestations hospitalières facultatives.

M. Drury a souligné que d'autres adhérents au régime d'assurance collective chirurgicale-médicale comme les députés, les membres des Forces armées et de la Gendarmerie royale du Canada et les retraités bénéficieront aussi de ces décisions gouvernementales.

La nouvelle politique du Gouvernement a été adoptée à la suite d'une consultation détaillée avec les associations d'employés par l'entremise du Conseil national mixte.

Les réactions

L'Alliance de la Fonction publique, la plus importante Association de fonctionnaires fédéraux, a souligné que la nouvelle formule du Gouvernement était acceptable mais comme solution intérimaire seulement.

Le président de l'Alliance M. Claude Edwards tout en se disant heureux de la façon que le Gouvernement avait réagi aux pressions exercées par les employés à ce sujet, a toutefois souligné que l'AFPC considère cette décision comme une première phase et entend continuer à débattre la question à la table de négociations.

Selon M. Edwards le Gouvernement devrait payer 50 pour cent du coût total de la prime de l'assurance-frais médicaux.

M. Edwards a rappelé que les taux excessivement élevés des primes d'assurance-frais médicaux constituaient un très lourd fardeau sur tous les employés et encore davantage sur les employés à la retraite. De là, selon lui, la nécessité d'augmenter les pensions aux fonctionnaires à la retraite.

Bonne chance . . .

Si Dalton est congédié, qui le remplacera ? Trois noms circulaient dans les couloirs de la presse du Château Champlain, hier soir. Le premier en liste, c'est Jake Gotta, instructeur adjoint de Frank Clair, avec les Rough Riders d'Ottawa. Gotta refusa de commenter sur le sujet comme il l'a fait depuis la première fois que certains journaux lancèrent la nouvelle de la vente des Alouettes à Berger et de la venue à Montréal de Red O'Quinn comme gérant général. Le second en liste est Sam Etchevery, ancienne étoile des Alouettes qui détient toujours de nombreux records dans la LCF. Finalement, il semblerait que les défaites humiliantes ne soient pas un facteur déterminant dans le choix d'un instructeur. En effet le nom de Leo Cahill parvint aux oreilles de certains interressés, en même temps que celui de Etchevery.

Quoi penser de tout cela ? Pour le moment, il s'agit d'attendre les événements, personne ne voulant se prononcer officiellement. Il est un fait dont nous sommes certains, c'est que la présence des Riders d'Ottawa dans la métropole facilite sûrement les pourparlers, Red O'Quinn ayant été maintes fois cité comme un remplaçant de Golab, et Gotta, étant le premier en liste pour le poste de Dalton.

Schenley et Miss

Hier soir, les membres du comité de sélection pour les récipiendaires du trophée Schenley se sont réunis au Château Champlain pour accueillir trois athlètes de mention ! Russ Jackson, Billy Jo Booth et Jim Young. La cérémonie aura lieu ce soir, toujours au Château Champlain.

Deux autres personnalités dans le domaine du football canadien ont également été honorées à cette rencontre. Il s'agit d'Andy O'Brian, journaliste et rédacteur sportif qui siège sur le comité de sélection depuis la première année de l'attribution du trophée Schenley, et de Sam Etchevery, ancien récipiendaire du trophée et quart-arrière des Alouettes de Montréal.

Quant aux candidates au titre de Miss Grey Cup, elles sont reçues comme de véritables reines partout où elles vont. Encore aujourd'hui, elles répondront à de nombreuses invitations de maisons d'affaires de renom de la métropole, où elles recevront plusieurs cadeaux.

Le match

Les officiels pour le match de dimanche ont été dévoilés, hier, par les directeurs de la LCF. L'arbitre sera Harry Ross, le juge de ligne en chef, Bill Fry, de Toronto, son adjoint, Kas Vidruk, le juge du terrain, Tom Cheney, de Calgary et l'arbitre choisi, Don Barker.

Si les météorologistes continuent à collaborer de la façon qu'il le font depuis hier, le terrain sera en excellent état, à un tel point que le président de la LCF, Jake Gaudaur, affirmait que le terrain serait possiblement dans le meilleur état qu'il ne l'a jamais été depuis 30 ans.

La nouvelle à surveiller: les transactions Berger-Atwell.

CONCOURS PLAQUE MATRICULE MYSTERE

REGLEMENTS :

Du lundi au vendredi inclusivement, du 3 novembre au 19 decembre 1969, notre photographe "mystérieux" prendra la photo d'une plaque matricule, pourvu que le véhicule arbore une bande CKCH — Jumbo — **LE DROIT** sur le pare-chocs à l'arrière. Cette photo sera publiée dans le journal tous les jours, à l'exception des samedis et dimanches. La journée suivant la publication de la plaque matricule, le détenteur devra se présenter au service du tirage, 375, rue Rideau, Ottawa, entre 8 h 30 et 10 h du matin réclamer son prix de $25. Le gagnant du vendredi devra réclamer son prix le lundi suivant aux mêmes heures. Les employés du journal **LE DROIT** et du poste CKCH et les membres immédiats de leurs familles ne sont pas éligibles à ce concours.

Si vous n'avez pas de bande collante, demandez-en un au journal Le Droit, au poste CKCH ou des dépositaires des cartes JUMBO-CKCH — FAITES VITE . . . LA QUANTITE EST LIMITEE

GAGNANT :

Prix: $25

Mlle Claire Arseneault,

à l'emploi du ministère des Transports d el'Ontario

248, rue Ethel, Vanier, Ont.

Cri d'alarme de la CEPO

par Guy BELAND
du DROIT

Devant un oubli irréparable du gouvernement provincial de l'Ontario, Mme Eileen Scotton, présidente des écoles publiques d'Ottawa et candidate au Conseil d'éducation, a lancé un cri d'alarme et un appel à l'aide financière de la ville d'Ottawa, jeudi soir, à l'école technique d'Ottawa.

Si le Conseil municipal ne répond pas à sa demande, il en coûtera $4,000,000 en intérêts au Conseil d'éducation, pour un prêt de $50,000,000 permettant l'administration des affaires de la Commission scolaire en 1970.

Mme Scotton a raconté qu'à l'occasion d'une récente réunion du comité intérimaire de réorganisation scolaire, le secrétaire a souligné que le nouveau Conseil d'éducation devra effectuer un emprunt de plusieurs millions de dollars, afin d'être en mesure de répondre aux exigences de l'exploitation, telles que les salaires des enseignants, l'entretien des écoles et les fournitures scolaires.

Elle a noté que l'erreur a été commise par le gouvernement provincial qui a oublié de prévoir une mise de fonds pour la mise sur pied de ce nouveau Conseil d'éducation. En pratique, le Conseil d'éducation ne pourra pas toucher un sou des taxes scolaires avant la fin de l'année 1970. C'est pourquoi un emprunt serait d'ordre.

Toutefois, dans le but d'épargner de l'argent aux contribuables et de ne pas effectuer cet emprunt, Mme Scotton a supplié les candidats au Conseil municipal de s'engager, s'ils sont élus, à voter une avance de fonds au Conseil d'éducation. Elle a souligné que des précédents existent déjà et que cette mesure épargnerait plusieurs millions de dollars aux contribuables.

Elle a demandé aux candidats de se prononcer sur cette question d'ici le 1er décembre, afin de rassurer les prochains administrateurs du Conseil d'éducation qui n'aiment pas envisager cette possibilité de commencer leur mandat avec une dépense additionnelle de $4,000,000 en intérêts, avant même d'avoir à dépenser un sou du budget prévu qui sera d'environ $50,000,000.

Le régime d'austérité

Répercussions moins graves que prévu

par Jean-Guy BRUNEAU
du DROIT

Le régime d'austérité déclenché par la premier ministre M. Trudeau le 13 août dernier n'aura pas dans la Fonction publique des répercussions aussi graves qu'on ne l'avait d'abord cru, du moins si l'on s'en tient aux propos des dirigeants de la Commission de la Fonction publique.

Il appert donc que le branle-bas qui a suivi la déclaration de M. Trudeau a quelque peu été exagéré.

Le directeur intérimaire à la direction des cadres M. Guy D'Avignon, s'est dit confiant lors d'une conférence de presse, vendredi matin, que la Commission de la Fonction publique pourra fort probablement réaffecter à d'autres fonctions la grande majorité des employés placés sur la liste des fonctionnaires excédentaires.

En fait des quelque 282 employés signalés jusqu'ici à la Commission, M. D'Avignon s'est dit assuré qu'on pourra leur trouver un nouvel emploi.

On sait par ailleurs que la liste des employés excédentaires pour l'ensemble de la Fonction publique comptera environ 1,000 employés.

M. D'Avignon n'a toutefois pas voulu commenter ce chiffre puisque la Commission n'a reçu jusqu'à maintenant une liste de 282 personnes seulement. De nouvelles listes suivront au cours des prochaines semaines.

Chose certaine il n'y a pas encore eu aucune mise à pied et il n'y en aura pas avant le mois de février puisque l'employé à partir du moment où il est avisé que son emploi est considéré comme excédentaire, bénéficie d'un délai de trois mois au cours duquel la Commission de la Fonction publique tentera de lui trouver un nouvel emploi.

La procédure se déroule comme suit. Le ministère, de sa propre initiative, tente de déterminer le nombre de ses employés excédentaires et essaie de les réaffecter à l'intérieur de ses propres cadres. Lorsque cela devient impossible le ministère avise les employés en question. Dans les deux semaines qui suivent l'envoi de cet avis, le ministère est tenu de communiquer à la Commission de la Fonction publique les noms des employés qu'il pense ne pas pouvoir garder. La Commission aura donc au moins onze semaines pour trouver un emploi approprié dans un autre ministère.

Ce n'est qu'au terme de cette période de trois mois que l'employé peut être mis à pied. Mais encore là, M. D'Avignon précise que l'employé est placé sur une liste de rappel et ce pour une période d'un an. C'est donc dire que durant un an l'employé pourrait être invité à venir combler un poste laissé vacant par le départ d'un autre employé.

M. D'Avignon soutient que les départs normaux des employés soit par la retraite ou encore pour un changement de position dans le secteur privé créeront suffisamment de postes vacants permettant ainsi de réaffecter une grande partie des employés excédentaires.

M. D'Avignon souligne toutefois qu'il y aura sûrement un certain nombre de mises en disponibilité. Certains employés n'accepteront pas, c'est à prévoir, de déménager dans une autre ville.

En tenant compte du fait que l'année fiscale se termine au mois de mars et que la procédure dans le programme d'austérité exige un délai de trois mois, nous aurons, selon M. D'Avignon d'ici trois semaine une très bonne idée du nombre final des employés excédentaires.

Somme toute M. D'Avignon estime que le tableau n'est pas aussi sombre qu'on ne l'avait d'abord pensé. Le problème découlait du fait que plusieurs fonctionnaires ne faisaient pas la distinction entre mises à pied et employés excédentaires.

Coupable de vol à main armée

Pierre Martel, âgé de 21 ans, du 137, boulevard Montclair, à Hull, a été trouvé coupable vendredi, matin, en Cour de Hull, en rapport avec un vol à main armée, perpétré le 15 mai 1969, à la Caisse populaire St-Jean Bosco, à Hull.

Ce vol aurait rapporté $3,920 à ses auteurs, trois cagoulards armés, selon le témoignage du gérant, M. Gérard Charland, qui a déclaré avoir vu une automobile brune stationnée devant la banque vers 14h ce jour-là. Deux cagoulards en sont sortis pour pénétrer dans la caisse pendant qu'un troisième individu demeurait au volant.

"Ils nous ont donné l'ordre de nous coucher par terre", a déclaré un commis, M. Légaré, "puis l'un des types est venu chercher l'argent dans les tiroirs". C'est à ce moment qu'auraient éclaté plusieurs coups de feu et les vitres de la caisse volèrent en éclat.

Le constable Georges Ménard, qui arriva sur les lieux quelques minutes plus tard, a été blessé d'une balle à la cuisse alors qu'il tentait d'empêcher les voleurs de prendre la fuite. Une chasse à l'homme s'ensuivit dans les rues de la ville, se déroulant suivant toutes les règles de l'art avec des changements de voiture pour dérouter les poursuivants ainsi que plusieurs échanges de coups de feu.

Pierre Martel, l'un des trois individus impliqués dans cette affaire, connaitra sa sentence mardi. Deux autres personnes, Ronald "Sonny" Williams, âgé de 34 ans, du 654, rue Notre-Dame, à Gatineau, acquitté sous ce chef d'accusation, et Marcel Proulx, 26 ans, sans adresse au dossier, devront faire face tout comme Martel à des accusations de tentative de meurtre, aux assises de janvier.

La météo

MONTREAL (PC)—Voici les prévisions de la Météo:

Outaouais, Montréal, Laurentides, Mauricie, Cantons de l'Est et Québec — Ensoleillé aujourd'hui avec nébulosité croissante et chutes de neige ce soir. Demain, nébulosité variable avec quelques chutes de neige. Doux. Vents du sud de 20 milles avec rafales à 30 milles aujourd'hui, puis de l'ouest de 15 milles avec rafales à 30 demain. Minimum cette nuit et maximum demain à Ottawa-Hull et Montréal, 20 et 30; Québec, 10 et 25; Sherbrooke et Sainte-Agathe, 15 et 30; La Tuque, 15 et 25.

Football canadien

Noms portés au Temple de la renommée

Six personnalités du monde du sport ont été nommées, vendredi midi, à Montréal, au Temple de la renommée du football canadien.

De ces six personnes, feu le Dr Andy Davies d'Ottawa, a reçu l'honneur posthume. Son fils Fred Davies est médecin de la ligue de football d'Ottawa.

Pionnier du football, comme le Dr Davies, Art Chipman de Winnipeg a aussi été nommé au Temple de la renommée.

Les autres noms qui figurent à ce titre sont quatre joueurs: Normie Kwong, d'Edmonton et de Calgary; Abe Eliowitz, d'Ottawa et Hamilton; Art Stephenson, de Winnipeg et le plus connu de tous Sam Etcheverry, de Montréal.

à l'affiche ce soir

LE VENDREDI 28 NOV.

7h 30

10 En première: "L'idole d'Acapulco". Comédie musicale avec Elvis Presley et Ursula Andress ★

8h

2 9 Donald Lautrec — "chaud" ★

8 12 13 Friday Night Movie: "Tommy and the Millionnaire". Avec Debbie Watson et Denver Pyle ★

9h 30

4 6 11 Mission Impossible ★

10h 30

4 11 Segue.

11h

10 En pantoufles. "Les géants de Thessalie". — Aventures avec Massino Girotti, Roland Carey et Cathia Caro. "Le manoir du mystere" — Drame avec Arlene Dahl, Dennis Price et Jack Hawkins.

11h 30

8 13 The Big Movie: "Ride the High Wind", avec Darren McGavin, Maria Perschy et Brian O'Shaughnessy ★

11h 40

2 9 Cinéma: "L'homme aux lunettes d'écaille". Film réalisé par Douglas Kirk, avec Claudette Colbert et Robert Cummings. Le mari d'une femme très riche monte un plan machiavélique pour faire croire qu'elle est folle et hériter ainsi de sa fortune.

$100 d'amende

Un homme de Vanier qui a attaqué son contremaître avec une massue a écopé d'une amende de $100, ou à défaut un mois de prison, et a été remis en liberté surveillée pour une période de six mois, ce matin, en cour d'Ottawa.

Adolphus Reid, 43 ans, 93, rue Genest, avait été trouvé coupable, le 12 novembre, d'une accusation de voies de fait causant des lésions corporelles sur la personne de M René Mallette, un contremaître au garage de la compagnie Capital Dodge Chrysler, sur l'avenue Bronson. L'attentat est survenu le 2 octobre dernier.

L'accident tragique de mardi soir

Accusation portée contre un citoyen d'Ottawa

L'époux de la propriétaire de la voiture qui a renversé et tué une femme de 71 ans, mardi soir, a été arrêté par la police d'Ottawa et accusé d'avoir quitté la scène d'un accident.

David Stephen MacDonald, 30 ans, 515, chemin Rockledge, n'a ni admis ni nié sa culpabilité lors de sa comparution devant le juge C. Edward Carter, ce matin, en cour d'Ottawa, et il a vu sa cause remise au 12 décembre prochain. MacDonald a été remis en liberté moyennant un cautionnement de $250.

Mme Elizabeth King, 33, avenue Lorne, a été tuée sur le coup, vers 22 h 25 mardi soir, lorsqu'elle a été happée par une voiture alors qu'elle s'engageait dans un passage pour piétons, à l'angle des rues Somerset et Empress. La sexagénaire a été projetée à une distance de 85 pieds.

Trois autres femmes, dont la fille de la victime, ont été légèrement blessées au cours du même accident.

MacDonald a été appréhendé, hier soir, après qu'une enquête menée conjointement par des enquêteurs du bureau de la circulation et du bureau des détectives de la sûreté municipale eut établi que la voiture retrouvée abandonnée dans un terrain de stationnement, peu après l'accident n'avait pas été volée.

Les renseignements que possédaient les policiers la journée suivant ce tragique accident indiquaient que l'automobile avait été volée sur la rue Bank, un peu plus tôt dans la soirée de mardi.

MacDonald a été accusé en vertu du code criminel et non du code de la route.

La police a de plus précisé que l'accident ne s'était pas produit au même endroit où la mère du conseiller Charles St-Germain avait été tuée dans des circonstances presque identiques, au mois de mars 1968.

Capture d'un autre évadé

RIMOUSKI (PC) — Un deuxième évadé de la prison de Cowansville, Robert Imbeault, 20 ans, originaire de Gaspé, a été capturé mercredi, non loin de Rimouski.

Imbeault a été surpris dans son sommeil, dans un chalet où il s'était réfugié, et a bondi sur sa mitraillette quand il a aperçu les policiers mais ces derniers ont eu le temps de le désarmer avant qu'il ne puisse s'en servir.

CLAUDE BENNETT
COMITE EXECUTIF



QUARTIERS GENERAUX

267 Dalhousie	236-2353
1204 Bank	731-7125 731-7126
Wellington et Hampton	725-3120
1769 Carling	725-3128
El Mirador 480 Metcalfe	236-7265 235-7266
523 Arlington	236-7931



COMITE EXECUTIF
CLAUDE **BENNETT**



JEAN-ROBERT GAUTHIER
Chiropraticien

RETOURNEZ
Jean-Robert Gauthier
CONSEIL SCOLAIRE d'OTTAWA
(Board of Education)

AVIS
CITE DE VANIER

Veuillez prendre note du règlement suivant sur la circulation: Partie 3 (d) (9) : Il est interdit à toute personne de stationner un véhicule sur la rue pendant les heures de 1 a.m. jusqu'à 6 a.m., à compter du 1er decembre jusqu'au 31 mars, sauf sur le côté sud du boulevard Blake à partir de la rue Lajoie jusqu'à l'avenue Lafontaine, où il est interdit de stationner pendant la periode de 9 a.m. à 5 p.m.

LE V.O. DE SEAGRAM



Nature, sur glace, à l'eau ou autrement - V.O.... un vrai p'tit velours!

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

Un total de 177 candidats s'offrent à 81 postes

Lundi 1er décembre, jour d'élections à Ottawa

Contribuables, voici vos 177 candidats! Ils s'offrent pour vous représenter aux conseils municipaux d'Ottawa, de Vanier, de Gloucester et de Nepean, ainsi qu'aux conseils scolaires.

De cette liste imposante de candidats, 81 d'entre eux seront appelés à siéger au sein des divers corps administratifs qui géreront vos affaires avec votre argent.

A Ottawa, 27 de 72 candidats prendront place au Conseil, le 1er janvier 1970. Le lundi, 1er décembre, tous les contribuables, hommes et femmes, propriétaires et locataires, seront appelés à voter pour un maire, quatre commissaires et deux conseillers par quartier. De ces deux conseillers, celui qui aura reçu le plus grand nombre de voix représentera aussi son quartier au sein du conseil régional Ottawa-Carleton.

Bien entendu, le maire d'Ottawa et les quatre commissaires élus feront aussi partie du Conseil régional. Ottawa possédera donc 16 représentants à la municipalité régionale, où 31 membres administrent les services en commun.

A Vanier, neuf postes seront comblés au Conseil municipal. Trois candidats se sont présentés à la mairie, tandis que 19 personnes ont posé leur candidature au poste de conseiller, où deux sièges sont libres dans chacun des quatre quartiers.

La représentation de Vanier au Conseil régional Ottawa-Carleton se limite à deux, soit le maire et l'un des huit conseillers.

Dans Nepean, 19 candidats brigueront les suffrages. Ce régime de canton prévoit l'élection d'un préfet, d'un sous-préfet et de cinq conseillers. Trois d'entre eux iront représenter leur municipalité au Conseil régional, dont le préfet, le sous-préfet et un conseiller.

Dans le canton de Gloucester, il y a dix candidats pour cinq postes à combler. On élira un préfet, un sous-préfet et trois conseillers. La représentation de Gloucester au Conseil régional se limite à deux, soit le préfet et le sous-préfet.

Les candidatures aux conseils scolaires sont celles qui semblent présenter le plus de problèmes aux contribuables, à cause de la composition quelque peu complexe du Conseil d'éducation d'Ottawa, où les contribuables aux écoles publiques et les contribuables aux écoles séparées ont droit à être représentés par les candidats de leur choix.

D'abord, prenons le cas du Conseil d'éducation d'Ottawa. Un groupe de 34 personnes aspirent aux 17 postes qui sont libres. Les contribuables aux écoles publiques devront élire 12 personnes. Une personne peut voter pour 12 candidats ou moins, selon son choix. Une personne est parfaitement libre de ne choisir qu'un candidat, si elle le désire.

Les contribuables aux écoles séparées d'Ottawa seront appelés à voter en faveur de quatre candidats. Un commissaire de plus représentera les catholiques de Vanier. D'ailleurs, ce dernier a déjà été élu sans opposition.

Ensuite, vient le deuxième conseil scolaire, en l'occurrence, le Conseil des écoles séparées, où les contribuables aux écoles séparées ont droit à 16 personnes pour les représenter.

La campagne

Les élections municipales et scolaires n'ont pas soulevé l'ire ou l'enthousiasme des contribuables, cette année. La participation de ces derniers aux assemblées électorales a été des moins encourageantes pour les candidats.

A Ottawa et dans Nepean, il semble qu'une tendance a clairement été établie. Les nouveaux candidats donnent l'impression qu'ils ont convaincu l'électorat de faire disparaître les hommes en place.

Dans le canton de Nepean, les résultats à la préfecture seront les plus intéressants à suivre par la voie de la radio ou de la télévision. Le conseiller Andrew Haydon a dirigé toute sa campagne contre la présente administration, qui présente ses réalisations du passé pour promettre un avenir aussi bon.

A Ottawa, la lutte intéressante se fera au niveau du Bureau des commissaires. Il semble que le maire d'Ottawa sera bel et bien M. Kenneth Fogarty.

La lutte au Bureau des commissaires indiquera si les contribuables ont choisi de garder la vieille garde ou s'ils désirent confier l'administration à une nouvelle équipe plus jeune.

Conseil des écoles séparées

Ottawa

(Quatorze à élire)



Aimé Arvisais, président de l'Union du Canada, 719, rue Luc



J. A. Baizana, vendeur d'assurance, 1939, prom. Sharel



Jacques Beauchamp, enseignant, 1579, rue Balena



Orville Bender, vendeur, 114, rue Stanley



O. L. Boudreau, 54 ans, fonctionnaire, 717, ch. Hemlock



Harold Crowley, retraité, 23, rue Merrill



Lucien Dagenais, 42 ans, fonctionnaire, 2, rue Acacia



Rita Desjardins, ménagère, 120, rue Crerar



Frank Gilhooly, auditeur, 1531, rue Caton



Mary Anne Kazmierski, conseil en éducation, 2895, prom. Riverside



Paul J. Kelly, physicien, 2821J, prom. Baycrest



Jean-Paul Latendresse, comptable agréé, 1926, prom. Rideau Gardens



Rodrigue LeMay, fonctionnaire, 125, rue Bruyère



John MacKinnon, économiste, 2190, ch. Tawney



Pierre Mercier, avocat, 108, rue Charlotte



Guy-H. Millette, administrateur, 525, rue Shelley



Jean-François Milotte, comptable, 482, rue Vernon



P. Peter Phelan, directeur d'école, 2094, ch. Westbury



John Thompson, 56 ans, gérant d'affaires, 1944, rue Juno



Frank L. Wallace, administrateur, 2836F, prom. Sandalwood



B. Yarymowich, agent de planification, 2068, rue Benjamin

Vanier:

(Deux à élire)



Léopold Bériault, 51 ans, 44, rue Ste-Cécile, Vanier



Ronald Killeen, 41 ans, gérant, 392, rue Maria-Goretti, Vanier



Gisèle Lalonde, 36 ans, enseignante, 356, rue Shakespeare

Conseils scolaires d'Ottawa

Secteur séparé

(Quatre à élire)



François-J. Daigneault, 33 ans, avocat, 1761 Dunkirk Crescent



Jean-Robert Gauthier, chiropraticien, 1741, prom. Dorset



Laurent Isabelle, 41 ans, enseignant, 1327, prom. Woodside



J.-R. Langlois, 53 ans, courriériste parlementaire, 194, ch. McArthur; élu sans opposition pour Vanier



Leo J. McCarthy, 61 ans, surintendant d'écoles, 242, rue Bayswater



Dalton McGuinty, enseignant, 1853 Fairmeadow Crescent



Eric M. Stewart, 55 ans, ingénieur, 69, rue Braemar

Secteur public

(Douze à élire)



Angus Sinclair Abell, 59 ans, économiste, 277, rue Remic



Tom C. Assaly, 47 ans, entrepreneur, 301, ch. Faircrest



Mme Robert Berry, 55 ans, ménagère, 500, rue Fraser



Peter D. Boddy, 32 ans, évaluateur, 77, rue Helena



Albert Henry Bond, ancien militaire, 1329, prom. Fernwood



A. Kenton Boucher, 45 ans, avocat, 836, prom. Echo



Roy Bushfield, 46 ans, ingénieur, 2030, prom. Alta Vista



G. Manson Campbell, marchand, 50, ch. Willingdon



H. Gibson Caldwell, courtier en immeubles, 475, rue Wentworth



R. Byrns Curry, 65 ans, enseignant, 3829, prom. Revelstoke



Pat De Fazio, 36 ans, sapeur, 229, rue Beaver



Mme Jane Dobell, 40 ans, ménagère, 145, rue Lakeway



Don Francis, enseignant, 537, prom. Fielding



Mme Joan Gawn, 38 ans, ménagère, 521, rue Fraser



R. J. Groves, 56 ans, gérant d'affaires, 40 Farnham Crescent



Margaret Hamilton, 47 ans, ménagère, 1182 Castle Hill Crescent



Ruth Haythorne, 58 ans, ménagère, 2190, prom. Alta Vista



Mme Daphne Hauser, ménagère, 517, rue Riverdale



Garry A. Hough, surintendant, 2096, boul. St-Laurent



W. G. Jones, 38 ans, fonctionnaire, 1657, place Edgehill



Rév. Frank B. Lawler, 51 ans, ministre anglican, 208, ch. Montréal, Vanier



Fred W. Price, fonctionnaire, 131, rue Mountbatten



Mme F. D. Richardson, 55 ans, institutrice, 34, rue Broadway



Mme Eileen Scotton, 36 ans, ménagère, 122, rue Broadway



J. Keith Shepherd, 26 ans, comptable agréé, 89, rue Reid



J. David Stuart, 42 ans, fonctionnaire, 1568, rue Dorion



Albert B. Ullett, retiré, 2055, ave Carling

Administration bilingue demandée dans le canton

Les candidats dans Gloucester affrontent un auditoire de près de 500 personnes

par Norman DUGAS
du DROIT

Les candidats à l'élection du 1er décembre dans le canton de Gloucester se sont engagés dans le dernier tournant de la présente campagne, jeudi soir, en participant à une assemblée qui réunissait pas moins de 450 personnes en l'auditorium de l'école secondaire Gloucester.

En quelque sort, ce fut l'épreuve finale pour certains candidats, la plupart faisant partie du présent Conseil. Quelques auditeurs n'ont pas hésité à maintes occasions, non seulement à poser des questions pertinentes aux participants, mais aussi à les interrompre pour mieux leur faire connaître leur désapprobation.

La présente campagne ressemble en quelque sorte à celle du canton de Nepean, en ce sens que le préfet n'est pas le seul sur les rangs, ce qui explique sans doute l'intérêt que porte la population à cette élection.

M. Earl Armstrong, qui avait été élu par acclamation depuis 1952, fait face à deux adversaires, MM. George A. MacKay, et Christopher Banks.

A l'instar de son collègue du canton de Nepean, M. Armstrong base sa campagne sur ses états de service dans la municipalité et sur le fait qu'il connaît les problèmes du canton, en partie parce qu'il y a toujours vécu. Il compte également sur son expérience pour emporter l'adhésion des contribuables.

En faveur du bilinguisme

Son principal adversaire, M. George MacKay, s'est fait encore une fois, jeudi soir, l'avocat d'une administration bilingue dans le canton. "Le Canada est un pays bilingue et Gloucester est une municipalité bilingue. C'est justement au niveau municipal que l'on peut faire le plus pour créer une atmosphère de coopération et atteindre nos objectifs d'ordre national", a dit M. MacKay, dont le plaidoyer en faveur d'une administration dans les deux langues n'a été endossé que par un autre candidat. M. MacKay réclame également de plus grands pouvoirs pour les associations communautaires dans l'administration municipale.

Le troisième candidat au poste de préfet, M. Christopher Banks, a critiqué la politique du canton en urbanisme. Selon lui, la municipalité a négligé de reviser les projets d'ensemble, ce qui a eu pour effet de favoriser le rezonage fragmentaire. Comme d'autres l'ont fait avant lui, M. Banks préconise une entente avec le Conseil d'éducation de Carleton pour l'utilisation des locaux des écoles à des fins récréatives.

Sous-préfecture

C'est par un tonnerre d'applaudissements que fut accueilli l'adversaire de M. Thomas Keenan au poste de sous-préfet. M. Robert MacQuarrie, qui semblait être le choix populaire, jeudi soir, a insisté sur l'importance d'une politique globale en matière d'aménagement communautaire et récréatif. Il a également réclamé un peu plus de sens de la planification de la part du Conseil.

M. Thomas Keenan, le candidat sortant, sous-préfet depuis cinq ans, a évoqué la possibilité de régionalisation dans le domaine du transport. Il s'est fait l'avocat d'une politique d'ensemble dans le domaine de l'aménagement.

Le candidat Lionel Labonté, un fonctionnaire de 31 ans, base sa campagne sur l'amélioration des programmes récréatifs, l'entretien des routes et des rues. Il réclame un changement au Conseil, de façon à "établir une administration efficace et un leadership positif".

Tout comme l'a fait M. MacKay avant lui, M. Labonté croit que le canton devrait accorder une certaine importance à l'instauration d'une administration bilingue. Il a réclamé en anglais un plus grand nombre d'employés bilingues dans l'administration.

Le conseiller Mitchell Owens, qui termine son premier mandat comme conseiller, s'appuie lui aussi sur les réalisations récentes du Conseil dont il fait partie.

M. Eugène Bellemare, qui en est à sa seconde tentative, a dit se soucier de la question du transport en commun de même que celle de la récréation. Il est revenu à la charge avec le problème de la protection contre les incendies, qu'il considère inadéquate. Une personne de l'assistance a soulevé, à la fin de l'allocution de M. Bellemare, une question à laquelle ce dernier n'a pu répondre que partiellement: l'individu a produit une affiche publicitaire signée par deux personnes qui invitaient les électeurs à ne voter que pour M. Bellemare pour assurer son élection. (Trois conseillers doivent être élus à Gloucester).

"Si vous appuyez ce genre de propagande, a dit l'interlocuteur de M. Bellemare, je ne peux que qualifier votre geste d'arrogant; je vous demande de rejeter ou d'appuyer publiquement cette proposition".

"Je ne puis qu'apprécier l'appui de ces deux personnes", a rétorqué M. Bellemare, en affirmant qu'il n'avait pas été informé avant jeudi soir, du geste posé par les deux personnes, qu'il a refusé de dénoncer.

Le conseiller sortant, M. Fred Barrett, a déclaré que le premier geste à accomplir par le nouveau Conseil serait d'étudier de façon positive la responsabilité de la municipalité en matière de développement.

Enfin, M. Frank Cousineau, conseiller depuis cinq ans, a à son tour fait part des réalisations du Conseil dans le domaine de l'aménagement communautaire, la construction de locaux aux fins récréatives et différents autres projets qui ont été réalisés depuis quelques années. Il s'est dit prêt à collaborer avec les différentes associations communautaires pour en arriver à des solutions permanentes sur des problèmes d'intérêt général. A noter que M. Cousineau a été le seul candidat à accorder autant d'importance aux langues française et anglaise au cours de son discours.

Tous les candidats ont été à certains moments mis sur la sellette par des auditeurs tenaces qui tenaient à connaître le fond de certaines histoires: pourquoi un terrain devant servir à l'aménagement d'un parc avait été vendu à l'industrie privée; pourquoi le canton a-t-il construit l'aréna dans un secteur éloigné de la plupart des secteurs fortement urbanisés, et d'autres questions se rattachant à certaines décisions prises par le présent Conseil.

Projet du candidat Lorry Greenberg

Ottawa devrait acheter et aménager les terrains libres de LeBreton Flats

par Guy BELAND
du DROIT

Le secteur LeBreton Flats est appelé à devenir un quartier modèle, où seront aménagés de grands complexes domiciliaires, genre condominium; des maisons unifamiliales; des foyers pour vieillards, des coopératives d'habitation, et même un petit centre commercial, s'il n'en tient qu'au conseiller Lorry Greenberg, candidat au Bureau des commissaires.

Selon M. Greenberg, la remise à plus tard du projet d'aménagement de ce secteur par le gouvernement fédéral est une occasion toute choisie pour la ville d'Ottawa d'acquérir le terrain "qui ne sert à rien".

M. Greenberg a fait part de ce projet audacieux, devant près de 150 personnes, réunies à l'Ecole technique d'Ottawa, jeudi soir. Il est d'avis que le temps est venu pour la ville d'Ottawa de se lancer dans des projets orientés vers le bien-être de la population.

Il soutient que c'est là une chance unique pour le gouvernement fédéral de démontrer s'il est vraiment sincère dans sa recherche des moyens pour une rénovation urbaine plus humaine.

Il voit là un devoir pour le gouvernement fédéral de vendre le secteur LeBreton à la ville d'Ottawa, afin de permettre la tentative de cette expérience de réaménagement urbain. Il a même suggéré que le gouvernement fédéral subventionne une partie de ce projet.

M. Greenberg a cité en exemple le travail qui a été accompli par le comité des Nouveaux impératifs communautaires. Ces gens, en collaboration avec les locataires, les propriétaires et quelques hommes d'affaires, ont participé à la rénovation de logements, dans le but de prouver que la démolition n'est pas toujours la meilleure solution au réaménagement urbain.

Si le candidat au Bureau des commissaires est élu, il a l'intention d'engager la municipalité dans une rénovation urbaine plus humaine et moins destructive.

(Lire autres textes en pages 5 et 7).

Appel rejeté

(PC) — La Cour suprême du Canada a rejeté jeudi l'appel de René-Marcel Castellani, de Vancouver, reconnu coupable en 1967, de meurtre qualifié.

Castellani avait été condamné à la pendaison avant que l'on modifie le code criminel, l'année dernière. Castellani, condamné pour avoir empoisonné son épouse Esther, devra maintenant attendre une décision du cabinet fédéral pour savoir s'il sera pendu ou si sa sentence sera commuée en emprisonnement à vie.

Castellani avait été condamné par la Cour d'appel de la Colombie-Britannique.

REELISEZ
ERNIE JONES
POUR
COMMISSAIRE



Echevin VANIER quartier 2
RICHARD BOUDREAU IX

LE COMMISSAIRE HEIT SE SOUCIE...



"Je suis en faveur d'un conseil municipal réduit, mais la réduction doit se faire d'une manière rationnelle et non irréfléchie."



Un vote pour ROLAND WALL est votre meilleure assurance d'une représentation énergique et fidèle comme par le passé.

RÉÉLISEZ
Roland Wall
comme ECHEVIN du
Quartier Elmdale-Victoria

SPÉCIALISTES DES FOURRURES DE QUALITÉ
M. CAPLAN FURS
Limitée



Pour le cadeau de ses rêves...
MANTEAUX DE VISON
à partir de
675.00

CRÉDIT • MENSUALITÉS • MISE DE CÔTÉ ...nous finançons nous-mêmes
Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 heures Stationnement gratuit
178, RUE SPARKS, SUR LE MAIL 232-1596

Votre affaire est dans le sac si vous postez tôt.

Donnez à votre facteur la chance de livrer le courrier de Noël... avant Noël. Postez tôt.
Hâtez la livraison du courrier: adressez toujours correctement. Attachez aussi de l'importance à vos cartes de Noël: utilisez les étiquettes vertes et oranges qui identifient la catégorie de votre courrier.



Pour destinations au Canada, postez avant le 13 décembre.
Pour destinations locales, postez avant le 17 décembre.

Les vins canadiens Brights de qualité sont aussi bons ou meilleurs que la grande majorité des vins importés de n'importe quel pays du monde.

Qui est-ce qui dit ça? Vous.

Il se vend plus de sherries Brights de qualité au Canada que de tous les autres sherries de qualité, tant canadiens qu'importés.
Il se vend plus de vins de table Brights de qualité au Canada que de tous les autres vins de table de qualité, tant canadiens qu'importés.
Il se vend plus de portos Brights de qualité au Canada que de tous les autres portos de classe, tant canadiens qu'importés.
Sur *tous* les bouchons de champagne *canadien ou importé* que l'on fait sauter au Canada, plus d'un sur trois provient d'une bouteille de President Champagne.



President Champagne • le champagne canadien hors pair.
President Burgundy • un grand vin de table rouge sec.
President Sauternes • un vin blanc léger et délicat.
President Sherry • idéal avant le lunch ou le souper.
President Extra Dry • un vin blanc sec de qualité.
President Port • un vin de dessert distingué.

Vins Brights
VINS CANADIENS DE QUALITÉ
Les vins les plus demandés au Canada par les fins connaisseurs canadiens

Le plus apprécié! Une cave de vins President est un cadeau toujours très apprécié—et pourtant, il est si modique!

TÉLÉPHONEZ À BRIGHTS POUR LIVRAISON GRATUITE À DOMICILE! 439

La campagne électorale à Ottawa

Les candidats apportent des nouveaux projets

Vers la fin d'une campagne électorale où les candidats ont répété sensiblement les mêmes rengaines à toutes les réunions électorales où ils ont porté la parole, l'assemblée organisée à l'Ecole technique d'Ottawa, jeudi soir, s'est avérée plus variée, à cause de toutes sortes de nouveaux projets proposés par les candidats.

Toutefois, la participation des contribuables a été aussi faible qu'à la plupart des autres assemblées. La seule réunion électorale qui ait attiré plus de 450 personnes, a eu lieu lundi dernier, à l'école secondaire Woodroffe, où les membres du club Kiwanis se sont transformés en animateurs sociaux pour sensibiliser les contribuables à la politique municipale.

Mme Eileen Scotton, qui avait tenté de défendre la Commission des écoles publiques durant sa campagne, a lancé jeudi soir, son cri d'alarme aux membres du Conseil. Son appel à de l'aide financière a une fois de plus démontré que l'argent et les taxes sont vraiment ce qui intéresse les contribuables.

De son côté, le conseiller Lorry Greenberg a également touché une corde sensible parce qu'il a su parler du logement et de subventions du gouvernement fédéral, en faisant allusion au secteur Le Breton Flats, où des milliers de personnes semblent avoir été expulsées prématurément, sans aucune raison valable jusqu'à maintenant.

M. Murray Heit, qui n'avait apporté aucune suggestion positive depuis le début de la campagne, préférant se défendre contre ceux qui l'attaquaient, a quand même piqué les gens au bon endroit en abordant la question de l'exode des hommes d'affaires du Québec et la promotion industrielle de la ville d'Ottawa, qui vit aux crochets du gouvernement fédéral, en ce qui a trait à l'emploi des résidants.

M. Claude Bennett, qui au cours des derniers jours avait tenté de toucher les problèmes de chacun des quartiers qu'il visitait, a parlé sur une base beaucoup plus universelle. Il a traité de la question d'un dialogue plus étroit entre les contribuables et les membres du Bureau des commissaires. Comme le maire Reid ouvrait les portes de son bureau, chaque dernier vendredi du mois, M. Bennett désire que cette politique soit aussi adoptée par les nouveaux élus au Bureau des commissaires.

De son côté, Mme Ellen Webber a continué à se défendre contre l'opposition des candidats au Bureau des commissaires. Elle s'en est particulièrement prise aux jeunes candidats qui, selon elle, n'ont pas encore l'expérience de la préparation du budget des dépenses municipales.

M. Pierre Benoit, qui avait apporté de nouvelles suggestions à chacune des assemblées électorales depuis le début de la campagne, a repris un de ses sujets préférés. Il a noté l'importance de prévoir les crises dans les affaires municipales, plutôt que de réagir presque aveuglément au moment même où le problème survient.

(Lire autres nouvelles en pages 4 et 7).

Les poursuites relèvent de Montréal ou Québec

Le fédéral n'accusera personne, mais mettra de l'ordre dans la CJC (Turner)

(MD) — Pendant que le président du comité exécutif de la ville de Montréal, M. Lucien Saulnier, chargeait à fond de train contre certains membres de la Compagnie des jeunes Canadiens, le ministre de la Justice du Canada se montrait tout aussi catégorique aux Communes et affirmait qu'il appartenait à la ville de Montréal ou encore aux autorités provinciales d'intenter des poursuites judiciaires contre les volontaires de la CJC.

Tout en reconnaissant que l'administration proprement dite de la CJC relevait du gouvernement fédéral, le ministre de la Justice, M. John Turner, répondant avec prudence aux questions qui lui étaient dirigées, jeudi après-midi aux Communes, a insisté sur le fait qu'il n'appartenait pas au gouvernement canadien d'intenter directement des poursuites judiciaires contre des personnes soupçonnées de subversion ou de sédition.

Dans l'esprit de M. Turner, c'est très clair; si M. Saulnier croit qu'il possède suffisamment de preuves pour incriminer des membres de la CJC, il n'a qu'à déposer des accusations en cour.

Cette attitude, M. Turner la trouve d'autant plus justifiée que l'administration de la justice relève des provinces et que jamais depuis la Confédération un ministre fédéral de la Justice n'a déposé des accusations de sédition contre un individu.

Les députés de l'Opposition se sont unis pour contre-interroger longuement le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, M. Turner, et parfois le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier, le ministre comptable de la CJC au Parlement.

Ailleurs, sur la Colline parlementaire, dans une salle de l'Edifice de l'Ouest, le président du comité exécutif de la ville de Montréal, M. Lucien Saulnier, dont les déclarations ont amené les parlementaires à examiner les opérations de la CJC témoignait. **(Voir autres articles dans ces pages).**

Une remarque

C'est une déclaration de M. Saulnier, jeudi matin, qui a permis au chef de l'Opposition, M. Robert Stanfield, d'amorcer l'interrogatoire pour savoir à quel moment le premier ministre avait été mis au courant des irrégularités à la CJC.

M. Trudeau a expliqué que M. Saulnier lui avait parlé de l'affaire pour la première fois lors d'une visite à la Petite Bourgogne, à Montréal, où MM. Saulnier et Trudeau avaient été chahutés.

A l'époque, le premier ministre avait demandé à M. Saulnier de soumettre les preuves que l'administration avait en main concernant les activités subversives de la CJC.

Il semble bien, d'autre part, que les limiers de la sûreté municipale de Montréal aient choisi d'acheminer une bonne partie de leur preuve vers Ottawa, la GRC et le ministre de la Justice et le Solliciteur général, M. George McIlraith, à compter du 29 octobre.

M. Turner, qui répondait à toutes les questions en l'absence de M. McIlraith, a dit que les documents sont parvenus à Ottawa le 20 novembre, le 21 novembre, le 24, le 25, et même mercredi soir, veille de la comparution de M. Saulnier devant le comité parlementaire.

Le gouvernement fédéral tiendra compte de tous ces documents et des recommandations du Comité parlementaire sur la radiodiffusion, les films et l'assistance aux arts avant de décider de l'avenir de la CJC.

Des accusations

Dans le cadre des réponses fournies à l'Opposition, M. Turner a révélé qu'il n'avait pas eu personnellement d'entretiens avec les autorités québecoises pour discuter de poursuites judiciaires contre des membres de la CJC sous l'empire du Code pénal.

"Je veux rappeler, a dit M. Turner, que les procédures judiciaires en vertu du Code pénal devraient être prises à la requête de la sûreté municipale de Montréal, par les autorités montréalaises ou encore par le procureur général du Québec. Il me semble, d'ajouter le ministre, qu'il serait plus normal que des communications s'établissent entre la ville de Montréal et le procureur général de la province de Québec."

A M. Diefenbaker, M. Turner a répondu qu'il ne lui appartenait pas de commenter la preuve recueillie contre des membres de la CJC, pas plus qu'il était de mise pour lui de révéler de quelle façon il avait conseillé ses collègues du gouvernement. Ses collègues ministres sont au ministre de la Justice ce qu'un client représente à son avocat.

Les dossiers judiciaires du Canada indiquent, selon M. Turner, que les deux seuls cas de sédition enregistrés au pays depuis 30 ans figurent dans les annales québecoises et mettent en cause des Témoins de Jéhovah. Par ailleurs, à Montréal, le chef syndicaliste Michel Chartrand et l'auteur-journaliste Pierre Vallières répondent présentement à des chefs d'accusation semblable.

La Compagnie des jeunes Canadiens accusée par Montréal d'avoir préconisé "la révolution par la violence"

(M.D.) — Un document colligé par les limiers de la sûreté municipale de Montréal, à l'occasion de nombreuses descentes, a été déposé devant les membres du Comité sur la radiodiffusion, les films et l'assistance aux arts pour démontrer que les volontaires de la Compagnie des jeunes Canadiens préconisaient rien de moins que "la révolution par la violence", selon l'expression même de celui qui l'a défendu, Me Michel Côté, conseiller juridique de la cité de Montréal.

Cette liasse, dont on veut se servir pour étaler la preuve contre les volontaires de la CJC, pourrait aussi être la bible de "Bozo-les-culottes" dont les chansonniers Raymond Lévesque et Pauline Julien ont si souvent chanté la révolte.

Toute la description des pièces qui constituent l'épais document a été confiée à Me Côté, qui a voulu l'illustrer de plusieurs photos de volontaires de la CJC participant à des manifestations, du célèbre Volvo de la CJC, véritable unité mobile du parfait manifestant, et de photos de nuls autres que Che Guevara et Vladimir Oulianov.

L'avocat montréalais, tout au long de ses explications, a cherché à relier les mots d'ordre, les lettres au gouvernement cubain, les dépêches à Ho Chi-Minh, les tracts, les comptes de dépenses de certains volontaires, les états de compte démontrant que la CJC avait loué une Gestetner pour mieux reproduire sa propagande, ses recettes de cocktail Molotov que l'on retrouve dans le document au plan directeur révolutionnaire.

Celui-ci comporte trois étapes. La délégation montréalaise a cru bon le présenter en introduction à son épais document.

La première vise la radicalication de l'agitation sociale spontanée.

La deuxième porte sur l'organisation des masses alors que l'insurrection armée vient coiffer le tout.

Le document comporte même des photos du maire Jean Drapeau et du président du comité exécutif de la ville de Montréal, M. Lucien Saulnier. La photo des leaders montréalais figurent en effet sur des tracts saisis par le sergent-détective Michel Doré, celui qui semble avoir recueilli la plus grande partie de cette collection pour le compte de la sûreté municipale de Montréal.

Un des tracts compare MM. Drapeau et Saulnier à des nazis, alors que l'autre accuse le maire Drapeau "d'avoir favorisé, incité et encouragé l'exploitation du peuple et ceci, en étant complice et tentant lui-même d'instaurer un régime fascite..."

L'animation sociale

Le document présenté constitue une sorte de lexique des organismes qui furent soit mis sur pied par la CJC, ou avec qui les Jeunes Canadiens ont travaillé ou collaboré.

Ainsi, il est question du Comité ouvrier de St-Henri, mouvement mis sur pied par la CJC; du Front de libération populaire; du Mouvement de libération du taxi; et du FLQ.

Les tracts qui, dans certains cas furent préparés ou distribués par la CJC, (parfois l'organisme d'état assumait les deux opérations), s'intéressaient à des problèmes ouvriers à la compagnie Lord et Seven Up; à différentes manifestations dont celles de McGill et de Murray Hill; et au sort fait à Pierre Vallières et Charles Gagnon par les tribunaux.

Dans chaque cas, on suggère de renverser l'Establishment, de porter le peuple au pouvoir, de suivre l'exemple des Black Panthers, de se préparer à la guérilla urbaine et du recours aux bombes.

Des exemplaires de différentes feuilles de propagande comme "La Cognée", "La Masse", "La Victoire" y sont reproduits.

Le guide

"Le guide du parfait manifestant" fournit également une foule de conseils qui, mis en pratique, sont de nature à faire échouer une manifestation comme celle de la St-Jean.

On rappelle par exemple que la scianure de potassium injecté aux chevaux les tue en trente secondes, que les pancartes doivent être munies de bâtons solides. Il est recommandé de se munir de cocktails Molotov, de poivre pour les chevaux et les chiens, et de billes pour mettre ces bêtes hors d'état de nuire.

Une reproduction d'une lettre adressée au gouvernement cubain par le bureau politique du Front de libération populaire critique François Bachand, réfugié à La Havane.

Le FLP lui reproche de s'être comporté beaucoup plus en fonction de ses intérêts personnels qu'en fonction de la révolution québecoise. Il est dit que Bachand n'a pas montré de détermination au travail à Cuba, que Bachand depuis son arrivée à Cuba se fait passer pour un représentant de FLP alors qu'il ne l'est pas.

Et sur un ton qui paraît s'inspirer d'une certaine candeur, le FLP poursuit: "Le fait que M. François Bachand ait décidé de dévoiler des faits attenants au mouvement révolutionnaire québecois à un journaliste montréalais du nom de Gérard Asselin, du "Petit Journal", sans tenir compte des répercussion que cette affaire allait occasionner à la république cubaine est hautement condamnable et le FLP s'en dissocie totalement."

Que les Russes se le tiennent pour dit.

Réélisez Charles St-Germain



VOTRE
ECHEVIN DANS ST-GEORGES
Côte de Sable—Ottawa Est—Overbrook

- Il n'y a pas DE SUBSTITUT pour un homme convaincu de vos droits
- IL VOUS A TOUJOURS BIEN SERVIS
- IL A FAIT SES PREUVES pendant 20 années à l'échevinage CHARLES ST-GRMAIN 233-7203

Soyez certains — Votez
ST-GERMAIN | X

CHAS ST-GERMAIN



VOTEZ FRANK CHIARELLI
CANDIDAT COMME
ÉCHEVIN
QUARTIER
DALHOUSIE

Compétence dans:

- **L'EDUCATION** — Frank a étudié à l'école élémentaire dans l'arrondissement, puis il a fait ses études secondaires au collège St. Patrick. Après avoir reçu son diplôme en génie aux États-Unis il a fait des études supérieures en Angleterre. Il est aussi diplômé du Collège de l'éducation de l'Ontario.
- **LES AFFAIRES** — Frank est vice-président, administrateur et co-fondateur de Cedarhill Enterprises Ltd. (Cedarhill Golf & Country Club), et administrateur d'Ottawa Valley Asphalt Paving & Construction Co. Ltd.
- **L'ARRONDISSEMENT** — Frank est né et a été élevé dans l'arrondissement et présentement il enseigne les mathématiques à l'Ecole technique d'Ottawa qui se trouve dans l'arrondissement.
- **LA FAMILLE** — Frank a trente-huit ans, il est marié et il a quatre enfants. Il est membre du bureau administratif de sa paroisse.

TEL. 233-9282

"Pour la continuation du progrès à Vanier"



Sept (7) années comme conseiller au quartier 2 et comme président du Comité des finances.

Elisez Roger CRETE comme MAIRE

Pour renseignements ou transport
746-3214
746-3215
Comité 241 ch. Montréal

CAPLAN
Magasinez ce soir jusqu'à 9 heures
cadeaux pour tous
Le Père Noël est ici



Visitez la maison du Père Noël en entrant par la rue George et obtenez votre billet gratuit pour tenter votre chance dans notre
AQUARIUM
à notre royaume des jouets au sous-sol !
Tous les jours de 10h à 11h 30; et 2h à 4h p.m., plus, les jeudis et vendredis de 6h 30 à 8h p.m.

ZAZIE . . :
pour les jeunes élégantes



Robes sans manches avec col claudine, ceinture à nouer et devant garni de dentelle. Marine, rouge, vert, lime et lilas. Tailles de 7 à 15.
16.95

Robe à encolure ronde, à manches courtes, garnie de dentelle aux poignets et au corsage. Marine, rouge, vert, lime et lilas. 7 à 15.
16.95

Robe décolletée avec encolure dégagée, et manches courtes. Dentelle sur les manches et à la taille. Tailles de 7 à 15, dans les tons de bleu, corail et marine.
16.95

AU REZ-DE-CHAUSSEE

ASTRAKAN
pour la touche finale!



3.98
AU REZ-DE-CHAUSSEE

Gants élégants avec empaumure en peau d'agneau et dos en Astrakan pour dames. Doublure entière en chaud molleton de laine et coton. Gris, brun et noir, pour pointures: petite, moyenne, grande.



Manteaux d'auto en fourrure gaie

Nombreux modèles élégants en peluche Borg genre toison, certains avec garnitures contrastantes, d'autres avec ceintures similicuir, en simili-zébre, simili-chat sauvage ainsi que les nouveaux manteaux mouchetés en 2 tons.

Tailles de 10 à 16
$35 à $75
AU REZ-DE-CHAUSSEE

Manteaux d'hiver
pour garçons et fillettes

Un vaste assortiment de nouveaux manteaux, juste au bon moment pour la saison froide. Imitations de fourrure, certains avec garnitures en similicuir, d'autres avec chapeau assorti.
24.99
AU DEUXIEME ETAGE





Vestes de ski
pour fillettes

Vestes à capuchon, avec doublure en 100% nylon, glissière au devant. Poignets élastiques. Beige, bleu et vert, pour tailles de 7 à 14.
9.98
AU DEUXIEME ETAGE

en ville, c'est Caplan...rue Rideau...235-3381

EDITORIAL

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée
375, rue Rideau, Ottawa

Journal voué totalement aux intérêts de l'Eglise et de la patrie et indépendant en politique

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0044. La Presse Canadienne est la seule agence autorisée à reproduire les dépêches du DROIT, attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

Le véritable enjeu

Le prochain Bureau des commissaires d'Ottawa devra faire preuve de beaucoup de doigté puisque, de toute évidence, il devra se prononcer dès le début de son mandat sur la cession de services municipaux additionnels au nouveau Conseil régional. Il importe donc d'y élire, aux élections du 1er décembre, des membres pleinement conscients de la portée d'une telle décision, et dont les vues sur cette question de régionalisation concordent avec celles de la majorité des votants.

Ce sont d'ailleurs les candidats eux-mêmes qui l'ont voulu ainsi; ce sont eux qui ont refusé de vider cette question par voie de référendum pour en faire un cheval de bataille électoral. Or, l'équipe élue devant vraisemblablement prendre position sur la régionalisation des différents services de sûreté, ou de ceux des transports en commun, pour n'en nommer que deux, il nous paraît évident que les contribuables n'auront voix au chapitre qu'en appuyant ceux qui partagent leurs vues.

L'élection de lundi est la première — et, sans aucun doute, la seule — occasion qu'auront les électeurs depuis la création du Conseil régional Ottawa-Carleton de se prononcer sur ce vaste projet de la refonte des structures gouvernementales et administratives qui les touche de si près.

C'est là, à notre avis, le véritable enjeu.

Parce que nous croyons à la nouvelle formule, il nous paraît absolument essentiel que Me Pierre Benoit soit élu au poste de commissaire municipal à Ottawa. Il suffit de le connaître, de lire ses notes biographiques ou encore d'avoir suivi sa conduite au Conseil depuis trois ans pour savoir qu'il possède tous les titres désirables. On n'a qu'à se référer à l'allocution qu'il prononçait en juillet dernier devant les membres du club Richelieu d'Ottawa pour se rendre compte qu'il croit au principe du nouveau régime administratif régional, même s'il y voit encore certaines lacunes à corriger. Et c'est dans ce sens qu'il milite.

Que M. Benoit soit par surcroît d'origine française n'est qu'une autre recommandation, et ce, même s'il s'est abstenu en tout temps de faire de la question de nationalité un des thèmes de sa campagne.

Comme M. Benoit également, nous déplorons les méthodes parfois brutales employées en matière de rénovation urbaine, méthodes qui ne respectent pas toujours les droits fondamentaux de ceux qu'elles touchent.

Cet humanisme, on le retrouve aussi chez M. Lorry Greenberg, citoyen d'Ottawa qui a abandonné le monde des affaires il y a quelques années pour faire bénévolement du travail social auprès de la jeunesse. M. Greenberg retrouve chez les moins bien nantis un groupe impressionnant de partisans qui ne manqueront pas de l'appuyer.

Comme MM. Benoit et Greenberg, M. Claude Bennett figure parmi ceux qui prônent l'intensification du rôle que joue le Conseil régional. Comme eux, il a toutes les aptitudes voulues pour devenir un commissaire municipal consciencieux et efficace. M. Bennett est un des conseillers qui accorde énormément de temps à la préparation des assemblées du Conseil à l'heure actuelle, et rarement, sinon jamais, l'a-t-on vu traiter d'une question sans se documenter suffisamment auparavant.

Pour voter en faveur de MM. Benoit, Greenberg et Bennett, il faut nécessairement s'abstenir de donner son suffrage à deux des trois commissaires actuels, Mme Ellen Webber, et MM. Ernie Jones et Murray Heit. A chacun de décider qui de cette dame et de ces messieurs il défavorisera au profit des trois autres.

A toutes fins pratiques, l'élection de M. Kenneth Fogarty est assurée à la mairie. Nous nous en réjouissons. Il possède tous les attributs pour s'acquitter convenablement des lourdes responsabilités qui pèseront sur ses épaules. Son succès comme maire ne dépendra que de lui.

Louis ROCQUE

Une loi pour les citadins

La formule du condominium dite de copropriété des immeubles en vertu de laquelle les citoyens deviennent propriétaires de leurs appartements n'était pas populaire au Québec. Elle ne l'était pas principalement à cause du silence du code civil québecois sur la question. C'est-à-dire que sans interdire cette forme de propriété foncière, la loi ne la régissait pas. De telle sorte que pour devenir propriétaires de leurs appartements les personnes privées devaient elles-mêmes rédiger de longues conventions où elles devaient prévoir à grands frais les droits et les devoirs des parties en ce qui concerne les murs mitoyens, les corridors, et le reste. Cela était trop compliqué et seuls trois ou quatre immeubles montréalais étaient régis par des contrats de copropriété.

Tout cela vient de changer car l'Assemblée nationale vient d'adopter une loi qui va justement régir la forme de propriété en vertu de laquelle un immeuble peut appartenir à plusieurs propriétaires.

Cette loi vient à point. Et même si elle a été adoptée bien tardivement elle pourra avoir des effets bénéfiques dans les grandes villes: à Montréal principalement, mais aussi dans les centres-villes de Québec et de Hull.

Il faut en effet évoquer ici le cas de Montréal où quelque 80 p. cent des citoyens, en quasi-totalité des Canadiens français, sont locataires, alors que c'est précisément l'inverse à Toronto. Il n'est pas nécessaire de rappeler que le fait d'être propriétaire donne à une population un plus grand sens d'appartenance, une plus grande stabilité et que cela lui donne un meilleur équilibre émotif. A ce titre la population québecoise est tout à fait défavorisée. Et pour changer cet état de choses, il n'y a, selon nous, aucune autre formule que celle de la copropriété des immeubles; la propriété pleine et entière des appartements. Il est en effet nécessaire que les populations se concentrent dans des centres qui donnent un cadre vivant à la communauté et qui empêchent la dégradation de la campagne par l'expansion démesurée des banlieues. La croissance démesurée, ridicule, des banlieues d'Ottawa est un exemple frappant d'irresponsabilité à cet égard. Or les terrains dans le centre des villes coûtent trop cher; un citoyen ordinaire n'a pas les moyens de s'y établir. Par ailleurs, plusieurs citoyens peuvent y arriver s'ils mettent leurs ressources en commun.

Les comités de citoyens de Montréal se sont rendu compte de cette difficulté et ils ont proposé que la formule du condominium soit adoptée lorsque l'on reconstruit les quartiers délabrés des villes. On ne saurait trop appuyer cet effort qui vient "d'en bas", surtout si l'on songe que le *propriétaire* ne peut avoir le sentiment d'être déclassé comme c'est souvent le cas dans les HLM. On ne peut trop s'étonner du peu d'appui que les autorités et les commentateurs ont donné à cette suggestion. On pourrait peut-être expliquer cette réaction en disant que les Canadiens français vivent en ville mais qu'ils n'ont pas encore tout à fait ACCEPTE la ville. Un certain désir de retourner à la terre sommeille peut-être un peu au fond de leur âme. En tout cas, le condominium existe dans les villes bien établies où les citadins ont la volonté ferme de vivre ensemble pour toujours et où ils veulent se sentir chez eux.

C'est pourquoi on ne saurait trop conseiller aux comités de citoyens de Hull — et d'Ottawa — d'étudier cette formule comme solution possible au relogement dans le centre de leurs villes.

Jean-Pierre BONHOMME



(Photo German Features)
Edifice en construction devant loger les bureaux des 518 députés du Bundestag, à Bonn.

Les causes de la victoire

Au cours des dernières années, quand le gouvernement français menait la bataille contre les privilèges du dollar, les conseillers du président américain usaient d'un argument qui laissait les experts sceptiques ou indignés: en cas de besoin, disaient-ils, plutôt que d'en élever le

par Raymond ARON

prix, nous entreprendrons de "démonétiser" l'or. Que signifiait exactement la formule de la "démonétisation"? Personne n'en donnait une définition précise. Les banques centrales les plus disposées à la collaboration avec les autorités de Washington n'auraient pas accepté que leur stock d'or — la Banque fédérale allemande, aussi bien que la Banque de Londres, conservent du métal — perdît soudain sa valeur.

En quoi consistait la démonétisation? Selon l'hypothèse courante, les dirigeants de Washington, inquiets de la diminution de leurs réserves métalliques, décréteraient quelque jour un embargo sur l'or et se désintéresseraient du taux de change entre le métal et le dollar. Du coup les monnaies (par exemple le franc) dont la valeur est fixée en un poids d'or, se trouveraient réévaluées par rapport au dollar (on supposait que le cours de l'or s'élèverait au-dessus du cours officiel). Nombre des monnaies se regrouperaient autour du dollar, certaines banques centrales accepteraient que les soldes positifs ou négatifs des balances des comptes fussent financés sans recours à l'or. Une zone dollar, qui existe déjà en fait, revêtirait un caractère légal. Eventuellement une autre zone monétaire se constituerait. L'or jouerait un rôle dans les relations entre les zones.

D'autres hypothèses pouvaient être envisagées, les unes plus radicales, les autres moins radicales. Selon l'hypothèse la plus radicale, les Etats-Unis auraient déclaré caduc, par décision souveraine, le statut du Fonds monétaire international, refusé tout aussi bien la conversion du dollar en or que la conversion de l'or en dollar; à la limite, ils auraient cessé d'acquérir de l'or, fétiche barbare. Selon l'hypothèse la moins radicale, ils auraient seulement détaché le dollar de l'or, sans fixer un nouveau cours de ce dernier et manifesté leur indifférence aux fluctuations du cours du métal pour faire la preuve que les responsables des économies nationales, dans le monde non communiste, se soucient du taux de change entre le dollar et les autres monnaies bien plus que des modalités de la conversion du dollar en or. D'une manière ou d'une autre, les événements démontreraient que le système monétaire repose sur le dollar et non sur l'or.

La décision de mars 1968 — la création des deux marchés — représente une solution intermédiaire qui, après coup, réflexion faite, apparaît comme la moins mauvaise: elle évite les inconvénients des deux hypothèses précédentes. L'or ne subit pas de démonétisation officielle: d'une certaine manière, la valeur minimum de l'or, exprimée en dollar, acquiert stabilité et garantie mais le métal cesse de jouer son rôle traditionnel, il perd une partie de ses fonctions.

En effet, dès lors que le cours de l'or au marché libre n'influe pas sur le cours officiel, celui des règlements entre banques centrales, tout se passe comme si le prix de l'or monétaire, fixé une fois pour toutes, devenait conventionnel. Les six pays du Marché commun utilisent le dollar comme monnaie de compte pour fixer les prix agricoles, l'or participe de la nature, du destin de la monnaie américaine ou, si l'on préfère une autre formule équivalente, celle-ci participe de la nature, du destin de l'or.

Pourquoi le système des deux marches a-t-il jusqu'à présent fonctionné à la satisfaction des autorités américaines? La raison essentielle me paraît la coopération des banques centrales des principaux pays. Si l'on demande pourquoi les gouverneurs des banques centrales ont favorisé cette expérience, je répondrai: en cas de refus de coopération, une crise aux conséquences imprévisibles, devenait inévitable.

En mars 1968, la demande d'or sur le marché libre absorbait non plus seulement le produit de l'extraction annuelle mais commençait d'entamer les réserves d'or monétaire. Il fallait choisir entre trois solutions: réévaluation de l'or, embargo de l'or proclamé par le président américain et suspension de la convertibilité du dollar en or, double marché. Les responsables accueillirent avec soulagement la troisième solution parce qu'elle écartait les deux premières.

Je savais, et je l'ai écrit maintes fois, que les autorités américaines refuseraient la première solution: le président américain et ses conseillers l'avaient proclamé. Au reste, le président n'a pas le droit de modifier le prix de l'or; il aurait dû d'abord, comme l'avait fait Roosevelt, séparer la monnaie américaine de l'or et accepter une phase de fluctuation. De plus, en une économie mondiale qui souffre d'inflation permanente, où les prix passent pour stables quand le niveau général ne monte pas de plus de 3 pour cent par an, une réévaluation de l'or n'aurait mis fin à la spéculation qu'à la condition d'être massive. Pour soustraire le prix de l'or à toute incertitude, il faut le fixer très au-dessus du niveau auquel il se fixerait si l'or devenait un métal comme les autres, sans fonction monétaire. Tel était le cas en 1934, quand le cours de 35 dollars l'once fut établi par Roosevelt. Aujourd'hui l'utilisation de l'or dans l'industrie et la bijouterie suffirait peut-être à maintenir approximativement le cours officiel dans l'hypothèse où les banques centrales cesseraient d'user du métal comme monnaie.

Les gouverneurs des banques centrales européennes, en majorité, partageaient l'hostilité des dirigeants américains à l'égard d'un doublement du prix de l'or (ou plus généralement, d'une réévaluation importante). Le veto américain à l'égard de la première solution réduisait le choix à l'alternative des solutions 2 et 3: dans les deux cas, le prix de l'or était soumis aux lois du marché mais, dans le premier cas, le prix de l'or monétaire fluctuait, dans le deuxième il demeurait fixe. De toute évidence, les gouverneurs des banques centrales qui craignent les aventures ou les expériences imprévisibles, choisirent la troisième solution, celle des deux marchés. Seul l'or non monétaire fluctuait librement: les banques centrales maintenaient le cours officiel.

Bien entendu, le gouvernement sud-africain manquait à l'appel: il ne renonçait pas à la réévaluation de l'or et il souhaitait en démontrer l'impérieuse nécessité en favorisant la hausse des cours sur le marché libre. Pour parer à cette offensive, les autorités américaines interdirent au Fonds monétaire international de fournir des dollars en contrepartie de l'or qu'offrirait le gouvernement d'Afrique du Sud. Légal ou non, le refus américain risque d'obliger le gouvernement d'Afrique du Sud à vendre l'or extrait du sol sur le marché libre, à faire baisser le cours dit libre, donc à confirmer la thèse américaine de l'inutilité d'une réévaluation. Les autorités américaines ont d'ailleurs proposé un compromis au gouvernement sud-africain; quand le cours libre se rapprocherait du cours officiel, le Fonds monétaire accepterait d'acheter à 35 dollars l'once l'or sud-africain.

Implicitement, les dirigeants des Etats-Unis ont garanti leurs partenaires contre le risque d'une dévalorisation de l'or. Le cours ne tombera pas au-dessous du cours officiel: garantie conforme à la notion du prix conventionnel, complémentaire de l'indifférence des banques centrales aux variations du cours libre au-dessus du cours officiel.

Cet expédient moins réfléchi qu'improvisé, assure-t-il la stabilité du système monétaire international?

(Copyright LE FIGARO, LE DROIT)

Une capitale en chantier

Bonn à l'étroit dans son costume historique

BONN — "Bonn décide..." — "Bonn refuse..." c'est ce que les Allemands peuvent lire chaque jour dans leurs journaux. Le nom de Bonn n'évoque pas chez tous des sentiments bienveillants et, lors du vingtième anniversaire de la capitale de la République fédérale,

par Else SCHULTER

ils se demanderont comment on en est arrivé là. La ville en tout cas n'y est pour rien si son nom court se prête particulièrement bien aux manchettes et est facilement confondue avec la politique.

Le changement politique qui s'est fait et qui se fait encore survient à une époque qui elle-même promet beaucoup de changements à Bonn. Il y a quelques mois, le "Grand Bonn" incluant Bad Godesberg et Beuel, était créé et compte en tout 300,000 habitants. Cette création est en même temps la fin d'une existence provisoire. On a enfin vu qu'il est trop cher d'attendre Berlin. Faute d'avoir construit en grand style, il devint nécessaire de louer des immeubles au profit des propriétaires et d'architectes. Ces derniers ont construit des grands blocs qu'ils louent au Gouvernement. C'est le contribuable qui en fait les frais. Une société d'assurances profita également de la situation en créant un centre de bureaux sur un emplacement connu à Bonn sous le nom de "Tulpenfeld" (champs de tulipes); il comprend buildings, gazons, fontaines, fleurs, bancs, restaurant, hôtel et garages souterrains. Plusieurs ministères et presque toute la presse sont les locataires du "Tulpenfeld".

Pour les députés

Il est cependant dépassé par une nouvelle construction de vingt-neuf étages hébergeant les députés du Bundestag; elle a été construite par le Gouvernement fédéral lui-même. Le "Bonn-Center" qui sera inauguré ces jours-ci et qui comprend des appartements, des bureaux, un théâtre, des hôtels, des magasins et restaurants, un Bowling et un Sauna — est situé au sud de la vieille ville de Bonn, et est le coeur d'un nouveau centre. Le "Métro" en construction reliera les différents quartiers.

Enfin, les moqueurs ne parlent plus du "village fédéral", mais du "chantier fédéral". Ils auront leur grande heure dans huit ans. Car le "projet 77" prévoit que la voie ferrée traversant la ville et formant le plus grand obstacle à la circulation doit être supprimée. Il prévoit la construction de viaducs et de maisons sur pilotis, ainsi que des places situées au-dessus des voies ferrées. La démolition de vieilles maisons est en cours.

Les nouvelles constructions gouvernementales qui sont projetées entre Bad Godesberg et Bonn sont l'objet de nombreuses discussions. Les projets soumis par les pouvoirs publics sont fonctionnels, mais ennuyeux. La presse locale exige des concours d'architectes. La population porte un grand intérêt à ces problèmes, car le nouveau quartier gouvernemental doit être créé sur la rive du Rhin. Les Bonnois désirent que ce quartier ne devienne pas un ghetto dépeuplé au week-end, mais soit équipé de magasins et de restaurants dont tous profiteraient, les dirigeants comme les simples citoyens.

Une ville sans maire

Bonn n'a actuellement pas de maire. Le Dr Daniels qui remplit longtemps et avec succès cette fonction s'est retiré lorsque les maires des villes intégrées perdirent leur siège. Sa tête était pour ainsi dire le prix de "Gross-Bonn". Le gouvernement du Land de Rhénanie-Westphalie a entre-temps chargé son ancien ministre-président, le Dr Franz Meyers, de prendre en main provisoirement les affaires.

Ainsi donc, rare est ce qui n'est pas en cours de mutation à Bonn. Mais si l'avenir a déjà commencé, la population ne peut pas encore s'habituer à l'idée qu'il y a maintenant une capitale sur les bords du Rhin. Bien que chacun sache que le chemin de Berlin est long, tous ont de la peine à reconnaître Bonn comme capitale de l'Allemagne.

(Deutsche Korrespondenz)

Assistant, aide, etc...

par CHRYSOSTOME

Entre **assistant** et **aide**, la distinction est floue. Le Grand Robert propose indifféremment "ce chirurgien a deux **aides**" et "l'assistant du chirurgien". Faut-il être soi-même chirurgien pour s'appeler assistant? Ou pour s'appeler aide? Cela ne saute pas aux yeux. Et la distinction n'est pas moins imprécise entre ces deux mots et le mot **auxiliaire** ("personne qui aide en apportant son concours", dit le Petit Robert).

Risquons une impression. Toute subjective, peut-être. Le mot **aide** est le plus simple, celui qui vient le premier à l'esprit, parce que de formation populaire: aider, aide. Pour sa part **assistant** vient d'un verbe plus savant, qui suggère une compétence plus technique: assistant d'un chirurgien, d'un célébrant, d'un supérieur de congrétation. Il s'agit de se tenir auprès d'un personnage qui accomplit une besogne complexe et un peu mystérieuse: on assiste à son travail autant qu'on lui prête assistance. Bref, **assister** appartiendrait à un vocabulaire plus relevé, supposerait un peu plus de prétention, en somme, que l'humble **aider**.

Il y a plus humble encore, et c'est **l'auxiliaire**. Celui-là apporte son aide, mais c'est une aide complémentaire, dont en réalité on n'a peut-être pas absolument besoin. On n'est tout de même pas fâché de ce concours accessoire: une petite aide peut faire un grand bien, dit le proverbe.

Dans les administrations civiles, le principal assistant devient l'**adjoint.** Dans l'armée, la marine, parfois dans le commerce, il s'appelle le **second**. L'un et l'autre, l'adjoint et le second, relèvent d'une même définition facile: ils sont le **bras droit** du chef. (Certains grands manitous, comme les divinités de l'Inde, se permettent d'avoir plusieurs bras droits...)

On ne met pas de trait d'union entre directeur et adjoint: **le directeur adjoint**. On ne dit pas adjoint de, mais adjoint à: **l'adjoint au directeur**. On peut être adjoint à l'adjoint au directeur. Notons qu'en anglais le mot **adjoint** se rend par "assistant". Cela explique sans doute notre "assistant procureur général adjoint".

Quant à **collaborateur**, c'est un euphémisme réservé aux chefs: "Tout le mérite en revient à mes collaborateurs (c'est-à-dire aux membres de mon personnel)... hum... que j'ai formés moi-même".

(Hebdo-Education)

Petit film

Reculs et progrès

Un fabricant d'autos a confié l'autre jour à un journaliste, qu'il était fatigué d'entendre des antiprogressistes se plaindre que les autos modernes ne valent pas les autos d'autrefois. "Souvent, de dire ce fabricant, des acheteurs éventuels s'amènent dans un salon de démonstration, donnent un coup de pied aux pneus de la nouvelle voiture, en font claquer les portes, puis poussent un gros soupir de désenchantement et piochent des comparaisons, aussi floues que leurs idées, entre l'auto de 1970 et celles des années '20, comparaisons évidemment toutes à l'avantage des "belles d'autrefois"...

En substance, ce fabricant dans le vent dit probablement avec justesse que les autos d'autrefois ne pourraient soutenir le défi de la circulation actuelle sur les routes modernes.

Là, où on roulait avec des moteurs de 95 chevaux, il faut maintenant des 300 chevaux pour se dégager rapidement. Les autos d'autrefois avaient des sièges en cuir, mais les autos modernes ont des sièges en vinyle et en caoutchouc-mousse cent fois plus résistants que le cuir qui se coupait à l'usage et s'affaissait. Je m'arrête là. Les arguments dévastateurs en faveur de l'auto moderne en comparaison des anciennes sont trop nombreux et trop convaincants, sans compter les raffinements de la technique dans le fonctionnement des moteurs et les accessoires qui font que l'auto moderne par ses perfectionnements électriques et mécaniques est adaptée à nos temps.

Ce ne sont pas, je crois, les progrès techniques qu'il faut bouder, mais le recul enregistré au chapitre du contenu humain. Il s'agit d'humaniser la technique au lieu de se laisser assécher par elle. Il s'agit d'en arriver à un humanisme nouveau. Regretter le passé et surtout au point de vue technique est une erreur. Que les plus anciens fassent plutôt porter leur nostalgie sur d'autres points comme la dégradation du sens moral par exemple. Leurs pleurs porteront alors sur quelque chose de valable. C'est idiot de regretter la charette à foin, la chandelle par rapport à l'ampoule électrique, et la locomotive à vapeur par rapport au diesel... L'important, comme écrivait il y a déjà plusieurs années Pierre Angers dans "Problèmes de la culture française au Canada" il importe de "restaurer la structure intérieure de l'homme" au lieu de faire la lutte au progrès matériel bénéfique en soi si on sait le dominer, par les valeurs intangibles.

Maurice HUOT

Métallurgie

Quatre employés de la SIDBEC (Dosco) se sont familiarisés avec les méthodes françaises de laminage et de décapage de bandes laminées, aux usines sidérurgiques de Strasbourg, Mouzon (Ardennes), de Saint-Vaast (Manche) et de Blagny-Carignan.

Architecture

Un professeur d'architecture à l'Université de Montréal, M. Allen Bernholtz, a étudié l'utilisation des ordinateurs en architecture et en esthétique industrielles; il a visité l'Ecole nationale des Beaux-arts, le Centre d'études techniques de l'équipement et plusieurs bureaux d'architectures de France.

Ottawa devrait avoir un promoteur industriel à Montréal (Heit)

Devant l'exode des hommes d'affaires du Québec vers l'Ontario, le commissaire Murray Heit recommande fortement que la ville d'Ottawa ait son propre promoteur industriel sur les lieux, à Montréal, afin de les diriger et de leur faire valoir les avantages de s'établir dans la capitale du pays.

M. Heit a présenté son projet, jeudi soir, lors de la dernière grande assemblée électorale de la campagne, qui a eu lieu à l'Ecole technique d'Ottawa.

Selon lui, ce n'est pas une question de faire concurrence à la ville de Montréal, c'est tout simplement profiter du fait que les hommes d'affaires de cette région ont déjà décidé de partir.

"Je voudrais seulement éviter que ces gens nous passent au nez et poursuivent leur route vers Hamilton ou Toronto," a-t-il dit.

M. Heit propose que ce proteur industriel soit embauché le plus tôt possible, afin qu'Ottawa ne perde pas ses chances d'attirer l'industrie légère dans la capitale.

Le commissaire a souligné que la ville d'Ottawa retient encore 94 acres de terrains qui pourraient servir à loger des industries orientées vers la recherche, la fabrication de produits et les services du commerce.

Il calcule que ce serait une façon de changer quelque peu le caractère d'Ottawa qui vit presque exclusivement sur l'emploi offert par le gouvernement fédéral.

(Lire autres nouvelles en pages 4 et 5)

VANIER—ÉLISEZ

MARCEL

GRANDMAITRE



comme MAIRE

- 18 années d'expérience comme administrateur commercial et contrôleur du coût de revient
- Formation collégiale et universitaire locale
- 6 années comme membre et membre-fondateur du Service de la récréation et de l'aréna de VANIER
- 3 années comme conseiller pour le quartier 3 dans VANIER, en charge des relations publiques et des lois et règlements municipaux
- Le SEUL CANDIDAT au poste de maire qui ait voté contre les augmentations de taxes
- Faites-moi confiance pour administrer convenablement l'argent de vos taxes
- Continuer la tradition de l'administration saine et honnête de la famille GRANDMAITRE.
- Pour renseignements et moyens de transport, composez

746-5417, 745-2668 ou 745-3656

Remaniement aux Affaires extérieures

M. Jean-Martial Côté nommé chef du protocole à Ottawa

(M. D.) — M. Jean-Martial Côté, originaire de Blue Sea Lake, dans le comté de Gatineau, ambassadeur du Canada au Sénégal depuis 1966, a été nommé chef du protocole à Ottawa en remplacement de M. Norman F. Berlis.

La nomination de M. Côté et la mutation de M. Berlis s'inscrivent dans le cadre d'un important remaniement au ministère des Affaires extérieures du Canada.



M. Jean-Martial COTE

M. Jean-Martial Côté est né le 18 juillet 1920. En 1940, il obtint son B.A. de l'université Laval et, en 1943, un B. Com. de l'université Queen's. La même année, il s'enrôla dans l'armée canadienne et par la suite, il servit en Europe de l'Ouest.

M. Côté est entré au ministère des Affaires extérieures en 1945 et fut posté aux ambassades à Paris, à Washington, à Moscou, au Caire, à Rio de Janeiro et à Londres, au poste de conseiller. De juillet 1966 à juillet 1969, M. Côté était ambassadeur au Sénégal, avec accréditation concurrente en Guinée, au Mali, en Mauritanie et en Gambie.

M. Côté est marié (Jane McLaughlin) et père de deux enfants.

Les changements

Dans un article publié la semaine dernière, où il était question de la mutation prochaine de M. Berlis, LE DROIT faisait également état d'un important remaniement aux principaux échelons de la diplomatie canadienne et à la haute direction du ministère des Affaires extérieures, changement qui viendra donner une nouvelle impulsion à la politique étrangère du Canada.

On s'attend à ce que ces changements dans le personnel soient annoncés vers la mi-décembre.

Ainsi, le sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Marcel Cadieux, deviendra ambassadeur à Washington.

L'ambassadeur canadien dans la capitale américaine, M. Albert Edgar Ritchie, rentrerait à Ottawa pour assumer les fonctions de sous-secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures.

L'ambassadeur canadien en Belgique, M. Paul Tremblay, serait lui aussi rappelé dans la capitale canadienne pour devenir sous-secrétaire d'Etat adjoint aux Affaires extérieures.

Le présent titulaire de ce poste, M. H. B. Robinson, serait muté à un poste à l'étranger.

Le haut-commissaire du Canada à Londres, M. C. S. A. Ritchie, prendrait sa retraite plus tôt que prévu.

LE COMMISSAIRE

HEIT

SE SOUCIE...



"Le plus tôt les services tels que incendie, sûreté et transport en commun seront transférés au Gouvernement régional, mieux ce sera".

Université Carleton

Conférences publiques

Une conférence publique prononcée par le Dr Gordon K. Goundrey, directeur de la division du développement, d'aide et de planification au secrétariat du Commonwealth.

amphithéâre des Anciens à 8.30 p.m.
le jeudi 4 décembre 1969
"Développement politique et économique en Afrique tropicale".

Le Dr Goundrey fut pendant plusieurs années conseiller en économie auprès du président de la Zambie. Il était auparavant associé aux Nations unies à titre de conseiller en économie et il fut pendant de nombreuses années président de la section des examens à l'Université de l'Alberta.

Une conférence par le professeur E. Lichtenberger, professeur de géographie économique à l'institut de géographie, à l'Université de Vienne. Le professeur Lichtenberger a reçu son Ph.D. de l'Université de Vienne. Elle s'intéresse particulièrement à la géographie économique des pays de l'Europe centrale, et est co-auteur de "Vienna: Structural Form and Development" depuis le milieu du 19e siècle et un nombre assez imposant de monographies et rapports.

La conférence aura lieu en l'amphithéâtre des Anciens,
le jeudi 11 décembre 1969 à 8.30 p.m.

Conférences publiques

"Une analyse des recommandations et implications du rapport de la Commission Pearson sur le développement international."

Une conférence se tiendra à l'université Carleton les 28 et 29 novembre 1969, sous les auspices conjointes de l'Ecole des affaires internationales de l'université Carleton et de l'Institut canadien des affaires internationales.

PROGRAMME

Heure: Vendredi 28 novembre à 9.00 a.m.

Description
Session plénière — **Implications régionales.** Les Implications pour l'Asie — Saburo Okita, membre, Commission du développement international et président du Centre de recherches économiques japonais, Tokyo.

Les implications pour l'Afrique — Gordon Goundrey. Les Implications pour l'Amérique latine — Enrique Iglesias, Inter-American Bank, Washington, D.C.

Lounge du deuxième étage, nouvel immeuble universitaire "Commons"

Endroit à être annoncé — Théâtre B

12h 00 midi—Lunch
2h 00 p.m.—Sessions en table ronde
8h 30 p.m.—Conférence publique—
After the Report — What Now?
Lester B. Pearson

Samedi 29 novembre à 9h 30 a.m.—

Session plénière — Une analyse critique — Montague Yudelman et autres — Vice-président du Centre du développement de l'Organisme pour le développement et la coopération économiques.

Lounge du deuxième étage— nouvel immeuble universitaire "Commons"

Théâtre

Le "Sock 'n' Buskin" de l'université Carleton présentera la pièce "The Homecoming" de Harold Pinter, les 10, 12 et 13 décembre à 8.00 p.m., en l'amphithéâtre des Anciens. Les acteurs de cette pièce dirigée par Kenneth Chubb seront: Don Crosbie, Keith Sjogren, Peter Blais, Steve Nesrallah, Peter Hall et Beth Kaplan.

Prix d'entrée:
Etudiants: 75c

Autres: $1.50

Billets en vente aux magasins Treble Clef ou à l'entrée.

L'atelier du théâtre de l'université Carleton présente un programme de théâtre expérimental.
Deux pièces originales et de routine
"Servant of the People" — par Lawrence Ferlin Ghetti et
"Panther" — par Don Bouzek
aussi
"A Small Divinity" — par Wililam Lane
Les 28 et 29 novembre 1969 à 8 h 00 p.m.
215 pavillon Paterson
Lounge des étudiants — ENTRÉE LIBRE
Pour plus de précisions — Debra Freedman au 728-7243

Concerts

Le Deller Consort présentera le deuxième de quatre concerts de musique de chambre à l'université Carleton dans un programme d'anglais et de musique vocale consort de l'époque de la Renaissance et de l'époque Baroque, le samedi 6 décembre.
Amphithéâtre des Anciens, pavillon H. S. Southam, 8.30 p.m.

Autres concerts dans la série:
"The Manitoba University Consort" — Samedi, 31 janvier.

"The Bartok Quartet" — Samedi 21 février.

Billets en vente au bureau de renseignements, Pièce 605, Edifice de l'administration, 231-3600 et à l'entrée.

Billet simple d'étudiant: $1.25

Billet simple de non-étudiant — $2.25

Expositions d'art

"Gems of Textile Handicraft" une exposition de gravures murales contemporaines, tissage et travaux à l'aiguille de la République fédérale allemande sera en montre au foyer de l'édifice des sciences H. M. Tory jusqu'au 10. Un prêt de l'ambassade d'Allemagne, l'exposition sera ouverte de 8 h a.m. jusqu'à minuit (sauf le dimanche). L'exposition a été préparée par le Landesgewerbeamt Baden Wurttemberg en collaboration avec le Goethe Institute de München.

Ogilvy's — For Everything Under Your Christmas Tree!

EN VILLE, 236-4511

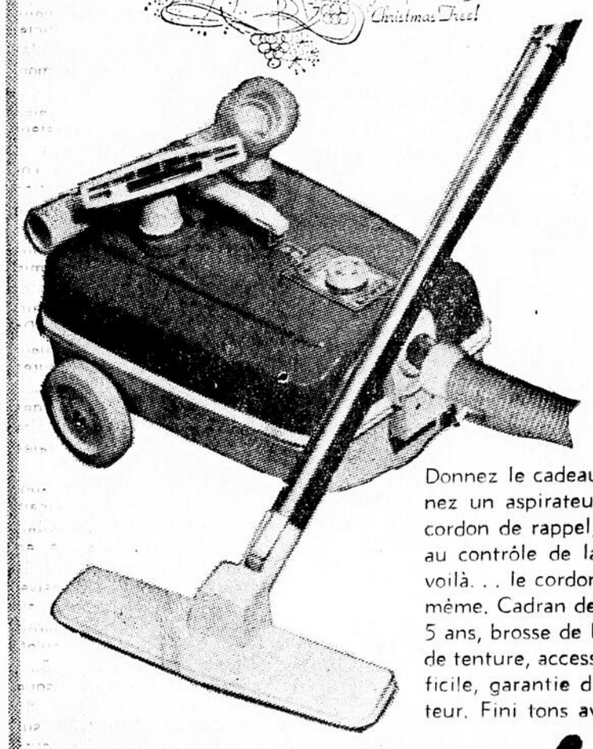
BILLINGS BRIDGE, 236-3681

SPÉCIAUX LEWYT

ASPIRATEUR LEWYT GENRE SEAU

MODELE 2182
PRIX SPECIAL

39.98



Donnez le cadeau de nettoyage facile... donnez un aspirateur Lewyt, genre seau, avec cordon de rappel, à Noël. Il suffit de toucher au contrôle de la pédale du bout du pied et voilà... le cordon disparait et se range de lui-même. Cadran de puissance, boyau durable de 5 ans, brosse de luxe à tapis et plancher, outil de tenture, accessoire pour endroit d'accès difficile, garantie d'une année sur tout l'aspirateur. Fini tons avocat et ivoire.

APPLICATEUR DE SHAMPOOING LEWYT



Un applicateur de shampooing à grand rendement avec moteur à deux vitesses au fini avocat. D'une contenance de 15 tasses avec distributeur encastré et piston plongeur formant la mousse au préalable. Au complet avec une paire de brosses à shampooing. Garantie de deux années. Un choix excellent pour Noël.

Modèle 67793
Prix spécial

29.98

Transformable en polisseuse à parquet
Ajoutez simplement deux brosses à lustrer et deux brosses à polir et vous avez une polisseuse. Un magnifique appareil à usage double.

ASPIRATEUR VERTICAL LEWYT



L'aspirateur d'entretien facile et d'usage facile à brosse pivotante, brosse à trois positions et grands sacs à jeter afin d'accomplir de gros travaux de nettoyage. Muni du robuste moteur Shetland, garantie d'une année et ne pèse que 7½ livres. Un cadeau idéal pour la ménagère.

20.00

RAYON DES APPAREILS ELECTRO-MENAGERS, SOUS-SOL, EDIFICE DE L'AMEUBLEMENT DOMESTIQUE, EN VILLE ET A BILLINGS BRIDGE

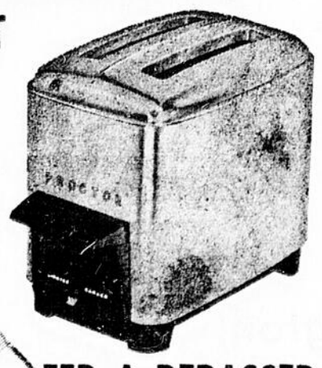
SPÉCIAUX PROCTOR LEWYT

GRILLE-PAIN A 2 TRANCHES PROCTOR LEWYT

Pleinement à contrôle au thermostat afin de donner des rôties parfaites en tout temps. Vous pouvez même réchauffer votre rôtie sans la griller! A contrôle du degré de grillage et réglage facile et à votre goût . . . pâle, moyen, ou foncé. Fini chromé avec garniture blanche en bakélite.

Modèle 21224
Prix spécial

9.98





BOUILLOIRE ELECTRIQUE

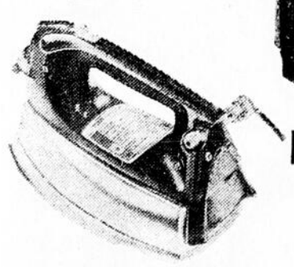
en acier inoxydable

PROCTOR LEWYT

Modèle 50106
Prix spécial

7.98

En acier inoxydable avec poignée moulée noir en polypropylène et base métallique noir. Bec anti-brûlure, contenance de 2 pintes, cordon à même... interrupteur automatique et remise en marche automatique... Un cadeau idéal.



FER A REPASSER

sec/vapeur/vaporiser Proctor Lewyt

AVEC LE NOUVEAU CONTROLE DE "VAPORISATION"

MODELE 13971

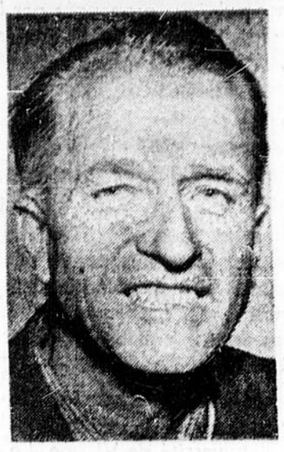
11.98

Il suffit de pousser avec le pouce et l'ancienne méthode d'humecter n'existe plus... plus de taches d'eau... pas d'excès d'humidité... simplement un fini propre et frais pour tous vos articles à repasser. Events à vapeur bien équilibrés, uniformité de vapeur, pour le repassage avec la main droite ou la gauche... se change rapidement en quelques secondes et avec le guide de tissus Tempo.

CHARLES OGILVY LIMITED

CANDIDATURES À LA MAIRIE D'OTTAWA

(Un à élire) # indique un candidat sortant



Lucien-A. Dubé, 70 ans, professeur à la retraite, 1170, Darmouth



Kenneth H. Fogarty, 46 ans, avocat, 395, Island Park



John Kroeker, 40 ans, actuaire, 1116, ave Darmouth



Joseph-Louis Paradis, 59 ans, cheminot, 304, ch. Présland



David Porter, 23 ans, employé d'hôpital

BUREAU DES COMMISSAIRES

(Quatre à élire) # indique un candidat sortant



J.-Pierre Benoit, 30 ans, avocat, 2002, prom. Sharel



Claude Bennett, 33 ans, agent d'assurances, 35, avenue Road



Roy Donaldson, gérant, 196, rue Metcalfe



Lorry Greenberg, 35 ans, animateur social, 1970 Lenester



 # Murray Heit, 46 ans, 1771 Rhodes Cres.



 # Ernie Jones, 59 ans, courtier en assurances



 # Ellen Webber, 43 ans, avocate, 26 Farnham Cres.

Quartier no 1 (Rideau)

(Deux à élire)



Pierre Bélanger, 41 ans, gérant de crédit, 756, rue Claude



 # Desmond Bender, 54 ans, ex-officier de la marine, 85, rue Union



Lucien Farrell, 48 ans, fonctionnaire, 757, rue Claude



Colin Matheson, 43 ans, officier de sécurité



Tom McDougall, 27 ans, avocat



Mrs. Dorothea O'Brien, 56 ans, courtier en immeubles

Quartier no 5 (Capital)

(Deux à élire)



David Gourlie, 35 ans, gérant, 6, ave. Broadway



Garry Guzzo, 28 ans, avocat, 51A, Wilton Cres.



E. J. Henry, fonctionnaire provincial, 21, ave. Fentiman



George Hynna, 32 ans, avocat, 46, ave. Aylmer



Leo Morency, 32 ans, fonctionnaire, 150, ave. Fourth



 # Dr Charlotte Whitton, 73 ans, écrivain et conférencière, 1, rue Renfrew

Quartier no 2 (By)

(Deux à élire)



 # Ralph Brunet, contremaître, 10½ Clarence



James Conway, 28 ans, étudiant, 720, ch. Lonsdale



André-E. Gratton, 31 ans, fonctionnaire, 545, rue St-Patrice



Hubert-E. Mantha, 28 ans, avocat, 255, rue Stewart



 # Jules Morin, 55 ans, homme d'affaires, 101, rue Wurtemburg

Quartier no 6 (Dalhousie)

(Deux à élire)



 # Rudy Capogreco, 44 ans, homme d'affaires, 884, rue Somerset



Frank Chiarelli, 38 ans, professeur, 10, rue Dayton



Gale Kerwin, 34 ans, agent d'immeubles, 368, rue First



Angelo S. Licari, 40 ans, fonctionnaire, 363, rue Preston



Gerry Tremblay, 36 ans, comptable, 174, rue Hickory

Quartier no 3 (St-Georges)

(Deux à élire)



Thomas R. Edwards, 43 ans, administrateur



J.-Raoul Lévesque, 27 ans, ingénieur, 69 Ivy Cres.



 # Rhéal Robert, 45 ans, fonctionnaire, 243, rue Columbus



 # Charles St-Germain, 59 ans, directeur de district, minis. des Postes, 1875 Rideau

Quartier no 7 (Elmdale-Victoria)

(Deux à élire)



George Ayoub, 31 ans, homme d'affaires, 26, ch. Fraser, Lucerne



Ferdinand Clermont, 54 ans, vendeur, 106, rue Merton



 # Bruce Harvey, 51 ans, homme d'affaires, 166, rue Ruskin



Keith Hearn, 28 ans, professeur, 30, ave. Byron



James P. Nicol, 22 ans, 43, rue Templeton, homme d'affaires



Walter Ryan, 37 ans, 276 Bayswater, professeur



 # Roland Wall, 59 ans, 437, rue Holland, retraité

Quartier no 4 (Wellington)

(Deux à élire)



Michael Cassidy, 32 ans, journaliste, 160, rue Waverley



Ian Doig, 32 ans, courtier en valeurs immobilières, 67, ave. Aylmer



Mme Mary Harrison, femme d'affaires, 380, rue Stewart



Mathew McGrath, 43 ans, gérant, 72, rue MacLaren



Sam McLean, 49 ans, vendeur



Jim Robinson, 31 ans, fonctionnaire

Quartier no 8 (Queensboro)

(Deux à élire)



Edward Ayoub, 27 ans, gérant, 1251, ave. Emperor



M. J. Beshara, 45 ans, gérant, 1394, ave. Mayview



Mme Evelyn Gigante, ménagère, 386, rue Ravenshill



 # Harold O. Waddell, 60 ans, homme d'affaires, 527, ave. Windermere



 # Kenneth Workman, 63 ans, gérant, 412, ave. Tweedsmuir

"Lettre d'une inconnue"

Au début du siècle, à Vienne, Stefan, dandy fatigué, reçoit un jour une lettre, une lettre d'amour qui lui fait prendre conscience de sa vanité, de sa médiocrité, de sa lâcheté. Au fur et à mesure qu'il déchiffre, dans le silence de la nuit, ce message d'admiration et de tendresse, nous revivons le drame de Lisa, sa jeune voisine. Si vivement touchée par le brillant pianiste qu'il était alors. Lisa, avec une fidélité touchante, n'aima que Stefan et voulut lui consacrer toute sa vie. Mais après une nuit passée avec lui, elle vécut des années sans le revoir ni même tenter de le retrouver.

Ce récit, c'est le sujet du film de Max Ophyls, "Lettre d'une inconnue", qui sera présenté au **Cinéma du mardi** le 2 décembre à 19 h 30.

Cette très belle histoire d'amour écrite par Stefan Zweig était bien de nature à tenter Max Ophuls, cinéaste-poète, qui a toujours chanté avec tendresse les amours difficiles ou malheureuses de ses héroïnes, notamment dans "Madame de . . ." et "Lola Montès". Dans cette "Lettre d'une inconnue", qui met en vedette Joan Fontaine et Louis Jourdan, Ophuls a su éviter le mélodrame si proche du drame véritable et a cerné, avec une caméra d'une rare délicatesse, l'aventure de cette jeune Viennoise innocente.

"L'Eternel Mari" de Dostoïevsky

"L'Eternel Mari" adapté du roman de Dostoïevsky par Jacques Mauclair, sera présenté **Sur toutes les scènes du monde**, à la radio de Radio-Canada, le lundi 1er décembre à 20 h 30.

A la base, une histoire très simple et quatre personnages dont deux seulement sont essentiels: Pavel Pavlovitch, l'éternel mari, et Veltchaninov, l'éternel amant.

Pavel, dont la femme vient de mourir, a découvert des lettres d'amour et sait que



Fedor Dostoïevsky

son grand ami Veltchaninov, entre autres, a été l'amant de sa femme. Il apprend que sa fille n'est pas sa fille et qu'il n'a été, toujours, que "l'éternel mari". Il veut à toute force, propulsé par sa souffrance, rencontrer Veltchaninov, "l'éternel amant", et se venger et faire souffrir.

Ce sera, tout au long de la pièce, un chassé-croisé de sentiments sado - masochistes où Dostoïevsky — dont Nietzsche disait qu'avec Stendhal, c'était le seul à lui avoir appris quelque chose en spychologie — à travers ces deux hommes qui se détestent et s'"aiment" à la fois, brasse et soulève quelques mystères du subconscient.

Comme toujours chez Dostoïevsky les personnages ambigus, souvent opaques à eux-mêmes et aux autres, cheminent sans arrêt, d'une frontière à l'autre, entre l'épanouissement de l'amour et le cauchemar de la folie. Victimes et bourreaux d'eux-mêmes et des autres, exaltés par la volupté de la souffrance, ils veulent vivre, ETRE, en dépit de tout.

Pavel existe à tel point et avec une telle intensité que Veltchaninov lui dit, à propos du décès de l'un des amants de sa femme: "(. . .) la mort de votre offenseur devrait vous causer de la joie." Mais Pavel répond: "Vous vous trompez sur mes sentiments. Comme l'a dit un sage: "Un ennemi mort, c'est bien, mais un ennemi vivant, c'est mieux encore."

Imprévisibles, inconséquents, "humains, trop humains", l'éternel mari tout comme l'éternel amant polarisent autour d'eux et entre eux presque tous les grands thèmes de l'auteur de "Humiliés et offensée".

Dans cet univers dostoïevskien, personne n'échappe aux souffrances ni aux déchéances: pas même l'éternel amant qui a beau crier son désespoir et sa malédiction à celui qu'il qualifie "d'ordure souterraine", il reconnaîtra, plus tard, ne pas valoir mieux. Dostoïevski a fait presque un absolu de deux situations relatives, mais dans ce clair-obscur de sentiments et de passions il nous communique son inépuisable tendresse pour la créature humaine, fût-elle la plus déchue, car alors, la vulnérabilité de celle-ci peut ouvrir toutes grandes les portes de la pitié et de l'Amour . . .

Adaptation radiophonique: Yvon Thiboutot. Réalisation: Roger Citerne.

PAS D'EMBARRAS . . .
TELEPHONEZ-NOUS
235-6332
Spectra
Color TV



- Main-d'oeuvre garantie pour toutes les marques de stéréos et téléviseurs
- Desservant la région d'Ottawa-Hull
- Visites de service seulement $3 (couleur en plus)
- Nous acceptons avec plaisir vos cartes CHARGEX

OTTAWA

J.A.L. Lafrenière
R.O.
OPTOMETRISTE
92 ch. Montréal — 749-0481
CITE VANIER
Lundi à vendredi
9 h a.m. à midi
1 h 30 à 5 h 30 p.m.
Mardi, vendredi
soir de 7 p.m. à 9 p.m.
SAMEDI DE
9 a.m. à midi

PAUL DE RYCKE INC.
ECOLE DE COIFFURE
180, rue Montcalm, HULL, Qué.
Tél. 771-7709
Veuillez me faire parvenir, sans obligation, tous les renseignements utiles.
NOM .....
ADRESSE ..... VILLE .....
TEL. .....
INSTRUCTION ..... AGE .....

FOURRURE DE QUALITE



JEAN-PAUL LEVESQUE
Vous invite à venir visiter sa superbe collection de fourrures pour 70.
MANTEAUX DE CUIR
Choix de couleurs les plus recherchées
FURLINER
Votre manteau de fourrure est démodé, usagé —Utilisez-le pour en faire une chaude doublure pour votre manteau de drap.
OUVERT LE SOIR
SUR RENDEZ-VOUS
777-5541
Jean-Paul Lévesque ENR.
FOURRURES
69, boul. St-Joseph, HULL

VENTE BROADLOOM!

Durant la fameuse vente de O.C.I., nous doublerons la différence en argent si vous pouvez acheter ailleurs, le même tapis moins cher. . .
Epargnez jusqu'à 60% sur notre stock entier de fameux tapis réduits pour solder, quels que soient leurs prix.



GRATIS "SWINGER" POLAROID AVEC TOUT ACHAT

3 PIECES DE TAPIS
salon
salle à manger
ou vestibule
et escalier

Aucun intérêt ni aucuns frais de financement durant 90 jours.
Facilités de paiement.

aussi peu que $2.50 par semaine

$129
276 pi. car.

$169
315 pi. car.

$199
360 pi. car.

CHOIX
Choix de multiples couleurs toutes de 1ère qualité. (PAS DE SECOND)

SERVICE d'ACHAT à DOMICILE
• Examinez les échantillons dans votre maison • Aucune obligation de votre part • Service téléphonique de 24 heures

INSTALLATION
Entièrement installé avec sous-tapis sans charge additionnelle.

SERVICE
O.C.I. garantit le service sur toutes ses installations

PLAN BUDGÉTAIRE
Aucun comptant sans charge de finance ou intérêt pour 90 jours. AUSSI PEU QUE $2.50 PAR SEMAINE

GARANTIE
la qualité de la fabrication et des matériaux selon la qualité du tapis choisi. Livraison garantie dans les 15 jours.

COMMANDEZ MAINTENANT
POUR LIVRAISON IMMÉDIATE ou PLUS TARD

Garantie sans condition, tel qu'annoncé

825-1155 si occupé **825-1545**

Examinez les échantillons dans votre maison.
Aucune obligation de votre part. Service téléphonique de 24 heures

OCI

ONTARIO CARPET INDUSTRIES

21 GRENFELL Cr. — OTTAWA



Jean et Lise au barrage Carillon

"Tour de terre" et l'électricité

L'électricité. Une des grandes forces qui bâtissent notre temps. Nos villes de lumières en témoignent bien assez. Au chapitre "électricité" de l'encyclopédie vivante **Tour de terre**, Lise LaSalle et Jean Besré ont beaucoup de choses à dire et à chanter. Il y aura donc trois émissions consécutives consacrées à l'électricité, les vendredis 5, 12 et 19 décembre à 17 h 30, à la télévision en couleur de Radio-Canada. Ces émissions auront été réalisées grâce à la précieuse collaboration de l'Hydro-Québec et du département de génie électrique de l'école polytechnique de Montréal.

Petite histoire de l'électricité

"Toute la matière est construite avec des particules porteuses d'électricité". Cette simple phrase est une invitation au **Tour de terre** de Lise et Jean, le vendredi 5 décembre. Avec eux, les enfants vont feuilleter l'histoire et parcourir le temps, de l'homme des cavernes à nos jours, reconstituant le périple théorique et pratique de ceux qui ouvrirent "la route de l'électricité".

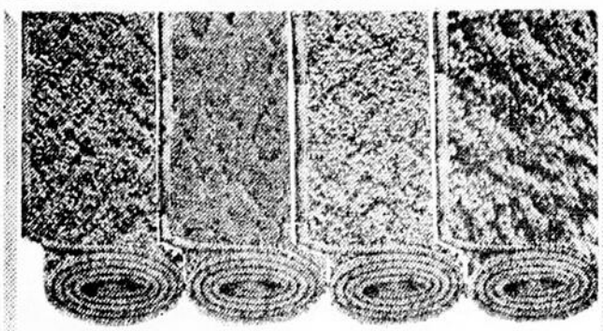
Comme c'est l'habitude à **Tour de terre**, la question va être ici posée clairement, sérieusement: la réponse, elle viendra par le biais de la fantaisie et de l'humour. Et ici, il faut préciser l'importance des textes de Réjane Charpentier, à **Tour de terre**. Ils sont une synthèse de psychologie d'information et de dramatisation qui rend accessibles les sujets les plus difficiles. Bien entendu, tout cela est admirablement supporté par le jeu des comédiens et la densité visuelle de l'émission.

Bref, que veut dire le mot "électrique"? Il vient (les enfants l'apprendront au cours de cette émission) du grec elecktron, qui signifie "ambre", de cette résine dont les propriétés d'attirer les corps légers a longtemps fasciné les Anciens.

L'histoire de l'électricité commence donc au pied de la lettre grecque en l'occurrence, avec monsieur Thalès de Milet et son ambre jaune.

Au cours de cette première émission sur le sujet, c'est l'histoire de l'électricité statique ou électrostatique qui sera revue. Le 12 décembre, on suivra le cours de l'histoire après la découverte de l'électricité dynamique ou électrodynamique.

A **Tour de terre** du vendredi 5 décembre, c'est à travers les grands hommes qui l'ont domestiquée que les jeunes téléspectateurs découvriront la petite histoire de l'électricité. William Gilbert, en 1600, qui exprime l'idée que la terre a la propriété d'un aimant; Otto von Guericke de Magdebourg, en 1660, construit la première génératrice; Stephen Gray, en 1730, découvre la conduction; Du Fay et Nollet, en 1733, révèlent que "les charges semblables se repoussent et les charges dissemblables s'attirent"; Benjamin Franklin, en 1746, expose sa théorie du fluide unique et propose l'emploi des termes positif et négatif. Puis, en 1786, c'est la révolution: l'électrostatique va être supplantée par l'électrodynamique. L'électricité devient une force au service de l'homme.



Vous décorez? Venez chez LABELLE DECORATIONS lors du défilé d'automne pour le foyer.

VENTE

CORONET KINGSDALE — Ord. 13.95 $10 la v. ca.
POSE COMPRISE

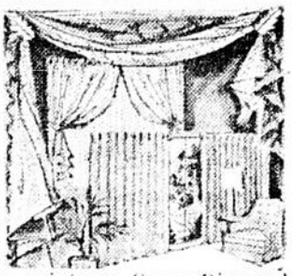
BARRYMORE BRACKENWOOD $6.50 la v. ca.
POSE COMPRISE Ord. 8.95

ARMSTRONG EN VINYLE COUSSINE $2.50 la v. ca.
($4.50 la pose) Ord. 3.25

COUPONS WALK-EASE — Ord. 9.95 $4.95 la v. ca.

FINS DE SERIE DE TAPIS A ½ PRIX

TENTURES prêtes à poser 30% de rabais



Nous avons également les peintures Crown-Diamond, tuiles à plancher et céramiques.

LABELLE DECORATIONS

377, ch. McARTHUR • 745-0365

Ventes et installation • Estimation gratuite



PIERRETTE CHARETTE

Mme Charette, gérante de Lacroix et Morin de Pte-Gatineau vous suggère de venir voir le très bel assortiment de chaussures, bottes, bottillons pour hommes et dames. Il y en a pour tous les goûts et pour toutes les bourses. Ouvert jeudi et vendredi soir jus. 9h 30.

CHAUSSURES

LACROIX & MORIN

34, rue St-Louis, Pte-Gatineau

LE DROIT

DU 29 NOV. AU 5 DEC.

Horaire de TÉLÉVISION et de radio

En direct de Montréal

La coupe Grey 1969: Rough Riders contre Roughriders



(Lire article en page 2)

(Suite de MARDI)

11 Lucy Show★
12 Pulse ★

6 h 15

3 Weather

6 h 25

3 Newstime
5 Weather

6 h 30

2 9 Télejournal et 24 heures
3 News
4 Evening Report ★
5 Huntley & Brinkley Report ★
5 Channel 5 Reports ★
6 Hourglass
7 News ★
11 Dateline

6 h 40

5 Evening Report
10 Sports-Images ★

6 h 45

9 Sur le vif ★
10 Télémétro ★

7 h

2 9 Format 30
3 5 CBS News ★
4 6 11 Something Else ★
5 Marshall Dillon
7 Get Smart★
8 13 Courtship of Eddie's Father ★
10 Le 10 nous informe
12 The Courtship of Eddie's Father ★

7 h 15

10 Télémétro ★

7 h 30

2 9 Cinéma — "Lettre d'une inconnue" (Letter from an Unknown Woman). Mélodrame de Max Ophuls, avec Joan Fontaine et Louis Jourdan. Américain. 1949.
3 5 7 National Geographic Special. "Siberia — The Endless Horizon".★
4 Mr. Deeds Goes to Town★
5 I Dream of Jeannie
6 CIB
8 12 13 It Takes A Thief★
10 Hawaï 5-0
11 The Lucy Show

8 h

4 6 Red Skelton ★
5 Debbie Reynolds Show
12 Gomer Pyle USMC

8 h 30

3 5 7 Red Skelton
5 Julia ★
8 12 13 Glen Campbell Goodtime Hour ★
10 Cré Basile ★

9 h

2 9 Rue des Pignons ★
4 6 McQueen ★
5 Tuesday Night at The Movies.
10 Cherchez le magot★
11 Music-Hall

9 h 30

2 9 Moi et l'autre ★
4 6 The Bold Ones★
3 5 The Governor and J. J. ★
7 Room 222 ★
8 12 13 Strange Report ★
10 Vaudeville★

10 h

2 9 Format 60
3 5 7 CBS News Hour★
4 6 Man at The Centre
10 Toute la ville en parle ★

10 h 30

8 13 The Russ Jackson Special★
10 Le 10 vous informe★

11 h

2 9 Le Point ★
3 Night Beat
4 6 11 CBC News
5 Eye Witness News
5 Channel 5 Reports ★
7 Channel 7 News
10 En pantoufles "La dame de Haut des bois" avec Françoise Rosay et René Blancard. Comédie dramatique.

11 h 20

4 6 Viewpoint
8 13 News
11 News Weather & Sports

11 h 25

4 Night Final
6 Night Report

11 h 30

2 9 Sports
3 5 Merv Griffin Show
5 7 Johnny Carson★
8 13 The People's Friend★

11 h 35

4 Sports
11 Nightshift
12 News★

11 h 40

2 9 Ciné-Club — "L'homme au crâne rasé" (De man die zijn haar kort liet knippen). Drame psychologique écrit et réalisé par André Delvaux, avec Senne Rouffaer, Beata Tyszkiewicz et Hector Camerlynck. Belge. 1965.
6 One of a Kind ★

11 h 45

4 Adventure Theatre — "Esther and the King". — Avec Joan Collins et Richard Egan.
11 Nightshift "Flesh and Blood". Avec Richard Todd et Glynis Johns.
12 Pyjama Playhouse : "Girl in the Headlines". — Avec Ian Hardry, Ronald Fraser et Margaret Johnston.
8 12 13 Royal Winter Fair

MINUIT

10 Dernière édition

12 h 30

8 12 13 University of The Air

1 h

2 Téléjournal
6 Final Report
8 13 Facets ★

La légende de Cortez

"Aujourd'hui, à Mexico, un nouveau peuple est sorti des ruines de Tenochtitlan. Un peuple né à la fois des Aztèques et des Espagnols, des vainqueurs et des vaincus. Car le monde n'appartient ni aux conquérants, ni aux conquis, il appartient à l'homme."

C'est sur cette réflexion ou cette conclusion que nous laisse le film "Cortez et la légende" qui sera à l'affiche de la série **D'hier à demain**, le dimanche 30 novembre. L'émission passera, cette semaine, exceptionnellement à **16 heures** en raison de la télédiffusion de la Coupe Grey. Ce film en couleur, realisé par H. J. Rogera a été traduit en français pas Christian Rasselet. Jean-Paul Nolet sera le narrateur. Il s'agit de la reconstitution de l'arrivée du capitaine espagnol au Mexique et ses luttes livrées pour conquérir Tenochtitlan, aujourd'hui Mexico.

Vingt-sept ans après Christophe Colomb, un an après la découverte du "mystérieux pays de l'Ouest" par un Espagnol nommé Juan de Grijalva, plus précisément le 21 avril 1519, Fernand Cortez, à la tête de 500 hommes courageux "obéissant à des motifs divers dans leur quête de découvertes", débarquait au Mexique.

Ho Wah
METS CHINOIS
LIVRAISON GRATUITE pour commande de $2 et plus.
Ouvert tous les jours de 11 h a.m. à 1 h a.m. Ven.-sam. de 11 h a.m. à 3 h a.m.
771-5881
Banquets et réceptions
Spécialités Egg rolls, poulet Bar-B-Q, riz frit au poulet, repas complets, etc...
218 Montcalm HULL
(Vis-à-vis Bélanger)

MOTO-SKI . . .
ÇA . . . ÇA MARCHE!

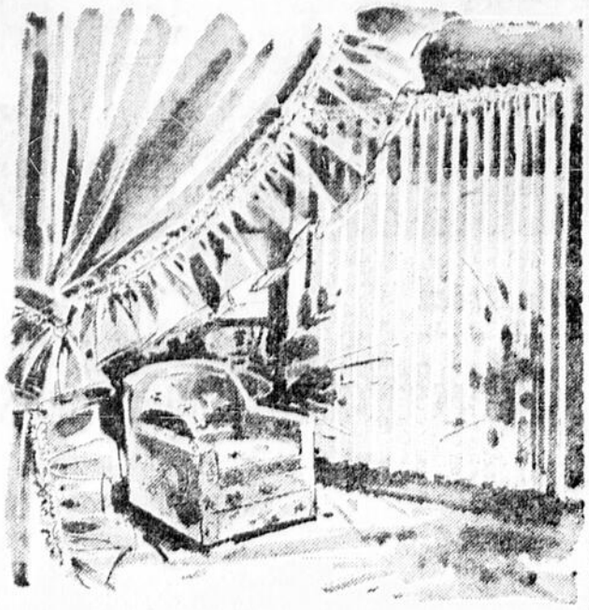


Offert en 5 modèles avec moteurs de 18 à 38 forces et courroie de 15½" et 18"

Les 24 heures de Montpellier, le rallye de Chibougamau, etc., etc. où Moto-Ski a prouvé son endurance et sa vivacité. Vous pouvez conduire ces mêmes champions. Alors pourquoi vous contenter d'un second? Comparez le prix et vous aussi conduirez la meilleure! Moto-Ski . . . Ça . . . Ça marche!

● Aucun comptant — 36 mois pour payer ●

AMYOT MARINE LTEE
275, boul. St-Joseph — HULL
Accessoires complets pour l'auto-neige
771-6219



Guy Desjardins

LA MAISON DE HAUTE-COUTURE

POUR VOS FENETRES

SOYEZ CERTAIN QUE VOS DRAPERIES S'HARMONISENT AVEC LE STYLE DE VOTRE AMEUBLEMENT

Visitez notre boutique.

Choix de tissus des plus sophistiqués.

SPECIAL — PANNEAUX

Ord. $30 pour... 15.00

(confection gratuite)

Pour une fenêtre de distinction, consultez

Suzanne Tremblay chez



Guy Desjardins

69, boul. St-Joseph, Hull

771-7468

Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9 h

TAPIS — DRAPERIES — MEUBLES

APPAREILS ELECTRIQUES

L'histoire de la coupe Grey

1949: Montréal bat Calgary 28/15
1950: Toronto bat Winnipeg 13/0
1951: Ottawa bat Saskatchewan 21/14
1952: Toronto bat Edmonton 21/11
1953: Hamilton bat Winnipeg 12/6
1954: Edmonton bat Montréal 26/25
1955: Edmonton bat Montréal 34/19
1956: Edmonton bat Montréal 50/27
1957: Hamilton bat Winnipeg 32/7
1958: Winnipeg bat Hamilton 35/28
1959: Winnipeg bat Hamilton 21/7
1960: Ottawa bat Edmonton 16/6
1961: Winnipeg bat Hamilton 21/14
1962: Winnipeg bat Hamilton 28/27
1963: Hamilton bat Vancouver 21/10
1964: Vancouver bat Hamilton 34/24
1965: Hamilton bat Winnipeg 22/16
1966: Saskatchewan bat Ottawa 29/14
1967: Hamilton bat Saskatchewan 24/1
1968: Ottawa bat Calgary 24/21
1969: ??????

Tout a commencé en 1909, au moment où le gouverneur général du Canada, Earl Grey, fit don d'un trophée à l'occasion du championnat du Canada de "rugby-football". Ce trophée, qui fut rapidement connu sous le nom de Coupe Grey, était disputé par les équipes faisant partie de l'Union canadienne de rugby.

C'est en 1921 que des équipes de l'Ouest purent, pour la première fois, prendre part à la compétition. En 1936, la Ligue intercollégiale se retira de la compétition, suivie en 1937 par la "Québec Rugby Union" et par "l'Ontario Rugby Football Union", en 1954.

Depuis cette date, seules les neufs équipes de la Ligue canadienne de football prennent part à la compétition pour la Coupe Grey qui est placée sous la responsabilité de cette Ligue canadienne.

La Coupe Grey à Radio-Canada

Durant la fin de semaine, la radio et surtout la télévision de Radio-Canada vont se mettre au rythme de la Coupe Grey et plusieurs émissions sont prévues, dont voici le détail.

A la télévision: Samedi 29 novembre
10 h 30 Défilé de la Coupe Grey;
commentateurs: Richard Garneau, Guy Ferron et Raymond Beauchemin;
réalisateur: Gaston Dagenais.
12 heures: Festival de la Coupe Grey;
réalisateurs: Yvon Giguère et Michel Quidoz.

Dimanche 30 novembre
12 h 30: Match de la Coupe Grey;
commentateurs: Richard Garneau, Raymond Beauchemin, Guy Ferron et Pierre Desjardins;
réalisateur-producteur: Yvon Giguère;
réalisateur: Michel Quidoz;
assistant: Paul Tardif.

A la radio: Dimanche 30 novembre
12 h 45: Match de la Coupe Grey;
commentateurs: Raymond Lebrun, Lionel Duval et Rhéaume Brisebois;
réalisateur: Jean-Paul Lamy.

Les classements

A l'issue du calendrier régulier, les classements s'établissent comme suit dans les deux conférences:

EST	G	P	N	Pts
Ottawa	11	3	0	22
Toronto	10	4	0	20
Hamilton	8	5	1	17
Montréal	2	10	2	6
OUEST				
Saskatchewan	13	3	0	26
Calgary	9	7	0	18
Vancouver	5	11	0	10
Edmonton	5	11	0	10
Winnipeg	3	12	1	7

Le premier de chaque conférence était qualifié pour la finale tandis que le second et le troisième se sont affrontés en match éliminatoire.

MERCREDI

3 DECEMBRE

6 h 35
5 Summer Semester
10 Les p'tits bonshommes

7 h
5 Today★

7 h 05
3 CBS News★
8 12 13 University of the Air

7 h 30
5 Dialogue ★
7 CBS News★

7 h 35
8 13 Facets

7 h 45
8 13 News ★
10 C'est parti ★

8 h
7 Captain Kangaroo★

8 h 15
4 Ontario Schools
8 13 Romper Room ★

8 h 30
12 Ed Allen

8 h 45
10 36-24-36
8 13 Magistrate's Court ★

9 h
2 9 Cours scolaires
3 Mike Douglas ★
4 6 11 School Telecasts
5 Magic Toy Shop★
5 News of Women
7 Educational Television
10 Madame est servie ★
8 13 Magistrate's Court ★
12 Romper Room ★

9 h 15
2 Les Oraliens ★
8 13 Have Another ★

9 h 30
2 9 Zéro un, Londres
5 Underdog★
5 Country Corner★
8 13 Have Another ★
12 Magic Tom ★

9 h 45
8 13 Les Oraliens ★

10 h
2 9 Roman de la science
3 5 7 Lucy Show★
5 It Takes Two★
8 13 School Telecasts
10 Bonheur du jour ★
12 Hercules ★

10 h 25
5 Morning News★

10 h 30
2 9 En mouvement
3 5 7 Beverley Hillbillies ★
5 Concentration★
10 Leçons de beauté ★
12 Bewitched

10 h 45
2 9 M. Surprise ★
10 Santé dans votre assiette ★

11 h
2 9 La Souris verte
3 5 7 Andy Griffith ★
4 6 11 Schools
5 Sale of the Century ★
5 Andy Griffith ★
10 Réponse à tout ★

11 h 15
2 9 Cinéma — "Les nouvelles aventures du capitaine Blood" Film de Gordon Douglas avec Louis Hayward et Patricia Medina. Blood veut libérer ses compagnons détenus par le marquis de Riconete dans l'île de la Hacha.

11 h 25
4 6 Double Exposure
11 Ed Allen Time★

11 h 30
3 5 7 Love of Life ★
5 Hollywood Squares★
8 13 Bewitched ★
10 Eternel amour

Après-midi

MIDI
3 5 7 Where the Heart Is ★
5 Jeopardy★
8 13 News ★ Picture Page
10 Les p'tits bonshommes
11 News, Weather & Sports
12 The Flinstones

12 h 15
8 13 Dodo & Hercules
10 Ciné-Mercredi: — "Colt 465". Drame de guerre avec Robert Ryan, Aldo Ray et Robert Keith.
11 Spotlight

12 h 30
3 5 7 Search for Tomorrow ★
5 Name Droppers ★
8 13 Movie Matinee — "Nearly A Nasty Accident" avec Jimmy Edwards.
10 Eternel amour★
12 In Town ★

12 h 55
5 News★

1 h
2 9 Cinéma — "Superman contre l'invasion des Martiens". Science-fiction. Des Martiens s'amènent sur la Terre à bord d'une soucoupe volante.
3 Weather et Across the Fence ★
4 6 Luncheon Date
5 I Love Lucy★
5 Fashions at Lundreon ★
7 Dream House★
11 Early Movie — "Night Runner" avec Ray Danton et Colleen Miller.
12 Marriage Confidential ★

1 h 30
3 4 5 6 7 As The World Turns★
5 You're Putting Me On★
12 Magistrate's Court ★

2 h
3 5 7 Love Is A Many Splendored Thing★
4 6 Strange Paradise ★
5 Days of Our Lives★
10 Ciné-Mercredi — "Le fiancé des ténèbres". Conte philosophique avec Pierre Wilm, Jany Holt et Delmont.
12 Peyton Place

2 h 30
2 9 Oui ou non ★
3 5 7 Guiding Light★
4 Dick Van Dyke
5 Doctors★
6 Coronation Street★
8 12 13 People in Conflict★

2 h 45
11 Almanac

3 h
2 9 Femme d'aujourd'hui
3 5 7 Secret Storm★
4 6 11 Take Thirty
5 Another World★
8 12 13 Doctor's Diary★

3 h 30
3 4 5 6 7 11 Edge of Night★
5 Bright Promises ★
8 12 13 Money Makers★
10 Madame s'amuse ★

4 h
2 9 Bobino ★
3 Gomer Pyle ★
5 Popeye Jamboree ★
4 6 11 Galloping Gourmet ★
5 Letters To Laugh-In ★
7 General Hospital
8 13 Smart Alec ★
10 La cabane à Midas ★
12 Batman ★

4 h 30
2 9 Picolo ★
3 Perry Mason
4 6 11 Banana Split★

2 — CBFT (Montréal)
3 — WCAX (Burlington)
4 — CBOT (Ottawa)
5 — WPTZ (Plattsburg)
5 — WHEN (Syracuse)
6 — CBMT (Montréal)
7 — WWNY (Watertown)
8 — CJSS (Cornwall)
9 — CBOFT (Ottawa)
10 — CFTM (Montréal)
11 — CKWS (Kingston)
12 — CFCF (Montréal)
13 — CJOH (Ottawa)

★ Emission-couleur

5 The Flintstones★
5 Gilligan's Island
7 George of the Jungle ★
8 13 Uncle Willy and Floyd ★
10 Banana Split★
12 Star Trek ★

5 h
2 9 Walt Disney ★
4 6 Tom Sawyer ★
5 Early Show
5 Big Valley
7 Gomer Pyle ★
8 13 Perry Mason
10 Le 5 à 6★
11 Cool McCool ★

5 h 30
3 Have Gun Will Travel
4 6 The Beverly Hillbillies ★
7 The Early Show
11 The Flintstones
12 Pierre Berton★

Soir

6 h
2 9 Les 2 D
3 World of Sports
4 To Rome With Love ★
5 7 News, Sports, Weather
6 The Ghost & Mrs. Muir★
8 13 News
10 Télémétro★
11 Six O'Clock Report
12 Pulse★

6 h 15
3 5 Weather

6 h 25
3 Newstime

6 h 30
2 9 Téléjournal et 24 heures
4 Evening Report ★
5 Channel 5 Report★
5 Huntley & Brinkley Report
6 Hourglass
7 CBS News★
11 Ironside★

6 h 40
10 Sports-Images

6 h 45
9 Sur le vif ★
10 Télé-métro★

7 h
2 9 Format 30
3 5 CBS News
4 6 Something Else
5 Marshall Dillon

(suite à la page suivante)

GAVARD Ltée
"PAL"
35, rue Mangin, Hull
BOIS
MATERIAUX
AUTOS-NEIGE "POLARIS"
SERVICE ACCESSOIRES
777-1681

CFML —

DU LUNDI AU VENDREDI

6h 30—Richard Gervais
10h —Pour vous Madame
10h 30—Ce que femme veut
11h —Sur demande
12h —Bon appétit
1h —Au fil de la belle musique
1h 30—Tambours battants
2h —Parade des succès western
3h —Succès de l'heure
7h 15—Fermeture

LUNDI AU DIMANCHE

Manchettes: à tous les 30 min.
Nouvelles: à tous les 55 min.
Nouvelles sportives: 8.30 — 12.20 — 5.00
Nouvelles locales: 7.55 — 12.15 — 4.55
12h 25—Bulletin social
1h —Avis de décès.

CFMO-FM

93.9 mc

LUNDI AU VENDREDI

12h —Just Music
6h —John Cavill Show
7h News, Weather and Sports
8h —News and weather
8h 10—Sports
8h 30—John Cavill Show
9h —News and weather
9h 05—Brian Williams Show
11h —News, Weather and Sports
11h05—Gord Atkinson Show
PM
12h —News, Weather and Sports
12h 05—John Cavill Show
1h —News, Weather and Spurts
1h 10—Bryan William Show
4h —Gord Atkinson Show
5h —News and weather
5h 05—Jim Bristow Show
5h 50—News and weather
6h —Sports
7h —News and Stock Market Report
7h 03—Jim Bristow Show
9h —News and weather
9h 03—Say It With Music
10h —Invitation to Europe
11h —News, Weather and Sports
11h 10—Night Sounds

AM **SAMEDI**

12h —Just Music
7h —Bryan William Show
7h 30—John Douglas Show
7h 30—News, Weather and Sports
8h —News and Weather
8h 10—Sports
8h 15—Bryan William Show
9h —News and Weather
9h 05—Bryan William Show
11h —Gord Atkinson's Showbill
PM
12h —News and Weather
12h 05—Dick Richards Show
1h —News, Weather and Sports
1h 10—Dick Richards Show
3h —Dick Richards: "From Broadway to Hollywood".
4h —Ben Stafford Show
5h 50—News and Weather
6h —Sports
6h 10—Ben Stafford Show
9h —Sound of Music
10h —Stereo Dance Party
11h —News, Weather and Sports
11h 10—Stereo Dance Party

AM **DIMANCHE**

1h —Just Music
8h 45—The Bible Speaks to You
9h —News, Weather and Sports
9h 05—United Church Program
9h 30—John Cavill Show
PM
12 —Music à la Carte
1h —News, Weather and Sports
1h 10—The Travel Scene
1h 30—Music of Vienna
2h —Sunday Matinee
4h —Polydor Program
6h —News, sports and Weather
6h 10—Thé Polydor Program
6h 30—Sunday Serenade
9h —Concert Hall
11h —News, Weather and Sports
11h 10—Night Sounds

1110 KC (CORNWALL)

SAMEDI

6h 30—Bon weekend Western
10h —Bon weekend
12h —Bon appétit
1h —Succès de l'heure
6h —Reprise de bon weekend

DIMANCHE

7h —Bon weekend
9h 30—La foi vivifiante
11h —La messe du dimanche
12h 03—Journal Vers demain
12h 15—Emission Richard Gervais
1h —Avis de décès
6h —Reprise de bon weekend

CBO-FM

103.3 mc

LUNDI AU VENDREDI

6h —Concert Time
8h —The World at Eight
8h 15—Preview Commentary
9h —National News
9h 10—Concert Time
10h —News
10h 03—Mid-Morning Montreal
11h —News
11h 03—Mid-day Toronto
12h —BBC News
1h —Time signal and news
1h 15—This week's artist
2h —News
2h 03—Afternoon Concert
4h 30—Divertimento
6h —The world at 6
6h 30—Lundi: Choralogue; mardi: Music Before 1700; mercredi: Arthur Rubinstein, master-pianist: jeudi: CBC Winnipeg Orchestra; vendredi: Canadian Recitalist.
7h —Kaleicloscope
8h —The Art of Joan Sutherland (lun.); The Art of Glenn Gould (mar.); CBC Vancouver Chamber Orchestra (merc.); The Age of Elegance (jeu.); Music and Myth (vend.)
9h —News
10h —CBC Evening
10h 30—17th and 18th Century Music from Bohemia
11h —Music of Paris (lun.); Play back (mardi), Music of today (mer.); Winnipeg Proms (jeu.); Music of the 20th Century (vend.)
12h —News, Weather Sports

SAMEDI

7h —Concert time
9h —News and from our own correspondents
9h Around the Town
10h —The Music of Haydn
11h —Music of The Ballet
12h —Masters of the Keyboard
1h —Time signal and news
1h 10—Great Singers of Our Time
2h —Encore
4h —New Records
5h 34—Pontiac Cup Ski Meet (Grouse Mountain)
6h —News
6h 10—Editorials From the British Weeklies
6h 20—Serenade
7h 10—Saturday Concert
8h 03—CBC Showcase
9h —Funny You Say That
9h 30—Continental Rhapsody
10h —CBC News
10h 03—R.S.V.P.
12 h —News
12h 07—Glenn Miller
1h —News, Weather, Sports

DIMANCHE

8h —News
8h 05—Music for à Sunday Morning
9h —Sunday Morning Magazine
10h —CBC News and Sunday Supplement
11h —BBC Concert
12h 59—Time Signal and News
1h —Golden Age of English Music
2h —Concerts From Europe
4h 10—Capital Report
5h 03—Concern
6h —News
6h 05—Speaking of Books
6h 35—Music Festivals: 23e festival de Cheltenham.
8h —Opera theatre
11h 10—Folk Sounds
12h 07—Night Music

CBOF —

DU LUNDI AU VENDREDI

6h —Radio-journal
6h 05—La ville s'éveille
6h 30—Radio-journal
6h 33—La ville s'éveille
6h 55—Prière
7h —Nouvelles locales
7h 05—La ville s'éveille
7h 30—Radio-journal
7h 54—Chronique sportive
8h —Radio-journal
8h 10—Commentaires
8h 15—Chez Miville
9h —Nouvelles locales
9h 05—Présent
9h 30—Pause-matin
10 h —Radio-journal
10h 03—Place aux femmes
11h —Radio-journal
11h 03—Le Père Legault
11h 30—Les Joyeux troubadours
Midi—Radio-journal
12h 03—Sur le coup de midi
12h 30—Le pain quotidien
1h —Le monde maintenant
1h 30—Un homme vous écoute
1h 45—La brune et la rousse
2h 15—S'il vous plaît
3h 30—Radio-journal
5h —Nouvelles locales
5h 05—Présent
5h 30—Présent
5h 30—Présent — Edition nationale
6h —De tous les points du monde
6h 20—Chronique sportive
6h 25—Carnet des arts
6h 40—Un Instant
8h 33—Sur toutes les scènes du monde (lun.); Pour le chant du monde (mar.); Les mercredis de la musique (mer.); Eloges (jeu.); Studio d'essai (ven.).
9h —Concert symphonique (mar.); L'expérience des autres (jeu.); Récital du reseau (ven.).
9h 30—Documents (ven.)
10h —Orchestre de chambre de Québec (lun.); Des livres et des hommes (mar.); Horizons (jeudi).
10h 30—Trente minutes d'information
11h —Onze (lun.); Les chefs-d'oeuvre de la musique (mar., merc., jeu.); Musique de notre siècle ven.).
Minuit—Radio-journal
12h 08—Vienne, la nuit
1h —Radio-journal

SAMEDI

7h —Beau temps, mauvais temps
7h-7.05—Radio-journal
7h 30-7.37—Radio-journal
7h 54-8.00—Nouvelles du sport

1250 KC

8h —Radio-journal
8h 10—Symphonies du matin
9h —Radio-journal
9h 03—Discophilie
10h —Une oreille libre
10h 30—Variétés
11h 30—Dialogue musical
12h 30—Au grand air
12h 59—Signal-horaire
1h —Radio-journal
1h 10—Emission musicale
1h 30—Raoul Roy, folkloriste
1h 45—Les gens de mon pays
2h —Baseball
5h —Loisirs-vacances
5h 30—Le monde parle au Canada
6h —Radio-journal
6h 05—Nouvelles du sport
6h 10—Images
6h 30—Cours universitaires
7h —Une carrière, une marotte
8h —Salut, les copains
9h —Samedi-jeunesse
10h 30—Radio-journal
10h 40—Sur les bords de l'Outaouais
11h 10—C'est chouette
12h —Radio-journal
12h 03—Pensées de la nuit
12h 08—Danses et cadences
1h —Radio-Journal

DIMANCHE

8h —Radio-journal
8h 05—L'Heure du concerto
8h 55—Méditation
9h —Radio-journal
9h 05—Le livre par excellence
10h —Mille et une notes
10h 30—Orchestre de chambre de Radio-Canada
11h 30—Ni ange ni bête
12h —Récital du dimanche
12h 30—Au rythme du monde
12h 59—Signal-horaire
1h —Radio-journal
1h 10—Nouvelles du sport
1h 15—Dialogue
2h —Crecendo
2h —Au gré de la fantaisie
3h —Destination-étoiles
3h 30—Au fil de l'aiguille
4h —Banc d'essai
4h 30—Variétés de Québec
5h 30—Chants de grâce
6h —Radio-journal
6h 05—La Bourse ou la vie
6h 30—Cours universitaires
7h 30—Foumule "J"
8h —Récital Chopin
8h 30—Le Cabaret du soir qui penche
10h 30—Radio-journal
10h 40—Nouvelles du sport
10h 45—Le Cabaret du soir qui penche
12h Radio-journal
12h 03—Pensées de la nuit

CKBY-FM —

DU LUNDI AU VENDREDI

AM
6h —News 5 minutes (sim)
6h 05—Jack Greenspon programme music
6h 15—Rural News
6h 30—News 5 minutes (sim)
6h 35—Jack Greenspon programme
6h 45—Morning Devotion
7h —News 5 minutes (sim)
7h 05—Sports Capsule (by FM announcer)
7h 07—Jack Greenspon programme
7h 15—Detailed weather forecast
7h 30—News (sim)
7h 55—Sports
8h —News
8h 10—Sports Editorial
8h 12—Jack Greenspon programme
8h 30—News (sim)
8h 45—Programme Highlights of day (60 seconds)
9h —News
9h 05—Jack Greenspon programme
10h —News
10h 05—Les Lye
11h —News
11h 05—Les Lye
11h 30—Les Lye
11h 55—News and Financial News Capsule (FM only)
PM
12h 15—Music (Sound of City at Mid-day)
1h —News - FM
1h 05—Music (Sound of City at Mid-day)
2h —News (sim)
2h 05—Music
3h —News (sim)
3h 05—(Sound of City at Mid-day)
4h —News (sim)
4h 05—Canada in Music (Emphasis on Music of our Country & artists)
4h 30—News brief with sports brief (by FM announcer)
5h —News (sim)
5h 10—Paul Boucher programme
5h 30—News & Sports
5h 45—Dialogue
5h 55—Market & Financial (in depth news)
6h —Paul Boucher programme
6h 20—Paul Boucher programme
7h —News (sim)
7h 05—Paul Boucher programme
7h 30—Paul Boucher
8h —Sound of City by night
9h —News (sim)
9h 30—Sound of city by night
10h —News (sim)
10h 10—Project 1013 (classical or other features in arts & science categories)
AM
12h —(News and track results — sim
12h 08—Project 1013
1h —Night Sounds
2h —Night Sounds
6h —Night Sounds
EMISSIONS SPECIALES
5h 30—Mac Lipson Comments (lundi au samedi)
5h 45—Dialogue (lundi au samedi)
5h 45—John Bélanger Report (dimanche)
6h 55—Bob Burgess Comments (lundi au samedi)
10h 10—Project 1013 (lundi au vendredi)
10h 10—Free Form (dimanche)

(Suite de mercredi)

7 Wednesday Night Movie. "The Naked Edge"
8 13 Truth Or Consequences
10 Le 10 vous informe
12 Gomer Pyle, U.S.M.C.

7 h 15

10 Télémétro★

7 h 30

2 9 La Bohème ★
4 6 11 Ann Margaret Show ★
3 5 Glenn Campbell ★
5 The Virginian
8 12 13 The Flying Nun ★
10 Les grandes productions. "L'aventurier du Kenya". Aventures avec Robert Mitchum, Caroll Baker et Ian Banners.

8 h

2 9 Hors jeu "Astérix le Gaulois". Conte humoristique réalisé en dessins animés par Ray Goossens, d'après les albums de Goscinny et d'Uderzo.
4 6 11 Green Acres ★
8 12 13 Wednesday Night Movie — "The Dark At The Top Of The Stairs" avec Robert Preston, Dowdy McGuire et Eve Arden.

8 h 30

3 5 Beverly Hillbillies
4 6 11 Wednesday Night Movie: "Twelfth Night"

9 h

3 5 Medical Centre ★
5 7 Music Hall ★
10 Réal Giguère Illimité★

9 h 30

2 9 Hors jeu "Chapeau melon et bottes de cuir" Aventures policières avec Patrick Macnee et Linda Thorson.

10 h

5 Then Came Bronson ★
5 7 Hawaii Five-0★

10 h 15

8 12 13 Le Caf' Conc' ★

10 h 30

4 6 11 Irish Coffee ★
8 13 Le Caf' Conc'★
10 Le 10 vous informe
12 Wednesday Night at the Races.

10 h 45

2 9 La politique provinciale

11 h

2 9 Le Point ★
3 Channell 3 Night Beat
5 Eye Witness News
5 Channel 5 Report★
7 Channel 7 News
8 12 13 News
10 En pantoufles — "Mascarade d'amour" — Comédie musicale avec Mirtha Lagrand, Armando Calvo et Auto mi Casal.

11 h 20

8 13 News

11 h 30

3 5 Merv Griffin Show★
4 6 11 News
5 7 The Tonight Show★
8 13 Randall and Hopkirk (Deceased) ★
12 Under Attack

11 h 40

2 9 Les incorruptibles "L'école de la mort".
6 Cine-Six — "Town Without Pity" avec Christine Kaufman et Kirk Douglas.

11 h 45

4 International Cinema — "The Cranes Are Flying"
11 Nightshift — "Bridal Path" avec Bill Travers et Alex MacKenzie.
12 Pajama Playhouse — "Love that Brute" avec Paul Douglas, Jean Peters, Cesar Romero et Keenan Wynn.

12 h 30

8 13 The Outcasts

1 h

2 9 Coup d'oeil
8 13 Facets ★

1 h 30

8 13 University of the Air

2 h

8 13 Facets

Merveilleux...



à tous les points de vue!

TAPIS CORONET en fibre polyester KODEL

La texture douce et luxueuse de la laine. La résistance et l'élasticité des fibres synthétiques. Seuls, les tapis Coronet fabriqués de fibre Kodel vous offrent un tapis à la fois épais et souple. Ce tapis aux poils serrés qui coussinent vos pas, vous est présenté en une kyrielle de textures et de motifs vibrants de couleur. Les poils des tapis Coronet en fibre polyester Kodel résistent à l'écrasement sous l'action des pas et reprennent vite leur forme. Les marques laissées par les meubles disparaissent en 24 heures. De plus, le nettoyage et le détachage sont un jeu d'enfant.

Le tapis Coronet en Kodel résiste avec opiniâtreté au va-et-vient tout en étant luxueux à souhait. Il est exceptionnellement avantageux à tous les points de vue. Voyez la gamme complète de tapis Coronet fabriqués de fibre polyester Kodel. Ils se distinguent par leur qualité exceptionnelle.

Les revêtements de sols qui restent jeunes, fabriqués par DOMCO/CORONET
GAGE D'EXPERIENCE

CLAUDE LEBLANC Ltée

TAPIS — TUILE — PRELART — TAPISSERIE

69, boul. ST-JOSEPH, HULL 771-5897

CKCH

970 KC "En ondes 24 heures par jour"

DU LUNDI AU VENDREDI

6h —Nouvelles
6h 05—Le lendemain de la veille
7h —Nouvelles
7h 05—Le lendemain de la veille (suite)
7h 30—Nouvelles
7h 35—Manchettes du sport
7h 40—Le lendemain de la veille (suite)
8h —Nouvelles
8h 05—Echos sportifs
8h 10—Le lendemain de la veille (suite)
8h 30—Nouvelles
8h 40—Le lendemain de la veille (suite)
9h —Nouvelles
9h 05—Le lendemain de la veille (suite et fin)
10h —Nouvelles
10h 05—Carrefour
11h —Nouvelles
11h 05—Carrefour (suite et fin)
12h —Le monde en marche
12h 30—Reflets du jour
1h —Nouvelles
1h 10—Reflets du jour (suite)
2h —Nouvelles
2h 05—Reflets du jour (suite) (Les petites annonces)
2h 30—Reflets du jour (suite) (Carnet social)
3h —Nouvelles
3h 05—Reflets du jour (suite et fin) (Mercredi: A vous l'antenne)
4h —Nouvelles
4h 05—Spécial Jeunesse
5h —Nouvelles
5h 05—Spécial Jeunesse (suite)
5h 30—Nouvelles
5h 35—Spécial Jeunesse (suite)
6h —Nouvelles
6h 10—Nouvelles du sport
6h 15—Votre opinion (lundi, mercredi, vendredi) Menu musical (mardi, jeudi)
6h 57—Nouvelles
7h —Récitation du chapelet
7h 15—Nécrologie
7h 30—Impromptu (lundi, (mardi) vendredi), Dall italia con amor (mardi), Arnone Regala (mercredi), Serata Italiana (jeudi)
8h —Nouvelles
8h 05—L'envers du jour
9h —Nouvelles
9h 05—L'envers du jour (suite)
10h —Nouvelles
10h 05—L'envers du jour (suite)
11h —Nouvelles
11h 05—Nouvelles du sport
11h 15—L'envers du jour (suite et fin)
12h —Nouvelles
12h 05—Coquetel de nuit
12h 30—Manchettes
12h 35—Coquetel de nuit (suite)

SAMEDI

6h —Nouvelles
6h 05—Les P'tits matins
6h 27—Manchettes et sport
6h 30—Le train du bonheur
6h 35—Les p'tits matins (suite)
7h —Nouvelles
7h 05—Les p'tits matins (suite)
8h —Nouvelles
8h 07—Nouvelles sportives
8h 12—Les p'tits matins (suite)
9h —Nouvelles
9h 05—Carrefour
10h —Nouvelles
10h 05—Chansons canadiennes
11h1 —Nouvelles
11h 05—Les Petites annonces
12h —Nouvelles
12h 05—A la carte
12h 30—Nouvelles sportives
12h 35—A la carte (suite)
12h 45—Chronique Automobile
1h —Nouvelles
1h 10—Carrousel
1h 30—Le monde en marche
2h —Nouvelles
2h 05 à 6.00 — Carrousel
6h —Nouvelles
6h 10—Nouvelles du sport
6h 15—Menu musical
6h 57—Nouvelles
7h —Rcitation du chaplet
7h 15—Nécrologie
7h 30—Impromptu
8h —Nouvelles
8h 05—Samedi swing
9h —Nouvelles
9h 05—Samedi swing (suite et fin)
10h —Nouvelles
10h 10—Détente
11h —Nouvelles
11h 05—Echos sportifs
11h 15—Club 970
12h —Nouvelles
12h 05—Coquetel de nuit

DIMANCHE

6h —Nouvelles
6h 05—Les p'tits matins
7h —Nouvelles
7h 05—Les p'tits matins (suite)
8h —Nouvelles
8h 05—Horaire des messes, des pharmacies
8h 10—Les p'tits matins (suite et fin)
8h 45—L'heure luthérienne
9h —Nouvelles
9h 05—Carrefour
9h 30—Foi vivifiante
9h 45—Carrefour (suite)
9h 55—Horaire des messes
10h —Nouvelles
10h 05—Horaire des pharmacies
10h 10—Mélodie populaires
10h 30—Célébrons ses merveilles
11h —Nouvelles
11h 05—Gloire des maitres, et Tableaux d'opéra (en alternance)
12h —Nouvelles
12h 05—A la carte
12h 30—Nouvelles du sport
12h 40—A la carte (suite et fin)
1h —Nouvelles
1h 05—Carrousel
1h 25—Cette semaine à Québec
1h 30 à 6.00 — Carrousel
6h —Nouvelles
6h 10—Nouvelles sportives
6h 15—Menu musical
7h —Nouvelles
7h 05—Club des quatre
8h —Nouvelles
8h 05—La route enchantée
9h —Nouvelles
9h 05—La route enchantée (suite et fin)
10h —Nouvelles
10h 10—Détente
11h —Nouvelles
11h 05—Echos sportifs
11h 15—Club 970
12h —Nouvelles
12h 05—Club 970
1h —Nouvelles
1h 05—Fin des émissions

Hors jeu, en remplacement...

(suite de la page 20)

en 1967 sur une musique de Gérard Calvi.

Chapeau melon et bottes de cuir

Chapeau melon et bottes de cuir est, sans nul doute, la télésérie policière la plus fantaisiste des ondes. Ici, nous ne sommes plus à une invention près. Aussi, le simple bureau du chef des agents secrets que tout le monde appelle "maman" peut prendre à chacun des épisodes les formes les plus étranges. Parfois, "maman" accueillera John Steed et Tara King dans un endroit paradisiaque, au bord d'une piscine où se prélassent de jolies filles en maillots de bain; parfois, ce sera tout simplement dans un champ ou encore dans une station sous-marine dans le lit d'un fleuve. Dans "Faux témoins", ce sera dans un autobus britannique à deux étages que se feront les rendez-vous.

Dans son effort pour prouver qu'un certain lord exerce du chantage auprès du personnel de la Sécurité, le service auquel appartient Steed a perdu plusieurs agents. On suspecte fortement l'agent Melville d'être traître car, en plusieurs occasions, alors qu'il était chargé d'avertir un collègue d'un danger, il avait manqué à son devoir, ce qui avait toujours pour résultat la mort du collègue. Cette première difficulté pour le tandem John Steed-Tara King sera bientôt suivie d'un autre fait assez incompréhensible. Chaque fois qu'on a trouvé un témoin à charge désireux de témoigner contre le lord, celui-là change invariablement sa version des faits au dernier moment.

"Tout est dans le lait", découvrira Tara, après maintes recherches et de palpitantes filatures qui la conduiront à la fameuse laiterie, où de nombreuses aventures l'attendent encore. Elle prendra un bon bain... de lait et elle sera enfermée dans un grand bloc de beurre avant que Steed ne vienne à son secours.

On raconte que lorsque Linda Thorson, vedette avec Patrick Macnee de **Chapeau melon** tourna cet épisode, c'était en Angleterre le jour le plus chaud de la saison. Dans les studios, le thermomètre marquait plus de 90 degrés. Aussi, lorsqu'on lui apprit qu'elle devait jouer une scène de baignade, Linda Thorson fut fort heureuse... jusqu'au moment où elle se rendit compte que la "piscine" était remplie de lait. En effet, pour les besoins de la cause, on avait rempli une grande cuve de douzaines et de douzaines de pintes de lait et de livres et de livres de lait en poudre mêlé d'eau, obtenant ainsi une belle texture crémeuse.

"Faux témoins" met en vedette outre Patrick Macnee et Linda Thorson, Barry Warren, Patrick Newell, William Job, Tony Steedman et Simon Lack.

CHIROPRATICIEN
Jean-Robert
GAUTHIER, d.c.
445 Cumberland
OTTAWA
(angle Besserer)
232-5272

A LOUER
TV NEUFS
Semaine ou mois.
$5-8-12
LOCATION de TV de HULL
Andre Lesage, 771-3233


M. ROBILLARD
audiométriste
POUR VOS
PROBLEMES AUDITIFS
et pour comprendre aussi bien qu'entendre, voyez M. Robillard ou ses représentants MM. Lecours, Matthews, Soulard, Théorêt
REPARATIONS DE TOUTES MARQUES
CENTRE AUDITIF Beltone
J. H. ROBILLARD & ASSOCIES
27, rue Waller, OTTAWA 233-4091

MARDI

2 DECEMBRE

6 h 35
5 Summer Semester

7 h
5 Today ★

7 h 05
3 5 CBS News ★

7 h 15
8 12 13 University of The Air

7 h 30
5 Dialogue★
7 CBS News ★
10 Les P'tits bonshommes

7 h 45
3 Morning Report
10 C'est parti★
8 13 News ★

8 h
3 5 7 Captain Kangaroo ★

8 h 15
4 Ontario Schools
8 13 Facets ★
12 Ed Allen★

8 h 30
8 13 Romper Room ★
12 Ed Allen ★

8 h 45
4 Mr. Dress-Up
10 36-24-36 ★

9 h
2 9 Cours scolaires
3 Mike Douglas ★
4 6 11 School Telecasts
5 Magic Toyshop ★
5 News of Women
7 Educational Television
8 13 Have Another ★
10 Madame est servie★
12 Romper Room ★

9 h 15
2 Les Oraliens ★

9 h 30
5 Underdog ★
5 Country Corner
12 Magic Tom ★

9 h 45
6 Stand By Six
8 13 Les Oraliens ★
10 Coup de dé ★

STORES EN TOILE
ou
VENITIENS
DE TOUTES DIMENSIONS
VENTE et SERVICE
BAZINET-CHOQUETTE
Magasin à rayons
299 Dalhousie
Tél. 236-7353

10 h
2 9 Histoire des civilisations.
3 5 7 Lucy Show ★
4 Canadian Schools
5 It Takes Two★
6 Andy of Mayberry
8 13 School Telecasts
10 Bonheur du jour★
12 Hercules ★

10 h 25
5 News ★

10 h 30
4 6 11 Friend Giant
3 7 Beverly Hillbillies★
5 Concentration ★
10 Leçons de beauté★
12 Bewitched

10 h 45
2 9 M. Surprise ★
4 6 Chez Hélène
10 Coup de dé★

11 h
2 9 La Souris verte
3 5 7 Andy Griffith ★
4 6 11 Ontario Schools
5 Sale of the Century★
10 Réponse à tout★
11 Canadian Schools
12 Mike Douglas ★

11 h 15
2 9 Cinéma —
"Phrynée, courtisane d'Orient" (Frine, cortigiana d'Orienti). Drame de Mario Bonnard, avec Elena Kleus, Pierre Cressoy et Tamara Lee. Au IVe siècle avant Jésus-Christ, Phrynée survit à la mort de ses parents, condamnés au bûcher par le tyran de Thènes. Elle s'enfuit à Athènes où elle est vendue comme esclave. Elle devient alors la courtisane la plus célèbre d'Athènes et accumule ainsi de grandes richesses. Italien. 1952.
8 13 The Pace-Makers

11 h 25
4 6 Double Exposure
11 Ed Allen Time ★

11 h 30
3 5 7 Love of Life ★
4 6 Pick of the Week
5 Hollywood Square ★
8 13 Bewitched ★
10 Eternel amour

11 h 55
4 6 11 CBC News

Après-midi

MIDI
3 5 7 Where the Heart Is ★
4 Luncheon Date
5 Jeopardy ★
6 Andy Griffith
8 13 News, Picture Page, Dodo et Hercules
10 Les p'tits bonshommes
11 News, Weather, Sports
12 Flinstones ★

12 h 15
10 Ciné-mardi
"Les Bravados". Western avec Gregory Peck et Jean Collins.
11 Cartoons

12 h 25
3 5 7 News ★

12 h 30
3 4 5 6 7 11 Search for Tomorrow ★
5 Name Droppers★
8 13 Movie Matinee: —
"Notorious". Avec Cary Grant, Ingrid Bergman, Claude Rains et Louis Calhern.
12 In Town ★

12 h 55
5 News ★

1 h
2 9 Horizons verts
3 One O'Clock Weather and Across the Fence ★
4 6 Luncheon Date
5 I Love Lucy★
5 He Said, She Said★
7 Dream House ★
11 Early Movie
"Tarantula". Avec John Agar, Leo G. Carroll.
12 Mariage Confidential.

1 h 15
3 Channel 3 Presents

1 h 30
2 9 Cinéma —
"J'ai vécu deux fois" (Man in the Dark). Film policier de Lew Landers, avec Edmond O'Brien et Audrey Totter. Un homme emprisonné pour vol accepte de subir une opération qui lui ôte la mémoire. Mais des complices l'enlèvent: ils ne veulent pas croire à l'amnésie et espèrent qu'il va leur révéler l'endroit où est caché l'argent qu'il a volé. Américain. 1952.
3 5 7 As the World Turns ★
4 6 As the World Turns ★
5 You're Putting Me On★
12 Magistrate's Court ★

2 h
3 5 7 Love Is A Many Splendored Thing ★
4 6 Strange Paradise ★
5 Days of Our Lives ★
10 Ciné-mardi
"Hold-up à minuit". Comédie policière avec Fernando Fernan Gomez et Julita Martinez.
12 Peyton Place

2 h 30
2 9 Oui ou non ★
3 5 7 Guiding Light ★
4 Dick Van Dyke
5 Doctors ★
6 Coronation Street
8 12 13 People In Conflict★

2 h 45
11 Almanac

3 h
2 9 Femme d'aujourd'hui
3 5 7 Secret Storm ★
4 6 11 Take Thirty
5 Another World ★
8 12 13 Doctor's Diary ★

3 h 25
3 7 News ★

3 h 30
3 4 5 6 7 11 Edge of Night ★
5 Bright Promises★
8 12 13 Money Makers ★
10 Madame s'amuse★

4 h
2 9 Bobino ★
3 Gomer Pyle ★
4 6 11 Galloping Gourmet ★
5 Letters to Laugh-In★
5 Popeye Jamboree ★
7 General Hospital
8 13 Voyage To The Bottom of The Sea ★
10 La cabane à Midas★
12 Batman ★

4 h 25
3 5 CBS News ★

4 h 30
2 9 Sol et Gobelet ★
3 Perry Mason
4 6 11 Swingaround
5 Gilligan's Island ★
5 The Flintstones ★
7 Dudley Do-Right ★
10 Sentinelle de l'air★
12 Star Trek ★

5 h
2 9 Mini-fée
4 6 Rocket Robin Hood★
5 Early Movie
5 Big Valley
7 Gomer Pyle ★
8 13 Perry Mason
10 De 5 à 6 ★
11 Bucksaw Hollow

5 h 30
2 9 La vie qui bat ★
3 Have Gun Will Travel
4 6 Beverley Hillbillies★
7 The Early Show
11 The Flintstones ★
12 Pierre Berton Show ★

Soir

6 h
2 9 Skippy ★
3 World of Sports
4 6 11 21st Century
5 Eyewitness News
7 News
8 13 News
10 Télémétro★

(suite à la page suivante)

2 — CBFT (Montréal)
3 — WCAX (Burlington)
4 — CBOT (Ottawa)
5 — WPTZ (Plattsburg)
5 — WHEN (Syracuse)
6 — CBMT (Montréal)
7 — WWNY (Watertown)
8 — CJSS (Cornwall)
9 — CBOFT (Ottawa)
10 — CFTM (Montréal)
11 — CKWS (Kingston)
12 — CFCF (Montréal)
13 — CJOH (Ottawa)
★ Emission-couleur

Le Sel de la Semaine

Le R.P. Louis-Marie Régis témoin de notre temps

A l'émission **le Sel de la semaine**, qui sera télévisée le jeudi 4 décembre à 21 h 30 à Radio-Canada, l'animateur Fernand Seguin accueillera le R. P. Louis-Marie Régis, o.p., professeur titulaire à la faculté de philosophie de l'Université de Montréal.

Né le 8 décembre 1904, à Hébertville, le père Régis fit ses études secondaires au séminaire de Chicoutimi, à Church Point (Nouvelle-Ecosse), puis à l'université Laval. En 1926, il entrait chez les Frères Prêcheurs. Après ses études philosophiques au "Studium generale" d'Ottawa et ses études théologiques au Saulchoir (Belgique), il obtenait sa licence en théologie en 1933. En 1935, l'Université de Montréal lui décernait un doctorat en philosophie. En 1939, le père Régis devenait régent des études au "Studium generale", puis en 1942, directeur de l'institut d'études médiévales Saint-Albert-le-Grand. En 1948, il recevait, à Rome, le titre de "bachelier en saint Thomas" — honneur qui est conféré à ceux des membres de l'Ordre qui ont soutenu une thèse maîtresse sur l'oeuvre de saint Thomas. De 1952 à 1960, le père Régis fut doyen et directeur des études de la faculté de philosophie de l'Université de Montréal.

Membre de l'acamémie Saint-Thomas d'Aquin, le père Régis est également Officier d'académie (France), membre de la Medieval Academy, membre de la Société thomiste de France et de plusieurs autres sociétés savantes.

Ecrivain, le père Régis a publié plus d'une quinzaine d'ouvrages philosophiques, tant en France et aux Etats-Unis qu'au Canada.

Parallèlement à sa carrière de professeur, le père Régis s'est intéressé très activement à l'évolution du milieu universitaire, au mouvement oecuménique pour l'unité des chrétiens et à la transformation de la société canadienne - française.

Il y a quelques années, le père Régis a dirigé avec succès les travaux d'une commission gouvernementale sur la censure du film qui a conduit à l'adoption de la loi actuelle sur le cinéma.

Au cours des travaux du Concile Vatican II, le père Régis fut animateur d'une émission de télévision de Radio-Canada intitulée "l'Heure du Concile". Les téléspectateurs se souviendront de ses commentaires et de ses opinions sur l'oecuménisme, l'amour comme fin du mariage, la messe en langues vivantes et le costume des religieux et des religieuses. Au sujet de l'amour comme fin du mariage, voici comment un journaliste résumait l'opinion du distingué dominicain: "Dans les études et les recommandations du Concile, concernant l'amour, il s'agit avant tout d'une revalorisation de l'union conjugale. L'union amoureuse doit être orientée à la fois du côté des partenaires et du côté de la famille. On se marie et parce qu'on s'aime on a des enfants: ainsi pourrait-on résumer les fins du mariage, qui ne forment qu'un tout, si on y pense bien."



Le R. P. Louis-Marie Régis

Par son intelligence éclairée, sa formation, sa vaste culture et son expérience humaine, le père Régis est l'un des témoins les plus vrais de notre temps. Son témoignage revêt une importance considérable.

Au cours de son entretien avec Fernand Seguin, le père Régis racontera les principales étapes de sa carrière et il nous livrera son opinion sur les problèmes qui confrontent l'homme moderne.

Bombino
Une voiture de sport GT pour $2,195 seulement



La Fiat 850 Sport Coupé est une bombe!

Son petit moteur robuste ronronne dans la circulation citadine et grogne puissamment lorsque vous passez de 0 à 60 milles en 18 secondes. Sa vitesse de croisière est 70 m/h.

Elle a une suspension indépendante sur les quatre roues et des freins à disque à l'avant, une boîte à quatre vitesses entièrement synchronisées, des sièges baquets à l'avant, un compteur de vitesse, un tachymètre et un chauffage à deux vitesses. Tout cela fait partie de l'équipement standard.

En fait, c'est une voiture qui ressemble aux grosses voitures GT qui coûtent deux fois plus cher. Et elle se conduit comme elles.

Venez donc faire la bombe à notre agence . . . et en faire la preuve!

FIAT
850 SPORT COUPÉ

TECHNI-AUTO LTÉE
95, rue Wellington – HULL
771-0632 – 771-0495

Lauzon
PIANO & ORGAN CENTRE, LTD.
Concessionnaire des orgues Farfisa, Lowrey et des pianos Lesage, Mason & Risch, Willis
Appareils haute fidélité et téléviseurs Motorola
Pianos neufs et revisés
Accordage, réparation, refinissage et location
Instruments de musique et musique en feuille de tous genres
1345, rue Wellington, Ottawa
Tél. 725-1116

Pourquoi ne pas choisir le meilleur service possible !

Vous l'obtiendrez si vous nous confiez le nettoyage de vos précieux tapis et meubles rembourrés pour travail à domicile ou à notre atelier.

Livraison dans toute la région.

GRATIS
Tous tapis antimités sans frais supplémentaires

THERIEN Rug Cleaners Limited

Desservant l'Ottawa métropolitain depuis 1873
VENTE ET SERVICE
1568, rue Michael, Ottawa
Téléphone:
745-7124

(Suite de LUNDI)

7 h

2 9 Format 30
3 5 CBS News ★
4 6 Weather
5 Marshall Dillon
7 My Three Sons ★
8 13 Truth Or Consequences ★
10 Le 10 vous informe ★
11 Family Affair
12 Here's Lucy★

7 h 05

4 Something Else ★

7 h 15

10 Télé-Métro ★

7 h 25

10 Les commentaires de Me Alban Flamand

7 h 30

2 9 Les Belles histoires ★
3 7 Gunsmoke ★
4 6 11 The Governor and J. J. ★
5 My World and Welcome to It ★
5 Gunsmoke ★
8 12 13 Mod Squad ★
10 Patrouille du cosmos ★

8 h

4 6 11 Debbie Reynolds Show★
5 Laugh-In ★
10 Patrouille du cosmos

8 h 30

2 9 Ma sorcière bien-aimée ★
3 5 7 Here's Lucy ★
4 6 11 Front Page Challenge ★
8 12 13 National Geographic Society. "Siberia".★
10 Toute la ville en parle ★

9 h

2 9 A la seconde ★
3 5 7 Mayberry R.F.D. ★
4 6 11 The Name of the Game★
5 Bob Hope Special ★
10 Claude Blanchard★

9 h 30

2 9 Le paradis terrestre★
3 5 7 CBS Playhouse★ "Sadbird".
8 12 13 Pig 'N' Whistle★

10 h

2 9 Elections municipales
5 The Peapicker In Piccadilly ★
12 Ironside★
8 13 Elections '69★
10 Coup de filet ★

10 h 30

4 6 Ottawa Municipal Elections
10 Le 10 vous informe ★
11 N.Y.P.D. ★

10 h 45

10 Dernière heure et météo ★

11 h

2 9 Le Point ★
3 News ★
5 Eyewitness News
5 Channel 5 Report ★
7 Channel 7 News
10 En pantoufles: "Coup manqué". Avec Sterling Hayden et Coleen Gray.
11 CBC News
8 12 13 National News★

11 h 20

4 Viewpoint
8 13 Newscap and Sports Final ★
9 Dernière édition
11 Local News, Sports
8 13 Elections '69★ (Suite)

11 h 25

4 Night Final

11 h 30

2 9 Sports
3 5 Merv Griffin ★
4 Sports
5 7 Johnny Carson ★

11 h 40

2 9 Cinéma — "Station du désir" (Pardon du péché). Drame de Marcello Baldi et Antonio de la Loma, avec Amedeo Nazzari, Umberto Spadaro et Katia Loritz. Un camionneur rêve de s'acheter une station-service. Comme il n'a pas suffisamment d'argent, son patron accepte de lui en prêter à la condition qu'il s'arrange pour saboter un camion d'une firme rivale. Le camionneur consent et provoque un accident qui entraine la mort du chauffeur du véhicule. Italo-espagnol. 1957.
11 Nightshift "Bang, You're Dead". Avec Jack Warner et Derek Farr

11 h 45

4 British Movie Night — "Carry on Cabbie". Avec Sidney James, Hattie Jacques et Kenneth Comer.
6 Science Fiction Theatre "The Demon Planet". Avec Barry Sullivan et Norma Bengali.
12 Man in a Suitcase ★

12 h 30

8 12 13 University of The Air
10 Dernière édition

1 h

2 9 Coup d'oeil
8 13 Facets ★

ASSURANCE A CREDIT?

Pourquoi pas?

Vos assurances auto, feu, responsabilité, etc.

Payables en 12 mois



Jérôme Tessier

ASSURANCE TESSIER ENRG.

Licencié pour Québec et Ontario

365A, boul. St-Joseph, Hull, Suite 6 777-5226

Les élections municipales à la télévision

Le 1er décembre, ce sera jour d'élections municipales à Ottawa. Et la société Radio-Canada fera largement écho à cette activité. En effet, le service des nouvelles de la zone d'Ottawa a tout mis en oeuvre pour donner le plus de détails sur ces élections aux gens d'Ottawa et de la région.

Ainsi, les résultats seront communiqués au fur et à mesure qu'ils parviendront aux salles de dépêches de Radio-Canada. A la radio, il y aura lecture des résultats entre les diverses émissions à l'horaire, ainsi que pendant les présentations musicales qui seront retransmises en sourdine.

A la télévision, les spectateurs pourront suivre leurs émissions préférées tout en apprenant les derniers résultats de l'élection. Grâce à un procédé spécial, l'image sera tout simplement découpée au bas de l'écran et les résultats y apparaîtront sans faire disparaître les images de l'émission en cours.

Ensuite, il y aura une émission spéciale à la télévision de 22 heures à 23 heures, avec la possibilité de poursuivre après 23 h 30 si la nécessité s'en fait sentir.

L'émission sera animée en studio par Gilbert Bringué, reporter à l'hôtel de ville d'Ottawa, et par Damien Pelletier. Jacques Germain fera le point sur les élections dans les divers conseils scolaires. Des reporters seront postés à tous les points d'intérêt. CBOFT diffusera alors, pour toute l'heure, à tout le réseau franco-ontarien et tiendra les téléspectateurs au courant des élections municipales dans les villes couvertes par ce réseau.

La radio viendra se joindre à l'équipe pour la première partie de cette émission, soit de 22 heures à 22 h 30.

La supervision éditoriale sera assurée par Jacques Renaud, chef-rédacteur au service des nouvelles de Radio-Canada à Ottawa. Le chef de la nouvelle et le réalisateur, Jean-Marc Trépanier et Raymond Lachance coordonneront l'activité.

Pour une vue d'ensemble complète des élections à Ottawa et dans d'autres municipalités de la province d'Ontario, écoutez CBOF-1250 ou regardez CBOFT, canal 9, le lundi premier décembre en soirée.

THE GUARDSMAN



notre fameux BUFFET FRANÇAIS (y compris boeuf, roti chaud) est servi de 6 à 9 p.m. du mardi au samedi, 4-8 p.m. le dimanche. Menu régulier servi tous les jours de 10 a.m. à 6 p.m.

112 RIDEAU 232-9416

FOURRURES A PRIX D'AUBAINES D'HIVER



LES PLUS JOLIES FOURRURES DE LA SAISON

JAQUETTES
MANTEAUX
ETOLES
CHAPEAUX DE FOURRURE

Tellement faciles à acheter, nous finançons nos propres comptes.

M. CAPLAN FURS

178, RUE SPARKS
SUR LE MAIL

SAMEDI

29 NOVEMBRE

7 h

(3) Gumby★
(5) The Flintstones ★

7 h 30

(3) Skippy the Bush Kangaroo ★
(5) Summer Semester★
(5) Underdog ★

7 h 45

(12) Newsroom 12

8 h

(3) (5) (7) The Jetsons ★
(5) Heckle and Jeckle ★
(10) Ciné-Jeunes.
"La revanche d'Ali-Baba"; conte oriental avec Paul Henried, John Sutton et Jeff Donnell.
(12) Uncle Bobby ★

8 h 30

(3) (5) (7) Bugs Bunny★
(8) (13) Batman ★
(12) Laff Time ★



PAULINE GOULET

Vous invite à venir voir les derniers styles 70 de bottes hautes et courtes pour dames et jeunes filles. Très grande variété de styles et teintes. De plus Pauline se fera un plaisir de vous aider dans le choix de souliers de gala pour le temps des Fêtes.

Rendez-lui visite dès aujourd'hui chez

CHAUSSURES
LACROIX & MORIN
Place Cartier,
boul. St-Joseph, Hull

9 h

(2) (9) Cours universitaires: "Histoire du Canada"
(3) Hour
(5) Here Comes the Grump★
(8) (13) Captain Scarlet and the Mysterons ★
(12) The Flin'stones ★

9 h 15

(6) Standby Six ★

9 h 30

(3) (5) Dastardly and Muttley ★
(5) The Pink Panther ★
(6) Rocky and His Friends
(7) Dan Burgess Show
(8) (13) The Flintstones ★
(10) Les p'tits bonshommes
(11) Sign On
(12) Laff Time ★

9 h 45

(2) (9) Cours universitaires: "Histoire de la littérature canadienne-française"

10 h

(3) (5) (7) Perils of Penelope Pitstop ★
(4) Cartoon Playhouse ★
(5) H. R. Pufnstuf ★
(6) Max Meseum
(8) (13) Uncle Bobby Show ★
(10) Le capitaine Bonhomme ★

10 h 30

(2) (4) (6) (9) (11) (12) Défilé de la coupe Grey ★
(3) (5) (7) Scooby Doo, Where Are You? ★
(5) Kellogg Adventure Hour★
(8) (13) Joe 90 ★
(10) Dessins animés
(11) Blondie and Dagwood

10 h 50

(10) Mes amis les animaux

11 h

(3) (5) (7) Archie Show ★
(8) (13) Lassie ★
(10) Jeunesse en forme★

11 h 30

(5) Jambo ★
(8) (12) (13) Animal World ★
(12) Roger Ramjet ★

Après-midi

MIDI

(2) (9) Festival de la coupe Grey
(3) (5) (7) Monkees ★
(4) Land of Giants ★
(5) This Week In Pro Football ★
(6) Klahanie ★
(8) (13) Ontario Dept. Of Education
(10) Bon weekend★
(12) Joe 90 ★

12 h 30

(2) (9) Si jeunesse pouvait
(3) (5) Wacky Races ★
(6) Tween Set
(7) American Bandstand ★
(12) Lassie ★

1 h

(3) Superman ★
(4) (6) Tracks Around the world
(5) University of the Air
(7) NCAA College Football★
(8) (13) Saturday Afternoon Movie.
"Sayonara", avec Marlon Brando, Red Button, Miyoshi Umiki et James Garner. Histoire d'amour entre un pilote américain et une vedette japonaise.
(10) Ciné-samedi — "Le cri de la victoire"; Marines en guerre, avec Van Heflin, Aldo Roy et Mona Freeman.
(11) Lost Peace
(12) Animal World ★

1 h 30

(3) (5) Johnny Quest ★
(4) D'Iberville ★
(6) Ski School ★
(11) Fabulous World of Skiing ★
(12) Outdoors With Liberty Mutual ★

1 h 45

(2) (9) Les quatre saisons

2 h

(2) (9) "Irlande, île des sports".
(3) Big Picture ★
(4) (6) (11) CBC Sports
(5) Film Classics ★
(12) A communiquer

2 h 30

(2) (9) Roquet, belles oreilles

3 h

(2) (9) Robin — fusée
(3) Saturday Spotlight — A communiquer
(5) Roller Derby
(5) This Week In Football ★
(8) (13) Cartoon Party ★

3 h 30

(2) (9) Lassie
(10) Sur le matelas ★

4 h

(2) (9) Plein feu: l'aventure★
(4) (6) (11) Lacrosse
(5) Movie — "The Light that Failed"
(5) Outdoors ★
(12) (13) Sports Hot Seats ★

4 h 15

(7) NCAA College Football★

4 h 30

(2) (9) Les Choeurs de l'Armee rouge ★
(5) Race of the Week ★
(6) (11) Championship Lacrosse ★
(8) (12) (13) Wide World of Sports ★
(10) La rampe sportive ★



André Bar-B-Q

Pour le meilleur poulet chaud et succulent et une livraison gratuite et rapide, signalez

777-3029

651, boul. ST-JOSEPH, HULL

(2) — CBFT (Montréal)
(3) — WCAX (Burlington)
(4) — CBOT (Ottawa)
(5) — WPTZ (Plattsburg)
(5) — WHEN (Syracuse)
(6) — CBMT (Montréal)
(7) — WWNY (Watertown)
(8) — CJSS (Cornwall)
(9) — CBOFT (Ottawa)
(10) — CFTM (Montréal)
(11) — CKWS (Kingston)
(12) — CFCF (Montréal)
(13) — CJOH (Ottawa)

★ Emission-couleur

5 h

(2) (9) D'Iberville ★
(3) Current Events Quiz★
(4) (6) (11) Bugs Bunny Road Runner Hour ★
(5) Country Hayride ★
(7) Saturday Evening Movie
(10) C'est arrivé cette semaine ★

5 h 30

(2) (9) L'heure des quilles ★
(3) Dance Date ★
(5) G.E. College Bowl
(10) Les joyeux naufragés

Soir

6 h

(3) Sports Digest
(4) (6) News et Man and His World★
(5) Country Corner
(8) (13) Here's Lucy
(10) Terre des Jeunes ★ —
(11) Dupont Special — "Vienne Boys Choir"
(12) Like Young ★

6 h 15

(3) Weatherwise; Newstime

6 h 30

(2) (9) Téléjournal
(3) Roger Mudd ★
(4) (6) Galloping Gourmet ★
(5) Huntley Brinkley Report★
(8) (13) Both Sides Now★
(11) Gospel Echoes

6 h 35

(2) (9) Atome et Galaxies ★

7 h

(2) (9) Cher Oncle Bill ★
(3) McHale's Navy
(4) (6) (11) The Beverly Hillbillies ★
(5) Porter Wagoner Show
(7) CBS Saturday Evening News ★
(8) (12) (13) Jackie Gleason ★
(10) Jeunesse d'aujourd'hui★

7 h 30

(2) (9) Jinny
(3) (5) (7) Jackie Gleason ★
(4) Ghost and Mrs. Muir★
(5) Andy Williams ★
(6) World Quiz
(11) Mr. Deed Goes To Town ★

(suite à la page suivante)

JEUDI

4 DECEMBRE

7 h
5 Today★

7 h 05
3 CBS News ★
8 12 13 University of the Air

7 h 30
5 Dialogue
7 CBS News★
10 Les p'tits bonhommes

7 h 45
8 13 News
10 C'est parti ★

8 h
3 5 7 Captain Kangaroo★

8 h 15
4 Ontario Schools
8 13 Romper Room ★

8 h 30
12 Ed Allen ★

8 h 45
4 Mr. Dressup
8 13 Magistrate's Court ★
10 36-24-36★

9 h
4 6 11 School Telecasts
6 On Safari★
8 13 Magistrate's Court ★
10 Madame est servie ★
12 Romper Room ★

9 h 15
2 Les Oraliens ★
8 13 Have Another ★

9 h 30
2 9 Histoires sans paroles
8 13 Have Another ★
12 Magic Tom ★

9 h 45
6 Stand By Six
8 13 Les Oraliens

10 h
2 9 Télévision scolaire
4 Canadian Schools
6 Andy Mayberry
8 13 School Telecasts
10 Bonheur du jour ★
12 Hercules

10 h 20
2 9 De sentiers et de rêves

10 h 25
5 News★

10 h 30
2 9 En mouvement
4 6 Friendly Giant
10 Leçons de beauté ★
12 Bewitched

10 h 45
2 9 M. Surprise ★
4 6 Chez Hélène
10 La pause-café

11 h
10 Réponse à tout ★
12 Mike Douglas Show ★

11 h 15
2 9 Cinéma —
"L'orpheline des bas-fonds" Mélodrame — Des amours secrètes d'une aristocrate avec un jeune homme, naît une petite fille. Mais le grand-père, un marquis, désirant conserver l'honneur de la famille, fait disparaître l'enfant. Dix-huit ans après, le père retrouve sa fille. (Italien 1954)

11 h 25
4 6 11 Double Exposure

11 h 30
5 Hollywood Squares★
10 Eternel amour

11 h 55
4 6 11 CBC News

Après-midi

MIDI
3 7 Where the Heart Is ★
4 Luncheon Date
5 Jeopardy★
6 Andy Griffith Show
8 13 News ★
10 Les p'tits bonhommes
11 News, Weather & Sports
12 The Flintstones ★

12 h 15
8 13 Dodo and Hercules
10 Ciné-Jeudi —
"La lance brisée". Western avec Spencer Tracy et Richard Widmark.
"Mademoiselle Swing". Comédie avec Irène Thébert, Elvire Popesco et Raymond Legrand.
11 Cartoons

12 h 30
3 7
4 6 11 Search for Tomorrow ★
5 Name Droppers ★
8 13 Movie Matinee —
"Anything Can Happen" — avec José Ferrer, Kim Hunter et Eugenie Leontovich.
12 In Town ★

12 h 55
5 News★

1 h
2 9 Cinéma —
"La Panthère noire de Ratana". Aventures. En Thaïlande, le directeur de mines d'étain de Ratana est égorgé par une panthère noire.
3 7 Dream House ★
4 6 As the World Turns
5 I Love Lucy ★
8 Dreamhouse
13 News ★ Picture Page et Dodo et Hercules
11 Early Movie
12 John Manolesco ★

1 h 30
3 7 As the World Turns ★
4 6 Eyes On New York ★
8 13 Romper Room★
12 Magistrate's Court ★

2 h
3 7 Love Is A Many Splendered Thing
4 6 Strange Paradise ★
8 13 Ed Allen★
12 Peyton Place

2 h 30
2 9 Ni oui ni non★
3 7 The Guiding Light ★
6 Coronation Street
8 12 13 People In Conflict★

2 h 45
11 Almanac

3 h
2 9 Femme d'aujourd'hui
3 7 The Secret Storm ★
4 6 11 Take Thirty
8 12 13 Doctor's Diary★

3 h 25
5 CBC News

3 h 30
3 4 5 6 7 11 Edge of Night★
8 12 13 Money Makers★
10 Madame s'amuse ★

4 h
2 9 Bobino ★
3 7 General Hospital
4 6 11 Galloping Gourmet ★
5 Popeye Jamboree★
8 13 Lost In Space ★
10 La cabane à Midas ★
12 Batman ★

4 h 25
3 5 News ★

4 h 30
2 9 Pirate Maboule★
3 Have Gun, Will Travel
4 6 Banana Split★
5 The Flintstones★
10 Fusée XL-5★
12 Star Trek
11 African Odyssey.

5 h
2 9 Bidule de Tarmacadam
3 7 Gomer Pyle ★
4 6 Arthur and the Square Knights of the Round Table★
5 A communiquer
8 13 Perry Mason
10 Le 5 à 6★
11 Bucksaw Hollow

5 h 15
3 Weatherwise — S. Hall ★
Newstime ★

5 h 30
2 9 Chevalier du ciel ★
3 7 Early Show
4 6 Beverly Hillbillies ★
7 Channel 7 News
11 The Flintstones★
12 Pierre Berton Show★

Soir

6 h
2 9 Les croisades ★
3 5 7 News
8 13 News
10 Télémétro★
11 The Lucy Show
12 Pulse★

(suite à la page suivante)

2 — CBFT (Montréal)
3 — WCAX (Burlington)
4 — CBOT (Ottawa)
5 — WPTZ (Plattsburg)
5 — WHEN (Syracuse)
6 — CBMT (Montréal)
7 — WWNY (Watertown)
8 — CJSS (Cornwall)
9 — CBOFT (Ottawa)
10 — CFTM (Montréal)
11 — CKWS (Kingston)
12 — CFCF (Montréal)
13 — CJOH (Ottawa)
★ Emission-couleur

NOUVEAU CHOIX DE
COMPLETS D'AUTOMNE
DANS LES MARQUES
• LOMBARDI
• SHIPELY
• REMODE
PARISIEN BOYER
Ouvert Jeudi et vendredi soir jusqu'à 9h.
Vêtements pour hommes
370 DALHOUSIE
près Rideau
Tél. 234-1075
NOUS HONORONS LES CARTES "CHARGEX"

A. & R. Grégoire Auto Ltée
MODELES 1970 EN MONTRE
CHEVROLET - CHEVELLE - MONTE-CARLO
NOVA - OLDSMOBILE - CUTLASS - CAMARO
GRAND CHOIX D'AUTOS D'OCCASION

Ligne directe
237-0870
EMBRUN, Ont.
443-2885 — 42

Les Beaux Dimanches

"Ainsi naît la vie" et un concert de la Philharmonique de Berlin

Devant l'immense succès du documentaire "Ainsi naît la vie", la chaîne française de télévision présentera, en reprise, le magnifique film en couleur réalisé par la compagnie ABC, dans le cadre des **Beaux Dimanches**, le 30 novembre à 20 h 30.

Pour ceux qui n'auraient pas vu "Ainsi naît la vie" lors de sa première diffusion, disons qu'il s'agit là d'un documentaire décrivant toutes les formes de la vie sur terre, depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours. Adapté en français par Marthe Blackburn avec Bertrand Gagnon et Jean-Paul Nolet comme narrateurs, "Ainsi naît la vie" décrit et étudie la vie chez les plantes, les animaux et les hommes et nous montre comment certaines espèces se sont développées à travers les âges.

Le film débute en nous montrant comment la vie a commencé dans l'eau, d'abord dans les cellules de certaines plantes comme les algues, ensuite par l'union entre le règne végétal et le règne animal (exemple: l'anémone de mer, l'éponge, le corail, l'anatife). On nous explique ensuite le développement de la vie des poissons des mers préhistoriques et ce phénomène qui veut qu'au cours des siècles les animaux marins se soient transformés en dinosaures.

Le film nous fait suivre ensuite le saumon qui, lorsque vient le moment de la reproduction, quitte les océans, remonte les eaux à contre-courant, saute les rapides pour aller déposer ses oeufs dans le lit des rivières. Là s'accomplit alors tout le processus de la fécondation.

Les cycles de vie chez les hippocampes, les otaries, les tortues de mer sont aussi étudiés dans le documentaire qui nous montre également les méthodes de reproduction chez les mamifères tels que les veaux, les chiens, les chats, etc.

Puis ce sont enfin les différentes phases qui mènent à l'éclosion d'une nouvelle vie humaine qui nous sont expliquées au moyen de diagrammes. Ceux-ci nous permettent de suivre tout le processus de la fécondation, la formation de l'embryon et son développement graduel dans l'utérus. Nous assistons ensuite à la naissance d'un enfant, et des explications nous sont également fournies quant aux facteurs héréditaires et autres caractéristiques qui peuvent influencer la vie d'un être humain.

"Ainsi naît la vie", une émission d'un grand intérêt pour toute la famille, est un documentaire des Productions Jules Power International, réalisé pour la chaîne américaine ABC. La postsynchronisation française a été réalisée par Marie Tessier-Lavigne.

En deuxième partie des **Beaux Dimanches**, à 21 h 30, les téléspectateurs verront, en couleur, un concert de "l'Orchestre philharmonique de Berlin". Cette émission spectaculaire a été réalisée dans la nouvelle salle de concerts de Berlin. La première partie au programme consiste en l'exécution du premier mouvement de la deuxième "Suite pour orchestre" de Jean-Sébastien Bach. L'oeuvre est sous la direction de Herbert von Karajan.

La seconde partie de ce concert est consacrée à la "Symphonie no 6" de Beethoven, dit "la Pastorale". Herbert von Karajan dirige à nouveau l'Orchestre philharmonique de Berlin.





MME BELAIR

Qui est maintenant gérante de la nouvelle succursale Lacroix et Morin au centre d'achat Glenwood, invite toutes ses clientes et amies à lui rendre visite à son nouveau poste. Elle se fera un plaisir de vous aider dans le choix de chaussures ou bottes et vous garantit un ajustement parfait.

Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9h 30

CHAUSSURES
LACROIX & MORIN
Centre Commercial Glenwood
Chemin d'Aylmer, Lucerne, Qué.

Carling Motors (1965) Ltd.
Votre concessionnaire local des
VOLVO
Triumph-Mercedes-Benz
Vente et entretien
845, ave Carling près
Preston — 236-7191
Salle de montre jusqu'à 9 h
6 h le samedi

MAINTENANT DE
"ROBERTS"
- Magnétophone à cassette
- Cassette stéréo
- Cassette mono combinée avec radio

BOULEVARD ELECTRONIC
279B, boul. St-Joseph
HULL, Qué.
776-2355

OPTICIENS D'ORDONNANCES
BASTIEN
CLEMENT et JEAN-MARC BASTIEN
MIREILLE BASTIEN-NORMANDIN
447 Cumberland
234-3220
234-3109

AVIS
LE NOUVEAU SALON DE BARBIER
LEO MAJEAU
situé au 77, boul. St-Joseph, Hull,
ainsi que M.
LUCIEN NANTEL
(anciennement de St-Raymond)
invitent leurs anciens clients et amis à leur rendre visite.
SPECIALITE: Coupe au rasoir, teinture de cheveux, massage, etc...
Nous apprécierons votre encouragement.

(Suite de JEUDI)

6 h 30
2 9 Téléjournal et 24 heures
4 Evening Report ★
5 Huntley-Brinkley Report★
6 Hourglass
11 Newstel

6 h 40
10 Sports images★

6 h 45
9 Sur le vif ★

6 h 50
10 Télé-Métro★

7 h
2 9 Format 30
4 6 Something Else ★
5 Marshall Dillon
8 12 13 The Courtship of Eddie's Father ★
10 Le 10 vous informe
11 Pierre Berton★
12 The Champions★

7 h 15
10 Télémétro★

7 h 30
2 9 Les grands films — "L'enfer des tropiques" — Aventures de Robert Parrish avec Robert Mitchum Rita Hayworth et Jack Lemmon. (Américain 1956)
4 6 11 Doris Day★
5 Daniel Boone ★
8 12 13 This Is Tom Jones★
10 Cinéma Kraft ★
"Pas de caviar pour tante Olga". Eespionnage humoristique avec Pierre Brasseur, Pierre Bertin et Francis Blanche.

8 h
4 6 11 Bill Cosby ★

8 h 30
4 6 11 Time For Living★
5 Ironside ★
8 12 13 Dean Martin★

9 h
4 6 11 Bonanza★
3 Thursday Night Movie —
5 Thursday Night Movie
7 Thursday Night Movie — "Ten Little Indians"
10 Elle et lui

9 h 30
2 9 Le sel de la semaine
5 Dragnet 1970 ★
10 Ça prend un voleur
8 12 13 Mannix ★

10 h
4 6 Bonanza ★
5 11 Dean Martin ★
10 Toute la ville en parle

10 h 30
2 9 Dossiers "La pollution (2e partie)
4 The Nature of Things
8 12 13 Diamond Lil's★
10 Le 10 vous informe ★

11 h
2 9 Le Point ★
3 Channel 3 Night Beat
4 6 11 CBC News
5 Eye Witness News
5 Channel 5 Report★
7 Channel 7 News
8 12 13 Our World
10 En pantoufles — "La lame nue". Mystère avec Gary Cooper, Deborah Kerr et Eric Portman.

11 h 15
12 Pulse★

11 h 20
4 6 Viewpoint
8 13 News ★
11 News, Weather & Sports

11 h 25
4 6 Night Report

11 h 30
5 7 Tonight Show★
3 5 Merv Griffin Show
8 13 The Outsider ★

11 h 35
2 9 Sports

11 h 40
2 9 Cinéma — "Copie conforme". Comédie policière de Jean Dreville, avec Louis Jouvet et Suzy Bélair. Une série d'escroqueries et de vols viennent d'être commis. La police arrête un modeste représentant. Les victimes reconnaissent en lui une ressemblance parfaite avec le voleur mais les alibis de l'accusé sont indiscutables et finalement il faut le relâcher.
4 Nightmare Theatre — "The Mummy", avec Boris Karloff.
6 Cine-Six — "Children's Hour", avec Audrey Hepburn et Shirley MacLaine.
11 Nightshift — "City Beneath the Sea"
12 Pajama Playhouse — "Man In The Dark" avec William Sylvester, Mark Eden.

12 h 35
8 13 Wrestling

1 h 30
8 13 University of the Air

"L'Enfer des tropiques"

Si vous aimez les aventures et si vous aimez les décors des mers du sud, vous avez les deux réunis dans le film "l'Enfer des tropiques" qui vous sera présenté en couleur à l'émission **les Grands Films**, le jeudi 4 décembre à 19 h 30, à Radio-Canada. Réalisé par Robert Parrish, ce long métrage met en vedette Robert Mitchum et Rita Hayworth.

"L'Enfer des tropiques", raconte l'histoire de deux aventuriers, Félix et Tony, qui font du cabotage sur les côtes caraïbes. Ils acceptent de transporter un jour une danseuse, Irène. Celle-ci s'éprend de Félix alors que Tony la courtise ardemment. Pour la gagner, Tony entreprend une expédition de contrebande qui échoue par la faute de Félix qui l'a dénoncé. Ce dernier, pourtant, se précipitera au secours de Tony, coincé sous les débris après un abordage.

VENDEURS, ATTENTION!

Découvrez l'expert qui dort en vous. Multipliez vos chances de vente à l'infini. Oui, devenez celui qui attire l'attention par vos performances. Hâtez-vous, le succès vous attend. (Ceci n'est pas un cours).

776-6782
après 6h



CHARLES LANDRY
... spécialiste en vêtements pour hommes, vous invite à le consulter afin d'obtenir le meilleur STYLE... QUALITE... SERVICE.
Charles Landry Inc.
"Le salon de l'homme élégant"
173, rue Principale, Hull — 777-2220
Utilisez votre carte "Chargex"

MAURICE DUNCAN
OPTICIEN D'ORDONNANCES
210½ boul. St-Joseph, Hull
771-2415

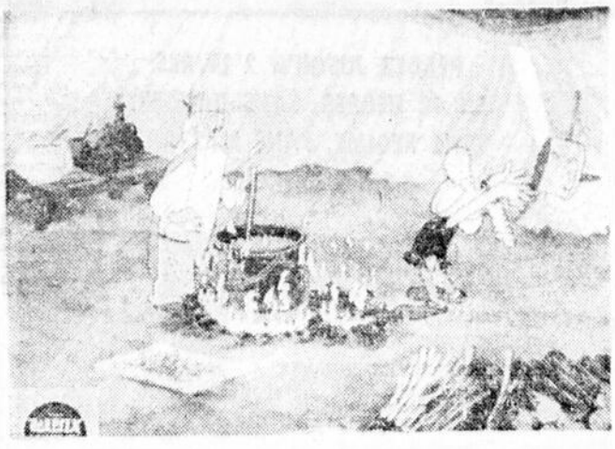
Chaussures de qualité
POUR TOUTE LA FAMILLE
En effet, nous possédons tous les styles de chaussures de marques réputées pour toute circonstance. Choisissez les vôtres parmi notre assortiment sensationnel et bénéficiez des aubaines quotidiennes chez...





Votre marchand de chaussures préférées
E. Lévesque & Fils Ltée
63 et 65, ch. MONTREAL — VANIER, Ont.
Tél. 749-4021

Hors jeu, en remplacement de la joute de hockey



Hors jeu — Astérix

Le mercredi 3 décembre à 20 heures, il y aura mise au jeu entre Astérix et le légionnaire Minus. Mais, c'est un **Hors jeu.** A 21 h 20, exactement, après moultes punitions aux joueurs, après de nombreux points accumulés de part et d'autre, on fera une nouvelle mise au jeu, entre Tara King et John Steed. Là encore, il y aura plusieurs bagarres, de nombreux lancers et de nombreux points comptés. Mais ce sera de nouveau un **Hors jeu.**

Ce **Hors jeu**, c'est le titre général qu'on a donné aux deux émissions en couleur qui remplaceront, pour cette occasion seulement, **la Soirée du hockey.** Richard Garneau, qui est une figure coutumière des mercredis soir à la télévision de Radio-Canada, sera présent à ce **Hors jeu** pour présenter à ceux qui aiment l'action le film **Astérix le Gaulois** et l'épisode de la série **Chapeau melon et bottes de cuir** intitulé "Faux témoins".

Ce 3 décembre, le hockey fait exceptionnellement relâche mais les amateurs trouveront dans les deux émissions présentées autant d'action et des passes tout aussi à point que dans leur jeu préféré.

Astérix le Gaulois

Dans le film de Goscinny et Uderzo, réalisé en 1967, "les joueurs" vivent en l'an 50 avant Jésus-Christ. D'un côté, l'équipe gauloise; de l'autre, l'équipe romaine. Les Romains sont en difficulté. Tout un village gaulois leur résiste encore et chaque fois que des patrouilles de légionnaires sont envoyées dans le secteur, elles reviennent toujours dans un piteux état.

Le secret de cette force extraordinaire des Gaulois, c'est l'absorption quotidienne d'un philtre magique préparé par le druide Panoramix. C'est ce que découvre le légionnaire Minus, espion romain, qui capture Panoramix. Astérix le rejoint dans le camp de l'adversaire. Tous deux prisonniers sont sommés de préparer la drogue miraculeuse. Mais Astérix et Panoramix ne sont pas à bout de ressources. La drogue qu'avaleront les Romains a pour propriété de faire pousser cheveux et barbes à une allure vertigineuse.

Ce film d'animation qui, pour la première fois, faisait sortir les célèbres personnages de Goscinny de leur contexte habituel (les albums de bandes dessinées) saura sans doute plaire autant que les volumes. Il a été réalisé

(suite à la page 22)

MAURICE ROGER & CIE

VOUS OFFRE UN VASTE ASSORTIMENT DE

FOURRURES

DE QUALITE SUPERIEURE

TELS QUE

- Manteaux
- Etoles
- Manteaux de véritable cuir



Pour hommes

PALETOTS de CHAT SAUVAGE ou de LOUTRE

Nous donnons les coupons Spira-255 | Nous honorons la carte CHARGEX

FONDÉE EN 1936

Maurice Roger & CIE.

FOURRURES

175, rue Principale, Hull. Tel. 777-2707

AUSSI PERSONNEL QUE VOTRE SIGNATURE...

L'ordonnance... les lentilles... la monture et l'ajustement de vos verres, vous sont réservés en propre!

ROYAL DIGUER

Votre représentant français chez

GEO. H. NELMS

Opticien d'ordonnances

67, rue Sparks Tél.: 233-1132



GILLES PAQUETTE

Gilles Paquette invite ses nombreux amis et clients à le consulter lors de l'achat d'une voiture neuve ou d'occasion. Venez le rencontrer aujourd'hui même chez

LEWIS MOTORS LTD.

MERCURY — MONTEGO — COUGAR — MAVERICK — METEOR — CORTINA

237-3311

512 Bank, OTTAWA

FLEURISTE BRUNET

THEO BRUNET, prop.

Fleurs pour toutes occasions

ROCKLAND, Ont. Tél.: 762-4691

LUNDI

1er DECEMBRE

6 h 30
5 Summer Semester ★

7 h
3 News
5 Today ★

7 h 15
8 12 13 University of The Air

7 h 30
5 Dialogue ★
7 News
8 13 Facets ★
10 Les p'tits bonhommes

7 h 45
8 12 13 News
10 C'est parti ★

8 h
3 7 Captain Kangaroo ★
12 University of the Air

8 h 15
4 Ontario Schools
8 13 Romper Room ★

8 h 30
12 Ed Allen Time ★

8 h 45
4 Mr. Dress-Up
10 36 - 24 - 36 ★
8 13 Magistrate's Court ★

9 h
2 9 Cours scolaires
3 Mike Douglas ★
5 News of Women
5 Magic Toy Shop
7 Educational Television
10 Madame est servie ★
12 Romper Room ★

9 h 10
4 Ottawa Schools
11 Ontario School

9 h 15
2 Les Oraliens ★

9 h 30
5 Country Corner ★
5 Underdog ★
12 Magic Tom ★
8 13 Les Oraliens ★

9 h 45
4 Opening
6 Stand By Six

10 h
2 9 Roman de la science
3 5 7 Lucy Show ★
4 Holiday Film
6 Andy of Mayberry
5 It Takes Two ★
8 13 School Telecasts
10 Bonheur du jour ★
12 Hercules

10 h 25
5 News

10 h 30
2 9 En mouvement
3 5 7 Beverly Hillbillies ★
4 6 11 The Friendly Giant
5 Concentration ★
10 Leçons de beauté ★
12 Bewitched

10 h 45
2 9 M. Surprise ★
4 6 11 Chez Hélène
10 La pause-café ★

11 h
2 9 La Souris verte
3 5 7 Andy Griffith ★
4 6 11 Ontario Schools
5 Sale of The Century ★
10 Réponse à tout ★
12 Mike Douglas ★

11 h 15
2 9 Cinéma —
"Nous les brutes" (Noi Cannibali). Mélodrame de Léon Viala, avec Silvana Pampanini, Vincenzo Musolino et Folco Lulli. Une comedienne de café-concert retrouve un ami d'enfance qui sort de prison. Ils décident de vivre ensemble. Ils caressent de beaux projets d'avenir, mais la réalité est plus brutale. Le jeune homme ne peut facilement trouver du travail à cause de son séjour en prison Italien 1953.

11 h 25
4 6 Double Exposure
11 Ed Allen Time

11 h 30
3 5 7 Love of Life ★
5 Hollywood Squares ★
8 13 Bewitched ★
10 Eternel amour

11 h 55
4 6 CBC News

Après-midi

MIDI

3 5 7 Where the Heart Is ★
4 Luncheon Date
5 Jeopardy ★
6 Andy of Mayberry ★
8 13 News, Picture Page, Dodo et Hercules
10 Les p'tits bonhommes
11 News, Weather & Sports
12 The Flintstones ★

12 h 15
10 Ciné-Lundi —
"Marie Martine". Drame avec Renée St-Cyr, Jules Berry et Bernard Blier.
8 13 Miss Helen ★
11 Spotlight

12 h 25
3 7 CBS News ★
5 Channel 5 Report ★

12 h 30
3 4 5 6 7 11 Search for Tomorrow ★
5 Name Droppers ★
8 13 Movie Matinee —
"Tripoli". Avec Maureen O'Hara, John Payne, Howard da Silva.
12 Edith Serei ★

1 h
2 9 Cinéma —
"Notre-Dame d'amour". Mélodrame de Pierre Caron avec Bervil et Lise Delamare. A la veille de se marier, un solide paysan se laisse séduire par la nouvelle aubergiste du village. Français. 1936.
3 Weather et Across The Fence ★
5 I Love Lucy ★
5 He Said, She Said ★
7 Dream House ★
11 Early Movie
"Follow that Man". Avec Sidney Chaplain, Dawn Adams.
12 John Manolesco ★

1 h 15
3 Channel 3 Presents

1 h 30
3 4 5 6 7 As The World Turns ★
5 You're Putting Me On ★
12 Magistrate's Court ★

2 h
2 9 Robinson Crusoé —
3 5 7 Love Is a Many Splendored Thing ★
4 6 Strange Paradise ★
5 Days of Our Lives ★
10 Ciné-lundi
"Les anges du péché". — Drame mystique avec Renée Faure, Jany Hault et Sylvie.
12 Peyton Place

2 h 30
2 9 Oui ou Non
3 5 7 Guiding Light ★
4 Dick Van Dyke
5 Doctors ★
6 Coronation Street
8 12 13 People In Conflict ★

2 h 45
11 Almanac

3 h
2 9 Bobino ★
3 5 7 Secret Storm ★
4 6 11 Take Thirty
5 Another World ★
8 12 13 Doctor's Diary ★

3 h 30
2 9 10 A communiquer
5 Bright Promises
7 The Edge of Night ★
8 12 13 The Money-Makers ★

4 h
3 Gomer Pyle ★
5 Popeye Jamboree ★
4 6 11 The Galloping Gourmet ★
5 Letters To Laugh-In ★
7 General Hospital
8 13 Smart Alec ★
12 Batman ★

4 h 30
3 Perry Mason
4 6 11 A Place of Your Own
5 The Flintstones ★
5 Gilligan's Island ★
7 Adventures of Gulliver
12 Star Trek ★

2 — CBFT (Montréal)
3 — WCAX (Burlington)
4 — CBOT (Ottawa)
5 — WPTZ (Plattsburg)
5 — WHEN (Syracuse)
6 — CBMT (Montréal)
7 — WWNY (Watertown)
8 — CJSS (Cornwall)
9 — CBOFT (Ottawa)
10 — CFTM (Montréal)
11 — CKWS (Kingston)
12 — CFCF (Montréal)
13 — CJOH (Ottawa)
★ Emission-couleur

4 h 45
8 13 Uncle Willy and Floyd ★

5 h
4 6 Super-Six ★
5 Early Show
"Alaska Seas", avec Robert Ryan et Jan Sterling.
5 Big Valley
7 Gomer Pyle USMC ★
8 13 Perry Mason ★
11 Commander Jim

5 h 30
2 9 Les aventures du Seaspray ★
3 Have Gun Will Travel
4 6 Beverly Hillbillies ★
7 The Early Show
11 The Beverley Hillbillies ★
12 Pierre Berton Show ★

Soir

6 h
2 9 Salut, Jean-Pierre ★
3 World of Sports
4 Reach For The Top
5 Eye Witness News
6 I Married A Bear ★
7 Channel 7 News
8 13 The News Program ★
10 Studio 10 ★
11 Lucy Show
12 Pulse ★

6 h 15
3 Weatherwise

6 h 25
3 Newstime
5 Weather

6 h 30
2 9 Téléjournal et 24 heures
4 Evening Report
5 Huntley and Brinkley Report ★
5 Channel 5 Report ★
6 Hourglass
7 CBS Evening News ★
8 13 The News Program
11 Dateline

6 h 40
4 Evening Report
10 Sports-Images ★

6 h 45
2 9 Sur le vif ★

6 h 50
4 Sports
10 Télé-Métro ★

(suite à la page suivante)

(Suite de SAMEDI)

8 h

2 4 6 9 11 La soirée du hockey ★ Boston à Montréal
3 5 My Three Sons★
8 12 13 Academy Performance.
"The Spanish Gardener"; drame avec Dirk Bogarde, Cyril Cusack et Jon Whiteley. Un père tenté de mettre fin à l'amitié entre son fils et leur jardinier.
10 Les grands spectacles — "Embrasse-moi, idiot"; — comédie avec Dean Martin, Kim Novak et Ray Walston

8 h 30

5 My Three Sons★
5 Adam 12
7 Lawrence Welk ★

9 h

5 NBC Movie — "Journey To Shiloh"
3 5 Green Acres

9 h 30

3 5 Petticoat Junction ★
7 NCAA College Football ★

10 h

3 5 Miss Teenage America ★
8 12 13 The Survivors ★

10 h 15

2 9 Les Couche-tard ★
4 6 11 Weekend ★

10 h 30

10 Le 10 vous informe★

10 h 50

2 9 La politique fédérale

11 h

2 9 Téléjournal
5 Channel 5 Report ★
7 News ★
8 12 13 News
10 En pantoufles — "Les hyènes chassent la nuit"; aventures avec Christiane Nielson, Hellmut Lanze et Herman Nehlsen ★

11 h 15

2 9 Sports
4 Night Final
6 11 Provincial Affairs
5 Eye Witness News ★

11 h 25

2 9 Dernière édition
3 Late Show — A communiquer

11 h 30

2 9 Cinéma — "L'ambitieuse". — Drame psychologique d'Yves Allégret avec Andréa Parisy, Edmond O'Brien et Nicole Berger. Une jeune ambitieuse pousse son mari à s'approprier une partie des mines de son employeur. Mais son succès ne lui suffit pas. Renouant avec la très riche famille de son mari, elle donne aux mines une très grande expansion. Son mari, lassé par tant d'ambition, renoue un amour de jeunesse. (Franco-australien 1959)
5 Tonight Show ★
5 Star Theatre — A communiquer
6 Film —
8 13 Saturday Night Movie: "The Girl Getters" — comédie avec Oliver Reed et Jane Morrow.
12 Pulse ★

11 h 40

4 6 11 Grey Cup Week Special Report ★

11 h 45

12 Pajama Playhouse — "Blood of the Vampire" ★ avec Donald Wolfit et Barbara Shelly.

MINUIT

4 Saturday Night Theatre. "Me And The Colonel"; — comédie avec Danny Kaye, Curt Jurgens, Akim Tamiroff et Nicole Maurey; — Deux ennemis déjouent les Nazis.
11 Nightshift "Village of the Giants", avec Johnny Crawford et Tommy Kirk.

12 h 30

10 Pour Adultes seulement "Le vice au corps"; drame de moeurs avec Luz Maria Aquilar et Alvaro Ortiz.

12 h 50

7 Saturday Night Movie: — A communiquer

1 h 15

2 Ciné-Nuit — "Sang réservé" Drame psychologique de Rof Thniele.

1 h 45

6 Cine-Six — "Wild River"; drame avec Montgomery Clift et Lee Rennick.

DIRECTEMENT DU FABRICANT !
PEINTURE
Latex d'intérieur.
Depuis le gallon 2.95
Fini semi-lustre.
Depuis le gallon 3.40
Email
Depuis le gallon 4.00
Vaste assortiment d'autres peintures et couleurs, ainsi que divers produits pour intérieur et extérieur
U. H. CHEMICALS & PAINT
28, Marché By
Tél. 235-6916

"L'Homme au crâne rasé"

Il est assez rare que nous ayons l'occasion d'assister à un film belge, la Belgique n'ayant produit à ce jour que très peu de longs métrages. C'est un film en langue flamande, réalisé par André Delvaux, que **Ciné-club** nous propose à son prochain spectacle, le mardi 2 décembre à 23 h 40, à Radio-Canada. "L'Homme au crâne rasé", drame psychologique réalisé en 1965 d'après le roman de Johan Daisne, est un des premiers films belges à retentissement international. Il a été primé au Festival du Jeune cinéma d'Hyères et à Pesaro, et sélectionné pour les festivals de Londres, New York et Mannheim. Il s'agit du premier long métrage d'André Delvaux qui, avant de venir au cinéma consacra 10 ans de sa vie à l'enseignement de la littérature néerlandaise.

"L'homme au crâne rasé" raconte l'histoire d'un jeune avocat, Govert Miereveld, qui en secret est amoureux de l'un des élèves à l'école où il enseigne. C'est le jour de la distribution des prix, et Govert souffre à la pensée qu'il ne reverra plus jamais Fran. Le temps passe et Govert, devenu greffier au tribunal, revoit Fran un jour qu'il accompagnait un ami, médecin légiste dans une autre ville qui l'avait réclamé pour une autopsie. Mais la Fran qu'il avait idéalisée est tout autre. Devenue actrice célèbre, elle mène en réalité une vie de débauche. La seule chose vraie: c'est leur amour mutuel qu'il avait tenu caché jusque-là.

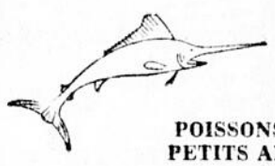
"L'Homme au crâne rasé" met en vedette Senne Rouffaer, Beata Tyszkiewicz, Hector Camerlynck, Paul Jongers et François Bernard.



ROLAND CHARETTE

Le populaire gérant de la succursale Lacroix et Morin de Place Cartier invite tous ses clients et amis à venir voir les toutes dernières nouveautés en fait de bottes et souliers pour hommes et jeunes gens. Il vous garantit un ajustement parfait. Le magasin est ouvert les jeudi et vendredi soir jusqu'à 9h 30.
CHAUSSURES
LACROIX & MORIN
Place Cartier,
boul. St-Joseph, Hull


DEPUIS PLUS DE 18 ANS
les PELLETIER de Maico ont aidé des milliers de personnes partiellement sourdes. Quelle meilleure garantie de compétence pouvez-vous demander ? Soumettez-nous vos troubles de l'ouie et entendez de nouveau.
H.-O. PELLETIER
Service auditif certifié
MAICO
422, rue Rideau, Ottawa
Tél. 236-1221

LE PLUS GRAND ETALAGE DE POISSONS EXOTIQUES DE LA REGION

L'Espadon
PET SHOP ENRG.
POISSONS EXOTIQUES — OISEAUX
PETITS ANIMAUX — NOURRITURES
ACCESSOIRES, ETC.
177, boul. St-Joseph, Hull — 777-2646

(Suite de dimanche)

4 6 11 Nation's Business★
7 CBS Sunday News ★
12 Pulse ★
8 13 Sports Final ★

11 h 20

4 6 11 Night Final

11 h 30

2 9 Cinéma —
"Le Théâtre de M. et Mme Kabal". Film d'animation. Une femme robot conduit d'une main de fer des hommes et des animaux (Français).
4 Wolper Special —
"Ten Seconds that Shook the World".
5 Slapstick Comedy:
A communiquer
5 Merv Griffin
6 Cine-Camp —
"The Women In White", avec Eleanor Parker et Alexis Smith.
7 The FBI ★
8 13 The Candidates Speak ★
9 Dernière édition

11 h 40

11 Under Attack

11 h 45

12 Under Attack.

MINUIT

10 En pantoufles:
"Cet âge est sans pitié", comédie avec Colette Darfeuil et Alerme.

12 h 30

8 13 University of the air
Air
10 Dernière édition

Grande vente d'entrepôt!

100,000 VERGES CARREES DE TAPIS A SOLDER

• MOQUETTES DE TOUTE PREMIERE QUALITE
• 10 ANS D'ENTRETIEN GRATUIT

Utilisez notre plan de mise de côté – Entreposage gratuit.



NETTOYAGE DE MOQUETTES
A DOMICILE
Spécial 9¢ le pi. ca.
NETTOYAGE DE CHESTERFIELD
2 pièces $18 et plus

KODEL "MY SIN"
Ultra épais
Ord. $14.95
Offre spéciale de vente $8.95

INTERIEUR - EXTERIEUR
OZITE
DESSOUS EN CAOUTCHOUC
12 COULEURS
$4.95

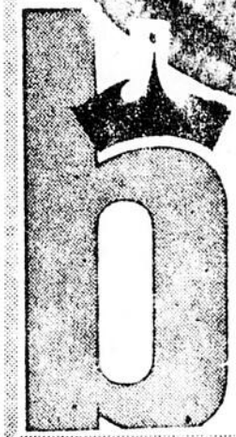
30% à 60%
DE RABAIS SUR TOUT TAPIS HARDING, BURLINGTON et BRINTON

FIBRES TORSADEES DE PROPYLON
CANADIAN CELANESE MANOR
8 50 la verge carrée
vert olivâtre et olive espagnole — Choix de 12 couleurs

HARDING 501
9.95 la verge carrée
Pose comprise avec sous-tapis



SERVICE D'ACHAT A DOMICILE
Voyez les échantillons dans votre foyer là où c'est plus facile de trouver le tapis qui s'harmonisera le mieux avec votre décor intérieur. Aucun engagement
APPELEZ EN TOUT TEMPS —SERVICE TELEPHONIQUE DE 24 HEURES
Clients de l'extérieur téléphonez frais virés au
235-6768



• Aucun acompte
• Termes faciles convenant à votre budget
• Premier versement, février 1970
• 10 ANS d'usage garanti sur les tapis de nylon 501 DuPont

CROWN BROADLOOM

327, RUE BANK 235-6768

SUCCURSALE DE KINGSTON, téléphone: 548-4421

DIMANCHE

30 NOVEMBRE

8 h
5 Day of Discovery ★
5 Pastors Study ★
8 13 Batman ★

8 h 15
3 The Catholic Mass
12 Tomorrow Today ★

8 h 30
5 Oral Roberts ★
5 Rex Humbard★
8 13 The Flintstones ★
12 Oral Robert Presents ★

9 h
2 9 Cours universitaires:
3 5 Tom and Jerry ★
8 13 Lassie ★
12 Hercules

9 h 30
3 5 Batman ★
4 6 11 Cartoon Playhouse ★
5 Oral Roberts ★
7 This Is The Life ★
8 13 God Is The Answer ★
12 Barbie and Friends ★

9 h 45
2 9 Cours universitaires: "Prospectives"
10 Mire-Musique

10 h
3 Lamp Unto My Feet ★
4 6 Hi Diddle Day ★
5 A communiquer
5 Lamp Unto My Feet ★
7 Faith for Today ★
10 La plus belle musique au monde
11 Oral Roberts

10 h 15
5 66 Favorite Hymns

10 h 30
2 9 Le jour du Seigneur
3 Look Up and Live
4 6 Would You Believe
5 Modern Presents
5 Mass ★
7 Fantastic Four ★
8 13 Faith For Today ★
10 Regards sur le monde
12 Teledomenica

10 h 45
11 Sing'N Time

11 h
3 Camera 3 ★
5 This Is The Life
7 Bullwinkle ★
8 13 Smart Alec ★
11 Sign On

11 h 15
5 Davey and Goliath ★

11 h 30
2 9 Le francophonissime
3 Faith For Today
4 6 11 Grey Cup Preview
5 Big Picture
5 Face the Nation ★
7 Discovery '69 ★
10 Le temps s'ouvre ★

11 h 45
8 13 Uncle Willy and Floyd ★

Après-midi

MIDI
2 9 Les travaux et les jours
3 7 Face the Nation ★
5 U.S. Navy
5 A communiquer
8 13 Grey Cup Forecast ★
10 Bon Dimanche

12 h 30
3 This Is Your Government ★
5 Eternal Light
5 Joe Namath Show ★
7 The Big Play
2 4 6 8 9 11 12 13 Grey Cup Game ★

12 h 40
3 Report From Congress ★

12 h 45
5 7 NFL Football: — Los Angeles a Green Bay ★

1 h
3 NFL Pre-Game ★
5 Meet the Press ★
10 Bon dimanche

1 h 30
3 NFL Football ★ — A communiquer
5 AFL Football ★ A communiquer
10 Cinéma
"Fra Diavolo": episode de la campagnie d'Italie a l'epoque napoléonienne, avec Errol Flynn.

3 h 15
9 Echos du sport
10 Parti québecois ★

3 h 30
9 Langue vivante
10 Télequilles ★

4 h
2 9 D'hier à demain
4 6 11 Sports Week ★
3 5 7 NFL Football ★ New York à Green Bay
8 13 One Man Show ★
12 The World Tomorrow ★

4 h 30
4 6 11 Country Calendar
8 12 13 Question Period ★
10 Conquête de l'espace ★

5 h
2 9 Cinquieme dimension
4 6 11 Audubon Wildlife Theatre ★
8 12 13 Untamed World ★
10 L'éducation à votre service

5 h 30
4 6 11 Hymn Sing★
8 13 The Saint — Le Saint "Les diamants bruts"
12 I Dream of Jeannie ★

Soir

6 h
2 9 Au pays des geants
4 6 11 Walt Disney ★
"The Secrets of Pirate's Inn" (2e partie)
12 Pulse ★

6 h 30
7 Channel 7 News
8 13 Don Messer Show ★
10 Music-Hall des jeunes ★
12 Marcus Welby, MD ★

7 h
2 9 Quelle famille ! ★
3 You Can Quote Me ★
4 6 11 Tommy Hunter Show ★
5 Wild Kingdom ★
8 12 13 I Dream of Jeannie ★
5 7 Lassie ★
10 Le rideau s'ouvre ★

7 h 30
2 9 Zoom ★
Yves Corbeil presente Gilles Dreu, Steve, Chantal Pary, Christine Charbonneau et Peter Nero.
3 5 7 To Rome With Love ★

2 — CBFT (Montreal)
3 — WCAX (Burlington)
4 — CBOT (Ottawa)
5 — WPTZ (Plattsburg)
5 — WHEN (Syracuse)
6 — CBMT (Montréal)
7 — WWNY (Watertown)
8 — CJSS (Cornwall)
9 — CBOFT (Ottawa)
10 — CFTM (Montréal)
11 — CKWS (Kingston)
12 — CFCF (Montréal)
13 — CJOH (Ottawa)
★ Emission-couleur

4 6 11 My World and Welcome To It
5 Walt Disney ★
8 12 13 Department S. ★

8 h
3 4 5 6 7 11 Ed Sullivan,
10 L'homme de fer ★

8 h 30
2 9 Les Beaux Dimanches "Ainsi nait la vie". Version française de "How Life Begins". Documentaire décrivant les différentes formes de vie sur la terre depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours.
5 Bill Cosby Show ★
8 12 13 Bewitched ★

9 h
3 5 Leslie Uggams Show ★
4 6 11 Simon and Garfunkel ★
7 Peggy Fleming au Madison Square Garden avec les Ice Follies ★
7 Bonanza ★
8 12 13 The Fabulous Sixties ★
10 Québec sait chanter

9 h 30
2 9 Les Beaux Dimanches "L'Orchestre philharmonique de Berlin" sous la direction de Herbert von Karajan exécute le premier mouvement de la Deuxième Suite pour orchestre de Jean-Sébastien Bach et la Symphonie no 6, dite "Pastorale" de Beethoven.
10 L'homme à la valise ★

10 h
3 5 7 Mission Impossible ★
4 6 11 CBC Weekend ★
5 The Bold Ones ★
8 13 The Outcasts ★
12 Playboy After Dark ★

10 h 30
2 9 Prisme
10 Le 10 vous informe ★

11 h
2 9 Telejournal
3 News
5 Channel 5 news
5 Eye Witness News
7 News
8 12 13 News
10 Franc parler ★

11 h 15
3 Sports-dimanche
3 Late Show — A communiquer

(suite à la page suivante)

S. Arseneault
OPTOMETRISTE
O.D.
Composez
234-3220 — 234-3109
447 Cumberland

Vendeur et poseur
TAPIS, TUILES et CORLON
Estimés gratuits à domicile
A. R. Tremblay Ltée
86, rue Principale, Hull
776-3181
Pourquoi payer plus cher — Consultez toujours A. R. Tremblay



VENDREDI

5 DECEMBRE

7 h
5 Today★

7 h 05
3 CBS News★

7 h 15
8 13 University of the Air

7 h 30
5 Dialogue
5 Slapstick Comedy.
7 CBS News★
10 Les p'tits bonshommes★

7 h 45
8 13 News ★
10 C'est parti★

8 h
3 5 7 Captain Kangaroo★

8 h 15
4 Ontario Schools
8 13 Romper Room ★

8 h 30
12 Ed Allen ★

8 h 45
4 6 11 Mr. Dressup
8 13 Magistrate's Court ★
10 36-24-36★

9 h
2 9 Cours scolaires
3 Mike Douglas
4 6 11 School Telecasts
5 News
5 Magic Toy Shop
7 Adventure of Gulliver
8 13 Magistrate's Court ★
10 Madame est servie★
12 Romper Room ★

9 h 15
2 Les Oraliens ★
8 13 Have Another ★

9 h 30
2 9 Grandes chasses et pêches ★
5 Country Corner
5 Underdog★
7 Dastardly and Muttey ★
8 13 Have Another★
12 Magic Tom ★

9 h 45
6 Stand By Six

10 h
2 9 Roman de la science
3 5 Lucy Show★
6 Andy of Mayberry★
7 Dudley Do-Right ★
10 Bonheur du jour★
12 Hercules

10 h 20
5 News Report★

10 h 30
2 9 En mouvement
3 5 Beverley Hillbillies★
4 6 11 Friendly Giant
7 Smokey the Bear ★
10 Leçons de beauté★
12 Bewitched

10 h 45
2 9 M. Surprise ★
4 6 11 Chez Hélène
10 La santé dans votre assiette★

11 h
2 9 La Souris Verte
3 5 Andy Griffith★
4 6 11 Schools
5 Sale of the Century ★
7 Bullwinkle ★
10 Réponse à tout
12 Mike Douglas ★

11 h 15
2 9 Cinéma
"Les nuits blanches de St-Petersbourg". Drame de Jean Dréville avec Gaby Morlay et Edmonde Guy. L'histoire d'un têtard qui détruit par sa légèreté, dans une heure de folie, le bonheur conjugal d'un de ses amis d'enfance.

11 h 25
4 6 Double Exposure★
11 Ed Allen Time

11 h 30
3 5 7 Love of Life ★
10 Eternel amour

Après-midi

MIDI

2 9 La souris verte
3 5 7 Where The Heart Is ★
4 Luncheon Date★
5 Jeopardy★
6 Andy Griffith★
8 13 News ★
10 Les p'tits bonshommes
11 News, Weather and Sports
12 The Flintstones ★

12 h 15
5 Hollywood Squares ★
8 13 Dodo and Hercules
10 Ciné-vendredi
"L'odyssée du sous-marin Nerka". Drame de guerre avec Clark Gable, Burt Lancaster et Jack Warren.
11 Cartoons★

12 h 25
3 5 7 News★

12 h 30
3 4 5 6 7 11 Search for Tomorrow ★
5 Name Droppers★
8 13 Movie Matinee —
"The Vanquished" avec John Payne, Jan Sterling, Coleen Gray et Lyle Butger.
12 In Town ★

12 h 55
5 News★

1 h
2 9 Cinéma —
"Homme sans coeur". Drame de Léo Joannon avec Pierre Renoir, Marie Glory et Jacques Baumer. Un homme a tué celui qui lui révéla l'indignité de sa femme. Condamné, il s'évade pour se venger de cette dernière. (Français 1937)
3 Weather and Across the Fence
4 6 Luncheon Date
5 Password★
5 I Love Lucy ★
7 Hot Wheels ★
10 Voie de femmes★
11 Early Movie
12 John Manolesco ★

1 h 15
3 Channel 3 Presents

1 h 30
3 4 5 6 7 As the World Turns★
5 You're Putting Me On ★
12 Magistrate's Court ★

2 h
3 5 7 Love Is A Many Splendored Thing★
4 6 Strange Paradise ★
5 Days of Our Lives
10 Ciné-Vendredi —
"Belle Andalouse". Comédie avec Carmen Sevilla, Joyce Mistral et Manuel Luna.
12 Peyton Place

2 h 15
8 13 London Line★

2 h 30
2 9 Oui ou non ★
3 5 7 Guiding Light★
4 Dick Van Dyke
5 The Doctors ★
6 Coronation Street
8 12 13 People in Conflict★

2 h 45
11 Almanac

3 h
2 9 Femme d'aujourd'hui
3 5 7 Secret Storm★
4 6 11 Take Thirty
5 Another World ★
8 12 13 Doctor's Diary★

3 h 25
3 5 7 News★

3 h 30
3 4 5 6 7 11 Edge of Night ★
5 Bright Promises ★
8 12 13 Money Makers★
10 Madame s'amuse★

4 h
2 9 Bobino ★
3 Gomer Pyle ★
4 6 11 Galloping Gourmet★
5 Letters To Laugh In ★
5 Popeye Jamboree ★
7 General Hospital
8 13 Smart Alec★
10 La cabane à Midas★
12 Batman ★

4 h 25
3 5 5 7 News★

4 h 30
2 9 La Ribouldingue★
3 Perry Mason

2 — CBFT (Montréal)
3 — WCAX (Burlington)
4 — CBOT (Ottawa)
5 — WPTZ (Plattsburg)
5 — WHEN (Syracuse)
6 — CBMT (Montréal)
7 — WWNY (Watertown)
8 — CJSS (Cornwall)
9 — CBOFT (Ottawa)
10 — CFTM (Montréal)
11 — CKWS (Kingston)
12 — CFCF (Montréal)
13 — CJOH (Ottawa)
★ Emission-couleur

4 6 11 Hi Diddle Day ★
5 Gilligan's Island
5 The Flintstones★
7 Hot Wheels
10 Marine Boy★
12 Star Trek ★

4 h 45
8 13 Uncle Willy and Floyd★

5 h
2 9 Yogi l'ours ★
4 6 Aeronauts★
5 The Early Show
5 Big Valley★
7 Gomer Pyle ★
8 13 Perry Mason
10 Le 5 à 6★
11 Cartoon Time

5 h 30
2 9 Tour de terre★
3 Have Gun Will Travel
4 6 Beverly Hillbillies★
7 The Early Show
11 The Flintstones★
12 Pierre Berton Show★

Soir

6 h
2 9 Les 2 D
3 Sports, Weather, News
5 News, Weather
7 Channel 7 News
8 13 News ★
10 Télé-Métro ★
12 Pulse ★

6 h 15
3 Weatherwise

6 h 30
2 9 Téléjournal et 24 heures
5 Huntley and Brinkley Report★
5 Channel 5 Report★
7 CBS News ★
8 13 Newsline

6 h 40
10 Sports-images★

6 h 45
9 Sur le vif ★

6 h 50
10 Télé-métro

7 h
2 9 Format 30
3 5 CBS News★
4 6 11 Something Else★
5 Marshall Dillon

(suite à la page suivante)

(Suite de VENDREDI)

7 Beverly Hillbillies ★
8 12 13 Andy Wililams Show ★
10 Dernière heure★

7 h 15

10 Télémétro

7 h 30

2 9 Sport atout ★
4 Julia ★
3 5 Get Smart
5 The High Chaparral ★
6 Rat Patrol★
7 Glen Campbell Hour ★
10 En première★
"Une blonde comme ça". Fantaisie avec Tania Beryll, Harold Kay Jess Holm.
11 The Ghost and Mrs. Muir★

8 h

2 9 Donald Lautrec — "chaud" ★
5 Good Guys ★
8 12 13 Friday Night Movie ★ — "The Pigeon That Took Rome" avec Charlton Heston, Harry Guardino et Elsa Martinelli.

8 h 30

2 9 Les règles du jeu
3 5 Hogan's Heroes ★
5 The Name of the Game★
7 Hogan's Heroes ★

9 h

3 5 7 Movie — "Having A Wild Weekend" avec les Dave Clark Five.
4 6 Singalong Jubilee★
11 Friday Night Movie — "Petticoat Pirates" avec Cecil Parker et Ann Heyward

9 h 15

10 La cle d'or★

9 h 30

4 6 11 Mission Impossible ★
10 Vrai de vrai★

10 h

2 9 Format 60
5 Bracken's World ★
8 12 13 The FBI★
10 Brigade criminelle★

10 h 30

4 11 Segue
6 Teleplay: "A Glass To Hold On To" avec Gerard Parker, Budd Knapp et Betty Canning.
10 Le 10 vous informe ★

11 h

2 9 Le Point ★
3 Channel 3 Nightbeat
4 6 11 CBC News
5 Eye Witness News
5 Channel 5 Report★
7 Channel 7 News
8 12 13 CTV News★
10 En pantoufles "Pas de souris dans le bizness". Aventures policières avec Geneviève Kervine. "Douze hommes en colère" avec Henry Fonda, Lee J. Cobb et Ed Begley.

11 h 15

3 Weather and Sports

11 h 20

4 6 Viewpoint
8 13 News★
9 Dernière édition
11 Local News

11 h 25

4 6 Night Report

11 h 30

2 9 Sports
3 Merv Griffin Show
4 6 Sports
5 7 The Tonight Show★
5 Star Theatre A communiquer
8 13 The Big Movie — "Hell Is For Heroes" avec Steve McQueen.

11 h 40

2 9 Cinéma — "Le trefle rouge" Film policier de Jean-Paul Savignac avec Eddie Constantine, Nicole Courcel et Jo Dassin. Le détective américain Nick Carter se voit confier la mission de récupérer à Anvers, des caisses contenant des bombes extrêmement dangereuses pour l'humanité. Il dispose de quatre jours pour accomplir son travail. (Franco-italien 1965)
6 Cine-Six — "Action In The North Atlantic" avec Humphrey Bogart et Raymond Massey.
11 Nightshift — "Irma la Douce" avec Shirley MacLaine et Jack Lemmon.

11 h 45

12 Jajama Playhouse — "Now You See It, Now You Don't" avec Jonathan Winters, Luciana Paluzzi et Steve Allen.
4 Channel Four Playhouse "Birds Do It" avec Soupy Seeles, Tab Hunter, Beverly Adams et Edward An[illegible]s.

1 h

Telejournal

1 h 20

2 Ciné-Nuit — "56, rue Pigalle". Drame policier de Willy Rozier, avec Marie Dea, Jacques Dumesnil et Aimé Clariond. Un ingénieur, amant de la femme de son meilleur ami, est victime d'un chantage de la part de son valet de chambre.

MAIGRISSEZ

PERDEZ JUSQU'A 2 LIVRES EN 48 HEURES, SANS DANGER, SANS REGIME, SANS MASSAGE, SANS EXERCICE

Consultez votre médecin si vous souffrez d'obésité mais si vous êtes en santé et que vous désirez perdre quelques pouces aux endroits suivants:

VENTRE, TAILLE, HANCHES, CUISSES
portez ce vêtement amincissant

PAS D'EXERCICES EXTENUANTS

Ce vêtement provoque une sudation abondante qui vous fait éliminer jusqu'a 16 onces de sueurs, toxines, déchets organiques qui vous empâtent; aussi les bourrelets au-dessus de la taille s'éliminent rapidement par la transpiration et le ventre devient plat.

NE VOUS PRIVEZ PLUS DE MANGER

Madame, Mademoiselle, portez ce vêtement dans l'intimite de votre foyer tout en vaquant à vos besognes coutumières et sans aucun régime affaiblissant.

RESULTATS TRES RAPIDES
Vetement complet comprenant pantalon et blouson

PRIX REGULIERS 18.95
SPECIAL DU MOIS $14.95
PANTALON SEULEMENT 9.95
SPECIAL DU MOIS $7.95



CHOISISSEZ LE VETEMENT QUI CONVIENT SELON LA PARTIE DU CORPS OU VOUS VOULEZ MAIGRIR



A—VETEMENT COMPLET comprenant 2 morceaux, un blouson et un pantalon long de la taille aux chevilles pour maigrir de tout le corps ..... Prix 14.95
B—PANTALON LONG de la taille aux chevilles pour maigrir des hanches aux chevilles ..... Prix 7.95
C—BUSTIER BERMUDA: pour maigrir à partir du dessous du buste, de la taille, des hanches et des cuisses ..... Prix 9.95
D—BUSTIER CULOTTE: pour maigrir à partir du dessous du buste, de la taille et des hanches ..... Prix 8.95
E—SHORT pour maigrir de la ceinture et du siège ..... Prix 5.95
F—BERMUDA: pour maigrir de la taille, des hanches et des cuisses ..... Prix 6.95

COMMANDES C.R. ACCEPTEES

PRODUITS MODERNES,
Casier Postal 4064, station E, Ottawa, Ontario

Veuillez m'envoyer sous pli discret, le vêtement amaigrissant suivant:
A—Pleine grandeur $14.95 ( ) B—Pantalon seul. $7.95 ( )
C—Bustier Bermuda $9.95 ( ) D—Bustier culotte $8.95 ( )
E—Short $5.95 ( ) F—Bermuda $6.95 ( )

Se fait en trois grandeurs: petit (...) medium (...) large (...)

Indiquez: poids ..... hauteur ..... taille ..... hanches .....

NOM .....

ADRESSE .....

(Taxe en plus). Transport gratuit pour les commandes payées par chèque ou mandat-poste

Mairie de Vanier

(Un à élire)



Roger Barrette, 37 ans, avocat, 2144, Dutton Cres.



Roger Crête, 46 ans, homme d'affaires, 305, rue Lajoie



Marcel Grandmaitre, 38 ans, administrateur, 130, rue Laval

Quartier no 1

(Deux à élire)



≠ Lionel Damphouse, 51 ans, homme d'affaires, 321, rue Palace



Robert Fournier, 39 ans, commis, 806, rue Eastvale



≠ Adolphe Mayer, 56 ans, surveillant CNR, 194, rue Ann.



Paul St-Georges, 42 ans, vendeur, 62, Wayling



Béatrice Steeves — employée, Com. écoles séparées.

Quartier no 2

(Deux à élire)



Emilien-G. Beaudoin, 53 ans, surintendant, 300, rue Lajoie



Richard Boudreau, 29 ans, administrateur, 240, chemin Montréal



≠ Guy Cyr, 46 ans, technicien Cie Bell, 289, rue Cyr



James Margerum, 37 ans, technicien, 302, rue St-Denis



Emile Richer, 42 ans, commis, 214, Jeanne-Mance



Jacques Sincennes, 44 ans, vendeur, 294, rue Altha

Quartier no 3

(Deux à élire)



Joffre Bélanger, 54 ans, gérant, 112, rue Granville



Gérard Gagné, fonctionnaire municipal, 383, rue Montfort



Bernard Grandmaitre, 36 ans, représentant des ventes, 257, Lavergne



Bernard Roberge, fonctionnaire, 291, rue Shakespeare



≠ Edgar Viau, 64 ans, retraité, 232, Cantin

Quartier no 4

(Deux à élire)



Pauline Charron, ménagère, 11, rue Lambton



≠ Hector Hotte, fonctionnaire, 116, rue Jolliet



≠ Armand Montpetit, 56 ans, retraité, 180, rue Lavergne

Quartier no 10 (Alta Vista)

(Deux à élire)



Mme Gwen Bower-Binns, réceptionniste, 211, rue Lennox



≠ Don Kay, 49 ans, agent de relations ouvrières, 1901, avenue Tweed



Jeffrey King, 29 ans, avocat, 408, ave. Kilborn



Ross Potter, 51 ans, vérificateur, 500, avenue Braydon



C. E. Reaume, 36 ans, officier d'approvisionnement, 2094 Lemay Cres.

Quartier no 11 (Gloucester)

(Deux à élire)



Ralph Boone, 43 ans, homme d'affaires, 2692 Springland



Patrick Doherty, 55 ans, retraité, 1633 Grasmare Cres.



Leo Gallien, 41 ans, agent d'assurances, 2642 Marble Cres.



≠ J. C. Quinn, 52 ans, fonctionnaire, 3761 Prom. Revelstoke



Bill Zlepnig, 41 ans, homme d'affaires, 2431, rue Bank

Préfecture de Gloucester

(Un à élire)



≠ Earl Armstrong, 66 ans, homme d'affaires



Christopher Ian Banks, 41 ans, 1662, promenade Elmridge



George A. Mackay, 49 ans, avocat, 10, chemin Cedar, Rothwell Heights

SOUS-PRÉFECTURE

(Un à élire)



≠ Thomas Keenan, 55 ans, homme d'affaires



Robert MacQuarrie, 42 ans, avocat

CONSEILLERS

(Trois à élire)



≠ Fred Barrett, 55 ans, cultivateur



Eugène Bellemare, 37 ans, professeur



≠ Frank Cousineau, 36 ans, administrateur, Cyrville



Lionel Labonté, 31 ans, fonctionnaire



≠ Mitchell Owens, 48 ans, retraité

Nepean

Préfecture

(Un à élire)



Andrew Haydon, 36 ans, ingénieur



≠ Aubrey Moodie

Sous-préfecture

(Un à élire)



≠ Dr Grant Carman,



Donald Jeffrey, 52 ans, fonctionnaire

CONSEILLERS

Norman Cooksey, administrateur

Ross Coulter, 46 ans, agent d'assurances

≠ Paul Friesoen, homme d'affaires

Robert Mitchell

Peter Johnson, 32 ans, professeur

≠ James Kerr, avocat

≠ William Koops, fonctionnaire

Alvin Loney, 30 ans

James Marshall, 49 ans, agent d'assurances

Stanley Swettenham, 38 ans, fonctionnaire

Edward Williamson, 37 ans, agent d'assurances

Quartier no 9 (Carleton)

(Deux à élire)



Philip Coulter, 36 ans, homme d'affaires, 205, ave. Ancaster



Alfred Lapointe, 48 ans, homme d'affaires, 17, ave Burland



William Law, administrateur, 1603, promenade Ainsley



Ed Mulkins, 32 ans, gérant, 495, ave. Fraser



Charles Strang, 54 ans, homme d'affaires, 932 Pinewood Cres.



Ralph Sutherland, 45 ans, professeur, 732, ave. Fraser



VANIER

ELISEZ

BARRETTE

comme

MAIRE

Votez le 1er décembre

Pour renseignements, 746-3591 ou 746-3592



ELISEZ

Saint-Georges

Paul

dans le quartier no 1

VANIER

SAINT-GEORGES PAUL X

Paul Saint-Georges

Colin S. MATHESON

ELECTEURS du quartier RIDEAU



ELISEZ votre candidat comme ECHEVIN

Quartier Rideau

Tél.: 749-6968

Matheson, Colin X



Elisez

François J.

Daigneault

au conseil d'éducation d'Ottawa

(Board of Education)

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le samedi 29 novembre 1969

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Vous évitez de justesse une aventure dont les conséquences auraient pu être fâcheuses. Par ailleurs, les événements sont conformes à vos désirs.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Si vous êtes porté à la mélancolie, évitez la solitude et recherchez la compagnie de personnes habituellement plus gaies que vous.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

Dans l'ardeur d'une discussion, vous pouvez manquer de diplomatie. Ayez recours à vos arguments habituels. Vous visiterez probablement un endroit nouveau.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

La journée favorise les projets qui ne dépendent que de vous. Cependant, il vaudrait mieux éviter ceux qui demandent des exigences excessives de votre temps et de vos ressources.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Soyez sur vos gardes pour éviter que les obstacles ou les retards vous rendent nerveux ou vous donnent un sentiment de frustration.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Aujourd'hui, vous feriez bien de vous donner du temps supplémentaire pour vous permettre de développer des affaires intéressantes à la portée de la main.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Ne rendez pas chancelantes des fondations déjà pas trop solides. Il se peut que vous rencontriez moins d'approbation que vous le croyez.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Aujourd'hui, vous aurez la possibilité de vous mettre dans une position qui vous permettrait de profiter des occasions qui se présentent en ce moment.

(Le SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Vous pouvez, aujourd'hui, inciter les autres à éprouver de bonnes dispositions envers vous et avancer de la sorte vers le bonheur et le succès.

(Le CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Cette journée est bonne pour une vérification physique et apprendre ce que vous pouvez exactement attendre de vous-même. C'est une bonne époque pour corriger ce qui ne va pas.

(Le VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Vous pourrez tirer le maximum des influences actuelles en consacrant davantage de temps à l'enrichissement de vos informations concernant les sujets qui vous intéressent.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Vous pouvez vous trouver devant la nécessité d'être plus réaliste. Vous devrez également prendre des décisions plus efficaces.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes de nature paisible, aimante et pratique. Vous avez de la suite dans les idées et vous poursuivez vos projets jusqu'à l'obstination. Votre constitution est dans la bonne moyenne, et il est à prévoir que votre vitalité sera longtemps abondante. Quelques ennuis du côté sentimental, mais rien d'alarmant.

Le dimanche 30 novembre 1969

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Il y aura quelques malentendus causés par des mouvements de mauvaise humeur de part et d'autre. N'imposez pas votre point de vue; c'est le meilleur moyen de le faire triompher.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Plus de chance dans les entreprises de longue haleine que dans des activités demandant des efforts énergiques. Satisfaction durable sur le plan sentimental.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

Journée peu marquante. Il y a ralentissement de votre activité qui n'est marqué de rien de sérieux, mais plutôt par des obstacles imprévus. Une aventure vous fait réfléchir.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Bonne journée favorisant les démarches et le travail. Dans les autres domaines, il y a des moments de chance, mais fugitif et difficiles à saisir.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

appréciées à leur valeur. Ne laissez pas trop parler votre nature indulgente et n'oubliez pas que la volonté peut vous éviter des ennuis.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Vos initiatives ne semblent pas appréciés à leur valeur. Ne laissez pas trop parler votre nature indulgente et n'oubliez pas que la volonté peut vous éviter des ennuis.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

Si vous n'apportez pas de bonne volonté dans vos relations familiales, vous aurez des mésaventures et des tracas. Journée favorable aux rencontres nouvelles.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Malgré quelques discussions sans gravité, vous aurez de belles satisfactions. Evitez de confier vos projets. Plus de joies amicales que sentimentales.

(LE SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Vos efforts semblent moins suivis mais plus tenaces que d'habitude. Il y aura un accroissement de responsabilité et vous pourrez rencontrer de l'opposition.

(LE CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Cette journée s'avère significative en ce qui concerne votre popularité; bien choisie si vous avez une décision à prendre ou une démarche à faire.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février

L'influence prépondérante a trait aux questions d'ordre sentimental. Les explications et les excuses seront bien accueillies. Une aventure vous met en cause.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars

Les possibilités immédiates sont plutôt médiocres: profitez de ce répit pour reprendre du temps perdu. Une nouvelle vous est communiquée par une personne de l'autre sexe.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes favorisé dans plusieurs domaines: une belle apparence, facilité d'expression, bonnes dispositions au bonheur et plusieurs autres avantages matériels. Vous manquez un peu d'initiative, mais heureusement, il se trouve quelqu'un qui en prend pour vous. La vie familiale vous semble indiquée.

LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

8 LETTRES CACHEES

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	F	R	A	N	C	H	I	S	E	C	I	V	R	E	S
2	E	L	L	I	G	I	B	L	E	S	N	R	U	N	U
3	U	A	E	N	R	S	E	S	R	E	V	A	O	E	R
4	I	N	A	G	A	M	I	N	I	R	E	I	T	R	E
5	L	G	G	A	M	M	E	C	V	F	T	E	A	G	N
6	L	O	I	T	E	A	A	T	E	A	E	S	R	I	T
7	E	U	R	E	V	I	T	O	C	A	R	E	I	Q	R
8	T	R	U	A	N	D	S	I	G	R	E	R	E	U	A
9	E	E	S	U	O	E	F	R	Q	G	I	T	N	E	I
10	R	U	S	U	R	I	I	E	U	U	N	R	D	M	N
11	R	S	U	R	T	A	X	E	E	M	E	I	O	E	E
12	I	E	R	N	A	E	E	R	L	E	N	M	R	N	M
13	N	E	E	D	N	E	R	P	L	N	T	E	E	T	E
14	E	D	I	F	I	E	R	E	E	T	E	S	R	N	N
15	I	I	R	U	E	T	N	E	M	E	R	D	N	E	T

AGIR
ARGUMENT
AVERSE
ALEA
DORER
EDIFIER
ELLIGIBLES
ENERGIQUEMENT
ENTER
FEUILLETER
FIERE
FIXE
FLEGMATIQUEMENT
FRANCHISE
GAMIN
GATEAU
GOMME
IDENTIFICATIONS
IDEES
INVETERE
IVRES
LANGOUREUSE
MENTEUR
NATRON
NOTOIRE
OSER
OTARIE
PREND
QUELLE
RIEN
REIN
RIMES
RIVE
RAME
RUSA
SURENTRAINEMENT
SERF
SERT
SERVICES
SURE
SURTAXE
TENDREMENT
TERRINE
TOUR
TRUANDS
VRAIES

VOUS TROUVEREZ LA SOLUTION DANS CETTE PAGE

Solution du mot caché:
NAVIGUER

Une gamme complète de cadeaux vous attend au

IGA

CENTRE DU CADEAU
CADEAU GOLD BOND

Venez, furetez et choisissez les articles qu'il vous faut. Maintenant!

Pour vous accommoder

2 CENTRES DU GOLD BOND

CENTRE COMMERCIAL RIDEAU VIEW
Ch. Prince-de-Galles, Ottawa

PLACE CARTIER
Boul. St-Joseph, Hull

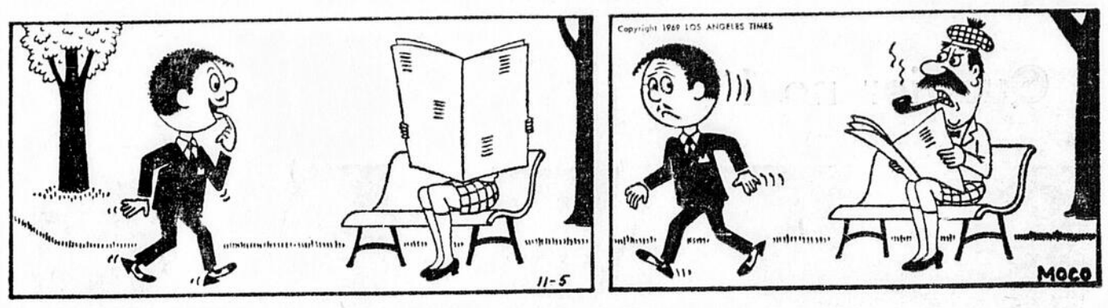
PEANUTS



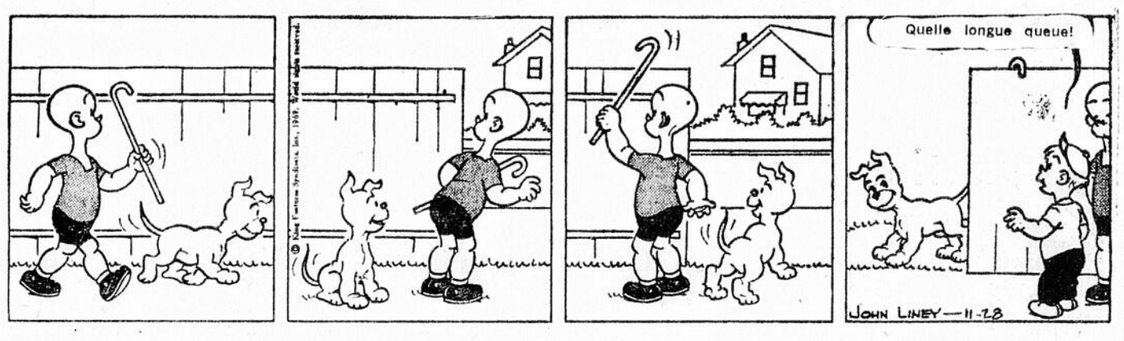
FERDINAND



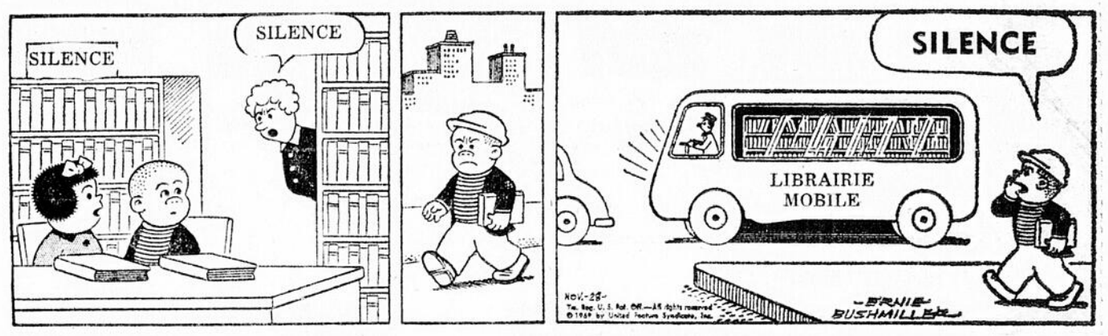
MOCO



HENRI



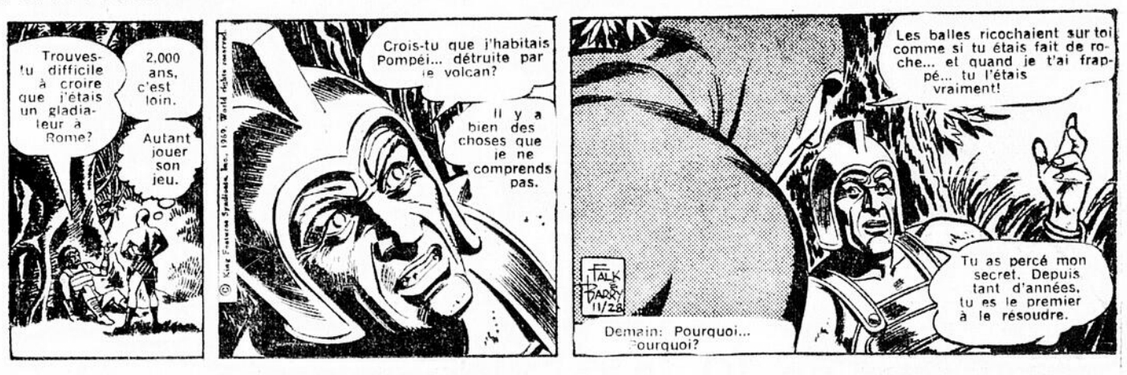
PHILOMENE



BLONDINETTE



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



PILOTE TEMPETE





(Photo Champlain Marcil)

M. Ron Campbell, directeur du Creative Foundation, pose, en compagnie de son épouse, avec une peinture de M. Paul Cornforth, lors du vernissage consacré à cet artiste de Lucerne. M. Cornforth, lors de l'inauguration de cette nouvelle galerie au 275 Slater, exposait plus d'une cinquantaine de peintures, en plus de nombreux pastels et dessins.

Enquête menée par l'Office national du clergé

Les prêtres vus par les étudiants

Dans la réalité courante, les étudiants et étudiantes des collèges voient le prêtre d'abord sous les traits du curé ou du vicaire de paroisse. Ses principales tâches sont d'ordre culturel et institutionnel. Il est pieux, travailleur, consciencieux, convaincu de son travail, mais aussi autoritaire, paternaliste, distant, bourgeois et matérialiste, loin des personnes, peu ouvert sur le monde, la vie et les problèmes des gens.

C'est ce qui ressort d'une enquête incomplète entreprise à la demande de l'Office national du clergé sur "la perception du prêtre chez les étudiants du milieu collégial au Canada français" par M. Jean-Paul Rouleau, s.j., du Centre de recherches en sociologie religieuse de l'université Laval de Québec.

Le document, qui a été soumis à l'attention des évêques en atelier de travail, jeudi après-midi, lors de l'avant-dernière journée de l'assemblée plénière de l'épiscopat canadien, au quartier général de la Conférence catholique canadienne, à Ottawa, fait état aussi des modifications de l'"image du prêtre" que les étudiants souhaitent.

L'image idéale

Selon M. Rouleau, dans les modifications qu'ils souhaitent, les étudiants sont loin d'être aussi radicaux que pourraient le laisser croire leurs mouvements de contestation. Jusqu'à un certain point, la faible ventilation des choix dans certains tableaux manifeste qu'ils participent à la confusion et à l'imprécision dans lesquelles se trouvent le statut et le rôle du prêtre à l'heure actuelle.

C'est avant tout une conversion profonde et sérieuse des mentalités et des conduites des prêtres que réclament les jeunes étudiants, dans le sens d'une plus grande présence humaine et spirituelle aux personnes, à la vie, au monde actuel, d'un témoignage plus vécu de pauvreté et d'engagement à l'égard des malheureux et des défavorisés, enfin d'un plus grand souci de prophétisation, d'évangélisation, d'éducation de la foi, dans tous les milieux et pas seulement dans la paroisse.

Les transformations radicales — comme le mariage des prêtres et le sacerdoce à temps partiel — dont on parle tant dans les "mass média", et aussi dans les milieux ecclésiastiques et religieux, "ne semblent pas recueillir l'approbation massive à laquelle on aurait pu s'attendre à la suite de la propagande et de la réflexion qui entourent ces sujets de discussion".

"Aussi, poursuit M. Rouleau, peut-on se demander si on ne fait pas fausse route et si on ne se détourne pas des vraies questions de fond, en concentrant toutes ses préoccupations et ses énergies sur ces transformations qui, socialement, auraient pour effet d'assimilier le prêtre à tout le monde, alors qu'on attend de lui un témoignage particulier d'humanité, de service, de dévouement à l'égard de tous, de don de soi aux classes défavorisées et d'ahdésion aussi bien vécue qu'intellectuelle aux valeurs fondamentales de l'Evangile."

L'enquête

Les quelques résultats de l'enquête constituent la première partie d'une recherche sur la mentalité religieuse des étudiants et étudiantes des colleges du Canada français, relative à la représentation que se font les jeunes des personnes les plus identifiées à la religion: les prêtres, les frères et les religieuses.

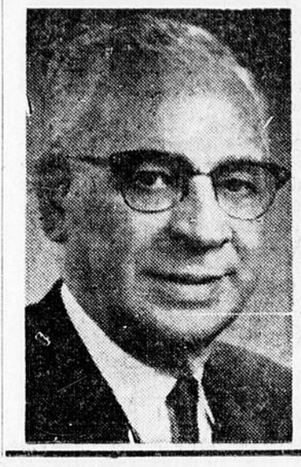
L'instrument principal de la recherche consistait en un questionnaire personnel qui a été rempli par 732 individus, dont 650 (90 pour cent) provenaient de cinq CEGEP de la province de Québec, et 82 (dix pour cent), de deux institutions de même nature en Ontario et au Nouveau-Brunswick.

ECHEVIN **VANIER** QUARTIER 2

RICHARD **BOUDREAU** | X

REELISEZ

AIME ARVISAIS



COMMISSAIRE ECOLES SEPAREES D'OTTAWA

- 40 ans d'expérience en éducation à Ottawa
- 21 ans secrétaire-trésorier
- 4 ans commissaire
- 8 ans d'enseignement
- 4 ans d'organisation scolaire.

LE 1er DECEMBRE

VOTEZ "ARVISAIS" D'ABORD



Réélisons

Ralph BRUNET

comme

ECHEVIN

DU QUARTIER BY

LE 1er DECEMBRE PROCHAIN

Bureau central:
227 rue Dalhousie
233-9085 ou 233-4521

BRUNET, Ralph | X

La catéchèse canadienne parmi les plus modernes

L'enseignement de la catéchèse au Canada représente une des approches les plus modernes au monde.

Mgr Gérard - Marie Coderre, évêque de St-Jean, demandait hier la solidarité des évêques en faveur du renouveau catéchistique et des instruments de travail publiés, à la réunion de la CCC.

Plus conforme aux sciences humaines, la doctrine s'exprime autrement, à la hauteur des jeunes du 20e siècle, et l'expérience tentée depuis quelques années a été très concluante.

Le programme est distribué tout au long des années scolaires et diffère selon l'âge psychologique de l'enfant. Ainsi, au niveau de l'école secondaire, la réflexion chrétienne se fait en liaison avec des situations vécues.

Mgr Coderre a révélé que les outils préparés au Canada pour enseigner la catéchèse en anglais et en français ont été traduits en danois, en norvégien, et bientôt en portugais, en suédois et en allemand. Les livres sont aussi vendus et utilisés en Belgique et en France.

L'évolution réelle de ce nouveau mode d'éducation religieuse doit être basée sur des expériences concluantes. Il ne faut pas toujours se fier sur des essais d'expérimentation non prouvées, d'expliquer Mgr Coderre.

Le diaconat permanent se fera attendre au Canada

Plusieurs évêques sont plutôt réticents au sujet de l'établissement du diaconat permanent, à cause des développements survenus depuis quelque temps: tâches diaconales confiées à des religieux, des religieuses et des laïcs; expériences faites en certains pays qui ne sont pas concluantes; etc. D'autres évêques demeurent sympathiques à l'institution et en attendent des fruits heureux.

C'est ce qu'apprenaient les quelque 100 évêques canadiens réunis en assemblée semi-annuelle à Ottawa par l'entremise du rapport du travail accompli sur l'établissement d'un diaconat permanent, présenté par Mgr Marius Paré, évêque de Chicoutimi et membre du comité d'étude sur le sujet.

Le comité, après avoir recueilli une information et une documentation fort appréciable, après avoir consulté les évêques, afin de connaitre la volonté de chacun en ce qui regarde son diocèse, a étudié au cours de ses trois dernières réunions la pensée du Concile et celle de la CCC sur la question.

Il a aussi recueilli des détails dans les autres pays; il a constaté qu'actuellement, il y a 14 diacres en Allemagne, quatre en Colombie, sept au Cameroun, deux au Sahara, un aux Etats-Unis et un au Canada. D'autres plus nombreux sont en préparation.

Le Comité a commencé à établir des critères d'acceptation et de préparation des diacres permanents, et a étudié ce que seraient leurs relations avec la communauté chrétienne, leur insertion dans la société, leurs moyens de subsistance.

Mgr Paré a élaboré un peu sur les qualité requises pour un "futur" diacre, soit une certaine connaissance de la doctrine, une discipline de vie morale, et une certaine période d'entrainement.



ELISEZ

EMILIEN-G.

BEAUDOIN

Echevin
quartier no 2
Vanier

- pour réduction du conseil
- pour dévouement
- pour habileté
- pour renouvellement urbain.

746-1214



REELISEZ

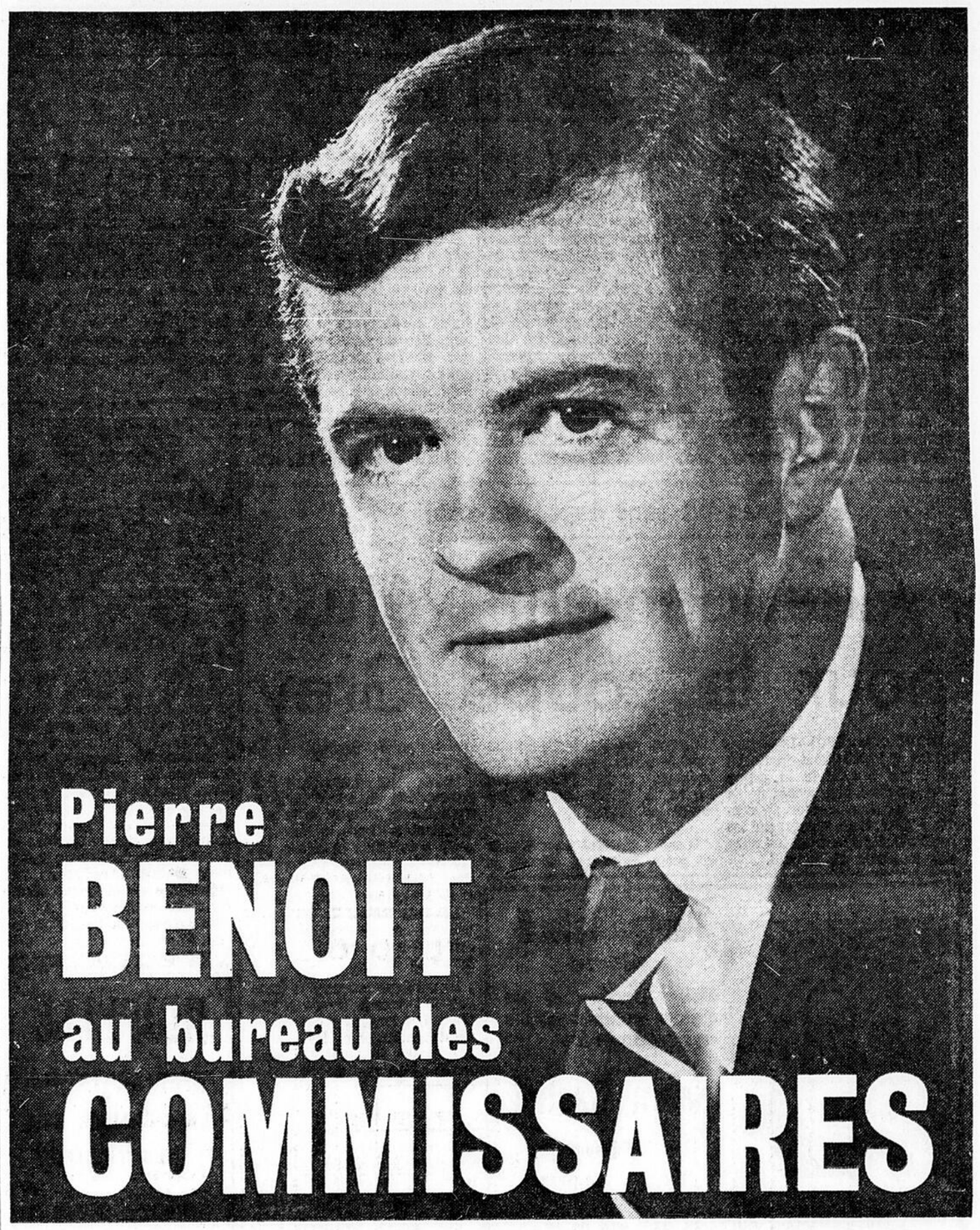
votre
ECHEVIN
au
quartier "BY"

JULES

MORIN

26 ans d'expérience

MORIN Jules | X



Pierre

BENOIT

au bureau des

COMMISSAIRES

Nous, électeurs du quartier Alta Vista

- Dr Maurice Bélanger, 716, avenue Portage
- M. Ken Brazeau, 1083, avenue Apolydor
- Mme Marjorie Deley, 1340, Avenue T
- M. R. A. Green, 2086, chemin Tawney
- Mme Catherine Webster, 2376, promenade Urbandale

NOUS VOUS DEMANDONS D'ACCORDER VOTRE VOTE DECISIF POUR ELIRE "DON KAY". CHOISISSEZ-LE COMME VOTRE REPRESENTANT No 1 !

IL A DE L'EXPERIENCE, DE L'ENERGIE et LA COMPETENCE !

DON KAY | X

White Satin

de

Sir Robert Burnett

Si votre gin n'a pas le velouté du satin, essayez donc le gin qui le possède.

White Satin, toujours fait suivant la recette originale de 1770. Velouté comme du satin depuis 200 ans.

POUR VOUS MESDAMES

LE DROIT

Carnet du jour

Société de biologie

Sous les auspices de la Société de biologie de Montréal, M. Jacques Rousseau, Ph. D., membre de la Société royale du Canada, attaché au Centre d'études nordiques de l'université Laval, botaniste et écologiste de réputation mondiale, donnera une causerie à 20 h, le 4 décembre, à la salle E-310 de l'Université de Montréal. La conférence sera illustrée de clichés photographiques. Grand spécialiste de la flore arctique canadienne, M. Rousseau parlera de "L'Indien, élément de la formation écologique". Les membres, leurs amis et le grand public sont invités. L'entrée est libre.

x x x

Association de la Garderie du jour

Les membres de l'Association de la Garderie du jour d'Ottawa, sous la présidence de Mme C. Woolley, organisent une soirée dansante qui aura lieu à 21 h, le vendredi 5 décembre, à l'hôtel Eastview.

x x x

Société d'étude et de conférences

Les membres du cercle Marion de la Société d'étude et de conférences tiendront leur réunion régulière à 15h 30, le 2 décembre au Cercle universitaire. Mme Carmelle Dupuy sera l'hôtesse et Mme W. J. Manning la conférencière.

x x x

Epouses des ingénieurs

Une intéressante causerie sur Expo 70 d'Osaka a été donnée devant les membres de l'Association des épouses des ingénieurs d'Ottawa, lors de leur réunion mensuelle, par le troisième secrétaire à l'ambassade du Japon, M. Hibeo Nomoto. Il a également projeté un film montrant les débuts des travaux au lieu de l'exposition. Le thème de l'Expo est: Progrès en harmonie pour l'humanité. Mmes G. E. Smith, J. L. Shearer, R. R. Rogers et J. R. Kirkconnell ont versé le thé, assistées de Mmes L. H. W. de Launay, J. D. Hazen, Anton Chipenzak et H. R. Summer. L'hôtesse était Mme H. B. Dickens.

Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle d'Ottawa ont offert une fête de la Ste-Catherine aux pensionnaires du manoir Laurier. La soirée était sous la direction de Mme Angélina Haman, présidente du comité d'aides bénévoles du manoir. Mme Yvette Bigras a dirigé un groupe de musiciens dans un intéressant programme musical. Mme J. Charlebois a interprété le rôle de Catherine.

x x x

Vente de charité

Les membres du Soroptimist de Hull tiennent une vente en faveur de leurs oeuvres de bienfaisance. Elle comprend des pâtisseries, des conserves domestiques, des objets d'artisanat. Ces articles sont offerts toute la journée du vendredi 28 novembre, à compter de 10 h, jusqu'à l'heure de la fermeture, au magasin A.-L. Tremblay, 86, rue Principale, Hull.

x x x

Semaine allemande

La Semaine allemande à Ottawa aura lieu du 2 au 6 décembre, sous le patronage de M. Joachim Friedrich Ritter, ambassadeur d'Allemagne au Canada. Il y aura une conférence par le professeur Carlo Schmid, membre du Parlement de la République fédérale d'Allemagne, soirée théâtrale, festival bavarois, concert militaire, exposition des plus beaux livres de 1967 et 1968 et une exposition de joyaux de l'artisanat du tissu. L'ambassadeur a lancé des invitations à la soirée qui présentera en spectacle le pantomime allemand Rolf Scharre. Elle aura lieu à 20 h 30, le vendredi 5 décembre, à la salle du Glebe Collegiate Institute, avenue Carling.

x x x

Soirée espagnole

Mme Patricia Phythian, du département d'outre-mer, de Tessier et Tessier Inc., organise une soirée espagnole qui aura lieu à 19 h 30, le samedi 29 novembre, à l'hôtel Duvernay, de Hull. Il y aura films, dispositives et rafraîchissements. On peut retenir ses billets en s'adressant à Mme Phythian, promenade Frontenac, Lucerne.

Objectif d'une ancienne boueuse

Felicia Hefter veut établir un programme de vie familiale pour les immigrants

MONTREAL (PC) — Felicia Hefter a parcouru une route très longue et très sinueuse pour en arriver à obtenir une maîtrise en sciences sociales, cet automne, à l'université McGill.

Cette route a commencé à l'Université de Bucarest, alors que le gouvernement communiste, coupant court aux aspirations de Mme Hefter, qui désirait devenir médecin, décidèrent que sa connaissance de sept langues différentes la destinait davantage à l'enseignement.

Après un stage dans le corps professoral de l'université, Mme Hefter fut transférée au poste de traductrice dans une maison d'éditions de manuels scolaires, puis à celui de recherchiste à l'Académie nationale de Roumanie.

"Bien que j'aie trouvé chacune de ces occupations fort intéressantes, dit Mme Hefter, j'ai quand même demandé la permission de quitter le pays, ce qui eut pour résultat immédiat de me fermer toutes les portes des milieux professionnels, où j'avais été jusque-là la bienvenue."

Nouveau métier

C'est alors que Felicia Hefter, pour survivre, dut faire le métier d'éboueuse. C'est un métier qu'elle n'oubliera jamais.

"Je me plongeais dans un bain chaud, chaque soir, en rentrant à la maison. J'assistais à autant de concerts et de ballets que je le pouvais, pour chasser de mon esprit ce qu'était mon occupation."

En 1961, Mme Hefter réussit finalement à quitter la Roumanie, et passa deux ans en Israël, pour enfin venir au Canada, où elle a enseigné les langues à l'Institut Hirsch.

Mais elle n'avait pas oublié ses anciennes aspirations, et s'inscrivit à l'université McGill, en sciences sociales. Elle obtint une bourse du gouvernement provincial.

Actuellement, elle est à mettre sur pied un programme éducationnel de "vie familiale", pour les immigrants et les groupes ethniques qui sont aux prises avec des problèmes particuliers.



Mme Felicia Hefter

Poste non sollicité

Conservateur très moderne

NEW YORK (PA) — Une dynamique jeune femme portant la mini-jupe, crée une ambiance moderne au Musée de Brooklyn qui date de 72 ans.

Sarah Cushing Faunce rappelle, d'un ton amusé, les circonstances qui ont entouré sa nomination comme conservateur des sections peinture et sculpture, un poste qu'elle n'avait même pas demandé.

Mlle Faunce, qui a passé sa jeunesse dans l'Etat de New York, raconte qu'elle s'était rendue au Musée de Brooklyn pour discuter au sujet d'une présentation. Ce jour-là, le directeur accordait des entrevues à des candidats au poste de conservateur, et il reçut la jeune femme croyant qu'elle faisait partie du groupe. C'est elle qui fut choisie pour succéder au conservateur Donaldson Hoopes qui avait donné sa démission.

Sarah Faunce âgée d'une trentaine d'années, est la fille d'un avocat, et elle a étudié aux Etats-Unis et en Europe.

Deux postes à la fois

Diplômée en histoire de l'art, elle a déjà occupé deux postes à la fois, à Columbia. A titre de conservateur, elle a préparé un catalogue d'une centaine de toiles européennes et américaines, une accumulation de 200 ans. Comme secrétaire du Comité consultatif sur l'Histoire de l'art, elle a joué le rôle de coordonnatrice de programmes spéciaux et d'expositions de tableaux prêtés.

Mlle Faunce se dit très satisfaite de son nouvel emploi au Musée de Brooklyn, car c'est une joie pour elle de travailler au milieu des toiles et sculptures des grands maîtres.

A l'instar des visiteurs au musée, elle marque une préférence pour certains artistes, notamment Cezanne, Manet et John Constable.

La peur de l'obscurité

Nombreux sont les enfants qui, à un moment ou l'autre, éprouvent la peur de l'obscurité. L'enfant est parfois simplement effrayé et ne peut s'endormir. D'autres fois, ses craintes revêtent la forme d'un fantôme, d'un cambrioleur, d'un serpent ou de quelque personnage abominable qui l'a récemment frappé à la télévision ou dans un livre.

Si votre enfant a peur de l'obscurité, le ridicule ou la sévérité n'ont pas cours. Quand le petit a peur, tout seul dans le noir, il vous prouve qu'il a besoin de réconfort et de tendresse, non seulement au coucher, mais aussi durant le jour. Sa confiance en lui-même est ébranlée. Si vous l'avez réprimandé pour des peccadilles ou parce qu'il se mouille ou mange malproprement, ce serait une bonne idée d'être moins sévère et moins exigeant et de lui prouver que vous l'aimez et que vous l'approuvez.

Avec ou sans capot de chat

Chaudement vêtus pour la coupe Grey

MONTREAL (PC)—Les spectateurs qui assisteront dimanche au grand match de la coupe Grey seraient bien avisés de se vêtir chaudement pour se rendre à l'Autostade ouvert, sur les bords du Saint-Laurent, où aura lieu la partie de football.

On peut toujours sortir du placard le vieux manteau de chat sauvage, mais l'odeur des boules à mites pourrait ennuyer les voisins.

Il existe d'autres moyens pour se tenir au chaud durant le match, en se donnant un air d'élégance.

Grâce aux techniques modernes, des vêtements en fibres synthétiques peuvent être aussi confortables que la fourrure, mais d'un poids beaucoup plus léger. Ces modèles sont offerts dans une gamme de couleurs et de styles pour toute occasion.

Les cols roulés, les collets remontants et les maxi-manteaux contribuent également à combattre le froid.

Le manteau recouvre le jumpsuit ou l'ensemble veste et pantalon. Les longues écharpes, les berets en tricot et les bonnets de fourrure sont autant d'accessoires nécessaires durant l'hiver canadien.

Les hommes et les femmes utilisent les bottes fourrées, lesquelles complètent le costume masculin comprenant le pantalon de velours côtelé, gros chandail et veste de cuir ou de daim.

Ces tenues sportives à la mode seront certainement illustrées parmi les spectateurs au match de la coupe Grey.



Pauline Lafond
coiffeuse
désire annoncer à ses clientes et amies qu'elle est maintenant au
Salon Rachel
187 St-Rédempteur,
HULL — 771-0172
(anciennement du Salon Boutique de la coiffure — Place Cartier)

RIOPELLE
FABRIC CENTRE Ltée
LE DERNIER CRI DES TISSUS
137, rue BANK
235-5497



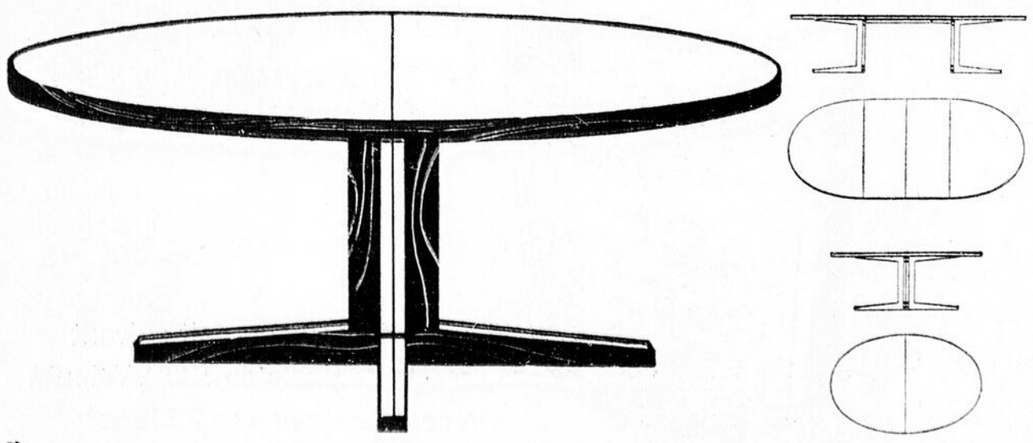
COMITE EXECUTIF
CLAUDE **BENNETT**

A NOTRE RAYON DE MANTEAUX

CAPLAN
MANTEAUX DERNIER CRI GARNIS DE VISON LUXUEUX
$149
De ravissants nouveaux manteaux à sensation et dans le vent, à confection soignée en un tissu magnifique, y compris failles, ottoman horizontal, pendants, et worsted sculpté. Les teintes sont de brun, gris, noir, vert, sarcelle, taupe et cerise.
Tailles: 8 à 20, 14½ à 28½
MANTEAUX... REZ-DE-CHAUSSEE
Caplan...rue Rideau...235-3381

Ouverture officielle
Boutique
MARIE CHANTAL
Centre d'achats Val-Tétreau

La toute nouvelle boutique pour dames et jeunes filles vous offre ce qu'il y a de plus chic et de plus récent dans le domaine de la mode féminine
UN TRES GRAND CHOIX DE :
LINGERIE - ROBES - VETEMENTS SPORTS
vous sont offerts dans les pointures les plus courantes
MESDAMES GEORGETTE GODIN ET RITA GAUTHIER, propriétaires, invitent toutes leurs amies à leur rendre visite et à les consulter pour tout achat de vêtements.
OUVERT JEUDI ET VENDREDI SOIR JUSQU'A A 9 h
Nous honorons la carte de crédit
CHARGEX
CENTRE D'ACHATS VAL-TETREAU
388, boul. Taché, Hull, P.Q.
777-7621

DIMENSION
Harmonie parfaite des deux objectifs d'une table; le repas et le cadre décoratif dans lequel elle s'inscrit avec ou sans nappe.
LA MAISON DANOISE
THE DANISH HOUSE

1. PLACE VILLE MARIE 861-3734 ■ CENTRE FAIRVIEW, POINTE CLAIRE 697-1899
9501 COTE DE LIESSE, DORVAL 631-3591 ■ 5193 COTE DES NEIGES 733-2660



(Photo Champlain Marcil)

LES HOTES DE LA DEGUSTATION de vins et fromages d'Italie, offerte au Salon du Château Laurier, le conseiller commercial de l'ambassade d'Italie à Ottawa, M. Aldo Gambacurta, et son épouse, à gauche, commentent la liste de vins et fromages au programme avec le sous-ministre canadien du Commerce, M. J. H. Warren, et son épouse.

Vins et fromages d'Italie font la joie des gourmets

par Darquise TIMMERMAN
du DROIT

"L'art de la table est un art de vivre" disent les gastronomes. L'Italie a donné cette semaine un bel exemple de cet art aux Canadiens d'Ottawa. Une assistance très nombreuse et brillante a participé à la présentation des vins, fromages et charcuteries italiens, offerte au Château Laurier, sous le patronage de l'ambassadeur d'Italie, M. Alessandro Farace di Villaforesta, par le conseiller commercial, M. Aldo Gambacurta. Un très beau buffet adapté à la nature de chacun des vins présentés permettait de déguster ceux-ci dans les meilleures conditions. Le conseiller commercial et Mme Gambacurta accueillaient les invités.

Un beau panorama

Un vin parfait est celui qui offre à ses amateurs, une robe, un goût et un bouquet constants, certains caractères bien définis de vinosité, de corps, de degré alcoolique. Grâce aux présentations annuelles des vins d'Italie, depuis un certain nombre d'années, on commence à connaître au Canada, une large gamme de goûts, de prix, de qualités des vins du pays du soleil qui donnent satisfaction aux amateurs les plus avertis. La dégustation présentait un beau panorama des vignobles trop peu connus d'Italie et des fromages allant d'une douceur exquise au piquant et fort.

On sait maintenant, grâce à cette éducation populaire que nous offrent les ambassades des pays producteurs de vins que chaque année marque de son sceau la production; nul n'échappe à la règle depuis les crus les plus prodigieux jusqu'aux modestes vins de table. Toutefois, parmi les boissons, le vin joint au mérite d'être un produit naturel, par opposition aux produits industriels, la qualité de n'être pas un produit standardisé. Les vins ne sont pas identiques à eux-mêmes tout au long de l'année, encore moins d'une année à une autre. Or, les produits du vignoble italien présentés au Château Laurier étaient des meilleurs: deux apéritifs, deux vermouths, cinq vins blancs, trois rosés, sept vins rouges, deux vins de dessert, deux vins pétillants, cinq vins mousseux, deux liqueurs, brandy et eaux-de-vie. On a pu savourer sept fromages et quatre genres de confiseries. Une excellente brochure "Vini d'Italia" était mise à la disposition des invités, afin qu'ils puissent se renseigner davantage.

Une culture ancienne

La culture de la vigne existe en Italie depuis le temps des Latins et Romains, avant l'ère chrétienne. L'histoire raconte même que l'empereur Domitien ordonna l'arrachage des vignes en Champagne, comme dans l'ensemble de la Gaule, craignant la concurrence pour les vins d'Italie. C'est seulement deux siècles plus tard, sous l'empereur Probius, que commença la reconstitution des vins et champagnes de France.



(Photo Champlain Marcil)

DE SUCCULENTES BOUCHEES ITALIENNES font les délices des nombreux invités à la dégustation de vins et fromages d'Italie. Ici, M. Basil Miska se sert une délicieuse tartine au jambon italien. Les serviteurs avaient fort à faire, car les plats se vidaient rapidement.

Un besoin d'être utile

MONTREAL (PC) — A notre époque, un grand nombre de femmes aspirent à autre chose qu'à l'unique cadre de leur foyer, déclare Grace MacInnis, représentante néo-démocrate de Vancouver-Kingsway au parlement.

Prenant la parole devant les membres d'un groupement féminin à Montréal, elle a précisé que les femmes, en grande majorité, éprouvent un sentiment d'insatisfaction qui s'amplifie dans la solitude quand les enfants atteignent l'âge de quitter la maison.

Elles ne cherchent pas à se complaire dans l'image que la publicité moderne a choisi pour les décrire, comme la gardienne du foyer attendant quotidiennent le retour du soutien de famille qui trouvera tout en ordre dans la maison.

"De plus en plus les femmes ont l'impression qu'on a besoin d'elles à l'extérieur de la maison, aussi bien qu'à l'intérieur", de souligner la conférencière, en ajoutant que le jour viendra où rien ne pourra plus les empêcher d'accomplir des réalisations qui s'avèrent nécessaires.

Nombreuses aptitudes

Considérant leur expérience à la maison, elles ont des aptitudes comme aides infirmières, et pourraient aussi rendre de grands services dans les écoles maternelles, dans un milieu de travail social ou encore à titre de conseillères auprès des femmes.

Toutes ces activités ne requièrent pas de formation universitaire, et le salaire s'ajoutant au budget familial serait apprécié. Ce serait également un moyen de satisfaire au besoin de réalisations personnelles qu'éprouvent de nombreuses mères de famille confinées à la maison.

LE COMMISSAIRE
HEIT
SE SOUCIE

"Le gouvrenement local, c'est votre gouvernement, et votre implication devrait faire partie de votre décision."

Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaîtra vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

LES FOURRURES DERNIER CRI ET ORIGINALES SONT AU PALMARÈS CHEZ DWORKIN



Venez constater ce qui est arrivé au vison naturel et au rat musqué naturel.

Manteaux en rat musqué
NATUREL
$289
"Dans la ronde"
Autres jusqu'à $379

Manteaux de vison pastel
NATUREL
$795
"Dans la ronde"

Manteaux en renard asiatique
NATUREL
$395
"Dans la ronde"

Manteaux en renardeau
TEINT OU NATUREL
$299
"Dans la ronde"

ÉTOLES DE VISON PASTEL $249
JAQUETTES DE VISON PASTEL $695
FOULARD DE VISON NATUREL $69
ÉTOLES EN VISON PASTEL À PEAU ALLONGÉE $379



MEME LE MOUTON DE PERSE A DE NOUVELLES SILHOUETTES!

Manteaux en mouton de Perse teint BRUN (garnis de vison) $495
Autres jusqu'à $750

Manteaux en mouton de Perse teint NOIR (garnis de vison) $395
Autres jusqu'à $595

Manteaux en mouton de Perse GRIS (garnis de vison) $495
Autres jusqu'à $795

Termes convenables — Ouvert jeudi et vendredi jusqu'à 9 h p.m.

DWORKIN FURS LTD.—256 Rideau

BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

BOURSE DE TORONTO

Bourse de midi

Le vendredi 28 novembre 1969

TORONTO (PC) — Les cours étaient mixtes à l'ouverture de la Bourse de Toronto, ce matin.

Canadian Homestead avançait de 1 point à 17, Hudson Bay Mining 3-4 à 83 3-4, Falconbridge 1-2 à 168 1-2, Shell 1-4 à 27 3-4 et la Banque de Montréal 1-4 à 16 7-8.

CPR fléchissait de 1-2 à 72 1-4, Pacific Pete 1-2 à 28 1-4, Canadian Tire A 1-2 à 68, Bell 3-8 à 42 5-8 et Inco 1-8 à 44 3-4.

Industrielle

A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Abel Black	500	$6⅛	6	6⅛	+ ⅛
Abitibi	35505	$13	12¾	13	+ ⅛
Acklands	100	$11⅜	11¾	11¾	— ¼
Acres Ltd	z50	$19⅛	19⅛	19⅛	
A.G.F.M	100	$9¾	9¾	9¾	— ¼
Agra Vegt	110	$9½	9½	9½	+ ⅛
Agratec I	100	$11⅜	11⅜	11⅜	— ⅛
Aimco Ind	200	$12¾	12¾	12¾	— ⅛
Alta Gas T	425	$40½	40⅜	40½	— ½
Alta G D p	50	$115	115	115	— 1
Alta Nat	100	$23	23	23	
Algo Cent	100	$6¾	6¾	6¾	
Algoma St	2208	$14⅛	14	14	— ⅛
Algon	200	400	390	400	+50
Algonq pr	300	250	250	250	+50
Alcan	3230	$28⅛	27⅞	28⅛	+ ⅛
Alcan pr	245	$33⅜	33	33	— ⅛
Allarco Dv	590	$7½	7½	7½	— ⅛
Anglo-cn	225	$7¼	7¼	7¼	+ ⅛
Anglo-c pr	z60	$16	15¾	15¾	
Aquitaine	550	$19½	19⅛	19⅛	+ ⅜
Argus C pr	460	$13	13	13	
Asbestos	1337	$26¾	26⅝	26¾	
Atco Ind	z45	$15½	15⅜	15½	
Atl Sugar	1050	$7¼	7	7	— ¼
Atl Sug pr	z10	$59½	59½	59½	
Atl Sug w	100	230	230	230	
Auto El	200	$9½	9½	9½	+ ⅛
Auto Hard	z37	$9½	9½	9½	
BahC D	69050	59	54	56	+ 2
Bk Mtl	23989	$17⅛	16⅞	17	+ ⅜
Bank N S	5715	$24⅛	23⅞	24⅛	+ ⅛
Becker B p	200	$10¾	10¾	10¾	
Belding w	1900	320	315	320	+20
Bell Canad	8116	$43½	42⅜	43½	+ ½
Block Bros	1600	$7⅜	7¼	7¼	— ¼
Bombrdier	724	$20⅛	19⅞	20	+ ⅛
Bow Valy	1000	$20¼	20⅛	20¼	— ⅜
Bow-m pr	50	$37½	37½	37½	
Bramalea	900	$5½	5¼	5½	
Brascan	896	$15⅛	15	15	— ⅛
Bright	25	$95	95	95	
BC Sugar	485	$18¼	18¼	18¼	+ ¼
BC Phone	z19	$70	70	70	
BCPh 4¾ p	z10	$62½	62½	62½	
BCPh 1956	z25	$61	61	61	
Brinco	7410	$5⅜	5¼	5¼	+ ⅛
Burns Fds	z50	$25⅛	25	25⅛	
Cad Dev	235	$7¼	7	7	— ¼
Cad Dev b p	200	$17⅜	17⅜	17⅜	— ⅛
CAE Ind	z145	$7⅛	7⅛	7⅛	
Calgary P	2450	$23½	23½	23½	
Calvrt Dle	100	85	85	85	
Campeau	700	$6	6	6	
CD Sugar	1425	$36¾	36¾	36¾	+ ¼
Can Cem	453	$29	29	29	+ ½
Can Malt	500	$22⅛	22	22	— ⅛
C Packrs	420	$19	18¾	19	+ ½
Cdn Brew	3290	$9	8⅞	9	
C Brew Ap	355	$29¾	29	29	— ½
C Brew Bp	25	$36½	36½	36½	— ½
CB Alum A	375	$20¾	20¾	20¾	— ¾
C Chem w	300	93	93	93	+ 5
C Curtis	200	105	100	100	
C Goldie	400	$7½	7½	7½	+ ⅛
C Hydro	575	$15½	15½	15½	— ⅜
C Imp Bank	3036	$23⅛	22¾	23	+ ¼
C Ind Gas	4154	$10⅝	10⅜	10⅝	+ ⅛
CIL	100	$13⅞	13⅞	13⅞	
C Interurb	125	375	375	375	
C Intrurb p	300	$8¾	8¾	8¾	
C Marconi	110	$5	5	5	+10
CP Inve pr	2100	$33	32¼	32¾	+ ¾
CP Inve w	1210	795	790	795	+ 5
CPR	1750	$72¼	71½	71⅝	—1⅛
CPR $3. pr	200	$9⅛	9⅛	9⅛	
CPR UK P	200	$6⅜	6⅜	6⅜	
Cdn Salt	200	$16	16	16	+ ⅛
Cdn Tire A	506	$68½	68	68½	
C Util w	100	850	850	850	
Cdn Wall	10	$120	120	120	+ 3
CWN Gas	z5	$15½	15½	15½	
C Westing	1700	$12	12	12	
Canron	150	$18⅛	18⅛	18⅛	+ ⅛
Capit Div	2590	355	350	355	+ 5
Cara	700	$8½	8⅛	8½	+ ⅛
Carrier JD	z65	$15	14½	14½	
Casidy A p	z50	$9⅛	9⅛	9⅛	
CDR Ltd	736	$8⅞	8½	8½	— ½
Chemcell	2360	$9⅞	9½	9⅞	+ ⅛
Chrysler	z125	$39	39	39	
Clairton	500	150	140	140	— 5
Coch-Dun	z20	$33	33	33	
Cominco	1847	$31	30½	31	+ ⅜
C Holiday I	1145	$13⅜	13⅜	13⅜	+ ⅛
C Savings	1298	$12½	12½	12½	— ⅛
Compro	300	225	225	225	
Compr Ap	z50	59¾	9¾	9¾	
Computel	530	$13¼	13	13¼	+ ¼
Con Bath	260	$22½	22½	22½	+ ¼
Con Bath w	z80	240	240	240	
Con Bldg	1200	170	165	165	
Con Textile	200	$14	14	14	
Con Distrb	300	$16½	16⅛	16⅜	— ⅛
Cons Ga	2946	$15½	15¼	15½	+ ⅛
Con Gas A	50	$83	83	83	
Con Glass	25	$28	28	28	— 1
Control F	725	$5	490	5	+10
Corby vt	250	$26½	26	26	— ½
Coronatn	100	180	180	180	
Corp d'Ex	z25	$6	6	6	
Corp Food	225	$11	11	11	+ ⅛
Cosms	200	$5¼	5¼	5¼	
Costain R	1000	$5¼	5¼	5¼	
Crain R L	1065	$21¾	21	21¾	+ ¾
Crestbrk	1020	$9	9	9	+½
Crwn Trst	100	$52½	52	52	— ⅛
Crush Intl	775	$14⅞	14¾	14⅞	+ ⅛
Cummngs	200	$11½	11½	11½	+ ½
Cunniham	100	$13¾	13¾	13¾	+ ⅛
Cygnus A	2350	$7⅛	7	7⅛	+ ⅛
Cygnus B	200	$7⅛	7¼	7¼	+ ⅛

D à I

Dale-R	z35	$15	15	15	
Debhld B p	85	$78⅛	78	78	—2¾
Delta Elec	600	250	240	240	—10
Distl Seag	1660	$53	52½	53	+ ¼
Dome Pete	z15	$75⅞	74½	75⅞	
D Bridge	284	$14⅞	14⅜	14⅞	+ ¼
Dofasco	1950	$24	23¾	23¾	+ ½
Dofasco p	150	$74¼	74¼	74¼	— ¼
Dom Glass	100	$19	19	19	
Dom Store	3100	$13⅛	13⅛	13⅛	
Domtar	4915	$15½	15⅛	15½	+ ⅜
D Textile	150	$13	13	13	— ¼
Donlee M	300	$18	17¾	18	+ 1
Douglas L	2800	265	265	265	
Dover pr	100	$7⅛	7⅛	7⅛	
DRG Ltd	100	$12¾	12¾	12¾	
Dupont	550	$26½	26½	26½	
Dylex D A	940	$9¼	9	9⅛	— ⅜
E-L Fin	525	$10⅛	11½	10⅛	— ¼
Electro ltd	260	$41¼	40¾	40¾	— ½
Erie D	1350	$10¼	13	13	+ ⅛
Falcon	5391	$171	166½	169	+ 1
Fam Play	600	$14	13⅞	13⅞	+ ⅛
Fa Play w	z60	220	220	220	
Fed Farm	See list below.				
Fed Grain	280	$5⅞	5⅞	5⅞	+ ⅛
Fibre	2000	435	390	425	+40
Fleet Mfg	1010	160	155	155	
Fleetw'd	525	$21¾	21½	21¾	— ⅛
Ford Cnda	25	$63¼	63¼	63¼	— ¾
Fraser	165	$28	27¾	27¾	— ¼
Freiman	z30	$5¾	5¾	5¾	
Fruehauf	125	$19½	19½	19½	
Gaz Metr	100	$7	7	7	
Gaz M 6⅝w	1000	250	250	250	—50
Gen Baker	200	485	485	485	+25
Gen Distrb	160	$15⅛	15½	15⅛	— ⅛
GMC	z21	$76½	75	76	
Genstar L	800	$10¼	13	13	
Genstar L w	z30	480	460	460	
Gesco Dis	1400	$10	10	10	
Gdn Mang	250	$12	12	12	
Glendale	350	$9	8⅞	8⅞	+ ¼
Goodyer	25	$150	150	150	
GL Paper	1640	$24	23½	24	+ ½
Gt W Life	390	$127½	127	127½	+ ½
Gt WSadd	700	$6¾	6½	6¾	+ ¼
Guar Trst	1650	$10½	10½	10½	
Gulf Can	875	$18	17⅞	18	— ⅛
Halifax D	200	230	225	230	+20
H Cotton	100	$45	45	45	
Hardee	1000	94	94	94	+ 3
Hard Crp A	600	$17⅜	17½	17⅜	+ ⅛
Harlequin	150	$7⅞	7⅞	7⅞	— ¼
Harris J S	z25	380	380	380	
Harveys F	1025	$6½	6¼	6¼	— ¼
Hawker S	290	300	290	290	
Hawker pr	z4	$91½	91½	91½	
Hays Dna	z82	$10⅛	10⅞	10⅞	
Home A	335	$35½	34⅝	35	+ ½
Horne Pit	730	305	305	305	
H Bay Co	8926	$21	20½	21	+ ⅛
HB Oil Gas	2255	$4⅜	4¼	4¼	— ⅛
HB Oil G pr	475	$59	58⅜	58⅜	+ ⅜
Hunter D	125	$11¾	11¾	11¾	— ¼
Huron Eri	2882	$17	16½	16⅝	+ ¼
Husky Oil	2395	$13⅜	13	13	
Imp Gen w	100	150	150	150	—10
Imp O	24045	$16¼	15	16	— ¼
Imp Tob	1510	$13⅜	13⅜	13⅜	
Imp Tob pr	900	420	420	420	
Inc Dis w	200	200	200	200	
Indusmin	450	$16¼	16¼	16¼	
Ind Accept	3085	$15⅝	15⅜	15½	+ ⅛
Ind Adhes	100	$10¾	10¾	10¾	
Ingersol	100	$8	8	8	
Inland Gas	200	$11	11	11	+ ⅜
Inland G p	400	$13¾	13¾	13¾	+ ⅜
Inspirati p	z50	$8⅜	8⅜	8⅜	
Intr Cty w	1175	500	475	475	—35
Intrmetco	200	5¼	5¼	5¼	+ ¼
IBM	65	$378	376	376	
I Nickel	160665	$45	44½	44⅞	
Int Util	2320	$27⅞	27⅜	27⅜	— ⅛
Int Util A	200	$29	28¾	29	+ ⅜
Int Div	1300	175	175	175	
Intpr Pipe	3210	$22⅞	22⅜	22⅞	+ ⅜
Int Pipe w	2875	$10⅛	10	10⅛	+ ⅛
Intpr Steel	700	490	485	490	+10
Inv Group	1200	$12	12	12	+ ½
Inv Grp A	2300	$11¾	11	11¼	
Inv Grp 5 p	1450	$26	25⅞	26	
In Ovrseas	25	$37½	37½	37½	— ¼
Irwin Toy	150	$15⅞	15⅞	15⅞	+ ⅛
IWC Ind	600	475	455	475	+20

J a N

Jefferson	700	$12⅜	12¼	12⅜	
Jockey C	1810	$5	435	5	+10
Kaiser Re	415	$17⅝	17⅜	17⅜	— ⅛
Kaps Tr	16425	$10⅜	10⅜	10½	
Keeprite P	100	$13	13	13	
Kelly D A	1000	$7¼	7¼	7¼	
Kelvinatr	100	$8⅞	8⅞	8⅞	— ⅛
Kenting	1025	$17½	17½	17½	
Kolfler	600	$12⅞	12¾	12⅞	
Labatt	1264	$30	29⅝	29⅝	— ⅜
Labatt pr	1075	$30	29½	29¾	— ¼
Lafarge	450	$10½	10¼	10½	
Laidlaw M	z100	59	9	9	
L Ont Cem	2500	290	285	290	
Laura Sec	226	$14	14	14	+ ⅛
Lau Fin	3075	$6⅞	6⅝	6⅞	+ ⅜
Lau Fn 6¼	100	$13½	13½	13½	— ½
Leigh Inst	1075	$50	50⅛	50⅛	— ⅛
Leons Fur	200	$5½	5½	5½	— ⅛
Levy A pr	2700	$7⅜	7⅜	7⅜	
Life Inv w	100	230	230	230	
Living w	75	760	760	760	—10
Loblaw A	1000	$7	7	7	
Lob Co B	1479	$7¼	7⅛	7⅛	
Lob G A pr	z60	$20½	20⅜	20⅜	
Locana	400	220	215	220	+ 5
Loeb M	1155	$7¼	7¼	7¼	
Maclean H	100	$20½	20½	20½	+ ¼
M/B Ltd	725	$33	32⅞	32⅞	— ⅛
Magna El	110	$8	8	8	
Magnetics	600	230	225	230	+10
Major H D	100	200	200	200	
M Lf Mills	300	$17	17	17	
Marksbro	500	$5½	5⅜	5⅜	— ⅛
Marksbro w	300	215	215	215	+ 5
Mass-Fer	2424	$17¼	17	17¼	+ ¼
McCaghlin	9100	$10	9¾	10	+ ¾
M'EPC w	1000	100	100	100	—10
Milt Brick	600	$6⅜	6½	6½	— ⅛
Molson A	1070	$22½	21⅞	22½	+ ⅛
Molson B	z28	$21⅞	21⅞	21⅞	
Montex	300	90	90	90	
Mtl Trst	500	$13¼	13¼	13¼	+ ¾
Moore	4235	$35⅞	35⅝	35⅞	+ ⅜
Murphy	225	$7⅜	7⅜	7⅜	
Nabis Dlg	25	$25¼	25¼	25¼	+ ½
NaChrs I	250	56¼	9¼	6¼	— ⅛
Neonex I	2266	$10½	10⅛	10⅜	+⅜
N Provid D	2000	145	145	145	
Noranda	5792	$36	34¼	35¾	+ ⅞
Nor Ctl G	2090	$15¼	15	15¼	+ ⅛
Nor Ctl B p	150	$27⅛	27½	27½	
Nor Ctl w	375	700	675	675	—25

O à Z

Okanagan	200	335	330	335	+ 5
Orlando R	500	$7	7	7	— ⅛
OSF Ind	910	$9½	9½	9½	
Oshawa A	935	$30	29¾	30	+ ¼
Oshawa w	1100	700	695	700	+20
Pac Pete	2505	$28¾	28¼	28½	— ¼
Pembina	100	$21¼	21¼	21¼	— ¼
Petrofina	916	$15½	15⅜	15⅜	— ¼
Pitts Eng	z51	$24½	23⅞	24	
Pete Eng	z25	$18¼	18¼	18¼	
Pow Corp	1300	$13¼	13	13	
Price Com	1010	$16¼	16⅛	16¼	+ ⅛
Quinte A	525	$16	15	16	+ 1
Rank Org	2975	$15	14⅞	14⅞	+ ⅛
Reed Ostr	700	$23¾	23¾	23¾	+ ¼
Reitman	400	$20½	19¾	19¾	— ¼
Revelstk	425	$15¾	15¾	15¾	+ ¾
Rileys D	500	100	390	390	—10
Rothman	150	$19¼	19¼	19¼	
Rothmn w	z75	440	440	440	
Royal Bnk	3921	$23½	23⅛	23½	+ ⅛
Ryl Oak A	z25	$8½	8½	8½	
Royal Trst	25	$27½	27½	27½	
Russl H p	600	$20¼	20	20	— ¼
St Maurice	700	140	135	135	— 5
Scyvette	1050	$5½	5½	5½	
Schneid b p	300	$8	8	8	
Scot York	300	$21¼	21¼	21¼	+ ¼
Scotts	450	$10¾	10½	10⅝	+ ⅛
Seaway M	1325	$9⅜	9⅛	9⅛	— ⅜
Seaway pr	6100	35	490	5	+ 5
Selkirk A	200	$13½	15½	15½	— ⅜
Shaw LE A	110	$8⅛	8½	8½	+ ⅜
Shaw Pipe	1015	$ 6⅜	16½	16½	
Shell Inv p	100	$28	28	28	+ ½
Shell Inv w	1240	$13⅞	13⅝	13⅝	+ ⅛
Shell Can	2507	5/8	27¾	28	+ ½
Sifton Pro	200	440	440	440	—10
Silverwd A	450	$23½	23¼	23¼	+ ¼
Silverwd B	220	$22½	22½	22½	+ ¼
Simpsons	345	$21¼	21	21	
Simpson S	25	$27	27	27	+ ½
SKD Mfg	500	$6⅛	6⅜	6⅜	— ⅛
Skyline H	400	$9¾	9¾	9¾	— ¼
Slater Stl	400	$13½	13¼	13⅜	+ ⅛
Slater A w	100	510	510	510	
Southam	55	$67	67	67	+1¼
Stafford	1200	400	400	400	— 5
St Brodcst	100	$13¼	13¼	13¼	— ⅛
St Paving	700	$8⅝	8½	8⅝	+ ⅛
Steel Can	2330	$22	21¾	22	+ ⅛
Steetley I	35	$30	30	30	
Steinbg A	300	$11¼	11¼	11¼	
Ster Trust	300	$7	7	7	— ⅜
Stuart Hse	700	$6¼	6	6	— ¼
Suptest od	375	$38	38	38	
Surpass C	250	400	360	400	+50
Tamblyn	100	$28	28	28	
Thom Nes	1450	$22¼	22	22¼	+ ¼
Tone Craft	100	$21½	21½	21½	
Toromont	100	145	145	145	+ 5
Tor Dm Bk	3685	$24⅜	23⅝	24⅛	+ ⅜
Traders A	680	$11½	11⅜	11½	
Trader B p	155	$26½	26	26	— ½
Trader 69 w	200	380	380	380	
Transair	250	455	455	455	+20
Tr Can PL	1425	$33	32½	33	+ 1
Tr Can Pl p	700	$38½	38½	38½	+ ¼
Tr Can A pr	z32	$63	60½	60½	
Tr Can P w	350	$10	10	10	+25
Trans Mt	447	$17	17	17	
Trans PPL	z50	$12½	12½	12½	
Trizec Crp	1200	145	145	145	— 5
Trizec w	1200	48	48	48	
Union Acc	z1	$6⅛	6⅛	6⅛	
UnAcc Clp	25	$35	35	35	
Un Carbid	2065	$15½	15½	15½	
Un Gas	3484	$15⅜	15⅛	15¼	+ ⅛
Union Oil	z95	$43	42½	42½	
Un Wburn	166	$13	13	13	
UWbn 6¼p	z2	$37½	37½	37½	
U Sections	400	$13¼	13	13¼	+ ½
Van Ness	200	240	240	240	
Vascan	745	$10½	10	10½	+ ½
Versatile	1200	$7½	7¼	7¼	— ¼
Versatil A	375	$6¼	6¼	6¼	— ½
Vic G Tr	125	$17¼	17¼	17¼	
Vulcan	200	$7⅞	7⅞	7⅞	+ ¼
Wainoco O	700	450	450	450	+20
Walk GW	2105	$45½	45½	45½	+ ¼
Weldwod	400	$16	16	16	
Wstburne	500	$11½	11½	11½	— ½
Westc'st	725	$26¾	26⅝	26⅝	— ⅛
West Ind	2200	220	210	220	+10
West Ind A	100	340	340	340	+30
W Cdn Seed	400	195	195	195	— 5
W Pacific	1050	$5¼	5⅛	5¼	
Weston	5930	$24	24	24	
White Pas	660	$24¼	24	24¼	+ ¼
White P w	725	785	775	775	—10
Winn SF	200	$9	9	9	
Woodwd A	5080	$19⅞	19⅜	19½	+ ¼
YR Prop	300	$7¼	7¼	7¼	+ ¼
Zellers	220	$13	13	13	
Zenith	100	210	210	210	

Mines

A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Aetna In	700	125	120	120	+10
Akaitcho	z100	58	58	58	
Allied Mng	271	110	106	110	+ 4
A Lard	21000	82	78	78	+ 4
Ang Ruyn	1600	90	89	90	+ 1
Ang U Dev	1500	74	73	74	+ 1
Area	100	340	340	340	+ 5
Arrowore	500	20	20	20	
Arcadia	1000	10	10	10	
Atl C Cop	z73	49	49	49	
Aunor	600	265	265	265	— 5
Bankeno	1150	675	660	675	+40
Barnat	1000	53	53	53	
Belhlm	3390	$19	18⅞	19	+ ⅛
Big Nama	2000	26	26	26	
Black Bay	1000	12	12	12	— ½
Broul Reef	500	39½	39½	39½	+ 1
Brunswk	3400	870	850	870	
Cadillac M	1000	14½	14½	14½	+ ½
C Mines	10500	39½	37	39	+ 2
Camflo	1900	355	350	355	+10
Cam Chib	z50	$10⅞	10⅞	10⅞	
Camp RL	z25	$20½	20½	20½	
C Tung	700	146	141	146	+ 6
C Jam	13600	185	166	185	+ 16
C Lencourt	5000	20	20	20	+ 1
C Malart	8000	44	40	43	
Cdn Nisto	1600	27	27	27	— 1
Candore	3500	13	12	13	+ 1
Can-fer	200	350	350	350	
Captain	3500	10½	10½	10½	— ½
Cassiar	150	$18½	18½	18½	
Cent Pat	5500	265	250	265	+15
Chemaloy	1200	283	280	282	— 1
Chestrvile	6500	27	26	26	
Chib M	z400	68	68	68	
Coch Will	z100	76	76	76	
Coin Lake	500	21	21	21	+ 1
Comb Met	500	16	16	16	+ ½
Conigo	600	29	29	29	+ 1
C Marben	200	495	495	495	— 5
C Morisn	800	510	505	505	—10
Con Negus	1000	20	20	20	+ ½
Con Nichol	7600	18	17	17	+ 1
C Rambler	1000	99	99	99	
C Red Pop	6000	11½	11½	11½	— ½
Conwst	13450	$13⅜	13	13⅜	+ ⅜
Coprcorp	500	42	42	42	
Cop Fields	2250	160	158	160	
Cop Man	4000	18½	18	18	
Coulee	1500	36	35	35	— 1
Craigmt	1625	$14¾	14⅜	14⅜	

D à I

D'Aragon	3600	29	28	29	— ½
Deer Horn	500	14	14	14	
D'Eldona	3500	91	90	90	— 2
Denison	350	$47	47	47	
Dome	z65	$51¼	51¼	51¼	
Donal	25000	37	34	34	— 2
Dunraie	1000	36	36	36	+ 1
Dynasty	1175	$17½	17⅜	17⅜	
East Sull	565	685	675	675	— 5
Endako	400	$15⅜	15	15	
F Mar	z70	175	175	175	
F Nat Uran	515	90	90	90	—10
F Orenada	1000	21	21	21	
Fort Relnc	z450	92	81	92	
Frobex	2300	146	142	142	— 3
Gt Mas	16737	340	320	320	—15
Giant k	z25	915	915	915	
Goldray	300	205	205	205	
Gortdrm	400	475	475	475	— 5
Grandroy	500	43	43	43	+ 3
Granduc	z160	950	950	950	
Gnnar	16500	208	200	202	
High-Bl	125	510	510	510	+ 5
Hollinger	5350	$30½	30¼	30¼	— ⅛
Huds Bay	1450	$84	83	84	+ 1
Hydra Ex	2020	26½	26½	26½	— 1
Int Bibis T	2000	33	32	32	— 3
IHall e	200	475	475	475	+ 5
Int Mogul	255	$18⅜	18⅜	18⅜	+ ⅛
Iron Bay T	600	350	340	340	—10
Irish Cop	1100	18	13	18	— 1
Iso	500	230	230	230	+ 5

J à N

Joliet	z100	29	29	29	
Jonsmith	z100	11½	11½	11½	
Joutel	1300	145	141	144	
Kam Kotia	3800	375	365	375	+10
Kenn Hold	3533	53	50	53	+ 4
Kerr Add	2130	$13¾	13½	13½	
K Anacon	700	60	60	60	+ 1
Kid Coper	2100	38	38	38	
Kirk Min	1200	13	13	13	+ ½
Kirk Twns	1000	43	43	43	— 1
Lab Min	z30	$28⅞	28⅞	28⅞	
Lacanex w	z100	37	37	37	
L Dufault	8125	$16⅝	16½	16⅝	
L Shore	237	355	355	355	+ 5
Leitch	16300	275	265	270	+ 5
Louvicrt	7000	25	23	24	— 1
Lytton M	2230	385	380	380	— 5
Macassa	z50	150	150	150	
Madeline	2095	630	610	625	+ 5
Madsen	2000	140	140	140	— 2
Malartic	500	100	100	100	— 5
Man Bar	800	111	110	110	
Martin	1000	23½	23½	23½	— ½
Match	2000	16	15	15	— ½
Matt	11453	$29⅛	28½	28⅞	— ¼
Maybrun	2034	18	18	18	
M Adam	12000	82	74	82	+ 9
Mc Intyre	230	$

Fernand Guindon au collège Glendon

L'agitation au Québec nuit aux Franco-Ontariens

par Solange PLOURDE-GAGNON du DROIT

TORONTO — A la suite d'un élan du gouvernement ontarien vers l'application du biliguisme en Ontario, cette politique a vraiment subit un recul en 1969, alors que même l'équipe de travail sur le programme du bilinguisme n'a pas encore remis son rapport après douze mois d'étude.

Les Franco-Ontariens pourront connaitre une fois pour toutes et officiellement la politique du gouvernement provincial à ce sujet seulement lorsque le contenu de ce rapport sera révélé au public.

Le ministre d'Etat à la Législature ontarienne, M. Fernand Guindon, a déclaré que cette réticence subite semblait être due à la situation trouble qui a régné ces derniers temps au Québec.

Il croit que le premier ministre Robarts pourrait rendre public ce rapport prochainement, peut-être au cours de la discussion de la conférence fédérale provinciale de décembre.

Pour sa part, M. Donald MacDonald, chef du Nouveau parti démocratique, s'est montré tout à fait en faveur de la politique du bilinguisme du gouvernement provincial, mais il a cependant maintenu une certaine réticence sur la question de créer des districts bilingues, craignant "qu'ils deviennent des ghettos francophones qui nuiraient énormément à la population française elle-même".

Que les travaux de la Législature ontarienne s'effectuent dans les deux langues officielles le laisse perplexe, et il se demande comment on pourrait justifier les frais encourus pour l'usage de la traduction simultanée à Queen's Park. Selon M. MacDonald, le problème ne réside cependant pas au niveau du personnel compétent à la traduction que le Gouvernement devrait alors s'approprier.

Il a appuyé le ministre d'Etat, qui mentionnait que le premier ministre de l'Ontario avait devancé le peuple dans le bilinguisme qui doit s'établir pas à pas à la Législature, compte tenu du contexte anglo-saxon.

C'est ce qui ressort d'une discussion qui avait lieu entre les représentants du gouvernement provincial et les étudiants francophones du collège bilingue universitaire de Glendon, à Toronto.

Cette discussion était organisée dans le cadre d'un seminar de recherches sur les Franco-Ontariens. Le Dr Keith Spicer, professeur en sciences politiques au collège de Glendon, est le titulaire de ce cours, qui se terminera à la fin de l'année scolaire.

La réalité politique

Le ministre Fernand Guindon a souligné "qu'une minorité d'à peine 10 pour cent de la population de l'Ontario ne pourrait jamais imposer ses vues tel qu'elle le désirerait à la majorité de 90 pour cent si ses représentants n'utilisent pas la diplomatie, le tact et le doigté qui s'imposent dans le contexte actuel.

"Tant que la situation au Québec ne se corrigera pas, dit-il, il est assez difficile pour un Canadien-français de parler français en Chambre".

A ce sujet, M. MacDonald a ajouté "que par les temps qui courrent, et à cause de la situation qui prévaut dans le Québec, il faut, à Queen's Park, tenir compte de la réalité politique et avoir joliment de courage pour un député ou un ministre francophone d'insister sur le bilinguisme en Chambre.

"En ce qui concerne les députés anglophones, a-t-il dit, malgré leur bonne foi en faveur du bilinguisme, ils doivent également faire face à la réaction de leurs électeurs devant l'attitude de certains extrémistes du Québec".

La motivation Robarts

Les étudiants francophones du collège bilingue de Glendon ont maintenu le point que les Franco-Ontariens, à l'exemple des Québecois, devraient prouver en Ontario que le francophone existe de par sa valeur et que les conflits du Québec, d'autre part, ne devraient pas arrêter l'élan de ceux qui sont placés à l'intérieur de la politique provinciale à promouvoir le bilinguisme à la Législature ontarienne.

Selon le président de la discussion portant sur le bilinguisme à Queen's Park, M. Jean-François Aubé, "la motivation du gouvernement Robarts démontre qu'il considère plutôt la réalité francophone comme une épingle dans le flanc d'un cheval et un problème à régler au niveau de la politique et du vote électoral. Ce qui se fait devrait l'être en perspective d'un Canada bilingue".

Il n'admet pas non plus que l'attitude du Gouvernement en matière de bilinguisme dépende de celle du Québec". Quand le Québec réagit violemment, c'est un bon coup de pied pour l'avancement des Franco-Ontariens: quand le fait français avance en Ontario, les anglo-saxons craignent que le Gouvernement en fasse trop et on arrête".

Manque d'urgence

M. Charles Edouard Rathé, invité à la discussion, un ancien directeur du programme d'échanges culturels du ministère de l'Education et présentement directeur du département de français de l'université York, croit pour sa part que le ralentissement qui se fait sentir dans l'avancement du bilinguisme à la Législature ontarienne "est dû surtout à un manque d'urgence et au problème de la différence des procédés de penser des deux groupes linguistiques.

"L'anglosaxon, dit-il, va par pragmatisme, conservant la peur d'être restreint à des règles, alors que le Canadien-français exige des déclarations au moins de principe et des prises de position immédiates.

Soulignant les progrès immenses réalisés en matière de bilinguisme au gouvernement provincial depuis quelques années et l'acceptation du fait français par l'Ontario, il a fait remarquer que les fonctions gouvernementales accordées à des Canadiens-français ne dépassent pas le niveau de surintendant-adjoint.

Selon M. Rathé, le gouvernement Robarts, dans sa politique de bilinguisme, devrait inclure le poste de directeur des affaires françaises, qui releverait directement du premier ministre, de même qu'un ministère des Affaiculturelles.

Multiculturalisme

Un document contenant certaines déclarations recueillies au préalable avait servi de point de départ à la dission.

C'est ainsi que le ministre des Terres et Forêts avait dit aux organisateurs de ce seminar "que les promesses de Robarts sont à se réaliser et qu'on est à la recherche d'un personnel compétent pour la traduction".

"Plusieurs ministres, disait-il, ne sont pas aussi sympathiques que Robarts et Davis au fait français. Il existe plusieurs cultures en Ontario et on considère la culture française au même niveau que la culture italienne ou ukrainienne. On croit dans un multilinguisme et multiculturalisme".

Clinique d'urgence surchargée à l'Hôpital municipal

Centralisation du service ambulancier

L'Hôpital municipal d'Ottawa commencera, dès le 1er décembre, à compiler, dans leurs statistiques mensuelles, le nombre de cas de patients admis à l'urgence à la suite de l'absorption de drogues hallucinogènes telles que le LSD, le STP ou la méthadrine.

C'est ce qu'a déclaré, jeudi soir, Douglas R. Peart, administrateur à l'Hôpital municipal d'Ottawa, lors de l'assemblee mensuelle des directeurs de l'hôpital. La déclaration de M. Peart faisait suite à une intervention du Dr H. Goldwin Smith qui s'était interrogé sur la fréquence de tels cas.

Le Dr Smith avait fait remarquer que malgré la présence à Ottawa d'un centre de recherche en toxicomanie et en alcoolisme, les cas aigus d'abus de drogues sont tout de même envoyés aux hôpitaux. Il est important, a noté le Dr Smith, de connaître de façon précise, l'ampleur du problème.

Les commissaires se sont également penchés sur le problème du manque d'espace dans les salles d'urgence de l'hôpital. Selon les commissaires, ce problème a toujours existé à l'Hôpital municipal, et il n'existerait que bien peu de moyens pour y remédier. Trop de gens, par exemple, préféreraient se présenter à l'urgence plutôt que de consulter d'abord un médecin. Ainsi, la salle d'urgence serait continuellement encombrée de patients qui n'auraient besoin que d'un simple examen.

Le rapport statistique émis par le bureau de direction de l'Hôpital municipal indique par ailleurs que le nombre d'accidentés admis à l'hôpital cette année n'est que de 2,180, comparativement à 2,217 en 1968.

Cependant, la salle d'urgence de l'hôpital a reçu 52,218 patients cette année, alors qu'elle n'en avait reçu que 48,345 en 1968.

Le comité de régie de l'Hôpital municipal a annoncé, au cours de la même assemblée, qu'une subvention de $74,672 par année avait été accordée par le ministre de la Santé, M. John Munro, pour l'élaboration d'un projet de planification de "préadmission", visant à la coordination des ressources de l'hôpital et du nombre prévu de patients. Ce projet vise, selon le rapport soumis par le comité de régie, à un meilleur contrôle des admissions.

On a également annoncé la création d'un service ambulancier centralisé, commandité par la Commission des services hospitaliers de l'Ontario, qui permettrait une communication directe entre le service d'urgence de l'Hôpital et le service ambulancier et, si nécessaire, avec les ambulances elles-mêmes. Ce service sera centralisé à l'Hôpital général d'Ottawa.

Une subvention du ministère de la Santé, de l'ordre de $99,124, a aussi été reçue pour la rénovation de la résidence des infirmières. Le coût de ces rénovations est partagé, de façon égale, par les gouvernements fédéral, provincial et politique. Un tunnel entre la résidence des infirmières et l'hôpital sera aussi construit, au coût de $38,090.

Pour du travail complet et efficace . . .

Réélisez

M. Rodrigue LEMAY

. . .

président de l'
ASSOCIATION DES
COMMISSAIRES D'
ECOLES
BILINGUES D'
ONTARIO





Roy Donaldson,

votre candidat au poste de

COMMISSAIRE

et dont

L'ACTION EST DRACONIENNE

Réélisez Roy Donaldson au Bureau des commissaires le 1er décembre et soyez assuré d'une ACTION DRACONIENNE au sujet

1—D'un terme à la pollution de l'air et de l'eau

2—Des efforts vigoureux afin d'obtenir de nouvelles industries à Ottawa

3—Grande amélioration du service de la C.T.O.

4—Des commodités de stationnement au centre-ville plus nombreuses et à meilleur marché

5—Un programme plus vaste du recouvrement des routes

6—Une action immédiate relative aux habitations à prix modiques

7—Une approche pratique concernant le coût élevé de la vie

8—Un examen HONNETE du coût élevé du gouvernement régional

9—Une communication honnête et ininterrompue entre le public et le Conseil de ville

10—Candidat bilingue, ancien de l'école Guigues et St-Jean Baptiste.

Annonce payée et publiée par le comité Roy Donaldson

CARRIÈRES EMPLOIS

KRAFT

SUPERVISEUR ADJOINT DE LABORATOIRE

Une importante compagnie de traitement de denrées de Montréal demande un superviseur adjoint pour son laboratoire du contrôle de la qualité. Les candidats doivent posséder un diplôme B.Sc. en chimie, un minimum de cinq années d'expérience en supervision de laboratoire, être âgés d'environ 35 ans, et avoir une connaissance raisonnable du français et de l'anglais.

Le poste consiste à aider le superviseur du laboratoire dans la répartition et la vérification des travaux à un important groupe de techniciens de laboratoire et un groupe restreint de chimistes professionnels.

Tous les avantages de la compagnie y compris un plan complet d'assurance médicale, plan d'assurance-vie et d'indemnités hebdomadaires ainsi qu'un plan de retraite.

Adresser sa demande à:
Kraft Foods Limited,
Boite postale 6118, Montréal 101, P.Q.
à l'attention du service du personnel

EMEUTES DES PRIX
lors de la
VENTE DE FAILLITE
FARLEY

2396, boul. St-Joseph — ORLEANS, Ont.

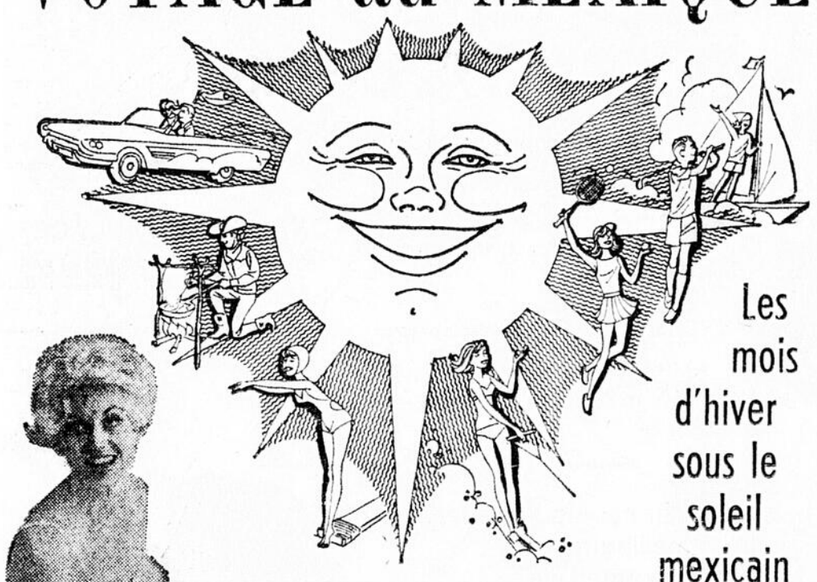
CUISINIERES — REFRIGERATEURS — LAVEUSES — LAVE-VAISSELLE — TELEVISEURS — MOBILIERS DE CHAMBRE A COUCHER — MOBILIERS DE VIVOIR — MOBILIERS DE CUISINE — LAMPES — TABLES — LIT ET LITERIE

Tous à grands prix économiques !

Toutes les ventes au comptant — Magasin ouvert tous les jours du lundi au samedi de 10h a.m. à 10h p.m.

Suivez la sortie de Montréal 17B du côté est du Queensway

VOYAGE au MEXIQUE



Les mois d'hiver sous le soleil mexicain



Voyage organisé par

LE DROIT en collaboration avec CP AIR

et l'agence de voyage Guertin

18 jours $599.00

Départ le 19 février 1970 Retour le 8 mars 1970

Mexico—San Jose Purua—Taxco—Acapulco

Nombre de places limité

Dépôt de $100 requis à l'inscription

Poster pour réservations ou renseignements

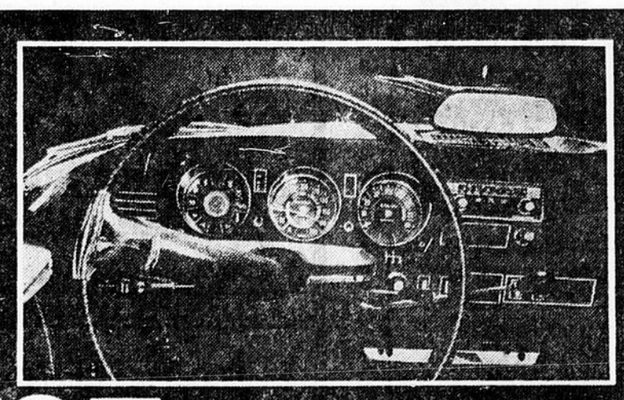
Voyage Le Droit au Mexique
a/s M. G. Cabana
375, rue Rideau, Ottawa

VOTRE NOM .....

VOTRE ADRESSE .....

VOTRE NUMERO DE TELEPHONE .....

pour $3,600.* vous pouvez acheter une auto ou une CITROËN 70





* prix de détail suggéré

HULL
TECHNI-AUTO LTÉE
95 Wellington, Hull
771-0632

THURSO
GARAGE BOIVIN & FILS
St-Sixte,(Thurso)
983-2261

OTTAWA
KANATA MOTORS LTD.
(Division of Pritchard & Taylor Ltd.)
164 Highway 15, Ottawa 6
828-5124

OTTAWA
CANADIAN & EUROPEAN AUTOS LTD.
481 Rideau Street, Ottawa
233-1810

Le vol de $7,200 à Shoppers' City

Garry Graham condamné à trois ans et demi

Un adolescent de 17 ans qui a survécu de justesse aux balles des policiers dans une fusillade suivant un hold-up, a été condamné, hier, à trois ans et demi de détention par le juge C. Edward Carter, en Cour d'Ottawa.

Garry Graham, 1691, chemin Blair, dans le canton de Gloucester, s'était reconnu coupable, le 13 novembre courant, d'avoir perpétré un vol à main armée de plus de $7,200 à la Banque impériale de commerce, au Centre commercial Shoppers' City, le 25 juillet.

Le jeune complice de Graham, Patrick "Paddy" Donovan, 19 ans, du chemin Limebank, avait été abattu et tué par deux détectives de la Sûreté du canton de Gloucester, dans un kiosque de la CTO, sur le chemin de Montréal, alors qu'il tentait de saisir un fusil de chasse au canon tronqué. Donovan était décédé à son arrivée à l'Hôpital général.

Quant à Graham, une balle de calibre .38 lui avait transpercé le coeur. Ce n'est que grâce à une intervention chirurgicale délicate que l'adolescent a survécu à ses blessures.

En prononçant la sentence, hier, le juge Carter a indiqué qu'il trouvait préférable de ne pas envoyer le jeune homme au pénitencier. Il a plutôt imposé la peine maximum prévu pour le Centre d'apprentissage de l'Ontario, soit une période définie de deux ans moins une journée et une période indéterminée de 18 mois. "Je crois que ce jeune homme ne commettra jamais un autre crime", d'affirmer le magistrat.

Le juge Carter avait auparavant indiqué à l'avocat de Graham, Me D'Arcy Finn, qu'un sursis et une période de liberté surveillée était "hors de question". Au cours de ses remarques avant le prononcé de la sentence, Me Finn a dévoilé qu'il avait reçu plus de cent lettres et de multiples appels téléphoniques de personnes demandant la clémence pour le jeune homme. L'avocat de la défense a en outre relaté au tribunal que Graham lui avait confié qu'il devenait malade lorsqu'il se trouvait près de la banque où avait eu lieu le vol.

En demandant au juge Carter d'accorder un sursis, Me Finn a fait remarqué que Graham, contrairement à beaucoup de jeunes gens de son âge, fréquentait régulièrement l'église et qu'il n'avait jamais eu de démêlés avec la justice.

Exemple

Le procureur de la Couronne n'a cependant pas vu du même oeil que Me Finn le comportement du jeune homme.

"Je sympathise avec les parents de Graham et non avec lui", a lancé Me John Cassells. "Le rapport préparé par l'agent de probation démontre que le travail de beaucoup de gens depuis quelques années pour ce jeune homme a été gaspillé", a-t-il ajouté.

Me Cassells a exprimé l'avis que la sentence imposée à Graham devrait décourager tout jeune homme dans une situation semblable de songer à voler une banque.

Quant au juge Carter, il a soutenu que de préparer minutieusement et d'exécuter un vol à main armée comme l'avaient fait Graham et Donovan était un geste qui devait être traité sévèrement par les tribunaux. Il a expliqué qu'il n'aurait pas hésité à envoyer Graham au pénitencier de Kingston si ce dernier avait eu des antécédents judiciaires.

"Les personnes à la banque et les policiers étaient en danger grave. Il n'existe pas de circonstances atténuantes en ce qui a trait au crime même", de faire remarquer le magistrat.

Le juge Carter a cependant exprimé l'avis que Graham, dans sa déposition devant le tribunal lorsqu'il a reconnu sa culpabilité, avait démontré qu'il était réhabilité.

Le juge a trouvé malheureusement que personne, sauf les autorités à l'école qu'avait fréquentée Graham, n'avait remarqué que son attitude envers l'autorité n'avait cessé de se détériorer au cours de l'année précédant le vol. Il a référé au rapport où l'on relatait que le jeune homme avait quitté l'école, il y a un an, et qu'il n'avait fait aucun effort pour trouver du travail.

Sous la surveillance du ministère de la Santé

La marijuana disponible pour recherches

C'est la direction des aliments et des drogues du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui verra à rendre disponible au Canada la marijuana nécessaire pour fins de recherches.

Le directeur de ce service, M. D. G. Chapman, a annoncé cette nouvelle, jeudi, lors d'une conférence de presse.

La direction des aliments et des drogues sera en fait le seul agent distributeur de marijuana devant servir à des buts scientifiques.

Les recherchistes, pour s'en procurer, devront communiquer avec la direction.

Mais ce n'est pas qui veut qui pourra obtenir le fameux produit.

Une surveillance des plus étroites sera maintenue par la direction à l'occasion de la distribution de la marijuana. Les candidats devront au préalable prouver leurs qualifications et leur compétence de même que décrire en détails la nature des expériences prévues.

Les recherchistes devront également rendre compte de l'usage qu'il font de la marijuana.

L'ouverture de l'école Christie encore retardée

La Commission des écoles publiques d'Ottawa apprenait, jeudi, que l'ouverture de l'école de la rue Christie, qui devait avoir lieu lundi prochain, était retardée pour une période indéterminée, afin de permettre la réparation des défectuosités sur le toit.

On découvrait récemment, à la suite des orages répétés, que le toit de l'école qu'on vient d'achever coulait. Des dégâts assez considérables avaient été causées à deux salles de classe, puisque les plafonds des deux salles sont entièrement à refaire, et que l'eau a soulevé les tuiles du parquet d'une d'entre elles. Il faudrait toutefois noter que des défectuosités pareilles ne sont pas exceptionnelles dans une nouvelle école; les défauts de construction de cette sorte retardent souvent l'ouverture.

D'autre part, la CEPO apprenait aussi qu'on avait majoré le coût de la tour de retransmission pour la télévision éducative de près de $2,000. La compagnie qui avait préparé la soumision acceptée s'est vue forcée de majorer le prix à cause de l'augmentation du coût des matériaux de construction et des coûts de la main-d'oeuvre. On apprenait, lundi, que le coût du transmetteur avait aussi été majoré pour les mêmes raisons, et que la majoration se chiffrait à près de $4,000.

Il en coûtera ainsi $6,000 de plus pour la construction du complexe de retransmission pour la télévision éducative. Ces majorations seront partagées à part égales par la CEPO et le Collegiate Institute Board d'Ottawa.



COMMISSION SCOLAIRE

H. GIBSON CALDWELL | X

B.A., B.Com., M.A.

Commissaire des écoles publiques pendant 7 ans

Le premier sous "C" sur votre bulletin

BOARD OF EDUCATION

GAUTHIER JEAN-ROBERT | X

CHIROPRATICIEN

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

POUR FACILITER VOS ACHATS, DÉCOUPEZ ET CONSERVEZ!

Apportez-en chez-vous ce soir



Des vins exquis qui prévalent par leur goût et valeur

VINS JORDAN

LE COMMISSAIRE HEIT SE SOUCIE...



"Je m'oppose et j'ai voté contre le projet d'agrandissement du parc Lansdowne."

HR

SEULES LES PLUS BELLES FOURRURES SONT DIGNES DE LA GRIFFE H. R.

LE MAGASIN INTERNATIONAL POUR MESSIEURS

H. R. OFFRE UN CHOIX ET DES VALEURS UNIQUES

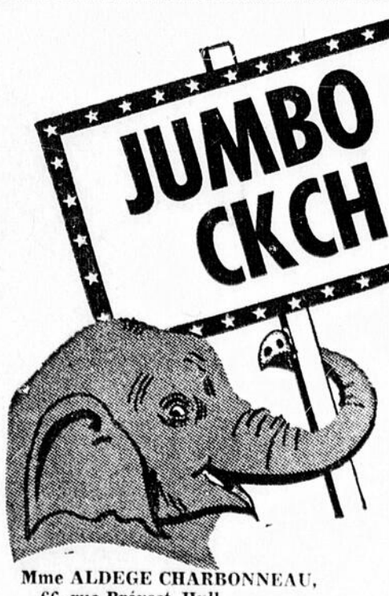
HOLT RENFREW

LES PREMIERS FOURREURS DU CANADA DEPUIS 1837

STATION. GRATUIT. 1 H., PARC D'AUTOS, RUE QUEEN

182, RUE QUEEN

JUMBO CKCH



Voici les noms de quelques gagnants

Faites comme eux!

Procurez-vous vos cartes chez les dépositaires Jumbo et

écoutez CKCH!

Mme ALDEGE CHARBONNEAU, 66, rue Prévost, Hull

Mlle YVETTE TANGUAY, 51, rue Carrière, Hull

Mme DESCHENES, 42 Isabelle, Hull

Mme ROBERT RODIER, 15, rue Jeanne d'Arc, Hull

Mme JACQUES DE BEAUMONT, 204, rue Maisonneuve, Hull

Mme ALEXIS LEVESQUE, St-Pierre-de-Waketield

Mme NOEL, 132, rue Amherst, Hull

Mme DONAT SAVOIE, 46, Verdun, Hull

Mme CLAUDE MILLETTE, 5½, rue Joanisse, Hull

Mme DENIS LETANG, 105, rue Champlain, Pte-Gatineau

Mme PAUL-A. LAMOUREUX, 77-B, rue St-Antoine, Pte-Gatineau

Tentez votre chance!

Votre nom sera peut-être dans une prochaine liste

Fina combat la hausse des prix... même en hiver!

(sans trucs publicitaires)



Pour ceux qui exigent ce qu'il y a de mieux, voici le pneu à neige

EXECUTIVE DE FINA

Le pneu d'hiver supérieur en tous points! Pneu à flancs noirs ou pneu réversible à bande blanche double d'un côté et simple de l'autre. Nous offrons également les "Wide Ovals", réversibles à bandes blanches et à bandes rouges.

OFFRE SPÉCIALE: JUSQU'AU 30 NOVEMBRE

CRAMPONS À GLACE* POSE COMPRISE, SEULEMENT $1.99 PAR PNEU à l'achat de nouveaux pneus à neige EXECUTIVE DE FINA

FLANCS NOIRS	EXEMPLES DE PRIX:*
700 x 13	$25.50
F-78-14 775 x 14	$27.65
G-78-14 825 x 14	$31.10
H-78-14 855 x 14	$34.10

VOUS RECEVREZ $5.00* POUR VOTRE VIEILLE BATTERIE à l'achat d'une batterie EXECUTIVE ou SUPERLINE FINA

EXECUTIVE: Garantie de 50 mois

SUPERLINE: Garantie de 36 mois

Et pour ceux qui recherchent les meilleurs prix . . . voici le pneu de NYLON 4 PLIS

SNO-LINE

à semelle épaisse.

Le pneu 650 x 13, à flancs noirs:

seulement $15.95*



Prix économiques pour toutes les dimensions. Crampons posés au prix habituel.

FLANCS NOIRS		FLANCS BLANCS
650-13	$15.95	TOUTES
775-14	18.80	DIMENSIONS
825-14	19.95	COÛTENT
775-15	18.80	SEULEMENT
825-15	19.95	$2.00 de plus par pneu.

* CHEZ LES DETAILLANTS PARTICIPANTS

PETROFINA CANADA LTÉE

POUR UN SERVICE PLUS EFFICACE, PLUS SÛR, PLUS ÉCONOMIQUE

FINA EST LÀ!

FINA

BETTER BUSINESS BUREAU BBB
MIEUX VAUT PREVENIR QUE GUERIR!
Avant d'investir consultez le BBB
233-1191

HULL et la région — LE DROIT

Grâce à l'invention d'un citoyen de Lucerne

Le Canada placé 50 ans en avant dans la lutte contre la pollution

par Philippe GAGNON
du DROIT

Le filtre à cigarette MacB, inventé par M. Marcel Beaudoin, de Lucerne, a subi quelques transformations pour devenir un filtre anti-pollution de l'air très efficace.

La nouvelle invention peut être adaptée aux tuyaux d'échappement des voitures, et de tous les véhicules fonctionnant par la combustion de l'essence, des cheminées d'usines et des maisons, pour ne nommer que quelques sources de pollution de l'air.

Le filtre place le Canada 50 ans en avant des autres pays dans le combat contre la pollution de l'air, affirme M. Beaudoin. Voici d'ailleurs ce qu'en dit M. Herving Zwelling, physico-chimiste: "Ce filtre enlève le binzopyrène, entièrement, le monoxyde de carbone, le dioxyde de carbone, le dioxyde de sulfate et les hydrocarbures, à 90 pour cent, et élimine entièrement le smog".

"L'invention, explique M. Beaudoin, transforme les gaz toxiques (par oxydation) en vapeurs d'eau et d'oxygène. L'eau tombe tout simplement au sol".

L'invention de M. Beaudoin est une sorte de cylindre que l'on adapte aux tuyaux d'échappement des véhicules - moteurs et aux chéminées des usines et des maisons. Son action est des plus efficaces. Des expériences effectuées avec des souris blanches démontrent que les petits rongeurs résistent au monoxyde de carbone émanant d'un tuyau d'échappement d'une voiture. Sans le filtre, la souris meurt après 30 secondes lorsqu'elle aspire les gaz s'échappant d'une voiture. Le tuyau d'échappement muni du filtre ne peut tuer le rongeur.

Bientôt sur le marché

Selon M. Marcel Beaudoin, le filtre qu'il a inventé sera sur le marché dans moins de deux ans.

"Il sera vendu à un prix très abordable et il durera la vie d'une automobile", a révélé M. Beaudoin, au cours d'une entrevue qu'il a accordée au DROIT, jeudi après-midi.

M. Beaudoin nourrit de grandes aspirations. Il entend construire un laboratoire à Hull, boul. St-Joseph, sur un terrain appartenant à Me Robert Brisebois, l'un des actionnaires de la compagnie de M. Beaudoin, et une usine à Buckingham.

Quand? lui avons-nous demandé. "Je suis prêt à commencer la construction du laboratoire dès la semaine prochaine. J'ai tout l'argent qu'il me faut. Il reste cependant certaines difficultés négligeables à contourner et des ententes avec les gouvernements à conclure avant de mettre mon invention sur le marché", a révélé l'inventeur aveugle.

La pollution

La majorité des contaminants de l'air vient avant tout du transport automobile, ensuite du chauffage, des incinérateurs domestiques et enfin des entreprises industrielles.

Les centaines de milliers de voitures, de camions et d'autobus qui circulent chaque jour, libèrent de grandes quantités d'oxydes de carbone et d'hydrocarbure. L'oxyde de carbone, lui, est mortel. Toutes sortes d'autres gaz et fumées, dont le benzo-pyrène, un agent cancérigène, sont produits par la combustion de l'essence.

L'automobiliste, pris dans un embouteillage, respire également quelques vapeurs d'essence pure et des fumées d'huile chaude, à demi brûlées. Mais si la circulation est normale, les gaz d'échappement sont dispersés au vent et semblent inoffensifs. Quelques heures plus tard, sous l'effet de la lumière du soleil, une suite de réactions chimiques se produisent entre les composants de l'air et les gaz d'échappement. Et cela devient particulièrement dangereux lorsque, par un phénomène météorologique, toutes ces fumées ne peuvent s'élever ou se dissoudre dans l'atmosphère. Ce mécanisme, dit de l'inversion, produit le smog, commun en hiver dans les grandes villes.

L'homme ou la voiture ?

Mentionnons qu'aux Etats-Unis, il nait un bébé toutes les 12 secondes et une voiture toutes les cinq secondes. Il y a de quoi s'alarmer. Le premier a besoin d'espace vital et pur pour vivre et les voitures d'un espace de stationnement, de carburant et d'essence. Au rythme ou les choses vont, on peut se demander qui sera le mieux traité des deux, l'homme ou la voiture.



(Photo Champlain Marcil)

LA DEUXIEME FOIS EN SIX JOURS — Cette automobile est le résultat d'un accident de la circulation survenu hier soir, aux environs de 19 h 45, à l'intersection du boulevard Maloney et du boulevard Montcalm à Gatineau. A la suite de cet accident, M. Rhéal Hébert, 50 ans, 664, rue Notre-Dame à Gatineau, a dû être transporté à l'Hôpital général d'Ottawa souffrant de lacérations à la tête, au front et aux joues. Selon un rapport de l'hôpital, la nature de son état demeure indéterminée. Le conducteur de la deuxième voiture impliquée dans cet accident en est sorti indemne. Il s'agit de M. Richard Boulay, 31 ans, route rurale no 5 à Notre-Dame-du-Laus. Samedi dernier, le 22 novembre, trois personnes avaient été blessées dans un accident de la circulation survenu au même endroit. Lors de l'accident d'hier soir, l'agent Claude Blanchard de la Sûreté municipale de Gatineau, a effectué les constatations d'usage.

Le Livre blanc chasserait une industrie du Québec

MONTREAL (PC) — Certaines dispositions contenues dans le Livre blanc sur la fiscalité ont amené la société minière Asbestos Corporation Ltd. à reviser les projets qu'elle avait élaborés en rapport avec l'exploitation d'un gisement d'amiante de la péninsule de l'Ungava, au Nouveau-Québec.

Et c'est en Belgique que la société envisage désormais d'investir $13 à $14 millions pour l'implantation d'une usine de transformation de l'amiante qui sera extrait au Nouveau-Québec.

M. I. C. Campbell, vice-président et secrétaire-trésorier de la compagnie, qui a confirmé que les projets originaux de développement au Nouveau-Québec prévoyaient la construction sur place de l'usine de transformation, a précisé que deux des mesures récemment proposées par M. Benson, touchant l'industrie minière, rendaient prohibitive la réalisation de l'ensemble du projet.

Asbestos Corporation, installée à Thetford Mines, avait déjà annoncé qu'à la suite de l'exploration qu'elle a effectuée dans le Nouveau-Québec, elle avait l'intention d'y exploiter un intéressant gisement d'amiante dans la région de la baie Déception.

Subvention surprise à la ville de Hull

La ville de Hull vient de recevoir $54,000 du ministère des Affaires municipales du Québec.

Le ministre Robert Lussier a fait savoir, lors d'un appel téléphonique, jeudi après-midi, que la ville de Hull bénéficiait d'un don de $54,000 du gouvernement. Cet argent provient de la nouvelle loi de l'aide aux municipalités de 50,000 âmes et plus, adoptée par le Gouvernement, au mois de juin.

Tous les membres du Conseil de Hull, réunis en comité général, jeudi soir, ont tous été surpris de cette subvention. Le maire Marcel D'Amour n'a pas pu fournir de commentaire à ce sujet, tout aussi surpris qu'il était, lui aussi, de la nouvelle.

Il appert que cette subvention reviendra à chaque année.

Invitation aux pédagogues

Une journée pédagogique aura lieu samedi pour tous les parents des enfants de l'école St-Paul, 145, rue Isabelle, à Hull.

Trois conférenciers se partageront la tribune au cours de l'avant-midi. M. Marcel Boisvenue, directeur du bureau régional du ministère de l'Education à Hull, parlera du renouveau pédagogique; M. René Primeau, directeur adjoint des études à la Commission des écoles catholiques de Hull, expliquera, lui, les méthodes modernes de l'enseignement du français, enfin Mlle Gisèle Galarneau, coordonnatrice de l'Opération lecture, expliquera en quoi consiste l'Opération lecture.

Après une discussion à 11 h 15, les parents se rencontreront pour une explication du règlement numéro un au cours de l'après-midi ainsi que de la possibilité de créer un atelier pédagogique. M. Elzéar Sarrazin, directeur général de la CECH, sera présent à la journée dont le coordonnateur est M. Sylvio Dubeau.

Les coins inexplorés

"A l'ère des voyages à la Lune, il reste encore des coins inexplorés sur notre propre globe" a déclaré M. Gilles Morin, de l'université Saint-Paul, alors qu'il s'apprêtait à raconter jeudi aux membres du club Rotary de Hull, les péripéties survenues au cours de l'ascension du mont Kilimandjaro, en Afrique.

"Quelque 2000 personnes essaient chaque année de gravir ce mont, le plus élevé de tout le continent africain, mais seule une poignée arrive à franchir les 140 derniers pieds menant au sommet". Il faut compter trois jours et demi pour gravir les 19,340 pieds qui les séparent du sommet.

Une telle expédition doit se munir de vivres et surtout de vêtements très chauds car la température est très basse à cette altitude. M. Morin et ses deux compagnons durent faire appel à des porteurs noirs ainsi qu'à un guide pour franchir la distance de 31 milles en montagne. Il avoue avoir connu le vertige, la soif, le manque d'appétit et même le terrible "mal d'altitude".

Il a perdu 13 livres lors de son voyage mais il remporte des souvenirs inoubliables et aussi la satisfaction d'avoir relevé un défi physique et mental.

Construction sans permis

Le Conseil de Hull n'est pas du tout content. La compagnie Canada Cement a construit un réservoir devant contenir de l'huile à chauffage, sans avoir obtenu préalablement de permis de construction de la ville.

Selon le maire, la compagnie est venue demander un permis de construction alors que le réservoir était déjà aménagé. La question sera étudiée par le conseiller juridique de la ville qui fournira un rapport au Conseil.

La compagnie Canada Cement a construit un réservoir d'huile de 140,000 gallons. Mais avant de l'aménager, il aurait fallu, selon un règlement municipal, que la compagnie obtienne l'assentiment du Conseil. Le règlement mentionne en effet que la construction d'un réservoir d'huile à chauffage de plus de 60,000 gallons doit être étudiée et approuvée par le Conseil.

Nouveau matériau résistant à toutes les températures

MM. Marcel Beaudoin, de Lucerne, et Herving Zwelling physico-chimiste à l'emploi de M. Beaudoin, viennent de mettre au point un matériau resistant à toutes les températures, la chaleur, le feu tout en étant non-conducteur de l'électricité.

Le matériau est composé de sciure de bois et d'un produit chimique dont le secret est jalousement gardé par les inventeurs. Très souple, il résiste à la chaleur (plus de 600 dégrés Fahrenheit) au froid (il ne gèle pas à 60 dégrés) et le feu. Il ne conduit pas l'électricité et une balle d'une carabine de calibre.303 ne traverse pas ce matériau, de moins d'un pouce d'épaisseur.

A quoi peut-il servir, avons-nous demandé à M. Zwelling. "Il peut servir à la construction et également dans les capsules de l'espace, à cause de ses propriétés. Il est un excellent thermo-isolateur", a dit le physico-chimiste.

La situation détaillée sur le crime

On connaitra prochainement la situation détaillée du crime dans Hull.

La Sûreté municipale de Hull s'affaire à préparer un relevé statistique des vols et des arrestations effectués dans la métropole de l'Ouest du Québec, depuis le début de l'année. Le rapport, qui sera remis à la presse, comparera la situation actuelle du crime à Hull, à celle des autres municipalités de la région et aux villes de même importance au Québec. On pourra également constater dans quelle mesure le crime a augmenté à Hull, cette année, comparativement à l'an dernier.

Le Comité exécutif de la ville de Hull a rencontré le directeur de la Sûreté, M. Georges Dompierre, et son adjoint, M. Rolland Morin, leur demandant de préparer un tel rapport. "Nous voulons, nous, comme le reste de la population, connaitre la situation du crime à Hull", a révélé M. Marcel D'Amour.

On sait d'autre part que la Commission de police du Québec ne pourra effectuer son enquête à Hull qu'au début de 1970. "Nous avons trop de travail sur les bras présentement pour nous rendre dans l'Outaouais", a mentionné un porte-parole de la Commission.

L'ingérence politique

Les membres du Conseil ne sont pas du tout heureux des déclarations de M. Clément Courville, ex-sergent-major à la SMH, à l'effet que de l'ingérence politique serait pratiquée par les membres du Conseil, à la Sûreté de Hull.

"Je suis absolument "écoeuré" des déclarations, des affirmations gratuites de M. Courville, lui qui n'a jamais subi d'examens pour obtenir une promotion. On n'ose même plus se montrer au quartier général de la Sûreté. Il est temps que tout cela soit tiré au clair", a déclaré le maire D'Amour.

M. Jean-Marie Séguin estime, pour sa part, que M. Courville devrait commencer à amasser des preuves d'ici la venue de la Commission de police. "Car il devra y comparaître, a-t-il dit. S'il ne vient pas de son propre chef, je prendrai des procédures légales pour l'y amener. J'en suis présentement à me demander quel est mon rôle vis-à-vis la Sûreté municipale."

M. D'Amour a par ailleurs raconté que le chef de la SMH, M. Dompierre, l'avait assuré qu'il n'y avait jamais eu d'ingérence politique à la sûreté municipale.

Les membres du Conseil ont décidé de se préparer pour la venue de la Commission de police. Ils ont formé un comité devant étudier toute la question de l'administration de la Sûreté et préparer un mémoire qui sera présenté à la Commission de police, au début de 1970.

Nouvelle rue à Hull ?

La ville de Hull projette d'aménager une rue joignant les extrémités des rues St-Laurent, Charlevoix et Gauvreau, près du ruisseau de la Brasserie.

Les membres du Conseil, réunis en comité général, jeudi soir, ont décidé d'étudier la question plus longuement, en se rendant sur place, avant de prendre une décision. La ville devra, si elle veut réaliser ce projet, le "rêve" du conseiller J.-Alexis Maurice, acheter différents terrains ou parties de terrains de contribuables habitant non loin de là.

La journée-congrès des citoyens

Même si la date n'a pas encore été fixée, la "journée-congrès des citoyens" aura lieu à Hull.

Les membres du Conseil se sont tous montrés intéressés par ce projet, rendu public jeudi soir par M. Gilles Rocheleau, mais personne d'entre eux ne désire que cette manifestation ait lieu juste avant les élections.

Si le gouvernement du Québec accepte de reporter les élections municipales à Hull, au mois de novembre, le "congrès" aura lieu au mois de janvier. Dans le cas contraire, c'est-à-dire si les élections municipales ont lieu en avril, la manifestation sera reportée à l'automne.

Lenteur du ministère

Le bureau régional de l'Éducation à Hull inconnu de la grande majorité

par Elie LALANCETTE
du DROIT

Le bureau régional du ministère de l'Education à Hull doit devenir un centre névralgique des communications et un carrefour de l'information.

Tantôt il devra diriger l'information pour qu'elle devienne le "levain dans la pâte", tantôt il portera l'information en sens inverse pour que les hauts fonctionnaires du ministère modifient ce qui est désuet et l'adapte au changement de la société.

Ces quelques idées, tirées d'un document préparé par les membres du bureau régional, intitulé "temps d'arrêt", ont été présentées au ministre lui-même et depuis ce temps, rien n'a bougé.

Pourtant les membres de l'équipe de Hull sont conscients qu'ils doivent personnaliser le ministère, de la maternelle à l'université.

Même si le bureau existe depuis près de six ans, selon une enquête menée auprès de quelques commissaires, plusieurs en ignorent l'existence. Inutile d'ajouter qu'ils en ignorent les buts principaux, soit: coordonner, planifier, rechercher, informer et animer.

L'éloignement

Comme on le sait le bureau régional de Hull dessert tout l'Abitibi, jusqu'à Chibougamau. Plusieurs des personnes questionnées en cet endroit affirment d'abord qu'il est impensable qu'un bureau régional soit plus loin que l'endroit où se trouve le gouvernement. A ce moment-là mieux vaut s'adresser au siège social du gouvernement que de passer par un bureau qui ne leur apparaît souvent qu'un échelon de plus à gravir pour obtenir quelque chose.

Pour Chibougamau, le bureau régional de Hull est à quelque 600 milles, alors que Québec n'est qu'à 300.

Comment alors, malgré toute la bonne volonté des membres avoir une mentalité régionale, et comment être efficaces après avoir parcouru entre 300 et 600 milles pour assister à une réunion importante.

La planification

Comme le rôle d'un bureau régional se situe dans une planification régionale, le mémoire souligne donc l'importance de l'équipe à la participation de la vie du milieu où se trouve le bureau.

"Il est devenu absolument impossible d'atteindre le bien commun sans une prévision d'ensemble où chacun puisse entrevoir la poursuite de ses objectifs légitimes". On insiste donc encore sur les contacts nécessaires que les membres devraient établir avec tous les corps intermédiaires pour connaitre leurs besoins et ensuite y répondre.

La planification pédagogique ne peut que se situer à l'intérieur de ce plan d'ensemble. Ainsi donc, en autant que c'est possible, les bureaux régionaux devraient:

—orienter les forces dispersées des organismes intéressés à l'éducation vers une action d'ensemble;

—coordonner toutes les phases du processus scolaire, i.e. tous les niveaux, tous les types d'enseignement, toutes les catégories d'institution et de régimes administratifs;

—s'efforcer d'intégrer cette action au développement économique, social et culturel de la société tout entière.

"L'équipe doit s'approcher de plus en plus du milieu, s'y intégrer, s'y incorporer même. C'est la seule façon de bien comprendre les problèmes, d'en saisir toutes les facettes, de s'informer et d'informer, d'animer et de coordonner", lit-on dans le document.

Changer l'image du ministère

Pour en arriver là, il faut changer l'image du ministère. L'équipe de Hull doit éviter d'être considérée comme celle qui prend toutes les décisions et qui force l'adhésion à ses idées. Elle doit arriver à être tellement considérée par les membres de son équipe que ceux-ci lui permettent de diriger le processus de décision.

Un administrateur scolaire répond qu'un bureau régional sera utile dans la région en autant que ses services seront plus rapides et plus efficaces et que sa présence constituera non un accroissement mais une diminution des délais administratifs inutiles retardant indûment la poursuite de plusieurs projets.

Réactions

Voici quelques réactions recueillies, au cours de l'enquête, chez les commissaires d'école. "Oui, tout le monde veut aller au ciel mais personne ne veut mourir. Ici, on pourrait traduire cela par: tout le monde veut gouverner, mais personne ne leur en reconnait l'autorité. Tous réclament leur autonomie à grands cris même s'ils ne savent quoi en faire".

"Non tant que le ministère sera aussi lent à prendre des décisions, je ne vois aucun avantage à avoir un bureau régional".

"Oui, s'il a un pouvoir de décision, il serait avantageux que les activités des commissions scolaires lui soient connues, afin qu'une décision finale soit prise avant que le problème devienne insoluble. Devrons-nous toujours attendre d'être dans une situation intolérable avant qu'un remède soit apporté".

Croyez-vous que le bureau régional devrait jouer un rôle plus grand dans l'information des commissaires et des administrateurs? Un commissaire répond: "Oui et non. Ce devrait être réciproque, je considère que les commissaires et les administrateurs ayant à appliquer les systèmes d'éducation peuvent apporter beaucoup au bureau régional. Si un jour on veut bien se donner la peine de les entendre. Le système actuel est peut-être un dialogue de sourds de part et d'autre".

L'Association des constructeurs d'habitations de Hull fait le point

par François FILION
du DROIT

Quelque 50 membres de l'Association des constructeurs d'habitations de la région de Hull se sont réunis hier soir à l'hôtel Ambassador de Gatineau afin de procéder à l'élection du nouveau bureau de direction pour l'année 1969-1970.

M. Jacques Masson, de la firme de construction Gervais et Masson, a été élu président tandis que les postes de premier et deuxième vice-présidents ont été confiés à MM. Raymond Foucault et Alexandre Desjardins, respectivement. Le poste de secrétaire-trésorier a été confié, une fois de plus, à M. Raymond Lafontaine.

En rapport avec l'ordre dans lequel ces fonctions ont été énumérées, MM. Guy Villeneuve, Hector Robert, Ronald Rouleau, étaient les membres de l'ancien comité exécutif de l'Association pour l'année 1968-1969.

Bill 290

Dans une allocution prononcée à la suite du souper offert aux membres présents à l'assemblée, le président sortant, M. Guy Villeneuve, a rappelé quelques-uns des points importants qui ont marqué d'une façon spéciale, les étapes progressives de l'Association durant l'année dernière.

Il a en outre souligné la présence de M. Albert Gagnon, président provincial de l'Association des constructeurs d'habitations, lors d'une réunion spéciale tenue au cours de l'année.

Ce dernier avait fait part du rôle important que doivent jouer les Associations régionales devant les obligations créées par le bill 290.

Cette loi établie par le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre traite du règlement sur l'appartenance obligatoire de tous les entrepreneurs et les sous-entrepreneurs, qui oeuvrent dans le domaine de l'habitation et du logement, de cotiser et de participer activement à la bonne marche de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec.

Cette association provinciale a été mandatée aux termes des bills 290 et 51 pour revendiquer les droits de l'industrie de l'habitation et pour siéger sur le Conseil du licenciement des constructeurs et des sous-entrepreneurs du domaine particulier du logement.

M. Villeneuve a également cité le passage de M. Georges Lagacé qui est venu parler aux membres de l'Association sur l'importance d'une gestion saine. Selon M. Lagacé, il ne suffirait plus d'avoir la compétence technique pour atteindre le succès, tout en sachant qu'il est impensable qu'un commerce sérieux puisse survivre sans un mode-comptable qui indiquerait aux propriétaires la position exacte de leurs affaires. Ce qui représente plus qu'une source d'information pour fins d'imposition des taxes gouvernementales. Ce mode devrait finalement présenter un mécanisme de contrôle précis.

Aussitôt dit, aussitôt fait

Le nouveau président élu, M. Jacques Masson, a emboité le pas dans le cadre de la gestion des affaires en soulignant qu'il voyait dans ces propos, une invitation à l'initiative de l'Association dont il est le nouveau président.

Selon M. Masson, l'Association des constructeurs d'habitations de la région de Hull devrait s'enrichir d'une consultation auprès du Conseil consultatif régional de la construction, ou encore devrait être représentée directement auprès du CEGEP pour la création d'un cours en gestion d'affaires adapté aux besoins des membres de l'organisme.

A cet effet, le président du conseil de l'Association, M. Louis Plouffe, a déjà engagé des pourparlers auprès des autorités du CEGEP et du centre d'organisation scientifique de l'entreprise, connu sous le nom de COSE.

"Les premières approches nous permettent d'affirmer qu'une collaboration efficace s'ébauche rapidement en ce sens". C'est de cette façon que le nouveau président a invité les membres de son association à apporter leur collaboration et leur support afin de bâtir une région-pilote qui répondra aux besoins et aux aspirations de l'industrie de la construction et des familles de la région qui doivent être logées.

Pourquoi un tel organisme?

Dans le chapitre des règlements généraux de l'Association, nous relevons cinq points explicatifs.

En premier lieu, il s'agit d'unir les constructeurs d'habitations, les fournisseurs et les sous-traitants de la région à leur mutuel avantage, dans un but de coopération. En second lieu, l'Association a été formée dans le but d'améliorer la qualité et le type d'habitations construites dans la région.

Ensuite, le tout a pour but de définir et perfectionner les méthodes d'exploitation dans l'industrie de la construction domiciliaire.

En quatrième lieu, l'organisme veut faire profiter ses membres des connaissances et des expériences de leurs collègues et finalement, représenter efficacement ses membres sur les plans local, provincial et national, chaque fois que la chose sera nécessaire.

Elections des directeurs

Au cours de la soirée, les membres de l'Association des constructeurs d'habitations de la région de Hull ont également procédé à l'élection de huit nouveaux directeurs.

Il s'agit de MM. Charles Desnoyers, Paul Bélanger, Aurèle Lauriault, Jacques Tremblay, Ronald Rouleau, Maurice Mann, François Bourgeois et Pierre Latour.

Notons que M. Aurèle Lauriault est le directeur de la construction d'une maison d'habitation située au Mont-Bleu. Les fournisseurs et les sous-entrepreneurs membres de l'Association se sont engagés à faire de cette maison d'habitation un exemple du genre. La livraison est prévue pour le début du printemps, avec une ouverture officielle fracassante.

Volte-face

La CSN ne manifestera pas au défilé de la coupe Grey

MONTREAL (PC) — Le Conseil central de Montréal de la Confédération des syndicats nationaux a annoncé hier qu'elle avait annulé son projet de participer à une manifestation à la suite du défilé de la coupe Grey, qui aura lieu samedi dans la métropole.

Cette centrale syndicale avait projeté d'organiser une marche afin de protester contre le règlement municipal anti-manifestation adopté par le conseil de ville le 12 novembre courant.

Dans un communiqué, la CSN déclare avoir contremandé cette manifestation parce que "la coupe est un événement sportif de grande popularité à l'occasion duquel la population participe en très grand nombre et manifeste sa joie, occasion de plus en plus rare de nos jours au Québec".

Le communiqué ajoute que la permission accordée pour le défilé de la coupe Grey montre "la collusion permanente entre les capitalistes et nos marionnettes de politiciens".

"C'est pour sauver les investissements et les profits que la coupe Grey a été maintenue contrairement au règlement municipal 3926. L'administration se contredit effrontément, protégée qu'elle est par ses policiers politiques", déclare le communiqué.

Même si le conseil central de Montréal a décidé d'annuler la manifestation de samedi, le communiqué déclare cependant:

"Nous affirmons le droit sacré de manifester. Nous l'utiliserons donc quand nous le jugerons à propos, pour les luttes que nous décidons, où et quand nous le voulons et sans demander la permission à qui que ce soit. Jamais nous ne négocierons un droit fondamental."

Maltais

Election annulée

BAIE-COMEAU (PC) — Un jugement rendu ce matin par les juges Allen, Blanchard et Houle, de la Cour provinciale, à Baie-Comeau, annule et déclare nulle à toutes fins pratiques l'élection du député libéral du comité de Saguenay, M. Pierre Maltais, élu le 5 juin 1966 à l'Assemblée nationale. Le jugement déclare M. Maltais inéligible à ladite Assemblée nationale et inhabile à y siéger.

Signalons que ce jugement n'a aucun rapport avec la cause de fraude dans laquelle M. Maltais est impliquée et qui est présentement devant les tribunaux.

Rejoint par les journalistes, le président de l'Assemblée nationale, M. Gérard Lebel, a déclaré qu'il attendait avant de prendre quelque décision que ce soit de voir si M. Maltais en appellerait de la décision des trois juges. M. Maltais dispose d'une période de 30 jours pour exercer son droit d'appel.



ASSOCIATION DES ANCIENS A LA POLYVALENTE DE HULL — Hier soir avait lieu la première rencontre annuelle des anciens de la Polyvalente. Les membres de l'administration rencontrent ici les fondateurs de cette Association. Nous reconnaissons, de gauche à droite: MM. Henri Tanguay, André Lemieux, Pierre Desmarais et Gérard Pauzé.

Le défilé de la Saint-Jean à Montréal aura lieu encore cette année

MONTREAL (PC) — M. François-Albert Angers, président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, a annoncé hier qu'il y aura des fêtes et un défilé à Montréal le 24 juin prochain.

Quelles que soient ses prises de position dans le domaine constitutionnel, a dit M. Angers, la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, par l'intermédiaire de sa commission des fêtes, a toujours pris garde de maintenir les fêtes ntionales au-dessus de toute option politique et de n'y mettre en relief que les éléments communs qui emportent l'adhésion de tous les Canadiens français au Québec.

Les hommes politiques, a-t-il dit, ont sonsidéré les fêtes nationales sous cet angle, et ont participé avec empressement aux diverses manifestations, conscients que les options constitutionnelles de la SSJB n'influençaient en aucune façon ni le programme, ni l'orientation des fêtes.

La résolution souverainiste de la Fédération ne modifiera en rien l'organisation des fêtes nationales de Montréal et pas plus l'an prochain que les années précédentes constitueront-elles une fanifestation séparatiste, a dit M. Angers.

La participation ou la présence à ces fêtes n'impliqueront pas non plus, a-t-il ajouté, un engament aux mouvements indépendantistes.

M. Angers a dit que ces fêtes constituaient un stimulant nécessaire de fierté et de ferveur nationale.

Rumeurs d'élections au Québec

QUEBEC (DNC) — Le premier ministre du Québec, M. Jean-Jacques Bertrand a annoncé, hier, en Chambre, que l'Assemblée nationale aurait à adopter au moins trente autres projets de loi avant l'ajournement, ce qui laisse présager la tenue d'élections générales au cours des prochains mois au Québec.

Invité d'ailleurs à préciser la date du prochain scrutin par le député libéral de Deux-Montagnes, M. Gaston Binette, le premier ministre a admis que des élections auraient lieu au cours de l'année 1970, laissant toutefois à M. Binette la chance de choisir le mois auquel elles seraient fixées.

"Octobre" a immédiatement lancé l'ancien ministre des Richesses naturelles sous le gouvernement Lesage, alors que le président de la Chambre, Me Gérard Lebel, se levait pour interrompre l'intervention qui était hors des règles parlementaires.

M. Bertrand avait préalablement annoncé que la fin de la présente session, qui était prévue vers le 5 décembre prochain, n'aurait lieu que le 18 ou 19 décembre.

Projets de loi

Le premier ministre annonçait également que les parlementaires devraient d'ici là se prononcer sur près d'une trentaine de projets de loi, dont plusieurs sont considérés très importants.

Parmi ceux-ci, on remarque celui créant le ministère de la Communication. Tout comme ce fut le cas il y a quelque temps au fédéral, le Québec veut rescinder le ministère des Transports et communications en deux ministères très distincts, soit celui des Transports, et celui des Communications.

Celui des Transports s'occupera de toutes les tâches qui incombent présentement au présent ministère des Transports et communications, dont M. Fernand Lizotte est le titulaire.

Cependant, celui des Communications aura juridiction sur toutes les questions concernant la radio et la télévision éducative, dont, on se souvient, le fédéral annonçait qu'il n'avait plus l'intention de prendre à sa charge.

M. Bertrand a de plus annoncé qu'un projet de loi serait bientôt présenté au sujet de la pollution de l'air. Ce projet fait suite aux intentions maintes fois manifestées par le ministre des Affaires municipales, M. Robert Lussier, de permettre au gouvernement de prendre ses responsabilités en matière d'hygiène publique, dont la pollution de l'air et de l'eau.

Présentement, la question de la pollution des eaux relève d'au moins huit ministères, ce qui pourrait expliquer l'inefficacité du Québec en cette matière.

M. Bertrand a rigoureusement manifesté l'intention de voir adopter ces projets de loi avant la fin de la session.

Communauté urbaine de l'Outaouais

Il a de plus annoncé que le projet de loi visant à créer la communauté urbaine de l'Outaouais serait présenté dès lundi prochain — ou au plus tard mardi—, de même que le projet de loi créant la communauté urbaine de Québec. Celui de Montréal sera présenté dès aujourd'hui.

En communiquant cette information, M. Bertrand a soulevé les protestations du chef de l'Opposition, M. Jean Lesage, qui s'en est immédiatement pris au ministre des Affaires municipales, M. Robert Lussier, lequel il a accusé de vouloir empêcher le jeu de la démocratie.

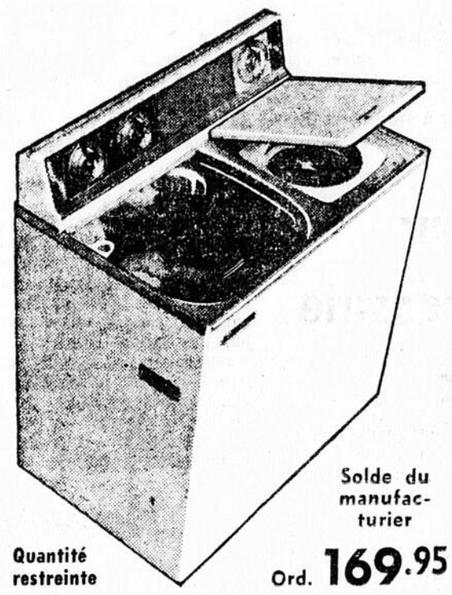
L'OUTAOUAIS
valleys of work and recreation

Le Conseil économique de l'Outaouais mise avec optimisme sur l'avenir touristique et industriel de l'Outaouais.

BINGO
TOUS LES DIMANCHES SOIR – 8 H
CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 2880
SOUBASSEMENT DE L'EGLISE STE-MARIA-GORETTI GATINEAU
PETIT LOT $250
Ligne du haut 11 numéros
GROS LOT $1700
55 numéros

AVIS PUBLIC
MUNICIPALITE DE STE-CECILE DE MASHAM
M. le maire Donat Gauvreau, désire annoncer à la population qu'à partir du 3 décembre 1969, il sera à son bureau de l'hôtel de ville de Masham tous les mercredis soir de 8 h à 9 h 30 afin de rencontrer les contribuables.
Donné à Ste-Cécile de Masham
le 28 novembre 1969.
E. MATTE, secrétaire

BINGO
DE LA LEGION CANADIENNE PTE-GATINEAU
89, rue CHAMPLAIN
TOUS LES VENDREDIS SOIR, 8 H
20 parties régulières $20.00
4 parties spéciales
GROS LOT $750
55 NUMEROS

OFFRE SPÉCIALE
LAVEUSE ET SÉCHEUSE KELVINATOR

• Lave 24 livres de vêtements en 20 minutes
• Pleinement garanties
• Aucun frais — 12 mois de service
Quantité restreinte
Solde du manufacturier Ord. 169.95
129.95
Ameublement Montcalm Inc.
108, rue Montcalm — Hull 771-6848

A L'AUTOMNE C'EST ADMIRABLE
UNE VISITE A
L'HOTEL SUR-LE-LAC
ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD
Plaisir pour tous — Entrée libre
• Nouvel orchestre pour plaire à tous en fin de semaine
• Chambres et repas
Tél. 457-2256

CHARGEX
BAS PRIX POUR BEAUX PLANCHERS
TUILE A PLANCHER
"DOMCO"

TAPIS
HARDING-OZITE
BIGELOW


TAPISSERIE
"SUNWORTHY"

OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 HEURES.
SAMEDI JUSQU'A MIDI.
PILON
L'TEE
5, boul. Montclair, HULL, Qué.
771-5841

AVIS A TOUS LES ENSEIGNANTS
(qui étaient à l'emploi des Commissions scolaires CSRO, CECH, LIMBOUR, ST-PIERRE DE WAKEFIELD, AYLMER-DES CHENES, MASHAM, pendant l'année scolaire 1968-1969)
Tous ces enseignants doivent faire application à leurs commissions scolaires avant le 1er décembre 1969 pour obtenir leur rétroactivité s'ils entrent dans une des catégories suivantes:
A — Qui ont pris leur retraite le 30 juin 1969
B — Qui sont aux études à temps plein sans être bénéficiaires d'un congé avec ou sans solde
C — Qui sont bénéficiaires d'un congé avec ou sans solde
D — Qui sont employés pour enseigner et sont au travail de façon continue entre le 23 octobre 1969 et le 15 janvier 1970 dans une autre commission ou dans une institution d'enseignement au Canada
E — Qui sont décédés (auquel cas le paiement se fait aux ayants droit)
F — Qui sont libérés avec ou sans solde pour vaquer à des occupations syndicales ou professionnelles
G — Qui ont quitté l'enseignement pour vaquer à des occupations familiales.
H — Dont le nom apparait à la liste du mandataire spécial
I — Qui sont incapables de travailler à cause de maladie ou d'accident
J — Dont le nom apparait déjà sur la liste des suppléants utilisés par la commission.
L'ASSOCIATION DES ENSEIGNANTS DE L'OUTAOUAIS
N.B. — Pour plus de renseignements composez 776-2276, entre 9h a.m. et 5h p.m.

BINGO à MASSON
(au sous-sol de l'église)
TOUS LES LUNDIS SOIR A 8 H
15 PARTIES REGULIERES de $10
5 PARTIES SPECIALES de $15
1er GROS LOT $900
54 numéros
2e GROS LOT $1300
59 numéros
PARTIE MOITIE-MOITIE
PARTIE GRATUITE DE $10
Entrée $1.00

"Où vous obtenez plus et mieux... tout en payant moins !"
BOIS - MATERIAUX DE CONSTRUCTION - QUINCAILLERIE - PLOMBERIE - OUTILS DE TOUTES SORTES.
MATERIAUX BONHOMME
Chemin Chelsea, HULL
771-3281
GATINEAU LUMBER
Rue Principale, GATINEAU
663-5383
BYTOWN LUMBER
Coin ch. Cyrville, OTTAWA
745-6825
PAPINEAUVILLE LUMBER
PAPINEAUVILLE, Qué.
427-6264
L. BONHOMME & FILS Ltée
MANIWAKI 449-3840
MONT-LAURIER 623-1245

Concours de Noël des MARCHANDS PIC — WRIGHTVILLE
PROFESSIONNELS – INDUSTRIELS – COMMERÇANTS
CADEAUX ET PRIX EN ARGENT
Procurez-vous vos billetts de participation chez un des marchands PIC ou envoyer le bon ci-dessous.
TOUS LES JOURS ECOUTEZ CKCH A.M. 970 fm 94.7 STEREO
Le poste CKCH choisira 2 billets chanceux par jour parmi les bons de participation reçus. Si vous êtes appelé, il vous suffira de nommer 5 marchands PIC en vedettes cette semaine. Les marchands en vedette sont précédés d'un astérique (*).
MARCHANDS PIC
BOUCHERIE WRIGHTVILLE — 47, rue Dumas — 777-4555
*BOURGEOIS T.V. — 262, boul. St-Joseph — 777-4727
*BOUTIQUE MARIE CHANTAL - Lingerie — 388, boul. Taché — 777-7621
CLAUDE LEBLANC LTEE — 69, boul. St-Joseph — 771-5897
*EPICERIE ART. CHRETIEN — 546, boul. St-Joseph — 777-0236
GARAGE GLAZER — 310, boul. St-Joseph — 777-8018
*GROCETERIA LEDUC — 110, rue St-Raymond — 777-7644
HULL-WRIGHTVILLE UPHOLSTERING — 127, rue Isabelle — 771-3863
IMPRIMERIE GASPARO LTEE — 365, boul. St-Joseph — 771-4663
*LALONDE-POULIN MOTOSPORT — 173, boul. St-Joseph — 777-4369
LEBLANC EXCEL — 673, boul. St-Joseph — 776-1922
*MONTCALM ESSO SERVICE — Angle Front et Montcalm — 771-7771
*NETTOYEURS WRIGHTVILLE — 776, boul. St-Joseph — 777-5257
*NEW LI-HO RESTAURANT — 56, rue Fortier — 771-2491
PILON LTEE — 5, boul. Montclair — 771-5841
*PLYMOUTH CLOTHING — 256, boul. St-Joseph — 777-8692
QUINCAILLERIE DESJARDINS — 276, boul. St-Joseph — 777-5275
*ROLAND LABELLE MERCERIE — 384, boul. Taché — 776-4895
SEGUIN FOURRURES — 367, boul. St-Joseph — 777-4233
ST-HUBERT BAR B. Q. — 191, rue Montcalm — 776-3163
ST-JOSEPH ESSO SERVICE — 480, boul. St-Joseph — 771-2334
*WRIGHTVILLE FLEURISTE — 170, boul. St-Joseph — 777-3403
PRIX BONIS CETTE SEMAINE
6 prix bonis seront tirés au sort vendredi
1 LAMPE gracieuseté de QUINCAILLERIE DESJARDINS
1 RADIO gracieuseté de BOURGEOIS TV
1 BON D'ACHAT DE $15 gracieuseté de POULIN MOTOSPORT
1 DINDE AU CHOIX gracieuseté de EPICERIE ART CHRETIEN
6 LAVAGES D'AUTOS gracieuseté de ESSO SERVICE
1 POUPEE ESQUIMAUDE EN FOURRURE gracieuseté de SEGUIN FOURRURES
DECOUPEZ et ENVOYEZ LE BON DE PARTICIPATION A:
CONCOURS PIC-WRIGHTVILLE, Poste CKCH, Rue Laval — HULL, Qué.
NOM .....
ADRESSE ..... Tél. .....
VALABLE DU 1er AU 5 DECEMBRE

Robert Bourassa

"Démolir le Parti québecois"

POINTE-AU-PIC (PC) — L'un des candidats à la direction du Parti Libéral du Québec, M. Robert Bourassa, a promis hier de "couper l'herbe sous le pied de René Lévesque" et de son Parti Québecois.

"Je vous fais la promesse que si je suis élu comme chef, je me donnerai pour tâche de démolir le Parti Québecois", a dit M. Bourassa devant des militants libéraux qui seront délégués à la convention de leadership du Parti libéral les 16 et 17 janvier prochain à Québec.

Le député de Mercier à l'Assemblée nationale a dit que "la logique et la raison" doivent être utilisées afin de résoudre les problèmes québecois en matière sociale et de développement industriel.

"Avec une puissante équipe à Ottawa et un nouveau gouvernement dynamique, orienté vers le progrès, je suis certain que nous pouvons faire fonctionner le fédéralisme", a dit M. Bourassa.

"Et, c'est au moyen de cette conception que je promets de couper l'herbe sous le pied à René Lévesque", a déclaré le candidat à la direction de son parti.

L'abbé Jean Martucci

Les Eglises ne sont pas nécessairement fédéralistes

MONTREAL (PC) — "Les Eglises ne sont pas nécessairement fédéralistes parce qu'elles prêchent la charité, la fraternité, l'esprit de collaboration et la bonne entente . . . Toutes ces belles vertus peuvent être complètement absentes d'une confédération . . ."

Cette remarque a été formulée lors du panel sur l'aspect théologique et biblique du fait français, par l'abbé Jean Martucci, de la faculté de théologie à l'Université de Montréal. Les autres membres du panel étaient M. Louis Rousseau, théologien; M. J.A. Boorman, de l'Eglise unie, et M. Michel Despland, de Sir George Williams. La discussion a été très animée.

"La question de l'unité canadienne est un défi aux Eglises, qui doivent cesser de défendre une seule et unique solution politique possible: le fédéralisme," expliquait M. Rousseau.

Quant à M. Boorman, il recommande surtout la compréhension, le respect de l'identité des autres, ce qui exige un effort des deux parties en cause. Selon lui, l'unité du Canada ne sera possible que si les Canadiens anglais sont prêts à reconnaitre des droits aux Canadiens français. Il est d'avis que les deux groupes doivent communiquer plus qu'ils ne le font actuellement.

Examen de conscience

M. Martucci a alors posé le problème sous forme d'examen de conscience. Il y a deux peuples, dit-il. "Est-ce que je trouve chrétien qu'ils se séparent?" Pour répondre à cette question, il faut s'en poser trois autres. "Est-ce que la séparation est souhaitée par l'ensemble de la population? Est-ce que cet ensemble agit avec prudence? Est-ce que ça peut se faire avec justice?" Et M. Martucci ajoute: "Si les conditions sont respectées, le chrétien peut dire oui à la séparation, sans que cela fasse du tort".

Quant aux Eglises, M. Martucci est d'avis qu'elles doivent dissiper toute équivoque face au problème Québec-Canada. "D'abord, elles doivent faire comprendre clairement que le fédéralisme n'est pas la seule forme possible de fraternité entre deux peuples, ni même nécessairement la meilleure".

D'autre part, continue-t-il, on n'attend pas des Eglises qu'elles nous disent ou nous fassent sentir que le fédéralisme est une option plus chrétienne que le souverainisme, mais un rappel constant des exigences de la charité. Selon M. Martucci, il serait trop simple, et même injuste, d'assimiler le cas de la minorité anglophone du Québec à celui des minorités francophones de l'Ontario ou du Manitoba. "Les francophones sont menacés dans leur existence même et lourdement hypothéqués par les injustices des siècles passés".

Et, il poursuit: "Tout ce qui a été fait jusqu'à maintenant pour tenir compte des droits égaux, est malhabile, depuis la décision de St-Léonard jusqu'au projet de loi 63".

Justice évangélique

Si les Eglises se penchaient davantage sur les problèmes des relations inter-groupes, retorquait M. Martucci, elles pourraient aider à trouver des solutions à la lumière de la justice évangélique. "Mais, la théologie semble impuissante à appliquer ses propres principes, ce qui oblige les Eglises à se taire ou à dire des banalités".

Pour certains, la souveraineté du Québec serait une erreur, pas simplement politique selon eux, mais morale, parce qu'ils pécheraient contre la fraternité qui doit unir tous les peuples. Ceux-là assimilent volontiers le souverainisme à un schisme. "La collaboration entre deux peuples souverains est aussi oecuménique que leur confédération en un seul pays", a souligné M. Martucci.

Et il conclut que les "milieux oecuméniques qui considèrent comme une règle d'or la loi de l'unité dans la diversité, ont le devoir de s'en souvenir lorsqu'ils seraient portés à juger sévèrement le souverainisme québecois".

Vers la fin du panel, M. Rousseau a fait trois recommandations:

1 — faire cesser la confusion entre mouvement oecuménique et unité du Canada;

2 — proclamer le droit des Québecois à s'autodéterminer s'ils le désirent;

3 — que les organismes ecclésiaux mettent leurs tribunes au service de la population pour que les gens puissent parler.

Conseil de Québec assermenté

QUEBEC (PC) — Le maire Gilles Lamontagne, de Québec, et ses 12 conseillers du progrès civique ont été assermentés jeudi.

On sait que M. Lamontagne et les 9 conseillers municipaux du PC ont été réélus le 16 novembre courant.

Si vous savez jouer
BINGO
vous pouvez jouer
JUMBO
CKCH — LE POSTE
8.25 - 9.25 - 10.25 a.m. - 2.25 - 4.25 - 5.25 p.m.

QUINCAILLERIE VAL-TETREAU



C. COURVILLE, prop.

Pour les Fêtes, rafraichissez vos peintures avec
PEINTURE CROWN DIAMOND
consultez la
QUINCAILLERIE VAL-TETREAU
Pour jouets et décorations des fêtes, voyez la
QUINCAILLERIE VAL-TETREAU
Pour votre musique préférée et le "Hit Parade" CKCH, consultez la
QUINCAILLERIE VAL-TETREAU

Pour passer des Fêtes agréables, visitez en premier lieu la
QUINCAILLERIE VAL-TETREAU
CENTRE D'ACHATS VAL-TETREAU
Boul. Taché, HULL — 777-8574



MARC PAQUIN C. d'A.A.
ASSURANCE GENERALE
• Feu • Auto • Vie
• Accident • Maladie
Compagnie canadienne-française
Heures de bureau sur semaine:
9 a.m. à 5 p.m.
Vendredi: 9 a.m. à 8 p.m.
Ouvert le samedi de 9.0 0 a.m. à 12.00 a.m.
84, boul. St-Joseph, HULL
Tél. 771-1049
COURTIERS D'ASSURANCES DE PERE EN FILS

$200,000
DU NOUVEAU!
Chaque contribution de $2 peut vous valoir 2 prix!
$200,000
en lingots d'argent
maintenant 154 prix
1er prix $100,000
nouveau 2e prix $20,000
3e prix $ 10,000
"As-tu envoyé ton $2"

VEUILLEZ INCLURE CETTE FORMULE AVEC VOTRE ENVOI — PAYABLE À LA VILLE DE MONTRÉAL
Taxe volontaire de la Ville de Montréal
Casier postal 9999
Montréal 101, Canada
FORMULE DE PARTICIPATION À LA TAXE VOLONTAIRE
SIGNATURE:
NOM (EN LETTRES MOULEES)
ADRESSE (NUMERO) (RUE) (APP.)
VILLE ZONE POSTALE PROVINCE PAYS
TÉLÉPHONE 023-20
$2 OU MULTIPLE DE $2
VEUILLEZ INDIQUER LES MONTANTS VIS-À-VIS DES MOIS DE VOTRE CHOIX.
CHÈQUE
MANDAT
JANV. JUIL. FÉV. AOÛT MARS SEPT. AVRIL OCT. MAI NOV. JUIN DÉC.
NOMBRE DE MOIS
MONTANT TOTAL

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

CITE DE HULL

OFFRE D'EMPLOI
INFORMATRICE

L'Office du Personnel de la Cité de Hull est à la recherche d'une candidate pour le poste d'informatrice au Bureau de Relogement.

FONCTIONS:
Sous la direction du directeur du service de Rénovation Urbaine.
- Agir en tant que secrétaire.
- Appelée à informer les gens des secteurs de rénovation.
- Préparer avec soin des rapports quotidiens.
- Tenir à l'ordre un système complet de dossiers.

QUALIFICATIONS:
- 11ième année ou l'équivalent.
- Doit avoir une bonne connaissance de la langue française et une connaissance suffisante de l'anglais.
- Doit posséder de l'expérience — dactylo.
- La candidate choisie devra avoir une tenue soignée, faire preuve d'extrême politesse et être capable d'agir avec tact en tout temps.

SALAIRE:
$3,750.00 par année (sous revision).

Les intéressées à ce poste pourront se procurer leur formule de demande d'emploi à l'Office du Personnel, 3ième étage à l'hôtel de ville. La date limite pour le retour est fixée au 5 décembre 1969 à 5 h p.m.

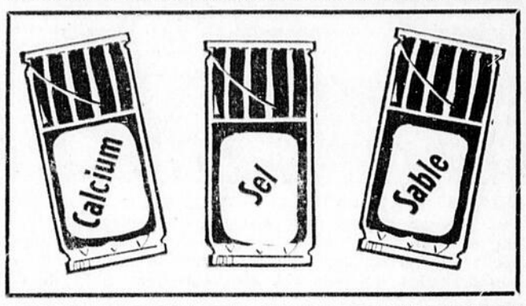
OFFICE DU PERSONNEL
CITE DE HULL.

REGIMBALD TV
TELECOULEURS
NOIR ET BLANC
827-2626
SERVICE RAPIDE

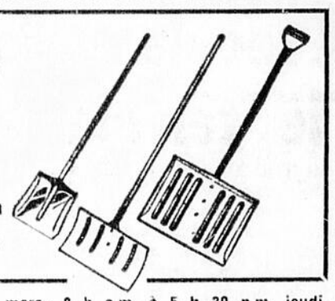
ATTENTION CONSTRUCTEURS!
N'oubliez pas
SOIREE DES DAMES
MANEGE MILITAIRE DE HULL
VENDREDI 28 NOV. 8h p.m.
L'ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS DU DISTRICT DE HULL



CLOTURE A NEIGE
4 pieds de hauteur, rouleau de 50 à 100 pieds.
POTEAUX DE CLOTURE
6, 7, 8 et 9 pieds.

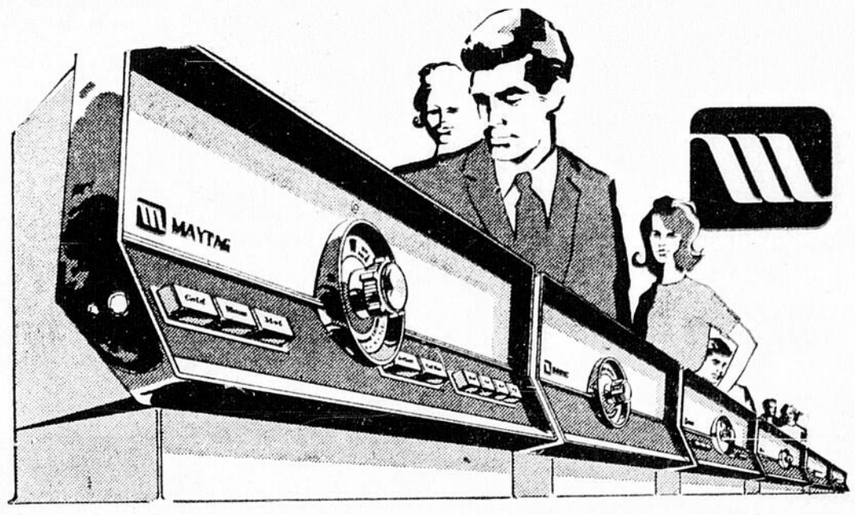


GRATTOIRS et PELLES en ACIER et en ALUMINIUM

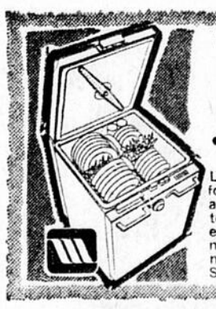


OUVERT lundi, mardi, merc., 8 h a.m. à 5 h 30 p.m. jeudi, vendredi 8 h a.m. à 9 h p.m. Samedi 8 h a.m. à 1 h p.m.
KELLY-LEDUC LTD.
67, rue Wellington, HULL — 777-1641

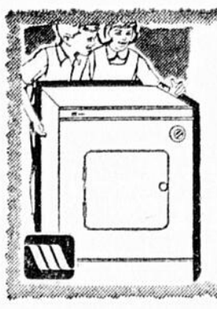
MAINTENANT POUR LA PREMIERE FOIS!
vous offre la marque
Achbar
85 PLAZA (RUE) PRINCIPALE, HULL. 777-4321
MAYTAG
SUR LAQUELLE VOUS POUVEZ COMPTER!
. . . et vous pouvez compter sur nous pour vous offrir des bas prix modiques tous les jours, en plus de la marque réputée Maytag sur laquelle vous pouvez compter.



Ces nouvelles Maytag vous permettent de faire sécher le linge automatiquement . . . puisque le degré de chaleur diminue automatiquement.



Vous ne prendrez plus que quelques minutes à laver votre vaisselle avec
LAVE-VAISSELLE PORTATIF MAYTAG
• Grande contenance • Chargement facile • Aucun pré-rinçage
Les 3 bras d'arrosage donnent une force d'action nettoyante du dessus, au centre et au-dessous — nettoient toutes les particules de nourriture, et chassent la graisse, le filtre autonettoyant empêche la circulation nouvelle des particules d'aliments. Sept cycles.



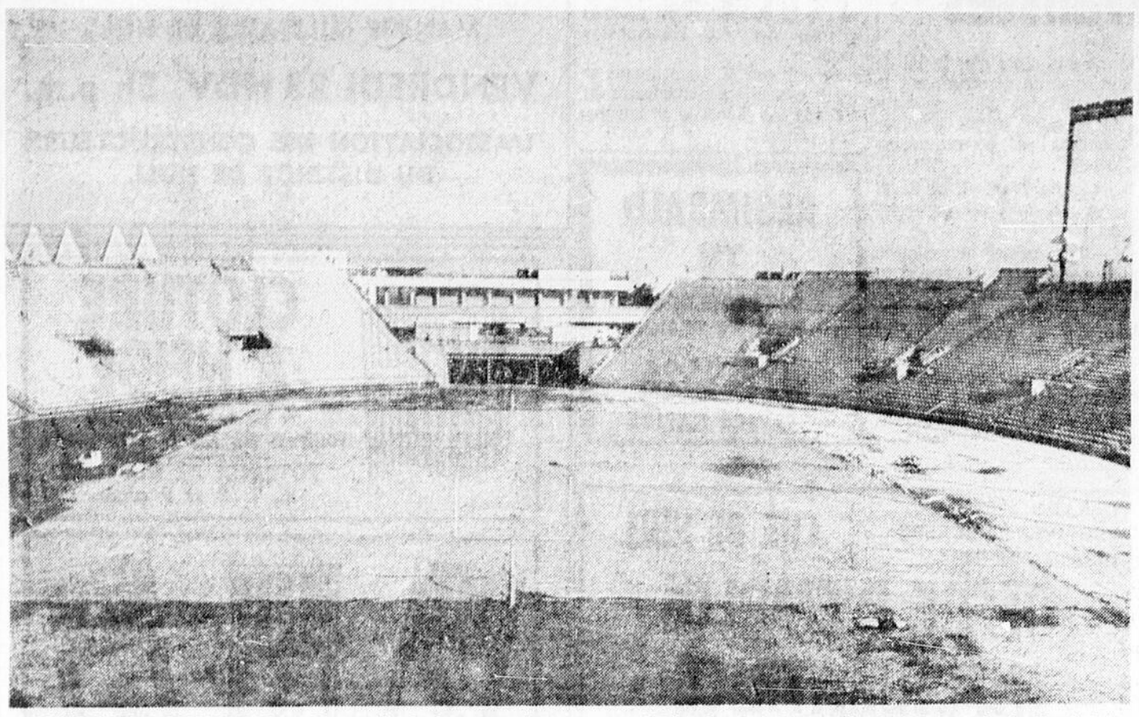
Il y a de l'espace chez vous pour une
SECHEUSE PORTATIVE MAYTAG
Déplacez-la comme vous le voulez, branchez-la partout et elle est prête à fonctionner
Servez-vous-en . . . rangez-la n'importe où. Peut se brancher dans toute prise de courant de 115 volts. Aux dimensions de la moitié des sécheuses ordinaires, mais avec toutes les caractéristiques des grosses. Pas de problèmes de ventilation ou d'installation.

LA NOUVELLE et MERVEILLEUSE
MAYTAG 5*2*5 GARANTIE*
Une garantie de 5 ans du meuble contre la rouille. 2 années de garantie de la laveuse entière. 5 années de l'assemblage de la transmission.

Achbar
85 PLAZA (RUE) PRINCIPALE, HULL. 777-4321

Termes faciles
36 mois pour payer.
OUVERTS LES JEUDIS et VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9 H.

★ sports ★ sports ★ LE DROIT



AUTOSTADE, MONTREAL — La partie de la coupe Grey au sec, si Dieu le veut. Le terrain de l'Autostade de Montréal est protégé depuis déjà une semaine grâce aux interventions du président de la Ligue, Jake Gaudaur. A la demande de ce dernier qui était fort préoccupé des conditions possibles du terrain, la compagnie CIL a fabriqué une bâche de polyéthylène, spécialement pour l'occasion. Au lieu de l'unique bâche traditionnelle, celle-ci est faite de dix pièces individuelles qui peuvent être enroulées à la dernière minute.

Avec la collaboration des météorologistes le terrain de l'autostade sera excellent

MONTREAL (PC) — "Si la température demeure telle quelle jusqu'à l'heure du match, nous aurons les meilleures conditions de terrain en 30 ans pour la classique de la coupe Grey", dixit le commissaire Jake Gaudaur hier.

Sam Pitt, directeur des relations extérieures pour les Alouettes de Montréal, partageait cette opinion avec enthousiasme, prétendant que le terrain était "en merveilleux état" sous les soins du préposé Hans Schwartje.

Par contre, le directeur - gérant des Riders de la Saskatchewan, n'était guère heureux de la situation, car il éprouve des difficultés à trouver un terrain d'exercice pour ses Riders qui arrivent aujourd'hui.

Au fait, il y a trois pouces de neige gelée sur le terrain du stade Molson et il n'y pas moyen de l'enlever. Les Riders devaient s'y entraîner avant la classique.

Gaudaur a cependant trouvé une solution en offrant le terrain d'entraînement des Alouettes, près de l'Autostade, aux deux clubs avant la finale canadienne.

De toute façon, M. Météo prévoit des conditions idéales pour la partie, ciel peu nuageux avec des vents frais et une température de 30 degrés.

Officiels

Contrairement aux années passées, on a décidé de révéler dès hier l'identité des officiels qui dirigeront le match de la coupe Grey dimanche à Montréal.

Harry Ross, de Lachine, sera l'arbitre en chef de ce match télédiffusé nationalement par Radio-Canada et CTV à partir de 1h p.m.

Le juge du jeu sera Kas Vidruk, de Winnipeg, assisté de l'arbitre Jim King, de West Brome, Qué., du juge de lignes, Bill Fry, de Toronto, et du juge des buts Tom Cheeney, de Calgary. Don Barker, de Vancouver, agira comme substitut.

Transaction possible

Les Alouettes et Sam Berger menacent de prendre la vedette à la coupe Grey

MONTREAL (PC) — "Le problème no 1 de la Ligue canadienne de football" a été éliminé jeudi avec la rumeur voulant que les Alouettes de Montréal comptent un nouveau bureau de direction en fin de semaine.

A la suite d'une forte pression exercée par la LCF, le propriétaire des Alouettes, Joe Atwell, a soumis une demande de transfert de sa licence de football à Sam Berger, ancien président des Rough Riders d'Ottawa.

Berger, qui a mis fin à son alliance avec Ottawa l'an dernier, a confirmé avoir soumis une offre pour le club et qu'une demande de transfert avait été faite.

Le commissaire Jake Gaudaur a déclaré que la demande était entre les mains de la direction de la LCF, soit lui-même, le président Lew Hayman du circuit et le Dr Neville Winograd, futur président de la ligue.



SAM BERGER

Aucun des intéressés n'a révélé la valeur de l'offre, mais elle serait de $900,000 à $1,200,000.

L'affaire doit être étudiée lors d'une assemblée de l'exécutif aujourd'hui et, même s'il peut y avoir des délais, Gaudaur ne rejette pas la possibilité que les Alouettes, qui ont été éliminés au cours des trois dernières saisons, soient entre les mains de nouveaux propriétaires avant la classique de la coupe Grey dimanche.

Atwell a acheté les parts de Ted Workman il y a trois ans, mais les difficultés du club dans le but d'attirer les spectateurs remontent à beaucoup plus loin.

"La LCF s'inquiète depuis des années du manque d'enthousiasme des amateurs montréalais, a admis Gaudaur, ce qui nous crée des difficultés quand il s'agit du plan d'égalisation des recettes.

"A Montréal, les assistances ont diminué continuellement et ont atteint leur plus bas niveau cette saison."

Résoudre le problème de Montréal était "mon principal et plus important but depuis mes débuts au poste de commissaire".

Avec le règlement de ce problème, celui de la TV communautaire passe au premier rang.

Gaudaur a révélé que, dès son entrée en fonction comme commissaire en 1968, il a fait connaître son opinion au sujet des Alouettes.

En 1960, au stade Molson, les Alouettes attiraient en moyenne 23,162 amateurs par match, mais, aujourd'hui, dans un stade moderne comme l'Autostade qui compte 33,000 sièges, la moyenne a baissé au-dessous de 10,000 par match.

Ballon-balai à Vanier

Les Draveurs de Pointe-Gatineau ont blanchi les Marchands de Vanier, 2-0, jeudi soir, dans une partie régulière de la Ligue de ballon sur glace interprovinciale de Vanier.

Pour les Draveurs, Richard Paradis et Eddie Richard ont enregistré chacun un but.

Le Manoir des Rapides a difficilement défait le Lapointe Auto dans la deuxième partie au programme. Le compte final a été de 2-1. Claude Renaud et Marcel Boutet ont marqué une fois chacun pour les vainqueurs tandis que Babe Ménard répliquait pour les perdants.

Mongeon Roofing a dû s'incliner 3-0 devant Art Chrétien. Les buts ont été marqués par Marcel Thérien, avec deux, et Michel Brunet.

Finalement, Ti-Mousse Go-Kart a écrasé O.D.T.C., 10-0, dans la dernière partie.



Sérieux comme des "papes": de gauche à droite: Ron Stewart, Don Sutherin et Ken Lehmann.

Clair et le départ précipité des siens pour la Métropole

Les milliers de personnes rassemblées sur le Mail de la rue Sparks, hier après-midi, pour dire un dernier "bonne chance" aux Riders avant leur départ pour Montréal, auraient bel et bien pu attendre encore quelques jours, si Frank Clair, qui se méfie des journalistes, avait eu le dernier mot à dire sur la décision du départ.

N'eût été des pressions venant de Montréal et d'ailleurs, Frank Clair aurait demandé que ses joueurs quittent la capitale en direction de la métropole seulement vendredi ou encore mieux samedi. Clair ne déteste pas les journalistes, mais il les considère aussi dangereux pour les instructeurs dont lui en particulier, que le feu peut l'être pour les enfants. En plus d'être en mesure de trahir une équipe en dévoilant certains jeux-clés, toujours en quête de primeurs, ils sont, règle générale, comme des mouches autour du miel auprès des joueurs. L'idéal, selon Clair, serait l'isolation totale des joueurs qui n'auraient qu'à dormir, manger et s'exercer bien entendu.

Quelles peuvent être les préoccupations des joueurs des deux équipes qui s'affronteront dans la partie de la coupe Grey, lors de leur séjour loin de leurs locaux habituels? Depuis le début de l'entraînement spécial en vue de la grande classique annuelle, chaque joueur a dû répéter maintes et maintes fois un nombre bien spécifique de jeux qui l'aideront soit à déjouer la défensive adverse soit à arrêter les élans de l'offensive. Demander à n'importe lequel des joueurs des deux équipes qui il doit surveiller en particulier et il vous nommera dans la plupart des cas, un seul adversaire. Tous les tours de ce M. X. sont constamment à l'esprit du surveillant ou de l'attaquant.

De plus, combien de joueurs en seront peut-être à leur dernière partie de leur carrière, dimanche? Russ Jackson, par exemple, n'espère-t-il pas que la partie de la coupe Grey, édition 1969, soit une victoire par excellence? Et à quoi pensent les autres joueurs dont Adkins qui auront peut-être à évoluer dans une autre ligue ou avec une autre équipe l'an prochain, ayant déjà jouer leur option, cette année. Enfin, quel travailleur n'éprouve pas une certaine anxiété, à la veille de son départ pour ses vacances annuelles?

Aussi ne faut-il pas oublier la fatigue qui s'est accumulée tout au court de la saison régulière et les parties finales.

Le rapide George Reed est encore nerveux

REGINA (PC)—Il a porté le ballon sur une distance de plus de cinq milles au cours des six dernières saisons, il a compté 76 touchés au sol et remporte le titre de meilleur porteur de ballon dans l'Ouest cinq ans d'affilée, mais il se sent aussi nerveux qu'un apprenti voleur avant chaque match.

"Je suis encore nerveux", a dit George Reed, demi-arrière-étoile des Roughriders de la Saskatchewan qui demeure toujours un problème pour la défensive rivale.

On diminue cette tension en folâtrant dans le vestiaire avant le match, politique qu'on adoptera sans doute avant la classique de la coupe Grey contre Ottawa dimanche à 1h. p.m.

"Nous nous amusons, a révélé Reed hier, puis, juste avant la partie, nous nous détendons en écoutant de la musique."

Les champions de l'Est feront tout leur possible pour retenir Reed même si leur pilote Frank Clair est le premier à admettre que ce ne sera pas facile.

"J'imagine que vous devez lui concéder 100 verges par match", a déclaré Clair avant le départ du Ottawa pour Montréal hier.

Reed et le demi défensif Johnny Wydareny, du Edmonton, ont été les deux seuls choix unanimes chez les Etoiles de la CFO cette année.

Objectifs

Reed a également été élu en 1966, 1967 et 1968.

A sa première saison avec les Riders en 1963, Reed a compté cinq touchés et gagné 905 verges au sol. Cette saison, il a présenté une fiche de 12-1,353.

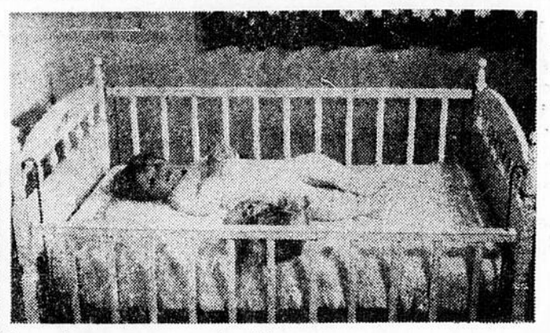
Ayant déjà récolté 8,986 verges dans les matches réguliers de la LCF, Reed vise maintenant le total de 9,022 réussi par Normie Kwong et celui de 10,909, par Johnny Bright afin de devenir le meilleur gagnant de terrain au sol dans l'histoire du circuit.

D'autre part, Reed a devancé Kwong cette saison, car son total de 12 touchés lui a permis d'atteindre le chiffre de 74, soit le plus grand nombre au cours d'une carrière. De plus, il veut atteindre la centaine.

"Voilà deux objectifs que je veux atteindre avant de prendre ma retraite, a dit Reed.

"Je ne crois pas avoir ralenti depuis mes débuts ici, car j'ai toujours surveillé mon poids. De toute façon, je n'ai certes pas ralenti pour les 60 ou 70 premières verges."





le confort . . . en toute sécurité
le confort . . . avec un maximum de propreté
le confort . . . à volonté



Confortablement vôtre . . .

Evidemment !
Surtout quand on parle du chauffage à l'électricité.
Il apporte le confort et le confort total.
Voilà un argument solide, indiscutable.
De plus, ce mode de chauffage est bien moins cher qu'on ne le croit.
Considérez, en effet, tous les avantages qu'il vous offre:

Consultez un spécialiste en chauffage à l'électricité ou le service des ventes de l'Hydro-Québec.

L'électricité, le confort total à la portée de tous.

Hydro-Québec

"Votre maison est chauffée à l'électricité? Profitez du mode de paiements égaux, répartis sur 12 mois, de l'Hydro-Québec"

Entrepreneurs construisent des maisons chauffées à l'électricité, approuvées par la Ligue Electrique de Québec.

BRANCHAUD ELECTRIQUE
Entrepreneur électricien
ROBERT J. BRANCHAUD, prop.
189, rue Principale MANIWAKI
(819) 449-3865

LUCERNE ELECTRIQUE LTEE
PAUL-EMILE LACOURSE, prés.
27, Première avenue, R.R. # 2,
LUCERNE, Qué. — 777-7469

Marois ELECTRIQUE LTEE
Spécialistes en chauffage électrique
6, rue Brodeur HULL
Tél. 771-6261

ULTRA ELECTRIQUE INC.
ANTOINE GREGOIRE, prés.
5, rue St-Dominique HULL
777-5287

PAUL CARDINAL
PONTIAC BUICK
PRET A VOUS SERVIR
VENTES 771-7436
PIECES 777-3895
SERVICE 771-3295
PAUL CARDINAL
PONTIAC BUICK Ltée
198, Montcalm, HULL



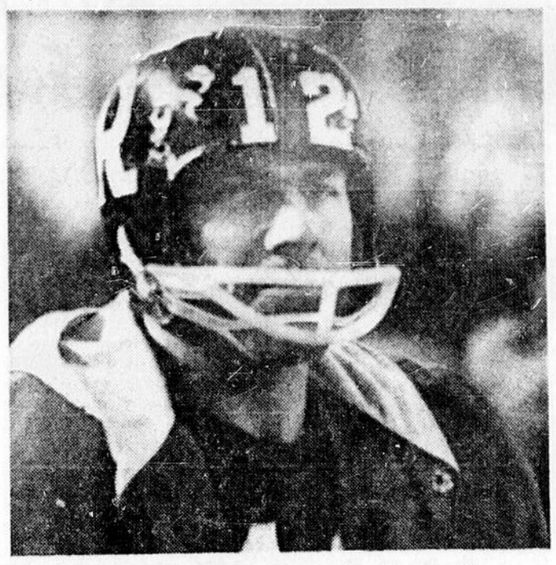
COMITE EXECUTIF
CLAUDE BENNETT



Comme le reste du monde, exigez le Canadian Club.

Moelleux, velouté, le Canadian Club, le plus léger whisky du monde, est reconnu comme "le meilleur qu'on puisse offrir" dans 87 contrées: Afghanistan, Afrique du Sud, Algérie, Allemagne, Antarctique, Antigua, Argentine, Aruba, Australie, Autriche, Bahamas, Barbade, Belgique, Bermudes, Brésil, Ceylan, Chili, Chypre, Corée, Costa-Rica, Curaçao, Danemark, Equateur, Espagne, Etats-Unis, Ethiopie, Finlande, France, Gibraltar, Grèce, Groënland, Grenade, Guadeloupe, Haïti, Hong-Kong, îles Canaries, île Christmas, îles Fidji, îles Salomon, îles Vierges, Inde, Indonésie, Iran, Iraq, Irlande, Islande, Israël, Italie, Jamaïque, Japon, Jordanie, Kenya, Liban, Libye, Malte, Maroc, Mexique, Népal, Nigeria, Norvège, Nouvelle-Guinée, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Panama, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Pologne. Porto-Rico, Portugal, république Dominicaine, Royaume-Uni, Sierra Leone, Soudan, Suède, Suisse, Tahiti, Tanzanie, Thaïlande, Trinidad, Tunisie, Turquie, U.R.S.S., Uruguay, Venezuela, Yougoslavie et Zambie.





On dit de ces deux joueurs qu'ils sont les deux plus grands spécialistes du football canadien: Ron Lancaster, de Regina, à gauche, et Russ Jackson, d'Ottawa.

Les exploits antérieurs seront-ils valables, dimanche, à Montréal ?

Les deux vétérans de la Ligue canadienne de football qui ont fait couler sans aucun doute, le plus d'encre, depuis quelques semaines, lors des deux séries éliminatoires de la division Est et de la division Ouest, s'affronteront, dimanche, dans un duel qui promet d'être des plus exaltants.

Russ Jackson, qui en est à sa 12e et dernière saison avec les Rough Riders d'Ottawa, et Ron Lancaster, qui termine sa 10e dans la LCF, avec les Roughriders de la Saskatchewan, après avoir été échangé par Ottawa, ont des fiches fort enviées de plusieurs quarts-arrière dans la LCF actuellement.

Russ Jackson terminera sa carrière avec au-delà de 25,000 verges en gains, ce qui le rapprochera de très près de Sam Etchevery, anciennement des Alouettes de Montréal qui détient le record de 25,582 verges qu'il a accumulées pendant ses sept ans à Montréal. Quant à Ron Lancaster, il aura atteint environ 22,000 après 10 ans dans la LCF. Concernant les records de verges accumulées pendant une seule saison, Russ Jackson devance, grâce à cette année, de loin son opposant de dimanche. Ayant terminé la saison de 1968 avec 3,187, ce qui lui mérite une simple mention dans les statistiques officielles de la Ligue, cette année il a atteint, au cours de la saison régulière, les 3,600, alors que Lancaster a rarement dépassé les 3,000. La meilleure saison de Jackson avant cette année avait été en 1967, avec 3,332.

Là où Lancaster prend une nette avance sur le favori d'Ottawa est pour les gains sur passes, dans une seule partie, avec 492 verges qu'il a réussi en 1963 contre Regina. Toutefois, cette saison, Jackson a dépassé les 400 verges dans au moins quatre parties. Le meneur dans cette catégorie est toujours Sam Etchevery, avec 586 dans une partie contre Hamilton en 1954.

La lutte devient très serrée, toujours d'après les statistiques officielles de la LCF compilées par Greg Fulton, quand nous regardons le nombre de passes tentées, au cours de la carrière de nos deux athlètes. Avant cette année, les deux avaient une moyenne identique de .522 pour les passes réussies quoique la moyenne de verges accumulées était légèrement supérieure pour Jackson. Pour le nombre de passes tentées, ils se suivent tous deux de près dans les 2,700. Pour une seule saison, Lancaster surclasse légèrement Jackson, grâce à ses performances de 1966, dans le domaine des moyennes de passes complétées avec .600, ayant réussi 182 de ses 303 tentatives de passes.

Quant aux passes interceptées aux dépens de nos deux étoiles, Jackson laisse la vedette à Lancaster. Après respectivement 11 et 9 ans dans la LCF, Lancaster avait eu un total de 157 passes interceptées, contre 112 pour Jackson. Dans une seule saison, Lancaster devance toujours Jackson avec plus de 27. L'histoire se répète, quant aux passes interceptées dans une seule partie, Lancaster ayant dû en subir six, lors d'une partie contre Hamilton en 1965.

Russ Jackson aura terminé sa dernière saison dans la LCF en établissant un nouveau record de passes de touché. Il en compléta 34 pendant la saison régulière pour un total de 186, 12 de plus que Sam Etchevery. Il ne faut toutefois pas ignorer Ron Lancaster qui pourrait bel et bien surclasser Jackson s'il ne prend pas sa retraite après dimanche. Avec la présente saison, il a dépassé les 160.

Pour la présente saison, Russ Jackson a nettement dominé dans le domaine des gains personnels au sol, ayant porté le ballon à 63 reprises, pour des gains de 585 verges, une moyenne de 9.3 et trois touchés. Quant à Lancaster il ne semble pas avoir éprouvé le besoin de porter le ballon lui-même George Reed ayant excellé au sol.

Au début de la semaine, les experts avaient prédit que Jackson aurait eu le pied plus solide que Lancaster, ce qui l'aurait grandement favorisé. Depuis hier, la température ne semble pas indiquer que les souliers "Acton" qui ont fait les manchettes, plus tôt, doivent être utilisés. Même si les produits d'Acton Vale, au Québec sont la solution à certains maux de tête, les deux équipes seront également favorisées, les Roughriders de Régina ayant demandé 32 paires à la compagnie, hier.



LE TROPHEE SCHENLEY — C'est ce soir qu'aura lieu la présentation du trophée Schenley au joueur le plus remarquable au football canadien. Cette présentation aura lieu au Château Champlain, à Montréal, à peine une journée avant la grande classique annuelle de la coupe Grey qui sera disputée à l'Autostade, dimanche. Tout comme en 1968, le Montréal Trust a reçu et compilé les bulletins de vote des rédacteurs de sport du Canada pour le choix du joueur le plus remarquable de l'année, du joueur canadien de l'année et de l'homme de ligne de l'année. Ci-haut, deux ferventes du football qui voudraient bien voir leurs propres héros être à l'honneur, admirent le trophée Schenley, exposé au cours des deux dernières semaines au service de l'épargne du Montréal Trust, à la place Ville-Marie à Montréal. De gauche à droite, nous retrouvons Melody Northfield et Gail Enkel.

L'optimisme règne chez les Riders d'Ottawa

"La saison a été dure et les joueurs sont fatigués, mais pas assez pour ne pas remporter un autre match", de dire Ron Stewart, hier après-midi, en adressant la parole aux centaines de spectateurs rassemblées sur le Mail de la rue Spark, quelques minutes avant leur départ pour Montréal et la classique annuelle de la coupe Grey.

Depuis le début de la série éliminatoire de la conférence de l'Est contre les Argos de Toronto, les Riders ont vraiment dû exploiter les plus vieux trucs du métier pour l'emporter. Malgré la fatigue et les pressions du public en général et des journalistes, les joueurs des Riders demeurent confiants, mais pour la plupart peu loquaces, ne voulant sans doute pas se compromettre à la façon de Leo Cahill.

Le secondeur de ligne et premier choix comme joueur de ligne pour le trophée Schenley, l'an dernier, Ken Lehmann, s'est hasardé à affirmer que les Rough Riders triompheraient des Roughriders de Regina et que la coupe Grey serait à Ottawa pour au moins une autre saison. Il parlait également aux partisans sur le Mail, près de la rue Bank.

Du côté des instructeurs, seul Jake Gotta se prononçait officiellement sur l'issue possible de la partie de dimanche, en affirmant que le club de l'Ouest était supérieur à celui qui avait vaincu Ottawa en 1966. Il a entre autre souligné la tenue exceptionnelle de Ron Lancaster, au poste de quart-arrière. Par la suite, c'est à Bobby Thompson et George Reed qu'il s'attarda. "Le demi Bobby Thompson est un gars habile qui peut courir dans tous les sens tout en sachant profiter au maximum de ses bloqueurs. D'ailleurs, Thompson est pour Regina ce que Taylor était pour les Argos. Il ne faut surtout pas oublier le centre-arrière George Reed, car c'est sans aucun doute lui qui donnera le plus de maux de tête à notre défensive."

Comme il fallait s'y attendre, Gotta, dont la rumeur veut qu'il soit l'un des principaux candidats au poste d'instructeurs des Alouettes de Montréal, n'oublia pas ses propres Riders. "Notre club n'est tout de même pas le dernier venu dans la LCF, et il l'a démontré, contre les Argos, samedi dernier."

Tous les joueurs défensifs ont déjà bien en tête la figure du joueur adverse qu'il surveilleront et ont entrepris une longue période d'attente.

Les Riders n'ont pas été ignorés par leurs spectateurs qui seront possiblement plus de 5,000, dimanche à Montréal. Tous les billets ont été vendus et revendus pour certains depuis déjà deux semaines. Les deux compagnies de chemin de fer ajouteront des voitures supplémentaires, samedi et dimanche matin pour améliorer les conditions de voyage.

CLAUDE BENNETT
COMITE EXECUTIF



QUARTIERS GENERAUX

267 Dalhousie	236-2353
1204 Bank	731-7125
Wellington et Hampton	725-3120
1769 Carling	725-3128
El Mirador 480 Metcalfe	236-7265 235-7266
523 Arlington	236-7931

Coupe Grey

Confrontation personnelle entre Russ Jackson et Ron Lancaster

par Conway DALY
de la Presse Canadienne

REGINA — Ron Lancaster a fermement l'intention de faire regretter le plus amèrement possible aux Rough Riders d'Ottawa de lui avoir préféré Russ Jackson et de l'avoir échangé à Regina en 1963.

Il y a trois ans, ce même Lancaster a mené les Roughriders de la Saskatchewan à leur premier championnat de la Ligue canadienne de football alors qu'ils avaient vaincu Ottawa 29-14, à Vancouver.

Il va de soi que le quart-arrière de 30 ans voudra répéter son exploit dimanche à Montréal alors que les deux mêmes équipes se rencontreront dans la classique de la coupe Grey.

Par plus d'un côté, la partie qui débutera à 13 h samedi sera une confrontation personnelle entre Lancaster, qui s'est vu décerner, en 1966, 1968 et 1969, le titre de joueur le plus utile à son club dans la conférence de l'Ouest, et le quart-arrière Russ Jackson d'Ottawa.

Jackson, qui, à 33 ans, en est à sa dernière saison après 12 années dans le football professionnel, a dépassé en 1969 le record de passes du grand Sam Etcheverry, des Alouettes de Montréal.

Lancaster sera-t-il incommodé de jouer contre ses anciens coéquipiers?

Plus les mêmes

"Non, répond Lancaster, quoiqu'il y a quelques années j'avais une drôle d'impression à chaque fois que nous devions jouer contre Ottawa. En effet, à cette époque, je connaissais personnellement la majorité des joueurs d'Ottawa. Par contre, maintenant j'en connais à peine cinq ou six."

"C'est un vrai défi pour moi que de jouer contre Ottawa, continue Lancaster; ils nous ont donné de bonnes râclées par le passé et je crois que nous les leur avons bien rendues."

Dans la seule partie où les deux équipes se sont affrontées cette saison, Saskatchewan l'a emporté facilement 38-14, à Regina le 12 octobre.

"Je trouve un plaisir tout particulier à jouer contre Russ", a déclaré Lancaster.

Quant à la température et aux conséquences qu'elle pourrait avoir sur le résultat de la partie, Lancaster ne croit pas qu'une température froide soit un gros facteur.

"Personnellement, je pense que le facteur le plus important reste les souliers. Si les pieds ont une bonne emprise sur le terrain, vous n'avez pas à vous préoccuper outre-mesure du reste."

Lancaster a un répertoire d'environ 400 jeux, y compris les variantes, dont il pourrait éventuellement se srvir. Toutefois, il n'en utilisera qu'une quinzaine lorsque Regina tentera de remporter sa deuxième classique de la coupe Grey.

"Une fois que vous avez trouvé un jeu qui fonctionne le moindrement, a-t-il ajouté, vous le répétez."

Cornwall triomphe du Laval

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Bruins de Shawinigan ont supplanté les Castors de Sherbrooke 7-6, les Eperviers de Sorel ont disposé du National de Rosemont 6-4 et les Royals de Cornwall ont vaincu les Saints de Laval 5-3 dans des matches de la Ligue junior A du Québec hier soir.

Mike Morton et Yves Bergeron ont réussi le truc du chapeau au profit des Bruins, dont l'autre compteur a été Michel Létourneau, tandis que Bruno Isabelle, Gérald Lecompte, Normand Dubé, Michel Lepage, Denis Dussault et Jean Lemieux se partageaient les buts des Castors.

A Cornwall, Mike Ruest, Garry Herrington, George Rockney, Peter Lasalle et Denis Roy se sont partagé les buts des Royals alors que Pat Bossy, Robert Bonamie et Grant Bennett répliquaient pour les Saints.

Enfin, à Sorel, Doug Moyse et Alain Langlais, avec deux buts chacun, ainsi que Lynn Carrière et Richard Campeau ont marqué les points des Eperviers pendant que Yves Brosseau, Alain Roger, Serge Vézina et Pierre Lemy comptaient ceux des vaincus.

Gain des Tchèques

KOSICE (PA)—Les Tchèques ont blanchi les Canadiens 4-0 hier dans la 4e des cinq parties hors-concours entre les deux équipes nationales de hockey. Les Canadiens n'ont réussi qu'un verdict nul de 4-4 à leur premier match samedi dernier, avant de subir des échecs de 5-2 et 6-4.

Frank Clair, gérant général ?

MONTREAL (PC) — David Loeb, propriétaire des Rough Riders d'Ottawa a révélé, jeudi, qu'il n'avait aucun commentaire à faire sur qui occupera le poste de gérant général de son équipe la saison prochaine.

Red O'Quinn, qui détient aujourd'hui ce poste avec les porte-couleurs de la capitale, champions de la conférence de l'Est, serait prêt à aller occuper un poste d'instructeur en chef à Montréal.

L'instructeur Frank Clair, des Rough Riders d'Ottawa, en est pour sa part à sa deuxième tentative pour décrocher le poste de gérant général au sein du club. Il a essayé d'obtenir l poste en 1966, mais O'Quinn a été préféré.

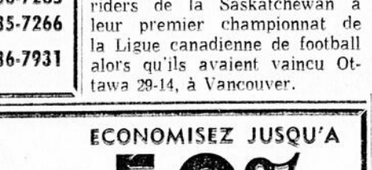
ECONOMISEZ JUSQU'A
50%
SUR DES
CADEAUX
DE
QUILLES



Donnez au joueur de quilles sur votre liste des Fêtes le cadeau idéal.
ECONOMISEZ AUJOURD'HUI A DES PRIX DE RABAIS !
- Boules de dix quilles, noires ou en couleurs
- Sacs de boules
- Souliers
- Gants Don Carter
- Articles divers

SALLE DE QUILLES McARTHUR
175, chemin McARTHUR
Téléphone : 745-2117 — Gérant: M. Besharah

La
YAMAHA '70
L'auto-neige par excellence



- Munie d'un moteur incomparable
- Ligne gracieuse et couleurs vives.

PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION
Venez la voir ou l'essayer à l'un de nos 3 magasins

SPORTS MONTANA SPORTS
Spécialistes en équipement de sports pour toutes les saisons.
- 244, boul. St-Joseph, HULL — 776-6330
- R. 8 entre Pte-Gatineau et Gatineau - 771-7701 (aux maisons de vacances Tessier)
- Chemin Freeman juste avant la voie ferrée. 771-1222

MACHINES ET MOBILIERS DE BUREAU
FOURNITURES COMMERCIALES DE BUREAU
Nous avons des machines à écrire portatives de toutes les marques
NEUVES ET REVISEES
- Machines à écrire
- Caisses enregistreuses
- Machines à dicter
- Additionneuses
- Graveuses de chèques
- Meubles de bureau, etc.

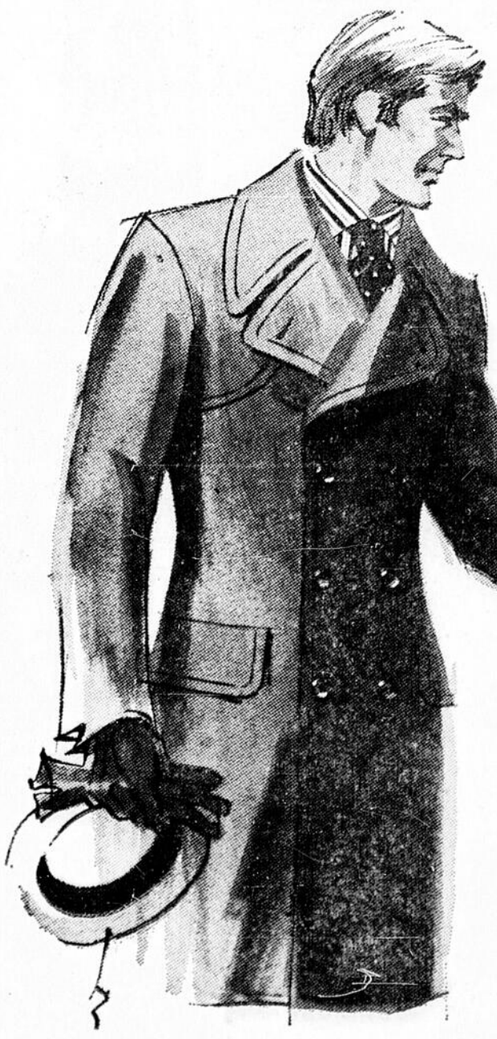




OFFICE APPLIANCES LIMITED
268-270, rue Queen — 236-7281 (4 lignes)
Stationnement sur notre terrain, rue Kent, près de Queen
Ouvert sur semaine jusqu'à 5h. 30 et le samedi matin

SENSATION
'70

LA MODE DE DEMAIN, CHEZ JOE FELLER AUJOURD'HUI



Notre nouveau
PALETOT REGENCY
importé de Suède
et DOUBLE
DE FOURRURE
3 x 3 et à D.C.

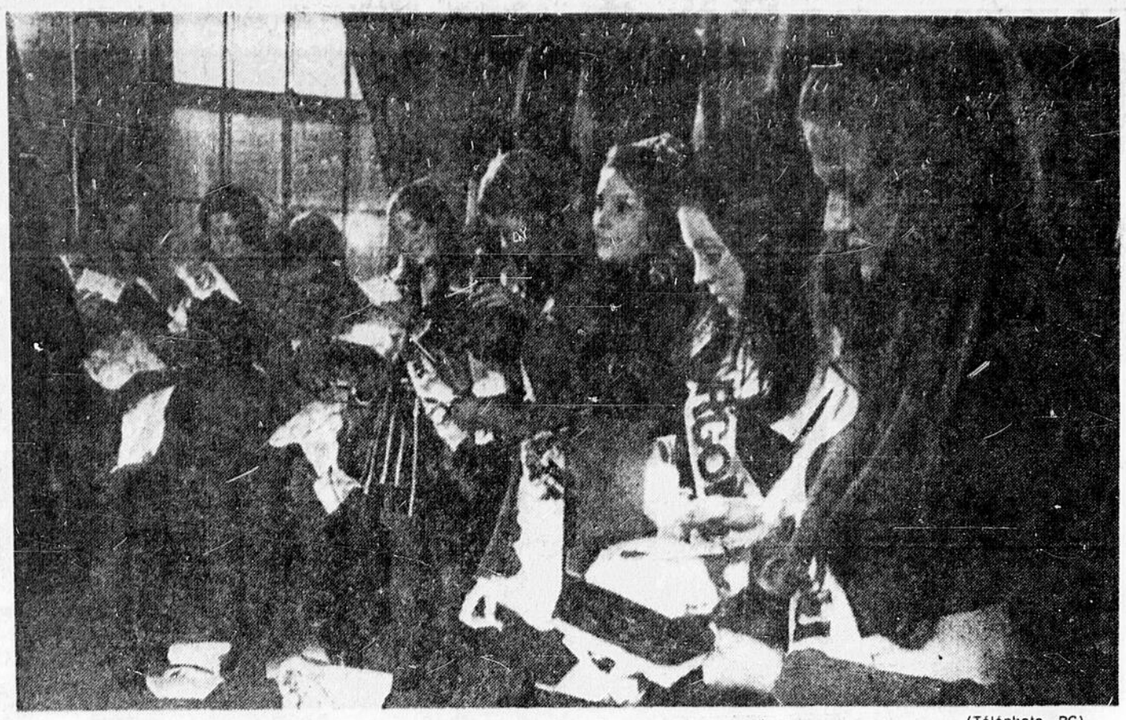
Confortable bien sûr! Mais ce qui fait surtout ressortir ce paletot, c'est son STYLE! Constatez bien son col Regency, son corps à silhouette internationale, son tissu tout laine en diagonale croisée des plus chics et sa longueur surforte et flatteuse.

$125

"QUI PENSE ELEGANCE A OTTAWA PENSE A..."
JOE FELLER

OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9 H

DEUX MAGASINS: Centre commercial St-Laurent et Rideau près de Nicholas
Stationnement gratuit pour nos clients.



(Téléphoto PC)

LAQUELLE? — Les participantes au titre de Miss coupe Grey 1969 ont reçu des cadeaux lors de leur visite à l'hôtel de ville de Montréal, jeudi. De gauche à droite, on reconnait Laura Medland, Miss Roughriders de la Saskatchewan; Cathy Savage, Miss Stampeders de Calgary; Jean Willis, Miss Blue Bombers de Winnipeg; Judy Ireland, Miss Lions de la Colombie-Britannique; Cathy McKeen, Miss Tiger Cats de Hamilton; Pamela Whiting, Miss Rough Riders d'Ottawa; Robin Keeler, Miss Argonauts de Toronto, et Pamela Davidson, Miss Alouettes de Montréal. Barbara Barchard, Miss Eskimos d'Edmonton, n'était pas présente lorsque la photo a été prise.

$5,775 d'amendes

Campbell suspend Ferguson pour 6 parties

MONTREAL (PC) — Le président de la LNH, Clarence Campbell, a suspendu hier John Ferguson, des Canadiens, pour six parties, y compris celle de mercredi soir à Toronto, et a imposé un total de $5,775 d'amendes à deux clubs et leurs joueurs.

Les amendes et suspension résultent d'un duel à coups de bâton entre Ferguson et Gary Sabourin, du St-Louis, lors d'un match le 15 novembre, incident suivi d'une mêlée générale où les joueurs des deux clubs ont quitté leur banc.

Campbell a imposé une amende de $2,000 au club St-Louis pour ne pas avoir empêché ses joueurs de sauter sur la glace et une de $1,000 aux Canadiens pour la même infraction, la différence entre les deux punitions résultant du fait que les Blues en étaient à une deuxième violation successive de la sorte dans deux joutes d'affilée.

Ferguson, qui a écopé d'une punition de match accompagnée d'une amende automatique de $100, plus une amende de $25 pour une mauvaise conduite, a aussi hérité d'une autre amende de $200 pour avoir brandi son bâton, portant son total à $325.

De plus, son salaire pour les six matches de suspension sera versé dans les coffres de la LNH.

Sévère punition

D'autre part, Campbell a imposé à 11 joueurs de chaque club une amende de $100 pour avoir quitté leur banc, plus $100 supplémentaires à Noël Picard, des des Blues, qui a été le premier à quitter le banc et $150 supplémentaires à Noel Picard, des Blues, qui avait quitté le banc des punitions pour participer à la mêlée générale.

Campbell a admis que c'était là la punition la plus sévère qu'il ait imposée depuis son entrée en fonction en 1946.

Ferguson avait écopé d'une punition de match de la part de l'arbitre Lloyd Gilmour "pour sa tentative délibérée de blesser Sabourin" vers la fin de la 2e période du match.

La décision a été prise hier à la suite d'une réunion de tous les intéressés dans le bureau de la ligue.

Déclaration

Campbell a déclaré que l'incident était survenu alors que Sabourin et Ferguson étaient venus en collision alors que le premier a levé son bâton et que le deuxième lui a asséné un coup au côté droit de la tête avec les deux mains sur son bâton.

Le coup qui a "glissé" sur la tête de Sabourin sans "perforrer" la peau a toutefois résulté en un arrêt du jeu par l'arbitre quand la victime s'est écrasée sur la glace. Sabourin n'en est pas moins revenu au jeu avec force dans la 3e période.

L'incident a été immédiatement suivi par une bagarre entre Picard et Ferguson et, même si l'arbitre n'a pu percevoir "une blessure évidente" à la tête de Sabourin, il a imposé une punition de match à Ferguson pour "tentative délibérée de blesser".

Au cours de la bataille Picard-Ferguson, les joueurs sur la glace se sont surveillés et Ecclestone a sauté sur la patinoire pour égaler les chances.

Alors que Ferguson quittait la patinoire, Bob Plager s'en est pris à lui, ce qui a incité les joueurs des deux équipes à quitter leur banc.

Campbell a toutefois signalé que l'incident n'avait "rien des caractéristiques de l'incident Wayne Make-Ted Green à Ottawa le 21 septembre alors que Green a subi une fracture du crâne.

Enfin, Campbell admet que "la réaction de Ferguson dans un tel cas était instinctive, croyant qu'il avait alors agi normalement, car il n'avait pas l'intention de blesser Sabourin".

"Je condamne toutefois une telle attitude, car elle peut résulter inévitablement à de tels incidents inacceptables au hockey et la politique de la ligue veut absolument faire disparaître ces cas où l'on brandit son hockey", a conclu Campbell.

16 élus parmi 40

C'est dimanche prochain que les 16 équipes qui participeront au tournoi bantam de Hull seront choisies parmi une quarantaine d'inscriptions.

Ce tournoi, qui est organisé par l'Association de hockey amateur de Hull et commandité par le club Lions, se déroulera à l'aréna municipale du 26 au 28 décembre.

Le projet a été approuvé par l'ACHA, par l'entremise locale de l'AHDO. Le tournoi sera disputé en deux séries et chaque équipe sélectionnée pour le tournoi sera assurée de jouer un minimum de deux matches, ce qui n'est pas sans créer un vif intérêt chez les formations qui se sont inscrites. Ces dernières, au nombre de 40, sont évidemment avides de connaitre le choix du comité de sélection du tournoi, lequel ne sera dévoilé que le 10 décembre.

A la fin de ce tournoi, le troisième de son histoire, le comité se réunira de nouveau afin de réorganiser ses cadres et d'étudier la possibilité d'accepter un plus grand nombre d'équipes en 1970.

Le nombre record d'inscriptions parvenues jusqu'ici aux organisateurs du tournoi démontre le grand intérêt que l'on y porte et laisse entrevoir un bel avenir.

Retour au jeu de J.-C. Tremblay

MONTREAL (PC) — Jean-Claude Tremblay effectuera un retour au jeu avec les Canadiens contre Boston samedi, mais Robert Rousseau sera absent, car il a été blessé à une cheville par un lancer de Tim Horton, du Toronto, mercredi.

HILTON HEAD, C.S. (PA)— Arnold Palmer et George Archer ont roulé des 68 hier, au début de la classique Heritage dotée de bourses de $100,000, alors que seulement quelques golfeurs ont réussi à améliorer la normale 71 du parcours Harbor Town, long de 6,655 verges.

Orr amasse 3 points

Boston et Détroit l'emportent sur des équipes de la division Ouest

DETROIT (PA) — Frank Mahovlich a compté à deux reprises hier soir et les Red Wings de Detroit ont mis fin à une série de six matches sans victoire en triomphant des Kings de Los Angeles 5-1 dans la LNH.

Wayne Connelly, Pete Stemkowski et Garry Unger ont complété le total des Wings tandis que la recrue Butch Goring privait Roger Crozier d'un blanchissage à 1:22 de la fin du match.

Gordie Howe a fourni deux aides en portant le total de points dans sa carrière à 1,701.

Cette victoire a permis aux Wings de devancer Chicago au 4e rang dans la division Est du circuit alors que les Kings continuaient d'éprouver des difficultés dans la cave de la division Ouest avec un match nul au cours de leurs neuf derniers matches.

Connelly a ouvert le pointage dans le premier engagement en déjouant Gerry Desjardins, puis Mahovlich a ajouté son premier but à l'aide déjà fournie à Connelly.

Stemkowski et Mahovlich ont augmenté l'avance à 4-0 dans la 2e reprise, puis Unger a complété le total des Wings dans la dernière période.

Le défenseur Gary Bergman n'a pu participer au match en raison d'un claquage et il a ainsi mis fin à une série de 242 matches d'affilée.

Première période

1. Détroit, Connelly 5 Mahovlich, Delvecchio 14:55
2. Détroit, Mahovlich 8 Brewer, Connelly 17:56

Punitions-Popiel D 13:44, Corrigan LA 16:29.

Deuxième période:

3. Detroit, Stemkowski 6 (Howe) 6:05
4. Detroit, Mahovlich 9 (Unger, Howe) 12:41

Punitions — Howe D 2:57, Lonsberry LA, Harris D, mineures, majeures, 4:48, Popiel D 6:59.

Troisième période:

5. Detroit, Unger 7 (Brewer, Libett) 13:15
6. Los Angeles, Goring 1 18:38

Punitions — Harris D 0:30, White LA 3:04, Shack LA 5:24.

Lancers:

Los Angeles	9	10	9	—28
Detroit	13	6	9	—28

Gardiens: Desjardins, Los Angeles; Crozier, Detroit.

Assistance 12,886.

BOSTON (PA)—Bobby Orr a compté deux buts sur des lancers de 55 pieds et a préparé un autre but hier soir en conduisant les Bruins de Boston à un gain de 6-4 sur les Flyers de Philadelphie, ce qui lui a permis de prendre exclusivement le premier rang des compteurs dans la LNH.

Ed Westfall, Johnny Bucyk, John McKenzie et Phil Esposito ont réussi les autres buts des vainqueurs tandis que Jim Johnson, avec deux filets, Bill Sutherland et Gary Dornhoefer ripostaient pour les vaincus.

Orr a égalé les chances à 2-2, avec son premier but pendant un jeu de puissance dans la première période, puis a donné l'avance aux locaux avec son deuxième dans la 2e reprise.

Sutherland a toutefois égalé les chances à 3-3 au début du dernier engagement avec l'aide de Johnson, mais Bucyk et McKenzie ont ensuite réussi les buts victorieux à 19 secondes d'intervale.

Dornhoefer a réduit la marge une minute plus tard, mais Esposito a ensuite assuré la victoire aux Bruins.

Westfall avait ouvert le pointage quand un lancer a dévié sur le bâton de Wayne Hillman, mais Johnson avait égalé les chances avec un retour de lancer moins de deux minutes plus tard.

Orr, qui n'avait pas compté dans ses 4 derniers matches et qui avait été tenu en respect au cours de 2 autres, était sur un pied d'égalité avec Goyette, du St-Louis, en tête des compteurs avant le match. Il domine présentement le classement avec six buts et 27 aides.

Sommaire

Première période

1. Boston, Westfall 3 Awrey, Cashman 6:55

Philadelphie, Johnson 2 Sutherland, Dornhoefer 8:12

3. Philadelphie, Johnson 3 Dornhoefer, Van Impe 12:09
4. Boston, Orr 5 Esposito, Sanderson 17:59

Punitions-L. Hillman Pha, McKenzie B 3:30, W. Hillman Pha 17:42.

Deuxième période:

5. Boston, Orr 6 (Lorentz, Esposito) 8:38

Punitions — Esposito B 3:28, Sanderson B 16:02.

Troisième période:

6. Philadelphie, Sutherland 5 (Dornhoefer, Johnson) 1:26
7. Boston, Bucyk 10 (Esposito, McKenzie) 6:09
8. Boston, McKenzie 8 (Orr, Stanfield) 6:28
9. Philadelphie, Dornhoefer 4 (Watson, Sutherland) 7:23
10. Boston, Esposito 11 (McKenzie, D. Smith) 13:42

Punitions — Van Impe Pha 5:41, Stanfield B 16:53.

Lancers:

Philadelphie	16	10	11	—37
Boston	19	8	14	—41

Gardiens: Favell, Philadelphie Cheevers, Boston.

Braves et Inter-Cité annulent, 3-3

HAWKESBURY (DNC) — Les Braves ont fait match nul 3-3 avec Inter-Cité jeudi soir à l'aréna municipal dans la première des deux parties au calendrier de la Ligue de hockey de la Cité.

Orphire Pilon, avec deux buts, et Wilfrid Pilon avec l'autre, ont enregistré les filets des Braves tandis que Denis Fortier, Tom St-Pierre et Pierre Brisebois répliquaient pour Inter-Cité.

Douze joueurs différents ont été responsables des 12 buts comptés durant la deuxième partie qui s'est terminée par la victoire du Tousignant, 8-4, aux dépens du Périard.

Louis Dicaire Robert Séguin, François Champagne, Pierre Séguin, Aquila Holmes, Rhéal Charlebois, Phil Paquette et Jean Crnchick ont marqué les buts des vainqueurs.

Pour les perdants, Pierre Berthiaume, Wilson Molnar, Nelson Charlebois et Ray Short ont complété le pointage.

CLASSEMENT

	G	P	N	PP	PC	Pts
Bertrand Frères	3	0	1	22	14	7
Tousignant Furn.	3	2	0	31	20	6
Plomb. Lalonde	2	1	1	15	18	5
Epicerie Périard	2	2	1	25	24	5
Inter-Cité	1	3	1	19	29	3
Braves	1	3	1	14	23	3

La Ligue Russell accepte Wendover

CLARENCE CREEK (DNC) — Wendover joindra cette année la Ligue de hockey Russell en remplacement de l'équipe de Sarsfield qui a choisi de se retirer des cadres de la ligue.

Quant au club de Clarence Creek, qui s'était retiré de la ligue, au milieu de la saison dernière, il a été réadmis cette année.

Toutefois, l'assemblée annuelle des directeurs de la ligue, qui se réunissait récemment en l'école St-Pascal-Baylon a passé une résolution à l'effet de fixer une amende de $100 à toute équipe qui à l'avenir voudra réintégrer les cadres de la ligue après s'en être retirée pendant la saison.

Les dirigeants de la Ligue Russell, qui existe depuis 20 ans, ont par ailleurs exprimé le désir de voir ses activités se poursuivre encore longtemps.

Une proposition visant à ce que les équipes soient exclusivement composées de joueurs locaux n'a pas été adoptée. En effet, chaque club pourra aligner certains joueurs de l'extérieur. Ainsi, Hammond alignera Denis Lapalme, Bourget pourra utiliser les services de Serge Lévesque et le St-Pascal-Baylon, qui soit dit en passant est une des plus fortes équipes de la Ligue Russell, sera renforcé d'Yvan Maisonneuve de Pierre-Paul Gareau.

Clarence Creek et Wendover compléteront les cadres de la ligue avec des joueurs strictement locaux.

M. Jean-Marie Maisonneuve a été élu président de la ligue pour la saison 1969-1970, en remplacement du président sortant, M. Reynald Lortie.

Toutes les parties seront disputées à l'aréna de Clarence Creek. Comme celle-ci n'a pas de glace artificielle, la saison débutera durant la semaine de Noël et les équipes s'exerceront entre-temps à l'aréna d'Embrun.

St-Pat's écrase Glebe, 11-0

Trois parties étaient à l'affiche, jeudi soir, dans la Ligue de hockey des écoles secondaires d'Ottawa.

Technical et Ridgemont ont fait match nul 3-3. Pour Technical Jim Henderson s'est distingué en marquant deux filets tandis que l'autre était réussi par Doug Cundell.

Steve Watson, Mark Wallis et Garth Parker ont complété le pointage pour Ridgemont.

Dans la deuxième partie, Eastview a écrasé Osgoode, 7-1. Bob Lacelle, John Laframboise et Denis Gallinger, avec deux buts chacun, ont mené l'attaque des vainqueurs tandis que Mike Hott complétait le pointage. Barry Nixon a évité le blanchissage au siens.

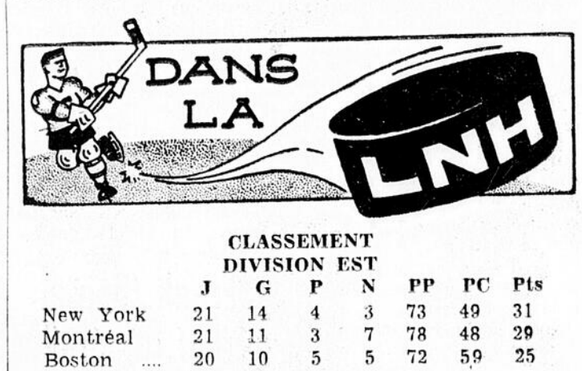
Finalement, St-Pat's n'a fait qu'une bouchée du Glebe en les battant 11-0 dans la dernière partie. Pat Bowie y est allé de quatre buts; Bob Juneau et Miles Harringam ont réussi deux buts chacun tandis que Mike Ouellette, Harold Murphy et John Rudy complétaient le pointage. Le blanchissage a été l'oeuvre du gardien Bob Richer.

Hé . . . Ti-Clin

T'as la couette longue vois . . . ton barbier

GIROUX

• Mise en plis • Coupe au rasoir
coin Hannah et Dagmar
VANIER
745-2865



CLASSEMENT
DIVISION EST

	J	G	P	N	PP	PC	Pts
New York	21	14	4	3	73	49	31
Montréal	21	11	3	7	78	48	29
Boston	20	10	5	5	72	59	25
Détroit	19	9	6	4	53	49	22
Chicago ..	18	9	6	3	49	35	21
Toronto ..	19	7	9	3	51	59	17
DIVISION OUEST							
St-Louis ..	20	9	7	4	66	49	22
Minnesota	18	7	8	3	52	51	17
Pittsburgh	19	5	10	4	45	56	14
Philadelphie	18	3	8	7	39	57	13
Oakland ..	19	5	12	2	38	72	12
Los Angeles	18	3	14	1	38	70	7

RESULTATS
Hier

Philadelphie 4; Boston 6
Los Angeles 1; Détroit 5

PROCHAINES PARTIES
Samedi

Boston à Montréal
Minnesota à Toronto
Philadelphie à New York
Chicago à Detroit
Oakland à Pittsburgh
Los Angeles à St-Louis

Dimanche

Toronto à Boston
Minnesota à New York
Oakland à Détroit
St-Louis à Chicago
Pittsburgh à Philadelphie

LES COMPTEURS

	B	A	Pts	Pun.
Orr, Boston	6	27	33	53
Goyette, St-Louis	10	20	30	6
Tkaczuk, New York	10	16	26	14
McDonald, St-Louis	12	13	25	6
Ratelle, New York	8	16	24	8
Esposito, Boston	11	12	23	17
Balon, New York	10	13	23	46
Berenson, St-Louis	9	14	23	20
St-Marseille, St-Louis	9	13	22	6

AUTOS-NEIGE
MERCURY



En vente chez
MILK'S AUTO PARTS
(Handy Handy)
518, boul. Maloney
GATINEAU 663-5376

Une minute sur une Merc



et vous decouvrirez son demarrage sur a temperature sous zero

Seule la Mercury possède un système d'allumage Thunderbolt, le système d'allumage très stable qui transmet l'étincelle la plus rapide et la plus vive . . . Jusqu'à 40,000 volts, assurant un démarrage sûr sous zéro. Demandez à votre dépositaire de motoneige Mercury de faire l'essai d'une MERC pendant une minute. Vous serez convaincu que c'est la meilleure motoneige jamais fabriquée.

MERCURY
La motoneige des plaisirs d'hiver
Kiekhaefer Mercury of Canada, Ltd. Toronto, Filiale de la Brunswick Corporation

Un sceau en garantit l'excellence...



TRADITION de Schenley
Distillé, vieilli et embouteillé à Valleyfield, Québec

LES VOICI!
LES AUTOS-NEIGE



MERCURY
VOYEZ-LES au GARAGE
IPPERCIEL
FASSETT, Qué.
423-6231

Exposition de graveurs du Québec à Paris

PARIS (AFP) — Douze artistes-graveurs canadiens du Québec exposent jusqu'au 27 décembre une soixantaine d'oeuvres à la Bibliothèque nationale à Paris.

L'initiative en revient à l'Association française d'action artistique qui dépend de la Bibliothèque nationale et qui a sollicité M. Albert Dumonchel, directeur de la section gravure à l'Ecole des beaux arts de Montréal.

DUVERNAY
LE "MOTOR MOTEL"
207, rue Principale, Hull
Pour le summum en fait de
- Repas • Danse
- Divertissements
- "Executive Penthouse"
- Salon-bar Richelieu
- Salle Duvernay

Licenciée jusqu'à 2h a.m.

EN VEDETTE VEN. et SAM.
MIKE PARISEAU
et ses
VALLEY RAMBLERS
Danse de 9h à 1h a.m.
DIMANCHE SEULEMENT
THE BACHELORS
danse de 4 à 11 p.m.
Diner servi de midi à 8h 30
HOTEL
BRITISH
71, Main, Aylmer, Qué.
Banquets et mariages, 3 salles disponibles.
Rés. 684-4820

DURANT VOTRE SEJOUR DANS NOTRE VILLE VENEZ AU
del Mar
Steak House
MAINTENANT ENTIEREMENT LICENCIE DE LA R.A.O.



Notre spécialité !
STEAKS BRAISES AU CHARBON DE BOIS
BAR-B-Q POULET et COTES
Mets favoris après les spectacles
EMPLOYEZ LA CARTE CHARGEX
58, rue Rideau, Ottawa
Tél. 236-9777
Au service de la communauté française depuis des années
STATIONNEMENT APRES 5 h p.m.

LA
FIÈVRE DE L'OR
MONTE



VENEZ ENTENDRE
ET ACCLAMER
L'EXTRAORDINAIRE
DIAMOND LIL
DANS SES CHANSONS
DES ANNÉES 1800
REVIVEZ LE BON TEMPS
DANS NOTRE SALLE DÉCORÉE À LA MODE DE LA BELLE ÉPOQUE
Diamond Lil's
RENSEIGNEZ-VOUS EN COMPOSANT 237-3600
VASTE STATIONNEMENT
SKYLINE HOTEL
OTTAWA
101, RUE LYON
La Chaine Canadienne
TORONTO • OTTAWA • MONTRÉAL
BROCKVILLE

SHOPPERS CITY
OUVERTS TOUS LES JOURS DE 10 A.M. A 10 P.M.
SAMEDI, DE 9.30 A.M. A 10 P.M.

FREIMART
QUEENSWAY-EST et CHEMIN BLAIR • CHEMIN BASELINE et AVENUE WOODROFFE

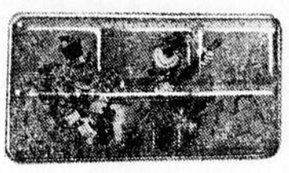
FAMEUX PRIX DE RABAIS FREIMART

Aubaines de Noël



ÉCONOMISEZ SUR JOUETS DE NOËL !

MULTI-FIT
3.97 ch.
- Un nouveau jeu de construction ingénieux pour les jeunes de tous les âges
- D'un ajustement facile, avec des pièces en plastique non toxique vous permettant de construire tout ce que vous voulez
- Un jouet éducatif et intéressant pour Noël

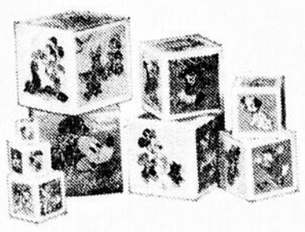


BOITE A PEINTURE
64c ch.
- Une boite de peinture à l'aquarelle contenant 45 teintes
- Dans une ravissante boite métallique lithographiée

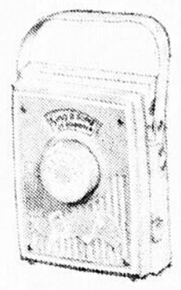
JEU DE FERME
1.41 ch.
- Le jeu de ferme comprend l'etable, les animaux de grange et les clôtures
- Idéal pour placer sous l'arbre de Noël



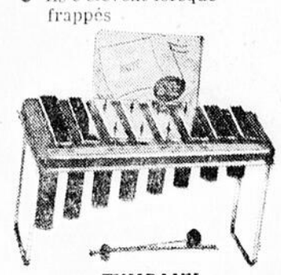
JEU DE TIR
2.84 ch.
- Une nouvelle idée comme jeu de cible — abat les personnages de l'ouest avec un fusil à liège
- Ils s'élèvent lorsque frappés



PYRAMIDE EMPILABLE
2.86 ch.
- Ce cadeau idéal et parfait enseigne le synchronisme et la perception des dimensions
- De construction en bois robuste avec des caractères pittoresques comme décoration

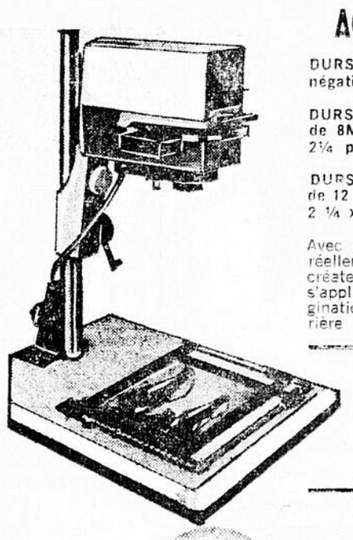


RADIO FISHER PRICE
2.87 ch.
- Jouez des airs de chansons avec ce radio à monter
- Le mécanisme est garanti pour une année



TYMPANY
5.86 ch.
- Jouez de la musique instantanément avec ce tympany
- Livré avec deux marteaux et livret musical en couleurs et code

AGRANDISSEURS DURST



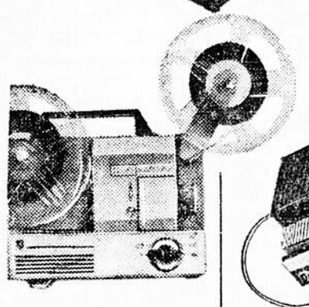
DURST M300 pour les négatifs de 8MM à 35MM ch. **84.44**

DURST M600 (illustré) pour les négatifs de 8MM à 2¼ po. ca. ch. **126.44**

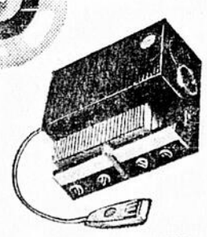
DURST M609 pour les négatifs de 12 x 17 MM à 2 ¼ x 3¼ po. Ch. **162.64**

Avec un agrandisseur Durst, vous pouvez réellement jouir en agrandissant des films créateurs. Un photographe ingénieux s'applique tout autant en fait d'imagination dans la chambre noire que derrière la caméra.

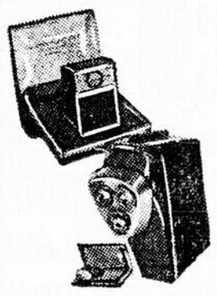
"Enlarging Techniques" — Ce livre formidable et divertissant enseignera au lecteur une façon efficace d'agrandir en y allant d'un procédé après l'autre. Au complet et à la page. Seulement ..... ch. **1.76**



PROJECTEURS ZOOM MARK 501 EUMIG
114.83 ch.
Nous vous présentons le projecteur le plus moderne Dual 8 de Eumig. Pleinement automatique; boitier tout en métal et léger; levier simple pour changer du super 8 au 8 ordinaire; vitesse de mouvement de 18 PAS à 9PS pour le ralenti.

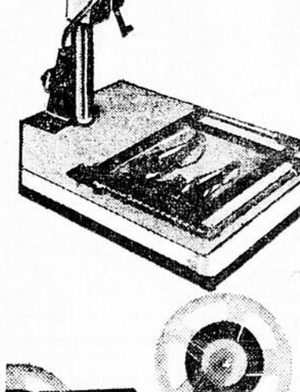


DIASCOPES SAWYER 550R
88.84 ch.
Contrôle manuel qui règle la mise au point, change les diapositives et pour la marche arrière. Muni d'un objectif de 4" F/3.5, luminosité de 500 watts et avec le chargeur rotatif et Easy Edit.



RASOIR PHILISHAVE
Nouveau en de nombreuses façons avec tête triple, état solide et rechargeable. Taille-favoris à déclenchement afin de donner un beau fini droit aux favoris ch. **37.77**

RASOIR REMINGTON A CORDON
Composez un rasage parfait avec celui-ci — un cadran Selectro unique qui ajuste les trois têtes à quatre hauteurs de rasage ch. **24.99**



VENTE DE MICROSILLONS
Seulement **3.71 ch.**
"Songs from a Room" en stéréo par Leonard Cohen . . . à prix modique "Johnny Cash at Folson Prison"... une autre aubaine de microsillons à temps pour les Fêtes.



CHEMISES EN TRICOT POUR HOMMES
3.87 ch.
- Des chemises en tricot soyeux et à manches longues, à similicol roulé, au bas ordinaire et aux manches d'un ajustement parfait.
- Vaste assortiment de tons unis et à rayures en bleu, vert, beige ou or.
- Grandeurs P.M.G. EG.

CHEMISES SPORT POUR HOMMES
- Chemises sport à manches longues à 100% tissu de coton
- Cols moyennement évasé, ordinaire ou à pointe longue
- Coupe entière pour un ajustement parfait
- Choix de tons et motifs en P.M.G.EG.

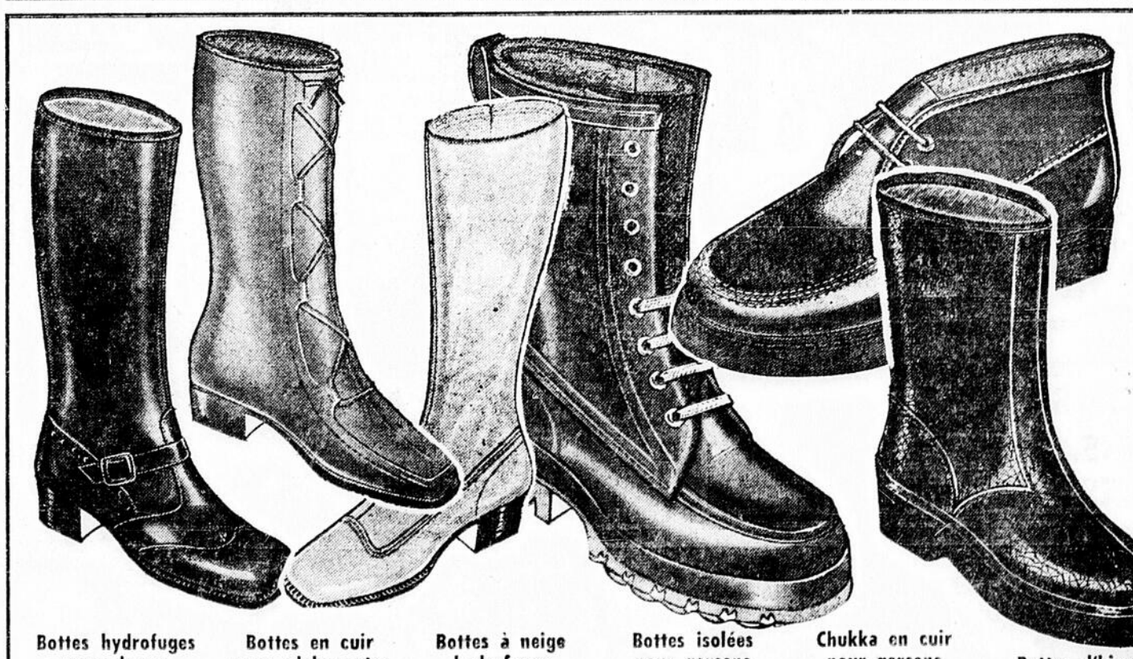
2.77 ch.

CHANDAILS A MANCHES LONGUES POUR GARÇONS
- 100% acrylique, pleinement diminués
- Col similiroulé à rayures contrastantes
- Bleu, vert, amande ou or en P.M.G.EG

4.81 ch.

VESTES D'HIVER POUR GARÇONS
- Vestes à pleine doublure peluchée et au fini suédé pour garçons.
- A manches matelassées pour plus de confort.
- Fermeture à bouton-pression, imperméable et réfractaire au vent, grand teint pour plus de durée
- Grandeurs 8 à 18 ans dans olive ou brun

9.67 ch.



Bottes hydrofuges pour dames
9.00 la paire
• Des bottes très à la page, garanties hydrofuges, à empeignés en vinyle réfractaire au calcium et confortable doublure ouatée. • Pointures 5 à 10 en brun.

Bottes en cuir pour adolescentes et dames
15.00 la paire
• Des bottes à la page avec un ajustement galbant, empeignes en cuir allant jusqu'aux genoux et glissières latérales pleine longueur. • Pointures jusqu'à 9 en noir ou brun.

Bottes à neige hydrofuges pour filles
7.00 la paire
• Confectionnées en vinyle moulé genre fourreau avec doublure en véritable Acrilan peluché pour plus de confort. • Confectionnées au Canada dans les pointures 13/3. Teintes: brun ou rouge.

Bottes isolées pour garçons et hommes
Hommes 7 à 12 la paire **7.00**
Jeunes gens 11 à 13 la paire **4.00**
• A doublure peluchée avec empeignes imperméables caoutchoutées; à isolation en mousse pleine grandeur. • Soufflet auto-nettoyant; semelles anti-dérapantes. Ton: brun

Chukka en cuir pour garçons et hommes
Hommes la paire **9.00**
Garçons la paire **8.00**
• Des bottes chukka ouatées et confortables avec doublure peluchée. Empeignes en cuir à gant souple, semelle et talon moulés. • Pointures pour hommes: 6½ à 12; garçons: 3½ à 6. En brun.

Bottes d'hiver canadiennes pour hommes
8.00 la paire
• Empeignes en vinyle grené, de construction 100% étanche et à moulure anti-boue. • Doublées pour plus de confort; modèle à semelles texturées anti-dérapantes. • Pointures 8-12 en noir ou brun

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'A SAMEDI; TANT QU'IL Y EN AURA.

COMPAREZ — NOS BAS PRIX VOUS FONT ÉCONOMISER

CKCH
Tél. 777-2771. 970 KC. 5000 WATTS

cinéma • théâtre • concerts

LE DROIT

20th CENTURY THEATRES
Cinema Showcase
PRESENTATIONS

"Makes Hugh Hefner's Playboy Penthouse look like a nursery school!" —ABC-TV

Mardi dern. jour !

RADLEY METZGER presents
"THE LIBERTINE"
starring Catherine Spaak and Jean-Louis Trintignant
COLOR
Tous les soirs à 7.00 et 9.05 p.m.
Dim. cont. de 1.30 p.m.
Towne CINEMA
RÉSERVE
6 BEECHWOOD AVE. 749-5035

Vivre avec son temps

L'Orpheus présentait, hier soir, en première, la comédie musicale **Guys and Dolls**, de Frank Loesser, dans une mise en scène de Joseph L. Shaver. La direction musicale était assurée par John Murdie et la chorégraphie du spectacle par Judy Hayes, tandis que les décors étaient dus à Ann Goetz.

Ceux qui aiment le genre de comédie musicale des années '50 et jugent plutôt sévèrement **Hair** passeront sans doute une agréable soirée en compagnie de la troupe de l'Orpheus.

Plusieurs critiques ont jugé la comédie musicale comme étant un genre qui n'évoluait pas, et d'aucuns ont même avoué que la nudité sur scène était bien le seul élément nouveau de **Hair**. Ne l'ayant pas vue, il m'est plutôt difficile d'en parler d'abondance. Par contre, je peux fort bien discourir de **Guys and Dolls** puisque je reviens à l'instant du spectacle . . . On y retrouve le plan-type de la comédie musicale américaine. Un couple se rencontre, devient amoureux, se brouille et décide au dénouement de convoler en justes noces. Généralement le public est friand des mariages organisés. Aussi, les auteurs s'ingénient à créer un couple amusant, typique et fort américain qui, après quinze ans de fréquentation, s'épouse en même temps que les héros. J'ai vu cette structure de scénario lorsque j'avais 8 ans, 15 ou 22, à la télévision, au cinéma ou sur la scène. Si les péripéties varient, les personnages demeurent assez semblables sur le plan dramatique. Ce sont de bons bougres et leurs manies deviennent l'essence de leur personnalité. Quant aux protagonistes, ils s'aiment de la même façon dont s'aimaient Elise et Valère (cf L'Avare d'un certain Molière). Puisque nous en sommes au chapitre de la littérature, signalons, à l'instar de Rimbaud, que "l'amour est à réinventer", du moins dans le domaine de la comédie musicale. Il est temps que cette descendante de l'operette fasse peau neuve et je prie le lecteur de ne voir dans cette remarque aucune allusion à **Hair**.

Par ailleurs, disons tout de suite que l'Orpheus a accompli un excellent travail hier soir. Je comprends les petites hésitations d'un soir de première et suis le premier à apprécier le fruit de longues préparations, tant au plan de la mise en scène que de la musique ou des décors. Je ne peux cependant pas m'empêcher de songer qu'on aurait pu choisir dans le répertoire un sujet plus contemporain. Puisqu'il faut vivre avec son temps, il me semble que la chose est encore plus vraie sur la scène que dans la rue. Si, au départ, on n'est pas animé par ce sentiment, il faut malheureusement soupçonner les responsables de vouloir faire du "show business", ce qui est synonyme de consommation, mot fort à la mode qui traduit cependant une réalité socio-économique dont nous faisons tous partie. Je ne crois pas que ce soit là les intentions de l'Orpheus et j'ose croire que si la troupe n'est pas dévouée à l'avant-garde, du moins elle est consciente d'une certaine réalité nord-américaine qui n'est plus semblable à celle des heureuses années '50.

Guys and Dolls sera présentée les 28 et 29 novembre, de même que les 4, 5 et 6 décembre en l'auditorium de l'école secondaire Commerce. Le rideau se lève à 20h 15.

Murray MALTAIS

Horaire des Cinémas

BUCKINGHAM — "Valérie" 6.30 - 8.00. "HO".
CAPITOL — "De Sade" 1.30 - 3.35 - 5.30 - 7.30 - 9.30. Dern. 9.20.
CARTIER — "Le petit bonheur" 2.50 - 6.15 - 9.30. "Recherche" 1.00 - 4.20 - 7.40.
CINEMA DE PARIS — "El Che Guevara" 6.40 - 10.05. "Roger la honte". 8.25.
CINEMA VENDOME — "Sous les caresses du vent nu" 6.30 - 9.55. Dim. 3.00 - 6.30 - 9.55. "J'ai même rencontré des Tziganes heureux" 8.10. Dim. 1.20 - 4.45 8.10. Dern. comp. 8.00.
ELGIN — "Medium Cool" 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35. Dern. 9.25.
ELMDALE — "Ulysses" 7.15 - 9.20. Sam. et dim. 2.00 - 4.30 - 7.45 - 9.40.
LAURENTIEN — "Le médecin de Hambourg" "Coup de Gong à Hong Kong".
LITTLE ELGIN — "Battle of Britain" 1.35 - 4.15 - 7.00 - 9.25. Dern. 9.15.
THE MALL — "Theatre of Death" 12.20 - 3.25 - 6.30 - 9.35. "The Murder Clinic" 1.50 - 4.55 - 8.00.
MAYFAIR — "THOROUGLEY MODERN MILLY" 5.30 - 9.10. "The Producers" 7.20 - 7.40. Dern. 7.20.
NELSON — "Paint Your Wagon" lun. à sam. soir 8.00. Dim. 7.30. Mat. merc., sam., dim. et congé à 2.00.
REGENT — "Alfred the Great".
RIDEAU — "Hell's Angels 69" 3.00 - 6.30 - 10.00. "Destroy All Monsters" 1.30 - 4.55 - 8.25.
ODEON-SOMERSET — "Butch Cassidy and the Sundance Kid" 1.30 - 3.25 - 5.25 - 7.30 - 9.35. Dern. comp. 9.25.
CINEMA I — "A Black Vail for Lisa" 7.00 - 10.05. "Elvira Madigan" 8.25.
CINEMA II — "Oliver" (E). Soirée: 8.15. Matinée: mer., sam., dim. et congés à 2 h.
TOWNE CINEMA — "The Libertine" 7.00 - 9.05. Dim. cont. de 1.30.

CINE-PARC

BRITANNIA — "Hell's Angels 69", "Destroy All Monsters".
QUEENSWAY — "Succubus, "Chastity".

Cinémas ODEON Theatres



Theatre Death 12:20 - 3:25 6:30 - 9:35
THE MALL 116 rue Sparks Tél.: 233-7771
Murder Clinic 1:50 - 4.55 8:00

CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403
185, rue LAVAL — HULL
Commençant DEMAIN !
PIERRE ET PAUL
FACE d'ANGE
EN COULEURS 18 ANS
— DERNIERE FOIS CE SOIR —
"EL CHE GUEVARA" "ROGER LA HONTE"

MATINEES
SAM. et DIM. à 2h p.m.
GAGNANT DE 6 PRIX DE L'ACADEMIE !
COLUMBIA PICTURES presents the ROMULUS PRODUCTION of
LIONEL BART'S
OLIVER!
Produced by JOHN WOOLF Directed by CAROL REED
Tous les soirs à 8.15
Parterre $2,50 Loge $3.
Mat. sam., dim., mar. et mer. à 2h
Parterre $2 Loge $2.50
Tous les sieges réservés, tél. 745-0341
ODEON-ST. LAURENT
CINEMA II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0342
Contrôle des billets ouvert tous les jours 12 h (midi) à 9 h p.m. — dim. 1 h p.m. à 9 h p.m.

A L'AFFICHE !
Valérie 18 ANS réservé aux adultes
"JE VEUX VIVRE, ÊTRE LIBRE"
plus
"HO"
Jean-Paul BELMONDO
en couleur
Un film de DENIS HÉROUX
Avec DANIELE OUIMET GUY GODIN
Théâtre Buckingham climatisé
116 McLaren BUCKINGHAM
— HORAIRE —
"Valérie" à 6.30 et 8.00

4e ET DERNIERE SEMAINE !
20th CENTURY-FOX PRESENTS
PAUL NEWMAN
ROBERT REDFORD
KATHARINE ROSS IN
BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID
ADULTES
HEURES AU SOMERSET
1.30-3.25-5.25-7.30-9.35
ODEON SOMERSET
SOMERSET AT BANK 236-0628



Le concert-Jeunesse de Radio-Canada, pas très réussi

Hier après-midi, dans le cadre des Concerts-Jeunesse de Radio-Canada, le Centre national des Arts, recevait dans la salle de l'Opéra, environ 400 jeunes étudiants.

Au programme, l'orchestre du Centre national des Arts, sous la direction de Lawrence Leonard et l'artiste invité George Zukerman, bassoniste. Les oeuvres interprétées étaient: la danse villageoise de Claude Champagne, l'Andante et Rondo hongroise en do mineur pour basson et orchestre de Carl-Maria von Weber; la Symphonie no 29 en la majeur K 201 de Mozart; la Suite concertino pour basson cordes et deux cors d'Ermanno Wolf-Ferrari et les Danses de Galanta de Zoltan Kodaly.

S'il fallait en juger par la réaction des jeunes, qui ont préféré rêvasser, le concert etait moins que réussi. Par ailleurs, les jeunes auraient tiré profit d'un dialogue avec le chef d'orchestre. Faute de mieux savoir, ils applaudissaient (pas fort) entre chaque mouvement, ce qui detruisait un peu (beaucoup même) l'effét d'ensemble qu'ils devraient normalement tirer d'une symphonie ou d'une suite de danse. On sentait que les musiciens s'y prenaient d'un peu haut, qu'ils descendaient au niveau des jeunes. Rien de mieux pour gâcher une formation musicale.

Ceci dit, je dois admettre que les Danses de Galanta, tirée du folklore hongrois contemporain, a été interprétée assez brillamment. Les jeunes aussi ont semblé un peu plus attentifs.

C'est une heureuse initiative de la part de Radio-Canada, mais la formule gagnerait peut-être à être repensée.

Notons que le programme et les notes biographiques, donnés aux étudiants étaient très bien faits. De toute façon, il est encourageant de voir que les jeunes apprécient, en assez grand nombre, la musique classique. Somme toute, ces concerts sont un grand pas de fait, vers la vulgarisation de la culture.

Daniele-José ARNOLDI

Pianiste québecois à Paris

PARIS (AFP) — Le pianiste québecois Louis-Philippe Pelletier, venu participer à la tribune internationale des jeunes instrumentistes, organisée à compter de cette année par l'UNESCO, a donné jeudi un récital à la Maison des étudiants canadiens de la cité universitaire.

Il exécuta un programme des plus complets, allant du classique, avec Jean-Sébastien Bach et Beethoven, aux modernes, avec Debussy, Schonberg et Clermont-Pépin, compositeur Québécois contemporain, en passant par les romantiques Liszt et Chopin. Le jeune artiste a fait devant un nombreux public la démonstration de ses grandes qualités: une remarquable virtuosité, un tempérament déjà affirmé et une assurance dans l'interprétation assez surprenante à 23 ans.

Louis-Philippe Pelletier a été sélectionné par les Jeunesses musicales du Canada pour participer au concours de l'UNESCO.

UN GRAND FILM MUSICAL et EMBALLANT !
PARAMOUNT PICTURES presents
LEE MARVIN
CLINT EASTWOOD
JEAN SEBERG
PAINT YOUR WAGON
Based on the Lerner and Loewe Broadway musical play
Sièges réservés! Guichet ouvre tous les jours de midi à 9. Dim. 1 à 8.30 p.m. Rés. téléphoniques acceptées
NELSON
325 RIDEAU at NELSON • 237-4880
SOIR: lun.-sam. 8 p.m. dim. à 7.30 p.m. Loges 3.00, orch. 2.50
MAT.: mer.-sam.-dim. et congés à 2.00
Loges: 2.50; orch. 2.00

AUJOURD'HUI ! 2 GRANDS SUCCES !
COMMONWEALTH UNITED presents
WHITE VEILS FOR ANGELS...
"A BLACK VEIL FOR LISA"
EastmanCOLOR
STARRING JOHN MILLS · LUCIANA PAIUZZI · ROBERT HOFFMANN
2e FILM: "ELVIRA MADIGAN"
En soirée seul. Voyez LISA - 7.00-10.00
MADIGAN 8.25
DERN. COMP. 8.25
ODEON-ST. LAURENT
CINEMA I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0341

COMMENCE AUJOURD'HUI
"MEDIUM COOL est un film dynamique !"
—Time
"Un film tout aussi impressionnant que tout autre présenté cette année! Il indique peut-être une nouvelle témérité en fait de cinéma américain! Extraordinaire!" —Time
"Eblouissant... dévastateur ... brillant! Doit être vu par tous ceux qui s'intéressent au développement des films modernes!" —Newsweek
"Sensationnel! Né lors de troubles au cours des années qu'a traversées cette nation!" —Life
"Abasourdissant!... Illuminatif... Magnifique! Ce sont les ingrédients "dans l'vent". Les jeunes gens devraient se faire un devoir de voir "Medium Cool!" —Holiday

Paramount Pictures presents medium cool
robert forster/verna bloom/peter bonerz
marianna hill harold blankenship
technicolor/a paramount picture
TOUS LES JOURS à
1:30 - 3:30 - 5:30 - 7:30 - 9:35
RÉSERVÉ
ELGIN
ELGIN at LISGAR 232-0101

119 rue PRINCIPALE HULL Tel: 777.2322
CARTIER
COMMENÇANT DEMAIN !
Stationnement derrière le cinéma
18 ANS RESERVÉ AUX ADULTES
"LA CURIOSITÉ TRANSFORME L'ADOLESCENT EN HOMME"
GHITA NORBY
OLE SOLTOFT
LA PREMIÈRE FOIS
EN COULEUR
V.F de BOEING 77
2e Film
HEURES CHAUDES
Dern. jour: "LE PETIT BAIGNEUR" — "RECHERCHE"

2e GRANDE SEMAINE !
Certaines gens trouvent le dialogue dans "Ulysses" troublant et déconcertant !
THE WALTER READE JR / JOSEPH STRICK PRODUCTION
JAMES JOYCE'S Ulysses
CONTINENTAL
LE FILM LE PLUS CONTROVERSE JAMAIS REALISE ! TIRE DU ROMAN LE PLUS VERIDIQUE DU SIECLE !
RÉSERVÉ
Elmdale theatre
Lun. au ven. 7:15 et 9:20
Sam. et dim. 2:00 - 4:30 - 7:05 - 9:40

2e SEMAINE BRISANT TOUS LES RECORDS
Deux films couleurs
En première
HELL'S ANGELS '69
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
TOM STERN · JEREMY SLATE · CONNY VAN DYKE
STEVE SANDOR · COLOR by BERKEY PATHE
SONNY BARGER, TERRY THE TRAMP and The Original Oakland Hell's Angels
DON TAIT · TOM STERN ... JEREMY SLATE · TOM STERN · PAT ROONEY · LEE MADDEN
RIDEAU: tous les jours y compris sam. à 3.00 - 6.30 ... 0 p.m.
RIDEAU: "Destroy All Monsters" à 1.30 - 4.55 - 8.25 p.m.
et 2e film
"DESTROY ALL MONSTERS"
...The Battle-Cry that could Save the World!
TOUT EN COULEUR
RIDEAU
RIDEAU at DALHOUSIE
BRITANNIA DRIVE-IN
GRATIS! Chauffe-autos électriques au cineparc Britannia !

A L'AFFICHE !
succubus
THE sensual experience of '69
RÉSERVÉ
Deux films couleur
EN SUPPLÉMENT
"Chastity"
en vedette CHER
Ouvert à 7.00 — Commence à 7.30 p.m.
FREE!! IN-CAR ELECTRIC HEATERS
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE

PROGRAMME SPECIAL POUR LES ENFANTS AUX DEUX CINEMAS

CINEMA I - Sam. 10 h a.m. - 1 h 30 - 3 h 30 p.m.
SOMERSET - Sam. à 1 h 30 et 3 h 30 seulement
Dim. aux deux cinémas: 1 h 30 et 3 h 30 seul.



TOUT NOUVEAU, BIEN VIVANT
N'A JAMAIS ETE A L'AFFICHE EN AUCUN ENDROIT
L'INOUBLIABLE FILM DE HANS CHRISTIAN ANDERSEN

ENFANTS 50c

MATINEES SEULEMENT SAMEDI et DIMANCHE

SOMERSET AT BOTH THEATRES — Angle Somerset et Bank — 236-9528

ODEON-ST. LAURENT — CINEMA I — QUEENSWAY AT ST. LAURENT — 745-0341

Cinémas FAMOUS PLAYERS
SYMBOLE DU DIVERTISSEMENT PAR EXCELLENCE!

"ACRES OF ANATOMY" — Earl Wilson
KEIR DULLEA · SENTA BERGER · LILLI PALMER
de SADE
SPECIAL GUEST APPEARANCE JOHN HUSTON
IN COLOR
ENTRE RESERVE

CAPITOL — BANK AT QUEEN 232-1579

Tous les jours y compris dim.
1.30 - 3.35 - 5.30 - 7.30 - 9.30
Dern. rep. complète 9.20

A 22 ans, il accéda au trône et sauva un royaume.

"Alfred the Great" A l'affiche
The dissenter king

MGM presents
A Bernard Smith-James R. Webb Production
Panavision® Metrocolor



ADULTES

REGENT — BANK AT SPARKS 235-5111

TOUS LES JOURS
1:00-3:05-5:10-7:15-9:30
Dimanche (seulement)
1:30-3:35-5:40-7:50-9:55

EN 2e SEMAINE !

2 Grands films EN COULEURS



Pour les heures des films consultez l'horaire des cinémas

STATIONNEMENT GRATUIT — CINÉMA VENDÔME — PLACE CARTIER HULL - 776-1440

Hé! LES ENFANTS!
SAMEDI et DIMANCHE à 1h
EN FRANÇAIS

Filled with FUN, MUSIC, DRAMA!
Walt Disney's Bambi
TECHNICOLOR®
© Walt Disney Productions, Inc.

— CE SOIR —

L'EXPÉRIENCE ÉMOUVANTE D'UNE FILLE-MÈRE... 18 ANS



LANG JEFFRIES dans
"Coup de gong à Hong Kong"

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU NO. 3 -4515

MATINEE pour les JEUNES
SAMEDI à 1h p.m.

ATTENTION

2 FILMS EN COULEUR
LA FAMILLE FLINSTONE
et
Le 7e VOYAGE DE SINBAD



TOUJOURS 2 GRANDS FILMS

TIRAGE D'UN BAS DE NOEL GEANT

Découpez ce coupon. Complétez et apportez-le avec vous au cinéma.

NOM .....
ADRESSE .....
TEL. .....

Votre billet d'entrée à la matinée vous donne droit de déposer ce coupon dans la boîte du tirage.

CINÉMA DE PARIS — Admission 50¢
185, rue LAVAL, HULL — 771-2403

---

l'Atelier
présente une pièce canadienne

"Le marcheur"
d'Yves Thériault

Mise en scène: GILLES PROVOST
Les 28 et 30 nov. à 20 h 30 et le 29 nov. à 19 h 30 et 22 h 00
Billets au guichet $2.00 — Etudiants $1.25

AU BATEAU-THEATRE *L'Escale*
AMARRE AU QUAI DE HULL
Pour renseignements et réservations 776-5029

SEMAINE ALLEMANDE À OTTAWA
du 1er au 6 décembre 1969
sous le haut patronage de l'Ambassadeur d'Allemagne

Joachim Friedrich Ritter
K.C.V.O.

— PROGRAMME —

LE LUNDI 1er DECEMBRE à 20h 30
Conférence par M. le professeur Robert A. Spencer
Department of History University of Toronto
"CHOICE AND CONSTRAINT — THE PROSPECTS OF WEST GERMAN FOREIGN POLICY"
Introduction : L'AMBASSADEUR D'ALLEMAGNE
Hôtel Skyline — Salle de bal internationale A

LE MARDI 2 DECEMBRE à 20h 30
Conférence par M. Joachim Raffert
membre du Bundestag de la République Fédérale d'Allemagne
CANCELLÉE
DÛ À DES CIRCONSTANCES IMPRÉVUES

LE MERCREDI 3 DECEMBRE à 11h 00
Exposition
"LES PLUS BEAUX LIVRES DE 1967 et 1968"
ouverte par L'AMBASSADEUR D'ALLEMAGNE
Institut Allemand, 35, rue O'Connor

LE JEUDI 4 DECEMBRE à 16h 30
Exposition
"DE FIL EN AIGUILLE"
ouverte par L'AMBASSADEUR D'ALLEMAGNE
Université Carleton, Edifice de science H. M. Tory
organisée par le département des arts Université Carleton

LE VENDREDI 5 DECEMBRE à 20h 30
Conférence par M. le professeur Hans Egon Holthusen
président de la "Bayerische Akademie der Schönen Künste", Munich
"TRADITION AND NEW ENLIGHTENMENT — REFLECTIONS ON THE PRESENT SITUATION OF THE GERMAN INTELLECTUALS"
Introduction : L'AMBASSADEUR D'ALLEMAGNE
Institut Allemand, 35, rue O'Connor

LE SAMEDI 6 DECEMBRE à 20h 30
Spectacle du pantomime allemand M. Rolf Scharre
Glebe Collegiate Institute Auditorium avenue Carling
Le film allemand
"DREIGROSCHENOPER"
Version originale (1931) avec Rudolf Forster, Carola Neher et Reinhold Schüntzel
Mise en scène par G. W. Pabst d'après Berthold Brecht
Musique par Kurt Weill
Avant la projection du film "Dreigroschenoper" Mme Erika Heimke-Dassel executera la chanson de Polly "Die Seeraeuberjenny" De 1929-1932 Mme Heimke-Dassel a tenu le rôle de Polly comme membre de la production originale de cette opéra dans le théâtre du Schiffbauerdamm à Berlin
Entrée libre pour toutes les représentations



COMITE EXECUTIF
CLAUDE **BENNETT**

DANSE ET SPECTACLE DE COUNTRY MUSIC!
Tous les jours du mardi au samedi au Golden Rail

IRWIN PRESCOTT
et ses COUNTRY DIGGERS

★ avec MLLE SANDY PARKER
★ MERCREDI EST LE SOIR DES AMATEURS
★ SPECTACLES COUNTRY FAMILIAL — Samedi à compter de 3 h jusqu'à 6 h p.m.

Frais de couvert le vendredi et le samedi seul.

THE Lafontaine HOTEL — for reservations call 749-5937

CENTRE NATIONAL DES ARTS

Au Studio — Ce soir — 20h00
jusqu'au 6 décembre
The Stratford National Theatre of Canada
présente

FOUR PLAYS
de Jean-Claude van Itallie
"It's Almost Like Being"
"I'm Really Here"
"Interview" (de AMERICA HURRAH)
"Motel" (de AMERICA HURRAH)
Toutes les places: $3.00

Guichet ouvert du lundi au samedi de 10 h. à 21 h.
Renseignements : 237-4400



"BEEF-EATER DELIGHT"
de notre "Chuck Wagon"
Premières côtes rôties de boeuf
Patates cuite au four, pain français. Mets servi tous les jours y compris le dim. de 6 p.m. à 11 p.m. $3.50

★ SPECTACLE EN SOIREE
JOY BROWN
touchant l'orgue Hammond
De 7 p.m. à 11 p.m. • Du mardi au samedi

La Paloma DINING ROOM and LOUNGE
348, Rideau angle Nelson — 236-3677

Exposition de peintures
L'UNION DU CANADA
présente
FERNAND LABELLE
Artiste-peintre
du lundi 24 nov. au samedi 29 nov. incl., de 11 h a.m. à 11 h p.m.
10e étage, édifice Union du Canada, 325, rue Dalhousie — OTTAWA

L'HOTEL
INTERPROVINCIAL
En vedette
MELODY'S LANE
aussi, danse tous les dimanches de 1h 30 à 11h 30 du soir

Spectacles de cabaret



FRANCIA
"cuban bombshell" chanteuse-danseuse
Danse tous les soirs
Aucuns frais de couvert
HOTEL ORLEANS
824-2831

EN VEDETTE JUSQU'A DIMANCHE!
JOHNNY FARAGO
JACKIE danseuse exotique
RITA RENAUD, chanteuse-M.C.
Spectacles mer., jeu., ven. à 10.30 p.m. et 12.30 a.m.; samedi 9.00 et 11.00 pm. et 12.30 a.m.; dim. 5.30, 8.00 et 11.00 p.m.
LE NOUVEAU GREBER HOTEL
TEMPLETON, Qué.
Rés. 663-4732

LA GALERIE NATIONALE DU CANADA
films pour les jeunes
en rapport avec l'exposition
CHEFS-D'OEUVRE DES ARTS INDIENS ET ESQUIMAUX
Suite des aventures de Tuktu, un garçon esquimau Netsilik de Pelly Bay (Territoires du Nord-ouest).
Samedi 29 novembre à 11 h 30 à l'auditorium
Entrée libre
LA GALERIE NATIONALE DU CANADA
rue Elgin, Ottawa

L'OPERA D'OTTAWA
présente
"MIGNON"
par AMBROISE THOMAS

L'opéra français du 19e siècle qui, à son époque, a connu plus de succès que "My Fair Lady"

avec
Freda BLAIN — Jennifer MARKS
Jean-Louis PELLERIN
Robert PETERS — David PRITCHARD

sous la direction musicale de
Robert Van Dine

DERNIÈRE REPRÉSENTATION DEMAIN SOIR

au
CENTRE NATIONAL DES ARTS
au théâtre à 8 h 00 p.m.

Billets: $3.50, $4.50 et $5.00
en vente au
Centre national des Arts

OPERA OTTAWA

---

3 DERNIERS JOURS

★

L'étoile sensationnelle du disque APEX

★

PLUS,

- Rollie Legault
- Le trio Louvain
- L'orchestre Ambassador



La plus grande vedette de la chanson de l'année!

★

2 spectacles tous les soirs: 10.00 P.M. et 12.30 A.M.
3 spectacles samedi: 9-11-1.00
3 spectacles dimanche 6.00 - 8.00 - 10.00
Pour réservations: 663-5363

MICHEL LOUVAIN

Ambassador Hotel
641, BOUL. MALONEY — GATINEAU

DU LUNDI AU VENDREDI:
HEURES D'AFFAIRES:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

A L'AFFICHE DEMAIN

Les marchands PAL

Le SAMEDI 29 NOV.

27 au 29 novembre — 7h p.m. — Kermesse annuelle. Paroisse St-Bernard d'Ottawa. Salle paroissiale Blossom Park.

Les marchands PAL

Travailleurs bénévoles demandés

Le Comité de direction du "Neighbourhood Friendly Visitors" sollicite des enquêteurs afin d'aider lors de la sollicitation dans la Côte-de-Sable. Une enquête à domicile se poursuit présentement afin de découvrir les confinés au logis et des visiteurs éventuels. Les deux groupes seront agencés par le Coordonnateur du district et des visites régulières seront effectuées par la suite. D'autres régions de la ville ont été visitées et nous avons un besoin constant de visiteurs. L'organisme serait également très content de recevoir des gens expérimentés qui serviraient sur le Comité de direction. Pour plus de renseignements, prière de communiquer avec Mlle Sandra Bickerstaff, Central Volunteer Bureau, téléphone: 236-3658.

10h a.m. — Films. Pour enfants. Galerie Nationale. Elgin et Slater.

10h a.m. — Films. Pour enfants. Musée de Sciences et Technologie. 1867, boul. St-Laurent.

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

Les marchands PAL

(3) PERDU-TROUVE

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050.

PERDU sac d'école de fillette, rue Berri, en arrière de Zellers. 777-6977. 3-207

CHAT trouve, "écaille de tortue", région de l'Université d'Ottawa, 728-7440, après 6h. 3-207

PERDU trousseau clefs, au dépotoir de Gatineau. 663-6219. 3-207

VOTRE CHIOT se trouve peut-etre à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquerir. 3 j.v.s.

PERDU sac à main en tricot bleu-vert, dans autobus scolaire — Wrightville. 771-2806. 3-211

RENARD roux, environ 9 mois, répond au nom de Cookie, aux environs boul. Gamelin. 776-1425. 3-210

(4) AGENTS DEMANDES

HOMMES MARIES

- Possédant une auto
- A temps partiel ou plein temps si désire
- Pour augmenter votre revenu
- $78.00 par semaine
- De 6h 30 à 10h 30 p.m. Plus 6h le samedi

TELEPHONER A:

771-7367

4

(5) HOMMES DEMANDES

AVEZ-VOUS déjà pensé à être vendeur, temps plein ou partiel, 4 heures chaque soir en vue de présenter des appareils de sécurité, auto essentielle. $3 l'heure ou à commision, selon votre choix. Rendez-vous fournis. Signalez 771-8388. 5-206

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

OPERATEUR II DE STATION DE POMPAGE

Echelle de salaire

$5,814.96-$7,130.16

QUALIFICATIONS:

Au moins la douzième année. Doit posséder une bonne connaissance pratique des moteurs électriques variant en dimensions de ¼ à 900 H.P., gros générateurs, pompes centrifuges variant en capacité de 25 M.G.P.D. Doit également pouvoir opérer les compresseurs pneumatiques, pompes à vide, moteurs diesel, etc.

FONCTIONS:

Le fonctionnement, la lubrification et l'entretien de tout l'équipement précité, inscrire les données nécessaires et faire rapport aux autorités attitrées. Exécuter d'autres fonctions demandées.

S'adresser au:
Service du personnel,
Pièce 406,
Hôtel de ville

5

(5) HOMMES DEMANDES

COMMIS, vente de chaussures au détail. M. Beaulieu, 297 Dalhousie. 5-209

HOMME marié expérimenté pour ferme laitière, emploi stable, bonne maison avec commodités modernes. Gordon Hill, R.R. no 1, Bells Corners. 838-5732. 5-207

CHAUFFEUR expérimenté pour livraison de commandes à Gatineau, excellent salaire, commission, se présenter au 373, Notre-Dame, Gatineau au Restaurant Norman. 5-207

A TEMPS partiel, 2 hommes de service pour livraison de marchandise, dans Vanier. Se présenter entre 9h et 5h à 440, chemin McArthur. 5-210

VENDEUR

FORMATION à $150 par semaine avec une compagnie d'assurance très réputée et qui prend de l'importance rapidement. Doit être bilingue. Téléphone 236-0109. 5-209

BESOIN 5 hommes à temps plein ou partiel. Occasion aventageuse. Etudiants bienvenus. M. Gilles, 236-3436. 5-211

BARBIER demande — Jour, 777-2569; soir, 777-4401. 5-206

On demande pour la période des Fêtes

Camionnette, sedan de livraison, familiale, automobile.

Doit connaitre la ville

S'adresser en personne à:

ROD SERVICE (OTTAWA) LTEE

(Mail Contractor)

937, boul. St-Laurent

Ottawa

5

VENDEURS

Nous avons des postes vacants pour des vendeurs bilingues qualifiés à nos RAYONS D'AMEUBLEMENT ET DE MERCERIE POUR HOMMES, à notre magasin St-Laurent.

- Acompte sur commission garanti, ce qui vous offre une excellente occasion d'obtenir de bons revenus.

S'adresser au

Directeur des operations

FREIMAN

St-Laurent ou

Bureau du personnel

FREIMAN

centre-ville

5

OCCASION DE CARRIERE!

FAITES VITE!

Si vous avez bon caractère, êtes ambitieux et avez un désir sincère d'améliorer votre standard de vie actuel, nous pouvons vous montrer comment par des efforts quotidiens vous pourrez embrasser une carrière interessante.

Pour entrevue personnelle avec le gérant, composez

728-1901

5

RECHERCHONS HOMMES INTERESSES DANS CARRIERE AVEC UN COMMERCE DE DETAIL CANADIEN EN PLEINE EXPANSION

Si vous êtes un homme interessé à une carrière offrant un avenir assuré, de l'avancement rapide et un salaire important, nous offrons des postes à titre de stagiaire dans notre programme de formation à la gérance. Notre commerce est un commerce de détail canadien en pleine expansion. Comptant des succursales de magasin d'un océan à l'autre.

Le salaire de base est intéressant et les diplômes d'école secondaire et d'université y seront attirés. Une fois gérant de magasin, le revenu annuel varie entre $8,500 jusqu'à plus de $40,000.

Vous avez droit aux avantages sociaux suivants: de retraite, assurance collective vie-maladie, participation aux bénéfices, vacances d'été et d'hiver.

VOUS ETES L'HOMME QUE NOUS RECHERCHONS SI...

- vous avez des aptitudes de chef
- vous êtes bilingue
- vous êtes diplômé d'école secondaire avec de l'experience du commerce ou diplôme en commerce ou en administration
- vous êtes prêt à accepter des transferts periodiques, toutes dépenses payées, dont certains pourraient être hors du Québec.

Interessé?

Envoyez votre curriculum vitae à:

Case 180, Le DROIT

5

(5) HOMMES DEMANDES

ON DEMANDE messagers avec bicyclettes. S'adresser Suite 300, 85, rue Sparks. 5-j n.o.

CHAUFFEUR de combustible à l'huile expérimenté pour Hull et la région. 746-0474 entre 8 et 5. 5-206

JEUNE homme pour ouvrage général de cuisine, s'adresser à St-Hubert Bar-B-Q, 191 Montcalm, Hull. 5-206

HOMME avec auto demandé pour travail publicitaire, $100 et plus par semaine. Pour rendez-vous, 771-8338. 5-j.n.o.

VIP MOTORS demande vendeur avec expérience dans autos usagées. Commission très élevée. 746-3915, M. Lemaire. 5-j.n.o.

A TEMPS PARTIEL

HOMMES de service, avec auto, pour faire livraison dans Hull et environs. S'adresser à 103 Frontenac, Hull, entre 9 et 5. 5-210

BARBIER d'experience, temps plein et temps partiel. 777-0090. 5-208

COUVREURS de toits et aides-couvreurs demandés pour pose de goudron et gravier. Travail régulier. Salaire maximal. Faire demande à Irving Contracting Ltd., 1550, ave Laperrière, Ottawa. 5-207

VENDEUR pour magasin d'appareils électriques

Un magasin d'accessoires électriques bien établi est à la recherche d'un homme bilingue pour la vente et autres fonctions connexes.

Expérience souhaitable dans la vérification d'appareils électriques. Formation d'école technique ou de métier de préférence.

Faire sa demande par écrit seulement

M. L. J. FISHER

E. W. Playford Co. Ltd.

1344, rue Bank, Ottawa

5

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

CHAUFFEUR-MESSAGER

TRAITEMENT:

Actuel: $5,733.00

Le 1er janvier 1970: $6,019.68

Une personne consciencieuse et expérimentée est demandée pour occuper le poste de chauffeur-messager auprès du président de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Le candidat doit posséder au moins une 12e année, connaître parfaitement la region comprise dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Il doit posséder de l'experience comme chauffeur privé.

S'ADRESSER AU:

Service du personnel,
Pièce 406,
hôtel de ville

5

(6) HOMMES-FEMMES DEMANDES

CUISINIER ou cuisinière, soir. Serveuses pour salle à manger. Hôtel Moulin Rouge, 615, boul. St-Joseph, Hull. 6-206

COUPLES desirant se bâtir un commerce, commençant à temps partiel. Soir, 663-7091. 6-206

(7) FEMMES DEMANDEES

VOICI AVON

ASSUREZ-VOUS des fêtes merveilleuses, en vendant des produits de beauté Avon. Territoire ouvert dans Gatineau, Pte-Gatineau, Riviera et Chelsea. Composez 684-6600, nous acceptons les frais. 7-208

AU SECOURS! Je cherche 200 dames qui démontreront les cosmétiques Holiday Magic. Dames mariées ou célibataires. Gagnez-vous de $150 et plus à temps partiel. Demandez Mme Terrell pour une entrevue. 224-2404. 7-210

BARMAID demandée, Hôtel Ambassador. Se presenter seulement. 7-206

COMMIS de vente bilingue de préférence avec quelque experience pharmaceutique. Ecrire à case 141, Le Droit. 7-210

CAISSIERE bilingue demandée, par une banque, expérience nécessaire. 232-9678. 7-206

COIFFEUSE demandée avec clientèle pour établir son propre commerce dans centre commercial, bonnes conditions, se présenter en personne sur rendez-vous entre 9 et 6 heures. 663-2493. 7-206

LA MUNICIPALITE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

STENOGRAPHE II

$344.03-$436.91

Au moins la douzième annee et posseder une année et demie à deux ans d'experience en travail juridique. Devra accomplir les services de sténographie au Département du procureur.

S'adresser au:

Service du personnel,
Pièce 406,
Hôtel de ville,
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario.

7

NON CLASSE par Larry Hurb



"Je parie qu'on vient de te mettre au courant de faire venir un électricien!"

(7) FEMMES DEMANDEES

DAME, bilingue, âge moyen, aide-maman, New York pour 3 mois, logée, nourrie. 776-5207. 7-210

DACTYLO commis-réceptionniste expérimentée pour petit bureau. Près de Bank et Heron. 731-7844, de 5 à 6h. 7-206

DAME de ménage pour grande maison de chambres, 6 matinées. 233-3612. 7-206

DAME pour garder, occasionnellement, maison, soir. Ottawa, secteur est. 824-4672. 7-211

DAMES bilingues demandées immédiatement afin d'accomplir du travail de vente par téléphone de notre bureau. Salaire plus commission. Aucune expérience nécessaire; cette offre ne consiste pas en des revues ou livres, etc. Composez 776-5607 pour un rendez-vous. 7-207

VOUS AVEZ BESOIN DE PLUS D'ARGENT

DEMOISELLES à temps partiel pour travail du lounge, salaire maximal, 749-4665 ou 234-5118. 7-207

FEMME demandée pour soins de 2 enfants et travaux domestiques. Templeton. 663-3529. 7-208

FEMME avec auto, demandée pour travail publicitaire, $100 et plus par semaine. Pour rendez-vous, 771-8338. 7-j.n.o.

FEMME ou fille pour prendre charge d'une maison privée. 15, rue Labelle, Hull. 7-208

GARDIENNE-ménagère, 3 enfants, un d'âge scolaire, fin de semaine libre, références. 824-1172. 7-209

GARDIENNE demandée, novembre à juin, pour soin de bébé à domicile, légers travaux, paroisse St-Jean-Bosco. 776-4964, après 6h. 7-206

GARDIENNE d'âge moyen, 4 jours par semaine. Doit loger. 771-4604. 7-210

GARDIENNE demandée, la nuit, pendant que père et mere travaillent, environ 2 semaines, références. 776-2763. 7-211

HULL — Femme ou fille demandée, au-dessus de 40 ans, téléphoner de 7h a.m. à midi, 776-5818. 7-300

MENAGERE pour maison moderne, logera ici, 2 enfants d'âge scolaire. 746-0103. 7-209

SOLLICITEUSE avec experience demandée, à temps partiel, 5h p.m. à 9h 30. 771-8387. 7-207

SERVEUSE de table avec experience, 21 ans ou plus, bilingue préférable, connaissant vins et boissons. S'adresser 177, ch. Montreal, Vanier. 7-210

VENDEUSE, s'adresser Windsor Smoke Shop, 159 Rideau. 7-207

FILLE POUR SHAMPOOING SOLLICITEE

S'adresser à:
Mme CARTER,
Salon "Circle of Beauty",
126, rue Rideau.

CHARLES OGILVY LTD.

7

(8) POUR BEBES

GARDERAIS garçons et filles, 5 à 10 ans, semaine, mois, année grande maison, grande cour avec beaucoup d'amusements, St-André-Avellin. 983-2393. 8-206

CUEILLETTE DE VOTRE ENFANT A DOMICILE LE MATIN

MAMAN qui voulez travailler ou magasiner! Garderais enfants chez moi le jour. 777-1881 soir. 8-208

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi. Bons soins. 771-5752. 8-207

GARDERAIS enfants chez moi, références. Chemin Navan. 824-3784. 8-206

GARDERAIS bébé chez moi, semaine ou mois. 776-4119. 8-206

GARDERAIS 1 enfant ou 2, Gatineau. Bons soins. 663-2856. 8-206

VANIER — Garderais enfants chez moi, le jour, bons soins. 746-[illegible]. 8-211

GARDERAIS enfants le jour, chez moi, bons soins. 824-2125. 8-211

GARDERAIS enfants chez moi, à la semaine. Fin de semaine si désiré. 745-6313. 8-208

MONT-BLEU — Garderais enfants à la maison. 776-2459. 8-208

PRENDRAIS enfants chez moi, lundi au vendredi ou toute la semaine. 663-8754. 8-208

(8) POUR BEBES

RUE G.-Bilodeau — Dame fiable garderait enfants chez elle, le jour. 776-6264. 8-210

GARDERAIS enfants chez moi, 5 jours. Bons soins. 771-9701. 8-208

GARDERAIS enfants à la semaine ou au mois. Cantley. 827-2699. 8-208

GARDERAIS enfants, chez moi, lundi au vendredi. Vanier. 746-8395. 8-208

GARDERAIS enfant chez moi, le jour. 302 Lévis, cité Vanier. 749-1756. 8-209

PRENDRAIS jeunes bébés en pension. 776-1018. 8-209

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, lundi au vendredi. 824-2645. 8-209

ST-PIERRE de Wakefield — Garderais enfants chez moi, à la semaine. 819-457-2580. 8-209

CITE VANIER — Garderais enfants chez moi, à la semaine, pendant que mère travaille. 746-2725. 8-206

TOURAINE — Garderais enfants à la semaine. 776-3274. 8-208

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, raisonnable, 745-8517. 8-210

(8) POUR BEBES

GARDERAIS enfants chez moi, à la journée ou semaine. Projet Riviera. 776-5884. 8-208

MONT-BLEU, garderais enfants chez moi, 5 jours, 8h à 6h, 771-2413. 8-207

GARDERAIS, 2 ou 3 bébés, jour ou semaine, lundi au vendredi, 771-2951. 8-207

GARDERAIS 1 enfant, jour, lundi au vendredi, 771-9515, 40 Dufferin. 8-210

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, lundi au vendredi. 663-4064. 8-207

GARDERAIS enfants chez moi, jour ou semaine. Wrightville, 777-1937. 8-208

GARDERAIS enfants chez moi, le jour, $15. 777-5415. 8-210

GARDERAIS enfants le soir à domicile, à partir de 7h 30. Demandez Mlle Jeannette Laprise, 234-3415. 8-207

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

ECOLE SECONDAIRE ANDRE-LAURENDEAU

OTTAWA 7, Ont.

demande

pour le 5 janvier 1970

Les services d'un professeur pour les matières suivantes:

Sciences: 9e et 10e années

Biologie 13e année

Salaire: $6,700 à $14,400

Veuillez adresser votre demande par écrit à:

M. R. Scantland (direc.)
Ecole secondaire
André-Laurendeau
235, ch. McArthur,
Vanier, Ottawa 7, Ont.

Interview sur demande à 746-8113

10

(9) OFFRES D'EMPLOI

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

PHOTOGRAPHE MEDICAL

L'Université d'Ottawa est à la recherche d'un

PHOTOGRAPHE MEDICAL

Fonctions:

—prendre des photographies de sujets immobiles ou animés en studio ou sur place y compris des photos prises en salle d'opérations, des photos de malades d'hôpitaux, de spécimens bruts, des macrophotographies et des microphotographies de spécimens;

—reproduire des radiographies ainsi que des clichés à contrastes ou en demi-teintes;

—travailler dans la chambre noire et accomplir d'autres tâches qui lui incombent;

—5 ans d'expérience dans ce domaine.

Salaire: selon compétence et experience.

Veuillez adresser votre demande à:

M. GEORGES C. J. PARENT Superviseur — Embauchage,

UNIVERSITE D'OTTAWA

110, rue Wilbrod, Ottawa, Ontario.

231-3435

9

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

LE CONSEIL SCOLAIRE SEPARE DU DISTRICT DE TIMMINS

requiert

INSTITUTEURS - INSTITUTRICES

pour janvier 1970

ECHELLE DE SALAIRES

Cat.	Min.	Max.
2e classe	$4,600	$ 5,600
Cat. 1	$5,200	$ 7,200
Cat. 2	$5,600	$ 8,300
Cat. 3	$6,200	$ 9,200
Cat. 4	$6,900	$ 9,900
Cat. 5	$7,200	$10,200

Bénéfices marginaux: 66⅔% hospitalisation
66⅔% assurance maladie
Plan cumulatif de maladie.

Adresser vos demandes à:

M. Jacques NANTEL,
Adjoint au surintendant,
Le Conseil des écoles séparées du district de Timmins,
36 sud, rue Birch,
Timmins, Ont.

Gilles Racicot, président — Jean Léveillé, surintendant et secrétaire.

10

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

LA COMMISSION SCOLAIRE DES ECOLES SEPAREES DE CARLETON

sollicite

pour le 1er janvier 1970

UN ENSEIGNANT DE FRANÇAIS ORAL

pour l'école St. Mary de South Gloucester

ENSEIGNANT PRIMAIRE

pour l'école St. Michael de Fitzroy Harbor.
De préférence, méthodes primaires certifiées.

Les postulants doivent posséder les titres justificatifs necessaires à l'enseignement du français à des élèves anglophones.

S'adresser à:

S. A. QUINN,
superviseur adjoint de l'éducation,
1489, chemin Merivale,
Ottawa 5, Ont.

C. B. MacDonald, président — W. Crossan, superviseur de l'éducation.

10

LE CONSEIL SCOLAIRE REGIONAL DE TIMISKAMING, ONT.

recevra:

des demandes d'emploi d'un professeur bilingue pour le 5 janvier 1970.

Ecole secondaire Ste-Marie, Haileybury, Ont.
(Ecole secondaire de langue française)
— Professeur d'anglais: 10e année
— Sciences 10e année
— Education physique 9e année

Catégories:

1. — $7,200 à $11,500
2. — $7,600 à $12,100
3. — $8,500 à $13,700
4. — $8,900 à $14,600

$100 du coût du plan médical et hospitalisation. Indemnité de déménagement: jusqu'à $500.

Assistance pour cours d'été.

Les demandes doivent être envoyees au directeur:

M. R. Lachapelle,
C.P. 369
Haileybury, Ont.
(Ecole) 705-672-3393
(Res.) 705-647-4070

M. A. E. Tindall, directeur d'Education — M. A. R. Carr président

10

LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES COCHRANE-IROQUOIS FALLS

requiert le personnel enseignant suivant:
Titulaire de classe du jardin à la 8e année
Echelle de salaire 1969-1970 négociée par le Conseil scolaire et en vigueur.

CATEGORIE	MINIMUM	MAXIMUM	EXPERIENCE
2e classe	$4400	$ 6800	$300 x 8
I (Standard 1)	5400	7800	300 x 8
II (Standard 2)	5800	8500	300 x 9
III (Standard 3)	6200	9200	300 x 10
IV (Standard 4)	6600	9900	300 x 11
V (Standard 5)	7000	10600	300 x 12

Veuillez faire parvenir votre demande, curriculum vitae, nom et adresse actuelle de votre dernier surintendant à:

Jérôme CHAUVIN, administrateur,
Case postale 788,
Cochrane, Ont.

10

LA COMMISSION SCOLAIRE DE TIMMINS SOLLICITE POUR L'ECOLE SECONDAIRE THERIAULT

UNE ENSEIGNANTE BILINGUE EN EDUCATION PHYSIQUE

(11e et 12e années, de préférence, une spécialiste)

Les fonctions commenceront en janvier 1970.
Echelle de salaire 1969-1970: $7,200 à $14,700.

On vous prie de faire parvenir vos demandes écrites, en mentionnant votre expérience, titres justificatifs et numéro de téléphone, à:

M. P. W. Ferren,
Directeur de l'enseignement,
La Commisison scolaire de Timmins,
Case 1020, Timmins, Ont.

Le président G. Pente.

Le directeur de l'enseignement,
P. W. FERREN.

10

LE CONSEIL D'EDUCATION POUR LES COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY

sollicite des demandes pour la position de

SURINTENDANT REGIONAL

Les requérants doivent être bilingues et pouvoir parler français couramment. Curriculum correspondant à celui exigé par le ministère d'Education d'Ontario. Entrée en fonction aussitôt après arrangements conclus. Les demandes doivent être marquées "demande pour position de surintendant" et elles seront reçues jusqu'au 9 décembre 1969.

Elles doivent être faites par écrit et être adressées au:

DIRECTEUR DE L'EDUCATION
CONSEIL D'EDUCATION POUR LES COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY
305, avenue Baldwin, Cornwall, Ontario

B. E. COMRIE, Président — H. D. SHAW, Direc. de l'éducation

10

LE DROIT — NOS PETITES ANNONCES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

(9) OFFRES D'EMPLOI

GERANT pour importante compagnie de transport, région d'Ottawa. Prière de répondre en mentionnant vos connaissances et expérience au complet, à Case 169, Le Droit. Correspondance confidentielle. 9-208

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

C.R.C.S.S. CHAPLEAU
PANET et G-13

Le Conseil scolaire requiert pour janvier 1970

une institutrice

pour classe de 2ième année

Echelle de salaires

Cert. 2e classe	$4,600 à $ 6,700
Standard 1	$5,400 à $ 7,500
Standard 2	$5,800 à $ 8,500
Standard 3	$6,200 à $ 9,500
Standard 4	$6,800 à $10,400

Une allocation pour déplacement sera offerte aux enseignants qui s'engageront avec ce conseil scolaire. Ce conseil scolaire offre beaucoup d'autres bénéfices. Pour plus de renseignements:

Faire parvenir demande en indiquant qualifications et expérience à:

M. CLERMONT MAURICE,
sec.-trés.
C.P. 39,
Chapleau, Ontario

10

(11) EMPLOIS DEMANDES

PROFESSEUR donnerait leçons de français a tous niveaux. 776-6727. 11-207

FERAIS construction et déparation. J.-M. Lalonde, 749-0851. 11-206

STENO-DACTYLO effectuerait travaux de dactylographie chez elle. 776-6727. 11-207

FERAIS lavage murs, plafonds, planchers, etc. Appelez jour ou soir, 745-7785. 11-222

DAME de ménage demande ouvrage à la journée. 771-5665. 11-206

FERAIS ménage de maison le jour. 776-6426. 11-206

FERAIS lavage de planchers, murs, plafonds, etc. Estimation gratuite. Après 5 heures, 776-2644. 11-207

COUTURIERE expérimentée pour réparations générales. 771-2862. 11-211

HOMME ferait lavage de planchers, nettoyage de murs, etc. 771-2082. 11-208

(15A) PROPRIETES DEMANDEES



VOUS VOULEZ VENDRE votre PROPRIETE?

- Consultez un courtier licencié du Québec

J. DAN BRUNET & CIE
771-7719

15-A

Rubriques

Accessoires d'automobiles (38)
Agents demandés (4)
A louer ou à échanger (31)
Amusements (51)
Animaux (40)
Appartements meublés (22A)
Argent demandé (43)
Argent disponible (42)
Assurances (41)
Automobiles demandées (20)
Autos à louer (30A)
Automobiles à vendre (36)
Autos-neige (38A)
Avis divers (52)
Avis légaux (53)
Bateaux et accessoires (39)
Bureaux demandés (15)
Bureaux à louer (25)
Chambres et pension (24)
Chambres à louer (23)
Chambres demandées (13
Chambres et pension demandées (14)
Commerces demandés (16)
Commerces à louer (26)
Commerces à vendre (33)
Chalets à louer (29)
Chalets demandés (29A)
Chalets à vendre (35)
Cours privés (47)
Divers à louer (30)
Divers à vendre (37)
Divers demandés (21)
Directeur de funérailles (54)
Ecoles de langues (47A)
Emplois demandés (11)
Entrepôts demandés (18)
Entrepôts à louer (28A)
Femmes demandées (7)
Fermes à louer (28)
Fermes demandées (17)
Fermes à vendre (34)
Fiançailles (1)
Fleuristes (55)
Garages à louer (27)
Garages demandés (19)
Hommes demandés (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Instituteurs demandés (10)
Inventions (49)
In Memoriam (58)
Logements à louer (22)
Mariages (2)
Messes-Services anniversaires (57)
Monuments (56)
Marché alimentaire (37B)
Occasion d'affaires (37A)
Offres d'emploi (9)
Perdu-Trouvé (3)
Personnel (44)
Philatélie (48)
Terrains pour roulottes (36B)
Terrains à vendre (32A)
Villégiature (35A)
Professionnels (46)
Pour bébés (8)
Propriétés demandées (15A)
Propriétés à vendre (32)
Réparations et services (45)

(21) DIVERS DEMANDES

ARGENT comptant pour des meubles, peu importe leur état. 236-3379. 21-219

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 777-3001. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 725-1116 ou 829-0614. 21-AN

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-AN

MEILLEURS PRIX offerts, bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir: 234-3843. 21-AN

CITY VIEW USED FURNITURE
TOUT l'ameublement domestique, y compris les appareils électro-ménagers, achetés au comptant. 224-1276, City View Used Furniture, 1545, chemin Merivale, directement à l'arrière de Red Barn. Ouvert jusqu'à 10h. 21-j.n.o.

MEUBLES D'OCCASION REID
COMPTANT payé pour ameublement domestique, appareils électro-ménagers, 501, avenue Gladstone. 236-3921. 21-211

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés, immédiatement. Les plus haut prix payés. 234-4788. 21-AN

SKIS et bottines pour dame, grandeur 6½. 777-6279. 21-208

COUPLE malade, dans le besoin, demande à quiconque pourrait disposer **"Gratuitement"** d'une petite fournaise à l'huile, de bien vouloir appeler 777-5661. 21-209

VOTES SOLLICITES PAR LE COMMISSAIRE CALDWELL
H. GIBSON CALDWELL présentement commissaire des écoles publiques sollicite votre appui pour élection sur le conseil d'éducation. Il a été commissaire pendant une période de 7 ans et possède 3 degrés universitaires. Bureaux de scrutin ouverts de 10 a.m. à 8 p.m. M. Caldwell vous serait reconnaissant d'aller voter tôt. 21-208

(22) LOGEMENTS A LOUER

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, salle de séjour, salle de bains, cuisine, stationnement. — $125. 745-8492. 22-217

APPARTEMENT de deux chambres à coucher, appareils électro-ménagers, facilités de lessive, adultes. Libre le 1er janvier. $140. 235-3537 ou 350 Bruyère, app. 6. 22-j.n.o.

APPARTEMENT, 3½ pièces, moderne. 215 Mutchmore, app. 1004. 996-4185 jour; 777-0618 soir. 22-211

APP. à sous-louer, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, rue Bilodeau, $130, 1er paiement 1er janvier. M.. Bertrand, 776-5948 ou 776-3186. 22-210

URGENT
A SOUS-LOUER, logis neuf, deux chambres à coucher, balcon, 1er étage, grand salon, chauffage électrique, 1er décembre ou avant, $135. Entre 7 et 9. Libre. 777-8998. 22-213

APPARTEMENT neuf, 2 chambres à coucher, salon tapis mur à mur, intercome, $130. 771-8628. 22-224

APPARTEMENT, 2 grandes chambres à coucher, chauffé, éclaire, libre. 824-3424. 22-207

APP. chauffé de 2 chambres à coucher, enfants acceptés, $135. 663-5272. 22-215

APP. neuf, 3 chambres à coucher, facilité pour laveuse et sécheuse, tapis, stationnement, libre, $145, 24, rue Centre, Aylmer. 777-2364; 684-4954. 22-j.n.o.

APP., haut, 15 Duquesne, 5 pièces, chauffé, $100. 771-1539. 22-206

APPARTEMENT à sous-louer, secteur de la Côte-de-Sable. Une chambre à coucher, édifice neuf. Libre le 1er décembre. $157 y compris stationnement, tentures, télécâble et autres avantages. 234-4548, après 5 heures. 22-207

APPARTEMENT spacieux de deux chambres à coucher, spacieux solarium, équipé, $150. 125 Alice. 749-3871. 22-211

APPARTEMENT moderne, 1 chambre à coucher, $125, 1 coin du boulevard Mont-Bleu. 771-6538. 22-207

ATTENTION, logis moderne, une chambre, tapis mur à mur, 1er locataire, dans Touraine. 776-2602. 22-214

APP. moderne, Vanier — 3 pièces, salle de bains en tuile céramique. Stationnement avec prise de courant, $125. 731-1721. 22-209

APP. neuf, 2 chambres à coucher, tapis, télécâble, intercom, chauffage électrique, libre. S'adresser 23 Meunier, app. 7, Hull. 22-209

APPARTEMENT complètement rénové, 2 chambres, près autobus, stationnement. 777-1718. 22-206

APP. à louer, $135, 2 ch. à coucher, 1er janvier. Libre dès 20 décembre. 776-1039. 22-208

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, Gatineau. Libre. 663-2068. 22-208

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, grand terrain résidentiel, $160 par mois. 45 Oval Drive, Lucerne, P.Q. Tél.: 684-7520. 22-208

94, BOUL. MONT-BLEU — Logis, 2 chambres à coucher, chauffé, $135. Stationnement. 776-6297. 22-208

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, libre. 771-2960, après 5 heures. 22-207

LE CENTENAIRE

260 Mutchmore, Hull

1 chambre à coucher, chauffé, balcon, bain sauna, stationnement. A partir de $135.

777-8835

22

(22) LOGEMENTS A LOUER

BOUL. ST-JOSEPH, logis, 2 chambres à coucher, non chauffé, 2 enfants acceptés, $120, 771-7413. 22-j.n.o.

BOUL. GAMELIN près hôpital Sacré-Coeur — 2 chambres à coucher, salon, cuisine, stationnement. Possession 1er janvier, $100, chauffé. 771-5863. 22-j.n.o.

3 CHAMBRES à coucher, duplex, haut, Pte-Gatineau, $160, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, libre 15 décembre. 776-5963, après 6h p.m. 22-208

1 CHAMBRE à coucher, stationnement. 771-0155. 22-206

BUNGALOW A LOUER
2 CHAMBRES à coucher, salon, salle à manger, cuisine, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, chauffé, garage, cour, $180. 771-4488. 22-209

CASCADES, 15 milles de Hull — Grande maison, deux côtés, 2 chambres, salon, cuisine, (chacun), 1 seule salle de bains. Idéal pour 2 familles de connaissance, $125. 827-2494. 22-208

3 CHAMBRES à coucher, possession immédiate, 275, rue Laramée, adultes, $89. S'adresser à 272 Laramée. 22-211

CHAUFFE, bungalow neuf, abri d'auto, 3 chambres à coucher. Pte-Gatineau, $175. 776-5273. 22-209

UNE CHAMBRE à coucher, salle de séjour, cuisine et salle de bains. 354 Laviolette, Gatineau, $90, chauffé. 232-8797. 22-227

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, 1er décembre. Wrightville. 771-3458. 22-207

1er DECEMBRE — 2 chambres à coucher, duplex moderne, grande cuisine, grand salon, chauffé, $145. 176 Dagmar, Vanier. 22-207

DUPLEX, haut, 2 chambres à coucher, Cyrville, chauffé, éclairé, stationnement, libre 1er janvier, $135. 749-5796. 22-209

DES CHENES — Bungalow, 2 chambres à coucher, libre, $85, garage. 233-8058. 22-207

DEMI-DOUBLE, 3 chambres, chauffé, éclairé, $150. 745-2961. 22-210

DES CHENES — Garçonnière, 2 pièces, chauffée, $65. Libre. 771-7140. 22-208

2e ETAGE, appartement de deux chambres à coucher, City View, immédiatement, le reste du loyer de novembre gratuit. 825-1836. 22-210

GATINEAU — Logis 3 chambres à coucher, chauffé, $165, 1er décembre. 663-2376. 22-206

GATINEAU — 1 chambre à coucher, chauffé, éclaire, grandes pièces, libre. 663-4050. 22-208

GATINEAU — 1er décembre, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, $120. 827-1578. 22-210

GARÇONNIERE, meublée ou non, pour personne âgée, libre. 771-0692. 22-210

GATINEAU — Logis, une chambre à coucher, chauffé, éclairé. 663-5427. 22-211

GARÇONNIERE, chauffée, éclairée, autobus, centre commercial, 746-6323. 22-207

HULL — 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, $115 et plus. 25 Joseph-Tassé. Après 6 heures, 771-8408. 22-222

DECEMBRE GRATUIT PARC DE LA MONTAGNE
EDIFICE appartements en construction, 2 chambres à coucher, grand salon, cuisine, dinette, salle de bains céramique avec tablevanité, chauffage électrique avec régulateur dans chaque pièces, salle de lavage, stationnement, 5 minutes du centre d'Ottawa, $130 et plus, 76 Richrad. 771-1434; 777-0728; 771-0910. 22-j.n.o.

HULL, 16 Tassé, près Mont-Bleu, appartements modernes, tapis mur à mur, 2 chambres à coucher, intercom et télécâble. Stationnement pavé, chauffage électrique, $140. Libre immédiatement. Visites 7 à 9 p.m. S'adresser appartement 9. 771-1238 ou 777-2808. 22-j.n.o.

HULL — Logis 4 pièces, toilette, loyer de décembre gratuit. 771-7411. 22-j.n.o.

HAUT, 4 pièces, tuiles, garage, libre, 5 Richelieu, Hull. 22-210

HULL — App. chauffé, 1 chambre, $90; 2 chambres $115. 776-1943; 663-6911. 22-211

HULL — Semi-appartement, meublé, cuisson légère, chambre, lits jumeaux, salon, salle de bains, entrée privée, $30 par semaine, 1 ou 2 personnes. 777-2626, 7 à 8 soir. 22-206

HULL — App. neuf, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, 1er janvier, $140, chauffé. 776-4916. 22-210

VILLA CARTIER MACDONALD

Hull, Québec

Semi détaché, 4 ch. à coucher. $175. Libre.

777-8835

22

DISTRICT MONT-BLEU

15 et 17, rue DANIEL-JOHNSON

Logis neuf, 2 ch. à coucher, chauffage électrique. Télecâble, intercom., prise pour laveuse et sécheuse, stationnement avec prise de courant. Rue pavée. Service d'autobus à deux minutes. En face du centre d'achat Place Riel. Logis à partir de $125 par mois. Occupation immédiate

Tél.: 777-8054 (Jour)
771-1431 (Soir)

Facilité de visite tous les soirs de 6h à 9h
S'ADRESSER

17, rue Daniel-Johnson app. 3

22

(22) LOGEMENTS A LOUER

HULL — App. chauffé, 1 chambre, $95; 2 chambres, $126. 776-1943; 663-6911. 22-205

HULL, 78 Principale — Appartement, 3 pièces, balcon, chauffé, $115, aussi garçonnière, chauffée, semi-sous-sol avec poêle, $85, réfrigérateur en plus $90. 777-7148; 777-2970; 749-0748. 22-206

HULL — Logis, 2 pièces, salle de bains complète, 1 mois de loyer gratuit. 771-7411. 22-j.n.o.

1er JANVIER, rue St-Dominique, 3 chambres à coucher, $135. 776-2319. 22-211

LOGIS, 2 personnes, 3 pièces, s'adresser 77 Frontenac, Hull, après 5h 30. 22-207

LOGIS neuf, 1 chambre à coucher, 20 St-Alexandre, Hull, jour 237-2247, après 4 heures, 234-2374. 22-208

LOGIS neuf, 2 chambres à coucher, libre 1er décembre, $135. 771-6035. 22-209

GRAND logis moderne, sous-louer, stationnement, télecâble, tapis, $140. Après 6 heures, 771-0345. 22-209

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, $120. Pointe-Gatineau. 731-4272. 22-208

LOGIS, 5 pièces, libre 15 décembre, $60, 663-3026. 22-210

LOGIS, 2 pièces, chauffé, éclairé, libre, poêle fourni, 663-8715. 22-210

LOGIS, trois chambres à coucher, chauffé, libre, $145. 663-4349. 22-210

LOGIS, avec petite chambre, $110, tapis, poêle, réfrigérateur, 771-2845, 777-5160. 22-210

LOGIS, meublé, chauffé, éclairé, cuisine et salle de bains privées. Rue Isabelle. 777-0505, 1er décembre. 22-211

LOGIS, 2 chambres à coucher, cuisine, salle de bains complète, salon, grand grenier à leur disposition, moderne, très propre. Marcel Pacheco, 133, rue Wright, Hull. 22-211

LOGIS, chauffé, 3 pièces et salle de bains, $72 par mois. 131, rue Eddy, Hull. 22-211

LOGIS, 1er janvier. 91, rue Durocher, 2 chambres à coucher. 22-207

LOGIS, 1 chambre à coucher, salle de bains complète. Grande cuisine, salon. 47 Montclair, Hull. 22-208

LOGIS, chauffé, éclairé, 2 chambres à coucher, poêle à gaz fourni, salle de bains complète, 1er janvier. 777-9517. 22-211

LOGIS, 3 pièces, éclairé. 771-1153. 22-210

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Après 6 heures, 771-2076. 22-207

LOGIS, 3 chambres à coucher, $75, Ottawa. 777-5176. 22-211

LOGIS, 1, 2, 3 chambres à coucher, $120, $135, $160. 777-9098, rue Richard. 22-211

LOGIS neuf, 1 ch. à cou., tapis mur à mur, chauffage électrique, adultes, $85. 84, rue Lavallée, Templeton. 663-2918. 22-208

LOGIS neuf, 1 chambre à coucher, $85, tapis mur à mur, salle de bains complète, chauffage électrique. 84, rue Lavallee, Templeton. 663-3628. 22-207

LOGIS neuf à louer, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude fournie. Stationnement. 1er décembre, $125. Après 4 heures, 771-2754. 22-208

LOGIS, 2½ pièces, $65, chauffé. 118, boul. St-Joseph. 771-6540 soir. 22-208

LOGIS, deux chambres à coucher, chauffé, eau chaude, libre 1er décembre, $90. 776-2362. 22-207

LOGIS, 2 pièces, chauffé, libre, $75. 776-1825. 22-208

GRAND logis neuf, libre 1er janvier $115, 2 enfants acceptés. 8, rue Lafleur, Ste-Rose-de-Lima. 663-8452, après 5 heures. 22-207

GRAND logis neuf, libre, $125 par mois, chauffé, éclairé, 2 enfants acceptés. 8, rue Lafleur, Ste-Rose-de-Lima. 663-8452, après 5 heures. 22-207

LOGIS, 3 pièces, chauffé, eau chaude, stationnement, boul. St-Joseph, $115, 777-6847. 22-209

LOGIS, 3 pièces, chauffé. Templeton. 663-3755. 22-210

LOGIS neuf, 1 chambre à coucher, chauffé, eau chaude fournie, décembre rabais $50. 70 Lucien-Brault, 771-0058. 22-212

LOGIS, quatre pièces, chauffé, eau chaude. Wrightville. 53A Walker. 22-212

LOGIS, trois chambres à coucher, chauffé, moderne. Rue St-Joseph, Rockland. 762-5416 ou 762-5450. 22-209

LOGIS à sous-louer, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains. 776-2637, après 5 heures. 22-209

LOGIS neufs, 2 chambres, salle de lavage, intercom, stationnement, libre, $125 à $135. 771-5918. 22-215

LOGIS à louer — 771-5492. 22-207

LOGIS, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, sous-sol, stationnement, $150. 746-3056. 22-206

LOGIS, libre, idéal pour futurs mariés, 1 grande chambre à coucher, 1 chambre de travail ou d'étude, cuisine, salon, salle de bains complète, $125, chauffé, très propre, adultes. 1, rue Laroche, Hull. 771-2912. 22-206

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé, $86.30. 32 Ste-Hélène. 771-5248, après 5 heures. 22-209

LOGIS neuf, entrée privée, deux chambres à coucher, cuisine, salle de bains complète, salon, salle de télévision, chauffé. Pas d'animaux, $130. 33, boul. Aylmer, Aylmer. 22-209

MAISON, 3 pièces, West-End, entrée privée. 829-0219. 22-209

(22) LOGEMENTS A LOUER

MAISON projet Riviera, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, $175 par mois. Jacques Séguin courtier, 684-6031; 777-1384. 22-j.n.o.

MONT-BLEU — Rue Georges Bilodeau, appartement neuf, chauffage électrique, tapis (salon) 2 chambres à coucher, $135, occupation immédiate. 771-2775. 22-212

MAISON, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, libre, $140. Hull-centre. 771-2598. 22-j.n.o.

MAISON à louer, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, couloir, salle de bains complète. 663-3283. 90 Racicot, Gatineau. 22-207

MONT-BLEU — Appartement, deux grandes chambres à coucher, chauffage électrique, à partir de $125 12 Georges-Bilodeau, informations à app. 2. 771-4471. 22-211

MONT-BLEU — Logis moderne, 2 chambres à coucher, installation pour laveuse et sécheuse. $130, 1ère moitié gratuite. Libre. 54 Georges-Bilodeau. 777-0888. 22-214

75 MARENGERE, HULL — Logis moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, salle de lavage individuelle. Occupation immédiate — 777-4412. 22-206

MAISON, 2 étages, avec garage attenant, Gatineau, 3 chambres à coucher, salon, cuisine. 663-5552. 22-208

MAISON à louer, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon avec foyer. Très bon état, possibilité d'achat. 777-7994, libre. 22-212

MOIS DE DECEMBRE gratuit, duplex chauffé, 1 chambre à coucher, stationnement, 777-4188. 22-206

ORLEANS — Bungalow neuf, trois chambres à coucher, salon avec tapis mur à mur, abri d'auto, à louer avec options d'acheter, $135. 749-7905. 22-207

ORLEANS-CENTRE — Maison quatre chambres, salle de bains, salon, salle familiale avec foyer, den et cuisine. Casselman, 764-2949. 22-208

PTE-GATINEAU, 1er décembre — App. 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, $70. Adultes. 771-4573. 22-207

PARC DE LA MONTAGNE, 1er décembre, app. neuf, 1 chambre à coucher, grand salon et cuisine, chauffage électrique avec régulateur, 5 minutes du centre d'Ottawa, 76 Richard, $125. 771-1434; 777-0728. 22-j.n.o.

PTE-GATINEAU — Couple sans enfant, libre, $140. 777-8704. 22-216

2 PIECES, poêle et réfrigérateur fournis, $75, 1er décembre. 771-5349. 22-207

(22) LOGEMENTS A LOUER

PTE-GATINEAU — 3 chambres, buanderie, entrée privée, chauffage électrique, $145. Soir 776-5323;; 771-2310. 22-215

PRES TERMINUS OTC, Hull — Garçonnière avec poêle, réfrigérateur, chauffée, aussi logis, grand salon-dinette combinés, cuisinette, 1 chambre à coucher, salle de bains complète, moderne, balcon. 78 Principale, Hull, app. 2. 749-0748; 777-7148. 22-210

PTE-GATINEAU — Bungalow, trois chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, sous-sol fini avec salle de jeux avec bar, cuisinette, 1 chambre à coucher. 771-2014. 22-207

139 ST-JACQUES, Hull. Logis, 2 chambres à coucher, chauffé, moderne, stationnement, 776-3830, 771-8637. 22-206

PARC DE LA MONTAGNE — Appartements neufs, 2 chambres à coucher, grand salon avec tapis, balcon, cuisine et dinette, salle de bains céramique, chauffage électrique avec contrôle dans chaque pièce. Télecâble, salle de lavage, casier, stationnement, chauffage, électricité et eau chaude fournis à partir de $150, 46 Joseph-Tassé, 771-8628. 22-221

SOUS-LOUER, app. 1 chambre à coucher, édifice neuf, promenade Prince of Wales, 2 piscines, stationnement compris à $151. 728-9167. 22-211

SPACIEUX, 3 chambres à coucher, Preston, Somerset, $150. 729-6141 le jour. 22-210

TRIPLEX, neuf, logis 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement, $110. Libre 15 decembre. 777-7021. 22-210

VOUS AIMEZ l'air de campagne? Bungalow hors série, spacieux et chic à Lucerne, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, vaste salle de séjour, foyer en grès, salle à manger, salle familiale, garage pour 2 autos, lot d'une acre paysager, raisonnable, locataires responsables. 684-4597. 22-207

VANIER — 2 chambres à coucher, $130, 1er janvier. 749-8760. 22-209

VANIER — Duplex, neuf, 2 chambres à coucher, chauffé, $160. 731-7428. 22-207

VANIER — Logis, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement, $140, 1er décembre. 749-7889. 22-206

VANIER — Haut, duplex, cinq pièces, éclairé, non chauffé, stationnement. 746-0963. 22-206

WRIGHTVILLE — Logis, 1er décembre, 1 chambre à coucher, $110. 777-2820. 22-206

(22) LOGEMENTS A LOUER

WRIGHTVILLE — Logis, 2 chambres à coucher, chauffé, $110. Libre janvier. 771-8634. 22-210

WRIGHTVILLE — 4 pièces, centre résidentiel, 1er janvier, jour, 776-1461, soir, après 7 heures, 771-3682. 22-217

WRIGHTVILLE — Logis, 2 chambres à coucher, une salle de lavage, grand salon et cuisine, 1er décembre. 777-3280. 22-208

(22A) APPARTEMENTS MEUBLES

APP. meublé, 2 chambres à coucher, Mont-Bleu, 65 Lucien-Brault. 235-6295. 22A-206

MOTEL, appartements, $42 par semaine, $150 par mois et plus. 746-8891. 22A-217

GARÇONNIERE, neuve, Hull — Tapis mur à mur, télécâble, meublée, chauffée, éclairée, prise pour auto, libre, $130. 771-6273; 771-1209. 22A-208

APPARTEMENT meublé, près de l'hôpital du Sacré-Coeur. Filles seulement. 777-4139. 22A-208

LOGIS neuf, 1 chambre à coucher, meublé, $100, tapis mur à mur, salle de bains complète, chauffage électrique. 6, rue Crevier, Templeton. 663-3628. 22A-207

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, foyer tranquille, préférence demoiselles sobres et responsables, $20 par semaine, près Place Cartier. 771-3914. 22A-208

LOGIS, chauffé, éclairé, meublé, fille sobre qui travaille. 777-1518. 22A-211

APP. meublé, une chambre à coucher, libre. 663-3354. 22A-211

GARÇONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, rue Chapel, libre 1er décembre, stationnement. 232-3052. 22A-208

PTE-GATINEAU — 2 pièces meublées, chauffées, éclairées. 777-1386. 22A-211

GRANDE chambre meublée, lits doubles. Boul. Gamelin, près hôpital. 776-6450, après 6 heures. 22A-208

GARÇONNIERE, tapis mur à mur, chauffée, éclairée. 777-5932. 22A-208

GARÇONNIERE à louer, meublée. S'adresser 147 Montpetit. 22A-208

GARÇONNIERE meublée, à louer, libre. 771-5492. 22A-209

WRIGHTVILLE — App., 2e étage, 2 chambres, meublé ou non, chauffé, stationnement, libre 1er décembre. 749-0224. 22A-209

(22A) APPARTEMENTS MEUBLES

3 PIECES, meublées, chauffées, éclairées, libre. Pas d'enfant, stationnement, $23 par semaine. 663-6987. 22A-209

3 PIECES, meublées, chauffées, éclairées, libre. Pas d'enfant, stationnement, $23 par semaine. 663-6987. 22A-209

APPARTEMENT neuf, meublé, 3 pièces, éclairé, chauffé, 1 Bagot, Hull. 22A-207

GARÇONNIERE meublée, chauffée, éclairée, stationnement, adultes, $80, 256 Columbus, Overbrook. 22A-207

GATINEAU, garçonnière, 3 pièces, 2 lits simples, téléviseur et télécâble, chauffée, éclairée, eau chaude, meublée, entrée privée, 2 hommes travaillant le jour, $30 par semaine, 663-7462. 22A-210

GARÇONNIERE, $95, — Chauffée, éclairée. 117 St-Henri. 771-5702. 22A-210

GATINEAU — App. meublé, chauffé, 2 chambres à coucher, vaisselle et ustensiles fournies, pour couple qui travaille ou 2 hommes, $140. 663-4910. 22A-210

CHAUFFE, éclairé, libre. S'adresser 327 Champlain, Hull, app. 10, pour couple ou personne seule, entre 6 et 8 soir seulement. 22A-210

LECABRIE LTEE

Garçonnières meublées

Occupation immédiate, câblevision et stationnement.

3, rue Pharand

771-0737

22A

(23) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE avec privilèges de cuisson, 220 Guigues. 233-5173. 23-206

CENTRE HULL — Hommes. 771-1255. 23-206

GATINEAU, grande chambre meublée, entrée privée, cuisine, stationnement. 663-4932. 23-212

GATINEAU — Chambre, entrée privée, $10 par semaine. 663-4276. 23-207

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

LE PLUS BEAU PRÉSENT QUE VOUS PUISSIEZ OFFRIR À VOTRE FAMILLE POUR NOËL...

UNE MAISON UNIVERSELLE ALCAN

A partir de $17,325 jusqu'à $19,995

ACOMPTE à partir de $866

Queenswood Heights

Seulement 15 minutes du centre-ville d'Ottawa



Valleyfield — Bungalow de style traditionnel, 3 belles chambres à coucher, toutes avec garde-robes encastrées, cuisine ravissante, charmante salle de séjour et salle à manger.

Les prêts hypothécaires planifiés LNH de la Banque Royale simplifient l'achat d'une Maison Universelle Alcan dans le quartier Queenswood Heights.

Directions :

Suivez le Queensway et la route 17 Est jusqu'à la sortie d'Orléans, en face de l'hôtel Le Normandie, virez à droite et suivez les affiches jusqu'aux maisons modèles.

HEURES D'OUVERTURE

Samedi et dimanche de 11h a.m. à 6h p.m.

Lundi à vendredi de 10h a.m. à 8h p.m.

824-4461

Qualité

Le meilleur achat domiciliaire de notre temps est la Maison Universelle Alcan, conception ultra-moderne de la maison-pavillon à prix modéré. Ces maisons Alcan sont reconnues pour leur qualité, leur confort, leur facilité d'entretien. Elles sont montées par la technique ultra-moderne de l'assemblage en usine selon des normes techniques rigoureuses. Le revêtement, la face inférieure de l'avant-toit, la bordure de toit sont en aluminium Alcan, le métal qui garantit la jeunesse à votre maison pendant de nombreuses années. Le système de chauffage à l'eau chaude est le plus efficace dont l'industrie dispose actuellement. Les radiateurs-plinthes sont esthétiques. L'isolation de la Maison Universelle Alcan est conforme aux normes du chauffage électrique et supérieure aux normes du Code National du Bâtiment. Toutes nos Maisons Universelles Alcan sont homologuées par la S.C.H.L. et peuvent faire l'objet d'un prêt hypothécaire LNH et V.L.A.

Variété

La Maison Universelle Alcan est offerte en cinq modèles de base de décoration extérieure et de distribution intérieure différentes pour satisfaire tous les goûts et tous les besoins. Dans tous les modèles, le plancher du salon est couvert de moquette. Certaines maisons sont livrées avec cuisinière, réfrigérateur, machine à laver et sécheuse automatiques installés à demeure. Vous pouvez même choisir un modèle entièrement meublé et équipé.

Bien située

A la campagne, et pourtant à 15 minutes du centre-ville d'Ottawa. A proximité du Centre commercial St-Laurent offrant deux grands magasins et plusieurs autres boutiques. Près des écoles et des églises. Service régulier d'autobus vers Ottawa.

Maisons vendues et desservies par le service des ventes de Maison Universelle Alcan — Ottawa, Division de maisons Alcan Ltée

MAISON UNIVERSELLE ALCAN ALCAN

(23) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE avec salle de bains privée. 777-7345. 23-207

CHAMBRE à louer, près du moulin à Gatineau. 663-6252, après 6h. 23-214

CHAMBRE pour 2 personnes, pension si désiré. 95 Desjardins. 771-8651 soir. 23-209

CHAMBRE à louer, 39 Richelieu, entrée privée, stationnement. 776-3609. 23-209

PRES CATHEDRALE — Chambre propre, meublée, réfrigérateur privé, femme 35 ans et plus, $50. 235-6618 soir. 23-209

GRANDE chambre, meublée ou non, rue St-André, près Hôpital général, fille ou dame, 233-6680. 23-210

CHAMBRE à louer, homme ou femme, 771-7089. 23-207

COTE-DE-SABLE — Chambre à louer. 233-1388. 23-209

CHAMBRE, entrée et salle de bains privées, stationnement. 745-5410. 23-209

CHAMBRE avec privilèges, dame ou demoiselle qui travaille, avec références, près rue Principale, 771-8916. 23-215

GRANDE chambre moderne, dans foyer tranquille. 74 Wellington, Hull. 23-214

CHAMBRE meublée, entrée privée, homme. 771-8691. 23-222

CHAMBRE pour homme, entrée privée, stationnement. 776-1485. 23-211

2 CHAMBRES, tapis mur à mur. 776-2330. 23-208

GRANDES chambres à louer, à prix raisonnable. 234-3759, après 8 heures, demandez M. Alfred, 143 Wilbrod, app. 2. 23-217

GRANDE chambre meublée, permis de cuisson, réfrigérateur, stationnement. 771-8095. 23-211

CHAMBRE pour homme, stationnement. 108, boul. St-Joseph. 771-1941. 23-206

3 CHAMBRES à louer, permis de cuisson. Côte-de-Sable. 233-8236. 23-206

PERSONNES responsables et tranquilles, 30 ans et plus, 3 chambres spacieuses et confortables, avec grand salon et foyer naturel, dinette, bar, cuisine complète, laveuse et sécheuse gratuites, entrée privée, district du Lac des Fées, meublées, chauffées, éclairées, $100 par chambre. 777-6891. 23-207

COTE-DE-SABLE — Ch. double et simple, meublées, cuisson. 234-7846, après 6 heures. 23-225

CHAMBRE meublée, stationnement. Touraine. 776-3274. 23-208

BELLE CHAMBRE meublée, pour hommes, facilité de cuisson, près autobus, Britannia, 828-0915. 23-211

CENTRAL — Libre 2 décembre, chambre, homme travaillant. 232-4666 soir. 23-211

CENTRE HULL — Personne sobre, 1er janvier, stationnement. 771-7684. 23-226

CHAMBRE, privilèges, stationnement. Central. 777-7159. 23-208

GRANDE chambre à coucher, devant. Meublée. 45 Charlevoix. 771-4041, après 4 heures. 23-208

PRES DE l'université, 2 chambres avec permis de cuisson si désiré. Après 6h 30, 232-2332. 23-208

CHAMBRE pour homme seulement. 102 Leduc, Hull. 23-208

TAPIS mur à mur, téléviseur, entrée et salle de bains privées, après 5h. 771-3401. 23-206

CHAMBRE meublée, avec cuisinette, réfrigérateur, rangette, 106 Guigues, Ottawa. 23-206

CHAMBRE, poêle et réfrigérateur. 19 Laurier, 776-1447. 23-208

CHAMBRE, pour 2 jeunes filles, tous les privilèges d'appartement, meublé. 731-6027 soir. 23-209

MONSIEUR, simple ou double, tranquille, stationnement. 142 Osgoode. 236-3393. 23-209

CHAMBRE meublée pour homme, entree privée, cuisinette avec réfrigérateur, et permis de cuisson, 729-4047. 23-209

CHAMBRE pour jeune fille ou étudiante. Parc de la Montagne. 771-8911, après 6 heures. 23-209

GATINEAU — Chambre, permis de cuisson. Téléphone, 663-3641. 23-210

CHAMBRE à louer — 777-9580. 23-210

CHAMBRE meublée, cuisine partagée, dame. 745-3337. 23-210

GRANDE chambre neuve pour monsieur, téléviseur, radio, tapis, salle de bains, laveuse, sécheuse, cuisson. $62. 777-1544. 23-210

2 JOLIES chambres meublées, situées près Hôpital général. 234-5047. 23-207

CHAMBRE pour hommes. 19, rue Montcalm. 777-6808. 23-210

PROJET RIVIERA — Chambre meublée. 776-2760, après 5 heures. 23-210

GATINEAU — Salle de bains, entrée privée, cuisson. 663-2872. 23-209

CHAMBRE chaude pour dame retraitée, bon marché, privilèges. 236-5336 soir. 23-207

CHAMBRE, $15 par semaine. 771-2169 ou 776-1615, pour fille. 23-207

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur. 99 Fontaine. 777-6471. 23-228

CHAMBRE simple pour homme. S'adresser 213 Notre-Dame, Hull. 23-208

CHAMBRE pour jeune homme, stationnement, $15. 749-4048. 23-210

MONSIEUR, chambre double, tranquille, cuisson, entrée privée, stationnement. 771-8527. 23-211

1 CHAMBRE double et 1 simple à louer. 749-9266. 23-211

(24) CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension pour personnes âgées. 232-9862. 24-206

FOYER ST-JACQUES

CHAMBRE et pension pour personnes retraitées (hommes et femmes), privée ou semi-privée, avec salle de bains attenante à chaque chambre. 777-2447 — 777-2273. 24-216

CHAMBRE et pension pour 1 ou 2 hommes, entrée privée, stationnement, repas du lundi au vendredi, 776-2132. 24-221

CHAMBRE et pension, bons repas, homme seulement, 233-4734. 24-218

TRES BON foyer, stationnement, téléviseur. Après 4 heures, 746-6072. 24-208

GRANDES chambres agréables avec repas préparés au foyer, tout ce que vous pouvez manger. 232-0437. 24-211

CHAMBRE et pension, lavage et repassage. 771-3033. 24-207

CHAMBRE et pension pour hommes, excellente nourriture. 771-6715. 24-210

CHAMBRE double pour homme, centre de Hull. 776-1322. 24-211

CHAMBRE ou pension, ou les deux, pour homme. 114 Wellington, Hull. 24-209

CHAMBRE et pension, 5 hommes, $20. Centre Hull. 777-9356. 24-209

53 MURRAY — Chambre double ou simple, 5 ou 7 jours, repas au restaurant, stationnement disponible. Hommes qui travaillent. 233-3612. 24-209

CHAMBRE, pension si désiré. 771-5492. 24-209

CHAMBRE pour 1 personne, près E. B. Eddy. 776-3979. 24-210

(24A) APPARTEMENT A PARTAGER

DAME d'âge moyen pour partager app., toutes commodités fournies. 771-9058. 24A-208

APPARTEMENT moderne, meublé, centre-ville, pour jeune fille. 236-7885, entre 5 et 7. 24A-209

APP. meublé à partager, étudiant de préférence, rue Wilbrod. 232-9701, $50. 24A-209

2 FILLES demandées pour partager appartement avec une Française. 234-8359. 24A-207

(25) BUREAUX A LOUER

BUREAU environ 600 pi. ca., rue Kendall, près chemin Montréal. 745-1508, entre 9h et 4h p.m. 25-j.n.o.

BUREAUX modernes. Possession immédiate, chauffé, éclairé. S'adresser à 26 St-Raymond. Conrad Sigouin, realtor, 771-6266. 25

ESPACE commercial moderne, pour petit commerce, excellent pour bureaux. 60A Bégin, Hull. 777-1414. 25-208

1,200 PIEDS carrés d'espace de bureau avec garage et espace de stationnement, central, rues Gloucester et Percy, tapis mur à mur, tentures, $4.00 du pied carré. Pour renseignements, 731-2560 et demandez M. Colville. 25-209

BUREAUX à louer, 750 x 1,300 pieds carrés. 78 Principale, Hull. 749-0748. 25-228

(26) COMMERCES A LOUER

ESPACE commercial, chauffé, avec grande vitrine et logis en arrière, $200. 777-1483. 26-j.n.o.

MAGASIN avec sous-sol, chauffé, 1,600 pieds carrés, moderne, rue Principale, Hull. 749-0748. 26-228

1er DECEMBRE — Petit magasin à louer, rue Maisonneuve. 771-1641. 26-210

STATION SERVICE Calex, 2 portes, située boul. Maloney, Gatineau. Bon gallonage. Capital requis $3,000. Pour informations, Jean Bienvenu, Montréal, 254-4976 ou Marcel Legrand, Gatineau, 663-8065. 26-228

(27) GARAGES A LOUER

GARAGE à louer, 33 Langevin, Ottawa. 822-6198. 27-207

(28A) ENTREPOTS A LOUER

HULL — Entrepôt ou boutique de 30' x 40' avec chauffage, salle de toilette. 771-2061. 28A-206

(29) CHALETS A LOUER

CHALET à louer, été-hiver, Wakefield, visitez dès le 2 décembre, 777-1751. 29-210

(30) DIVERS A LOUER

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte-Gatineau. 771-8064. 30-j.n.o.

DISTRIBUTRICES à cacahuètes, bonbons, à louer, 777-7215, 663-2106. 30-209

ROBES: mariées, fille d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 30-AN

ROBES de mariée, louer et vendre. Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 30-j.n.o.

LOUER robes de mariées, Mme Nault, 13 Charlevoix, 777-4667. 30-229

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

RIVIERA — Bungalow, 4 chambres à coucher, occupation immédiate, entrée pavée, abri d'auto. 236-5216. 32-206 Ont.

BEACON HILL, 1 an seulement, un rêve de maman, bungalow brique et aluminium, abri d'auto, entrée privée, 3 chambres à coucher, grand vivoir, cuisine acajou, salle à manger, 1½ salle de bains, demandez J. Albert Mongeon, courtier, 428 Rideau, suite 202, 237-2620, 749-7577, après 5h 30. 32-210 Ont.

SOMERSET OUEST — Maison de chambres sur lot spacieux, $60,000; termes, libre en 60 jours, George E. Howith, courtier, assurance, 749-9971. 32-AN Ont.

ROMEO LTEE

PIGEON & LAVOIE

immeuble—evaluation—assurance
569 ch. McArthur, Ottawa
745-1521

BASSE-VILLE, rue St-André, un 5 logis avec première hypothèque à 7%. R. Lepage, 749-0528.

NEW EDINBURG, rue Douglas, duplex en stuc pour seulement $21,000.00. R. Lepage, 749-0528.

ORLEANS, boul. Belcourt, bungalow avec abri d'auto. Acompte de $3,000. R. Lepage, 749-0528.

NOTRE-DAME DES CHAMPS, bungalow de 2 ch. à coucher pour seulement $13,000. Mme Pilloud, 746-0422.

CLARENCE POINT, idéal pour skidoo, attrayant chalet hiverisé sur la rivière Outaouais, $8,475. Mme Pilroud, 746-0422.

BROOKFIELD GARDENS, bungalow avec garage, salle à manger, foyer. J. L. Proulx, 731-0120.

RIDEAU HIGH, près de Cummings, bungalow en brique, avec abri d'auto. J. L. Proulx, 731-0120.

VANIER, rue Laval, maison 2 étages en stuc plus garçonnière, 3 ch. à coucher. J. L. Proulx, 731-0120.

MLS

Service d'inscriptions multiples
32-Ont.

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER
313, chemin de Montréal
Cité Vanier — 745-1551
I.R.E.B.A.

RUE CHAMPLAIN, duplex, sous-sol pleine grandeur, garage double. Simard, 749-1966.

RUE LAWSON, bungalow, brique, 3 ch., salle de jeux, bar, lot 50 x 100. Simard, 749-1966.

VANIER, maison 1½ étage, 3 ch. chauffage eau chaude, $15,900. Charbonneau, 733-5067.

BEACON HILL, 1½ double, 4 ch. 1½ toilette, 1ère hyp. $18,000, 7%, 23 ans $6,500 acompte. Charbonneau, 733-5067.

EN DEHORS de la ville, bâtisse commerciale avec logis 3 ch. idéal pour petit commerce, prendrait maison app. en échange. Gadouas, 745-0891.

OTTAWA, 1 lot 70x132 avec service d'eau et d'égout. Gadouas, 745-0891.

ORLEANS, bungalow, pierre, 3 ch., salle à manger, tapis mur à mur, draperies, garage double. Falardeau, 824-4527.

ORLEANS, bungalow duplex, 3 ch., salle à manger, lot 100' x 150', Falardeau, 824-4527.

RUE CHURCH, Notre-Dame des Champs, bungalow 2 ch., cave pleine grandeur, lot 100x200, puits artésien, $12,900. Cossette, 745-2709.

4e LIGNE près du chemin Pagé, bungalow neuf, pierre et brique, 3 ch., foyer naturel, lot 100x150, $5,000 comptant. Cossette, 745-2709.

ORLEANS, bungalow neuf, brique et pierre, 3 ch., tapis mural, $22,300, $2,500 comptant. Labranche, 745-3753.

CHEMIN PAGE, Orléans lot subdivisé avec permis de construction, 100' x 150', $4,700. Labranche, 745-3753.

LOUIS Titley LIMITEE

237-3131

BUNGALOW à prix modique, $18,500 achetent ce bungalow en stuc, âgé de 5 ans, 3 ch. à cou., en parfaite condition, situé sur un grand terrain près de Carlsbad Springs. Termes faciles. Max Viau, 746-0316.

VANIER, triplex en stuc, 1 logis d'une ch. à coucher et 2 de 2 ch. à cou. Avec $3,000 comptant, vendeur prendrait une 2e hypothèque à un taux raisonnable. Mme Major, 749-8401.

745-6801

ORLEANS, bungalow neuf en brique et pierre, 3 ch. à coucher, 1½ salle de bains, foyer naturel, abri d'auto, terrain 75x140, prix réduit à $22,500. Noël Potvin, 746-1661.

RIDGEMONT, résidence 4 ch. à coucher, cuisine de 16', 2 salles de bains, terrain 74x141, occupation immédiate, $25,500. Roger Couillard, 745-4035.

CHEMIN INNES près boul. St-Laurent, bungalow moderne de 6 pièces, salle de jeux, terrain 75x200, excellent pour camionneur. Roger Prégent, 745-5697.

CITE VANIER, résidence avec magasin de confiserie en pleine opération, $28,000, termes, Roland Bigras, 749-2374.

VANIER, bungalow duplex très moderne, 3 et 2 ch. à coucher, 2 poêles, 2 réfrigérateurs, sécheuse et lessiveuse automatiques, seulement $5,000.00 en acompte. Ivanhoe Perrier, 716-0200.

VANIER, bâtisse 3 logis en stuc, logis de 3 et 2 ch. à cou., chauffage eau chaude, garage. $35,000. Termes. Laurent Roy, 749-5635.

BUREAU DE L'OUEST
725-1186

VANIER — Duplex en stuc, 1 appartement de 2 chambres à coucher, loué $140, l'autre de 4 chambres à coucher, vacant, plein sous-sol. Prix demandé $26,500. Termes faciles.

VILLAGE D'ORLEANS — Terrain pour subdivision, 5½ acres. Termes faciles.

40 ACRES de terre — Est d'Ottawa, maison 3 chambres à coucher, grange, garages. Prix $18,000. Petit acompte. Une hypothèque. 725-1186.

MLS

Service d'inscriptions multiples

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

MAGNIWAKI: rue Principale, maison 15 pièces, $35,000.

RUE LEVIS: duplex, $18,000.

RUE FAFFARD: maison, 3 chambres à coucher, $10,000. Pour informations écrire à Case 125, Le Droit. 32-206-Qué.

MAGNIFIQUE maison 1½ étage de 3 chambres à coucher, à Aylmer, Québec. Salle de récréation, 1 chambre à coucher au sous-sol, nombreux avantages. Demandons: $23,500. 684-7136. 32-207 Qué.

MAISON neuve, 3 chambres à coucher, $16,600. 548 Lavigne, Gatineau. 663-8226. 32-208 Qué.



J.-P. QUERRY
Courtier en immeubles
776-2990

Projet Riviera, bungalow, demande $3,500 comptant. Intérêt 8½%. $148 par mois C.I.T.

Rue St-Onge, Hull, bungalow-duplex et petite garçonnière en plus. Le visiter c'est l'aimer. Prix à discuter. 32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE

Courtier-Realtor 7, rue Dumas, Hull — 771-7421

PROJET MACKENZIE KING, rue Moncion. Bungalow 3 ch. à coucher, salon, salle à manger, cuisine. Profitez d'une hypothèque à un taux de 6%. M.L.S.
Denis Cayer, 684-4044
32-Qué.

SARRA-BOURNET LIMITEE

COURTIER — REALTOR
176, boul. ST-JOSEPH, HULL
SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

RUE BRODEUR, joli duplex, idéalement situé, près de toutes commodités. Logis principal 2 ch. à coucher, salon, cuisine, pièce au sous-sol. Le 2e logis est une garçonnière meublée, louée à $120 par mois. Prix demandé $19,500.

RUE ST-REDEMPTEUR, maison double, comprenant 3 ch. à coucher, salon, cuisine, chaque côté. Acompte $2,000. Prix demandé $12,900.

RUE LAVAL, semi-bungalow, 3 ch. à coucher, salon, cuisine moderne. Une offre est à faire. Mme P. Gandy, 771-2927

BOUL. ST-JOSEPH, grand terrain commercial, 104' x 417.

WAKEFIELD — garage avec bon débit d'essence et très bon commerce de réparations générales et débossage, plus maison de 2 étages avec 4 ch. à coucher. Prix demandé $25,000. Termes à discuter.
32-Qué.

IMMEUBLE Guénette COURTIER 771-3216

733, BOUL. ST--JOSEPH

VAL-TETREAULT: duplex en brique, semi-détaché, logis de 3 ch. à co. chacun, salle de jeux, terrain tourbé, hypo. 7½%. $30,000. Jean Hubert, 776-1796

PTE-GATINEAU: 2 terrains 50' x 105', seulement $2,000 chacun.

GLENWOOD, LE SECTEUR DE LA VERDURE: BUNG. 4 ch. à co., 36' x 46', très propre, salle de jeux, hypo. 6%, seulement $22,500. Mme Parenteau, 684-3472

VAL TETRAULT: bon triplex, logement principal 3 ch. à co., hypo. proprio à 8% int., bas prix de $20,500. Appelez Jeannette Paradis, 684-6644

RIVIERA: coquet bung. 3 ch. à co., salle de jeux avec bar, terrain paysager, int. 6¾%. Garage attaché à la propriété. Rhéal Bélanger, 777-1809.
32-Qué.

LA Galerie DES MAISONS TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863
236, boul. St-Joseph, Hull

GATINEAU: rue Notre-Dame, édifice commercial et appartements, emplacement excellent. Bail. Revenu annuel $20,000.00. Inscr.: 774. Claude Tessier, 771-6372.

POINTE-GATINEAU: lot de 13,150 p.c. près compagnie de blocs de béton, et de la route 8. Inscr.: 815. Raymond Déziel, 771-3380.

QUARTIER DE CHOIX: grande maison rue Jolicoeur, 4 ch. à coucher, salon avec foyer, salle à manger, tapis mur à mur, salle de lavage. Possession à discuter. Inscr.: 964. Jacques Laflamme, 771-2353.

RUE ELGIN: semi-détaché dans parc Glenwood, spacieux salon, salle à manger, cuisine. 4 ch. à coucher, intérêt 6¼%. Inscr.: 1055. Jeannette Alie, 771-5183.

GRENVILLE: hôtel avec 2 bars salon, 21 ch. à coucher, logis pour propriétaire, très bien situé, conditions faciles. Inscr.: 1025. Lionel Grenier, 663-6288.

RUE FRONT: propriété 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à manger. Seulement $9,400.00. Inscr.: 1082. Richard Dalpé, 777-5167

GALERIE CENTRE-VILLE — 777-5246
102, rue Hôtel-de-Ville, HULL

VOUS DESIREZ une terre à 8 milles d'Ottawa. Si oui, appelez JACQUES RENAUD, 771-3623 ou 777-5246. Inscr.: 994.

GROS COMMERCE à vendre au 105-107 de la 1ère Avenue, Gatineau. Totalement équipé — Grandes salles pour danses, conférences, banquets, réceptions de mariage. Logis de 3 ch. à coucher, salon, cuisine, dinette, gros chiffre d'affaires. SUZANNE TESSIER, 776-4159 ou 777-5246. Inscr.: 822.

RUE JUMONVILLE. Terrain 220' x 100'. Très bien situé. Vous pourriez vous permettre d'y construire quelque chose réellement différent. Services inclus. HELENE MODERY, 771-7026 ou 777-5246. Inscr.: 996.

TRIPLEX moderne, rue Des Oliviers — 2 ch. à coucher chacun, tapis mur à mur dans le salon. Installation d'une sécheuse et laveuse, salle de bains avec vanité. GILBERT CELROY, 776-1105 ou 777-5246. Inscr.: 971.

RUE ST-LOUIS; Hull — deux 6 logis en brique, terrain avec stationnement. Bons revenus. Pour visiter MICHEL DUPUY, 663-8711 ou 777-5246. Inscr.: 867.

GALERIE COTE DU NORD — 771-5854
53 Lavallée

GATINEAU. Bungalow de choix. 1,040' ca. et plus, 5 à 6 pièces. Salle de bains en céramique. Pierre et brique. Abri d'auto ou garage. Paiement initial très modique. Ronald Riffault, 771-5854 ou 663-7028.

HULL, Côte du Nord. Il nous reste que 2 terrains à zonage multiple. Un, situé sur la rue Lavallée. L'autre sur la rue Cartier. Claude Villeneuve, 771-5854 ou 663-4543. Inscr.: BCL-11.

GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186
141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

GATINEAU, rue Millar. Joli bungalow, brique, 5 pièces. Abri d'auto et garage double. Logis au sous-sol. Tapis mur à mur. Autres extras. Inscr.: 955 — Guy Tessier, 663-8520 ou 776-3186.

UN REVE REALISE! Joli bungalow impeccable rue Lemoyne, Pte-Gatineau. 3 chambres à coucher, salon, cuisine. Tapis partout. Très bonnes conditions. $128 c.i.t. Inscr.: 1045 — R. Bertrand, 776-5948 ou 776-3186.

$13,000, WRIGHTVILLE, rue Montclair. Bungalow 3 chambres à coucher, salon, tapis, cuisine. Sous-sol en ciment. Système central. Clôturé et tourbé. Sacrifice! Inscr.: 1020 — C.-A. Gadbois, 777-6039 ou 776-3186.

POINTE-GATINEAU, rue Des Rédemptoristes. Bungalow de 3 chambres à coucher. Tapis dans salon et passage. Sous-sol fini. Piscine dans la cour de 15' x 24', hangar, entrée pavée. Inscr.: 1064. A. Labrecque, 777-6017 ou 776-3186.

MAISON IDEALE pour jeune cadre ayant salaire annuel de $10,500. Sous-sol fini. Bar et bureaux encastrés. Entièrement paysager. Patio. Quartier résidentiel bien situé. Inscr.: 1022 — Mme Fournier, 663-2595 ou 776-3186.

HOTEL NATIONAL, route 8, Fassett, comté de Papineau. Comprend grill, salle à manger, cuisine, taverne, 22 chambres à coucher, entièrement meublé et tout équipé. Belle location. Chiffre d'affaires très intéressant. Inscr.: 1040 — Pierre Tessier, 776-1317 ou 776-3186.

(X352W7) Magnifique split-level, rue Séguin, Gatineau. 3 c. à c., salon, cuisine. Tapis dans toutes les pièces sauf dans les ch. à cou. Très beau terrain tourbé. Inscr.: 1051 — Fred Masson, 771-2879 ou 776-3186.

AUBAINE sur un 5 logis dans Gatineau. Fini stuc. Intérieur rénové. Bâti il y a 8 ans. Seulement $25,000 et $4,000 comptant. Inscr.: 1011 — Jean Gagnon, 776-2796 ou 776-3186.

LUXUEUX BUNGALOW à Pointe-Gatineau. Nombreux extras. $13,800 d'hypothèque à 6¾%. $140 par mois c.i.t. Faites vite... Inscr.: 1009 — Y. Bonin, 776-1105 ou 776-3186.

GALERIE LUCERNE — 684-5323
Extrémité ouest — Glenwood Shopping Plaza

AYLMER: il faut voir cette maison de stuc à 2 étages. Tapis mur à mur dans le salon et la salle à manger — grande cuisine, 3 chambres à coucher. Lot clôturé. Entrée privée. Très très propre. Demande seulement $17,500. Appelez A. Gravelle, 684-7602 — 684-5323. Inscr.: 1054.

MAGNIFIQUE maison de style Cape Cod avec vue panoramique sur rivière Outaouais. Située sur terrain de 10 acres au milieu d'un véritable royaume d'arbres et de fleurs. Il faut voir, cette propriété vous enchantera. A. Gravelle, 684-7602 — 684-5323. Inscr.: 989.

EXCLUSIF: 7 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol, piscine extérieure et plusieurs autres extras. Le tout sur une acre de terrain. Appelez Mme P. Phythian, 776-2939 — 684-5323. Inscr.: 988.

TRES ATTRAYANT semi-détaché à 2 étages — 4 chambres à coucher, 1½ salle de bain, pourrait être acheté meublé. Appelez Mme P. Phythian, 776-2939 — 684-5323. Inscr.: 881.

GALERIE ST-ANDRE-AVELLIN — 983-2171
32 Principale, St-André-Avellin

TERRE avec maison de 2 étages en papier brique et entrepôt chauffé servant à l'elevage de poulets. Possibilité de 70 cardes de bois franc. Pierre Aubry, 983-2171. Inscr.: 965.

VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES OUVERTES DE 9 à 10 P.M. OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LA PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS

32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

PARC DE LA MONTAGNE — Vente privée, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, laveuse de vaisselle, bien paysager, hypothèque 6%, près école et église. 771-2834. 32-207

VENTE privée, bungalow, en brique, 4 chambres à coucher, plusieurs extras. Projet Riviera, 776-2258, après 9 heures p.m. 32-208 Qué.

A VENDRE — Maison de campagne, été-hiver, 5 pièces, meublée, 1h 15 de Hull. Près du Lac Blue Sea, 2 acres, garage, idéal pour auto-neige et vacances d'été. Noël St-Jean, C.P. 15, Messines, Québec. 19-465-5346. 32-210 Qué.

NOUVEAU bungalow en briques, 3 chambres à coucher. Projet Riviera. $19,000. 777-9264. 32-206-Qué.

JULIEN GROULX

REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES
102 Montcalm, Hull — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674

RUE MONTCALM, édifice à bureau et magasin. Revenu possible $15,000 par année, aussi terrain de stationnement. Prix $90,000. Acompte $10,000. Possession immédiate.

RIVIERA
$1790
paiement initial total
HONORAIRES LEGAUX
ASSURANCE INCENDIE, ETC.
Nouveau bungalow de 3 chambres à coucher, tout en brique
BEAUDRY CONSTRUCTION
Qué. Ltd.
771-6694
32-Qué.

SYLVIO HUNEAULT

Realtor. Courtier en Immeubles
354, boul. Maloney, Gatineau
663-3903

GATINEAU, maison appartement (1964) 6 logis, salle de bains tuiles céramique, prises pour laveuse et sécheuse dans chaque que, chaque appartement fut appartement. Chauffage électri- peinturé l'été dernier, extérieur aussi. Pour informations, Robert Charette. 663-8136 (69-20).

GATINEAU, garage et outillage à débosser, terrain 109 x 150, garage en blocs, 50 x 32 avec chambre à peinture. Fournaise à l'huile 110 mille B.T.U., air chaud. Pour informations, Royal Emond, 663-7707 ou 663-4422 (69-3).

GATINEAU, maison en bois tentest (1966) située 3ième Concession et Boul. Labrosse. Terrain 50 x 100, chauffage à l'huile genre air chaud, 3 chambres à coucher. Pour informations, Royal Emond, 663-7707 ou 663-4422 (69-5).

PRETS HYPOTHECAIRES
32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

44 CHAUVEAU — 2 logis, revenu $130 par mois plus logement pour l'acheteur. $16,900. 232-6168 ou 776-4942. 32-207 Qué.

VENTE PRIVEE

DUPLEX, 88 Mont-Bleu, logis 5 et 4 pièces, foyer, cause de vente transféré, tél.: 771-0675, soir ou fin de semaine. 32-207 Qué.

LOTS $1,100, nouvelle section du projet Riviera, pour un temps limité, $25 comptant et $25 par mois. 731-4272. 32-j.n.o.

JACQUES SEGUIN

B.A. LLL. — Courtier
777-1384 — 684-6031

PRETS HYPOTHECAIRES en 1ère et 2e, service rapide

RIVIERA — maison modèle, 3 ch. à cou., possession 2 mois, s'achète avec $3,000.

HULL — rue champlain, duplex 2 et 3 ch. à cou., s'achete avec $3,000.

CHEMIN DES POMMIERS, une acre, $6,000. 32-Qué.

GUARANTY TRUST COURTIER-REALTOR

114 Principale, Hull
Service M.L.S. — 771-6655
Prêts hypothécaires

HULL, rue Front, beau bungalow, peut servir comme duplex, $39,500.00. Francis Fortier, 776-2090.

QUEEN'S PARK, chalet d'été $40,000, piscine extérieure, très beau site. Francis Fortier, 776-2090. 32-Qué.

RHEAU SEGUIN

IMMEUBLES-REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
73 LAVAL, HULL
771-7325

VENTE RAPIDE, bungalow, avec piscine construite en 1969. Comptant $4,500 (69-69). Agent L. Poirier, 776 4942.

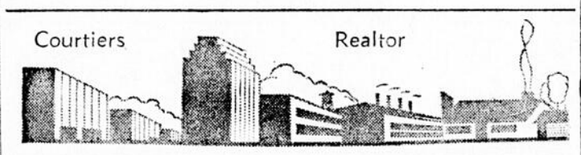
73, GARNEAU, Hull. 3 logis. Prix demandé $20,000. Rhéau Séguin, (69-67). 684-4231.

LUSKVILLE, bungalow, 3 ch. à coucher, terrain 2 acres, garage. Aubaine $9,500, comptant à discuter. Florian Leblanc, 771-2327. (69-53).

RESTAURANT, chemin Lamarche avec app. 3 ch. à coucher, meublé. Faites une offre. Florian Leblanc, 771-2327. (69-52).

GLENWOOD, bungalow de 3 ch. à coucher, salon, cuisine, salle à manger, salle de T.V. Faut vendre. Prix demandé $24,000. Florian Leblanc, (69-71),771-2327. 32-Qué.

Courtiers Realtor



IMMEUBLES DUSSAULT INC.

33, rue Laval, HULL — 771-3211

TOURAINE, bungalow en stuc, 5 pièces, chauffage central à l'huile, salon 15x14, cuisine 16x13, sur terrain de 75x157. Prix $17,000. E. Wielgo, 771-5646

RUE ST-ETIENNE, près de St-Rédempteur, commerce de restaurant et journaux avec logis de 4 pièces, bail de 3 ans, $3,500. E. Wielgo, 771-5646
32-Que.

Trust Général du Canada

771-3227
Courtiers en immeubles — Service M.L.S.
Prêts hypothécaires — 120 Principale, Hull

AYLMER — 39, rue Principale — Un 4 logis en brique — très propre — revenus substantiels — terrain 60' x 176' — vaut la peine d'être visité — c'est une occasion — Appelez Clément Giroux, 771-1101

DONNEZ-VOUS LA PEINE DE VISITER — ce trois logis — situé rue Laval — à deux pas du boulevard Sacré-Coeur — Chacun des logis est très propre — Des locataires fiers de leur logis — Conditions d'achat très très convenables. Roger Lauzon, 771-8036

$6,500.00 PRIX TOTAL — Pour rénover cette vieille maison ou construire un triplex au 343, rue Laramée — Occasion à $1,000.00 d'acompte. Rod. Bellemare, 776-2319.
32-Qué.

Courtier licencié en immeubles

J.-DAN BRUNET & Cie

331, boul. ST-JOSEPH — HULL
771-7719 MLS

NOUVELLE INSCRIPTION: rue Jeanne-d'Arc, maison 1½ étage. En stuc, sur beau terrain. Salon, cuisine, 2 ch. Garage. Demande $19,500. Comptant à discuter.

NOUVELLE INSCRIPTION: rue Amherst, duplex, un logis de 4 pièces, l'autre de 3. Demande seulement $11,500. Comptant à discuter. Albert Mercier, 776-1698

$10,500 PRIX TOTAL: rue Montmorency, triplex sur grand terrain avec facilités d'achat.

RUE HOTEL-DE-VILLE: duplex bien entretenu, un logis de deux chambres. Salon, cuisine. L'autre 6 pièces, garage. Prix et comptant à discuter. Faut le voir. Dan Brunet, 771-7719
32-Qué.

COURTIERS EN IMMEUBLES
REALTOR

VENDU PHOTO M.L.S.

Conrad Sigouin LTEE

26 St-RAYMOND, Hull, Qué.
771-6266

PLEIN CENTRE DE WRIGHTVILLE — 5 logis situés à 8 rue Richer— Rapporte actuellement $5,700 par année, 1 logis de 3 c. à c. Une seule hypothèque avec vendeur à 8% — A 5 minutes de marche de Place Cartier. Une aubaine à $34,500. Gérald-B. Laramée, 771-8638

GATINEAU. Bonne maison en brique construite en 1969 sur terrain de 60' x 100'. Spécial: patio et entrée avant en pierre de taille et fer forgé. Clôturé et paysager. 3 c. à c., grandes pièces, $18,900. Intérêts 6½%. Il n'y a pas d'erreur à faire. Jean Charbonneau, 771-2176

BUNGALOW de 3 chambres, réduit de plus de $2,000. Grand salon et salle à manger avec foyer en brique et tapis mur à mur. Grand terrain paysager de 62' x 137' avec patio. Venez voir et faites une offre. Serge Ménard, 771-7230.

PRES PERKINS — Bungalow bien isolé, 5 grandes pièces, sous-sol, chauffage central huile. Terrain 2½ acres. Endroit idéal pour sport d'hiver et d'été. Val. Chénier, 771-7697

LUCERNE! Chemin Alexander. Bungalow de 3 c. à c., salon, cuisine, salle de bains complète, construit sur terrain de 1½ acre. Plusieurs arbres fruitiers. Le voir c'est l'acheter. Seulement $18,000. Richard Barbeau, 777-8302

VOUS CHERCHEZ DU TERRAIN COMMERCIAL? J'ai ce qu'il vous faut. Bénéficiez de la clientèle établie des chaînes de magasins tout près de chez vous. Informez-vous. Le prix est encore très bas. Hector Marsolais, 777-3494.
32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

2 MAISONS, dupiex, 25 et 27 Rouville dans Wrightville. S'adresser 12 Chauveau. 32-209 Qué.

IMMEUBLES
REGIONAL LTEE COURTIER
16 LANGEVIN — HULL
771-7411

RUE GENEST — joli bungalow, brique, 3 chambres, terrain 90' x 150', prix $18,500, aubaine.

RUE CHARRON — duplex, stuc, logis 2 et 3 chambres, chauffage central, prix raisonnable.

GATINEAU — rue Raymond, triplex, brique et pierre, 2 chambres par logis, garage, acompte et termes à discuter.

CENTRE DE HULL — 2 propriétés pour 6 logis, très bon revenu, à ne pas manquer.

CENTRE DE HULL — épicerie licenciée avec bâtisse, chiffre d'affaires $180,000, prix $52,000.

ARMAND COUTURE COURTIER

392 Notre-Dame, Gatineau
663-2435
Rés.: 663-4991

GATINEAU, bungalow, 1½ étage 3 ch. à coucher, salle de bains complète, grande cuisine, salon double, chauffage central au sous-sol, entrée pavée, véranda avant et arrière. Aubaine à $11,500.

TEMPLETON, maison 2 étages comprenant 2 ch. à coucher, salle de bains complète, salon et cuisine, terrain 80x100. Aubaine à $6,200.

TEMPLETON, manufacture et 2 terrains, possibilité de revenus intéressant pour quelqu'un qui veut travailler à son propre compte, prix demandé, $12,000, termes très avantageux.
32-Qué

IMMEUBLES
AGA
COURTIER
663-4824

GATINEAU, spacieux bungalow de 6 ans, genre ranch en brique et pierre, comprenant 4 ch. à coucher, salon, cuisine, 2 salles de bains, terrain 10,000 p. car., clôturé, abri d'auto, sous-sol partiellement fini, $20,900, acompte $3,500, soir, Mme Grenier, 663-5645.

TEMPLETON spacieux bungalow de 3 ch. à cou., salon, cuisine avec logis au sous-sol de 4 pièces, $15,500, acompte $1,000. Soir, Yvon Trudel, 663-4824.
32-Qué.

(32A) TERRAINS A VENDRE

LOT d'une acre à vendre; voisin du club de golf Gatineau, Aylmer. 232-1566. 32A-j.n.o.

LOTS, ORLEANS, rue St-Pierre, près école et terrain de jeux, aquedu

(34) FERMES A VENDRE

FERME 75 acres, 2 milles du village de Plantagenet, près route Trans-Canada, aucun bâtiment, demande $5,000. Pour renseignements: Léo Ménard, 195 Marlborough, Ottawa 2, Ont. 34-j.n.o.

FERME à vendre ou à louer, avec ou sans terrain, 5 milles passé Casselman en direction de Moose Creek. Possession immédiate. Pour renseignements écrire à Léo Ménard, 195 Marlborough, Ottawa 2, Ont. 24-j.n.o.

(34A) TERRAINS POUR CHALETS

22 ACRES de terre, 5 lots sur frontage du lac, région St-Pierre-de-Wakefield, bonne localité pour chalet, ski-doo, $4,500, 233-9144. 34A-207

(35) CHALETS A VENDRE

CHALET lac Schyer, Montpellier, complètement meublé, hiverisé, 3 lots attenants. Chemin ouvert. 749-0202. 35-210

CHALET à billes de 3 chambres à coucher, St-Pierre-de-Wakefield, sera vendu aux enchères publiques. Pour renseignements, composez 828-0335 ou 822-6323. 35-207

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES
771-5867

LAC LAVERDURE, Messines. Lac privé avec lots arpentés se vend en bloc ou séparément, dans un territoire de chasse et pêche. 42 lots subdivisés. Bon achat. Léo Gravelle, 777-2653 ou 771-5867. Inscr.: 1036. 35-AN

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1968 CHARGER, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, sièges baquets, demandez Laramée ou Dagenais, 745-7051. 36-207

1965 CORVAIR, comme neuve. 771-2598. 36-j.n.o.

$10 D'ACOMPTE achètent familiale Pontiac 1963, V-8, automatique, prix total $550. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-206

1962 FORD, $375 — 777-1728. 36-j.n.o.

DIPLOMATE — Chevrolet Biscayne 1969, automatique, 4 portes, 6 cylindres,, excellent état. 236-1066. 36-208

$10 D'ACOMPTE achètent familiale Meteor 1964, V-8, automatique, garantie, prix total $695. Maurice Motors, 725-2389. 36-206

FAMILIALE Meteor 1965, moteur V-8 352, tous servos, automatique, à vendre ou échanger pour plus petite, soir 663-3763. 36-211

1964 BUICK, 4 portes, toit rigide, radio-stéréo, vitres électriques, propre, $795. 663-7525. 36-208

1966 OLDSMOBILE 98, toit rigide, 4 portes, tout équipée, parfait état. Particulier. Après 5 heures, 777-1061. 36-206

1964 AUSTIN, bon état, $250. 14 Cartier, Côte du Nord, Hull. 36-211

PONTIAC 1965 Laurentian, comme neuve, V-8, automatique. Prix à discuter. Après 6 heures, 777-9239. 36-217

1969 SWINGER, toit rigide, 340, 4 vitesses "Hurst". Demandez Robert, 443-2096, de 5 à 7. 36-208

PEUGEOT 403 1965, bon état, radio, équipée de pneus à neige. 776-1784. 36-211

1957 CADILLAC, $195 — 777-1728. 36-j.n.o.

1968 BUICK Le Sabre, 4 portes, toit rigide, 9,000 milles, équipée, $3,100. 828-4435. 36-210

CHEVROLET 1961, $75. 663-3560. 36-210

CHEVROLET Biscayne 1966, 6 cylindres, tres bon etat, $1,200. 771-1865. 36-211

MGB 1966, très bon état, décapotable, 4 pneus neufs, suspension neuve. Pour plus d'informations 725-3511, jour, poste 411. 36-210

1965 PONTIAC, V-8, automatique, $959. Aucun paiement initial requis, possibilité de financement et plusieurs autres petites voitures. 771-7693, 465, boul. Taché, Hull. Séguin B.P. 36-210

1962 INTERNATIONAL, 5 tonnes, avec trait abaissant (dunky), meilleure offre. 745-2256. 36-211

URGENT — Il faut vendre: 1962 Ford Fairlane, très bon état; 31,000 milles d'origine. Peinture neuve, etc. 777-9880, après 4 heures. 36-208

JEEP Bronco 1966 avec charrue 663-8972. 36-217

AUBAINES CHEZ PARKWAY

1965 CHEVROLET Impala décapotable **$1300**

1967 CHEVELLE Malibu, 4 portes, sedan 50268E **$1775**

1966 CHRYSLER Windsor, 4 portes, toit rigide 19541E **$1750**

1966 DODGE Polara, 4 portes, sedan, plaques 62717E **$1350**

1965 PLYMOUTH Savoy, 4 portes, sedan 57930E **$975**

PARKWAY
CHRYSLER PLYMOUTH LTD.
1047, ch. RICHMOND
729-5121
Ouvert vendredi soir et samedi jusqu'à 6
36

Faites vos achats des Fêtes sans tarder dans une nouvelle automobile portant la garantie "OK" de

BÉDARD

1965 CORVAIR 2 portes

Toit rigide, 6 automatique, fini dans un ravissant vert avec intérieur assorti. No 729A. Venez la voir et vous l'aimerez Sér.: 81291715C **$695**

1966 CHEVELLE Malibu

2 portes, toit rigide, 6, automatique, radio, fini rouge avec toiture noire et intérieur assorti. No 785A. Pl.: 57656 **$1695**

1966 FORD CUSTOM 2 portes

Sedan, 6 cyl., transmission automatique, fini bleu avec intérieur assorti. No 543. Sér.: 6B534186447. **$1095**

1962 CHRYSLER Windsor V-8

Transmission automatique, servo-direction, servo-freins, radio, fini noir jet. No 6916. Sér.: 8129171SC **$595**

ANDRE BEDARD Automobiles Ltée
RENAULT
"Votre concessionnaire RENAULT pour HULL-OTTAWA et la région"

OUVERT lundi au vendredi jusqu'à 9 h p.m. —
Samedi jusqu'à 5 h p.m.
424, ch. Richmond
725-2061
36

$10 D'ACOMPTE achètent Corvair 1965, toit rigide automatique, prix total $625. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-206

CHEVELLE 1964, 2 portes, toit rigide, vendrais pour reste des paiements, financée par G.M., 235-5092 demandez Gilles Perron. 36-206

DODGE Monaco 1966, décapotable, automatique, transmission au plancher, servo-freins, servo-direction, bleu, parfait état. 777-4545, après 7 heures. 36-217

1964 RAMBLER, très bon état, $500. 25 Duquesne, Hull, 771-3037, après 7 heures. 36-208

SUCCESSION
FORD Fairlane 1968, V-8, grosse transmission, radio, garantie de sécurité, 12,000 milles, état A-1. Meilleure offre. Après 5h, 235-7712. 36-206

1967 THUNDERBIRD, 2 portes, toit rigide, un proprio, après 6h 30, 745-0680. 36-217

1966 BEAUMONT sedan, 4 portes, requiert 2 portes de droite, $750; 1967 Mercury, 2 portes, toit rigide, 410 V-8, tout équipée, requiert des ailes et la capote, $750; 1967 Dodge sedan, 4 portes, $650. 825-1836. 36-211

1967 MUSTANG, 2 portes, V-8, automatique, $2,095. Téléphonez entre 9 a.m. et 9 p.m., résidence 731-0329; bureau 836-2971, M. Philippe Paillé. 36-207

1965 FORD, 4 portes, sedan, 6 automatique, radio, demandez Mercier ou Viau, 745-7051. 36-207

ATTENTION

Nous sommes en possession de reprises de finance:

- Que nous voulons vendre pour la balance des paiements
- Beau choix de toits rigides, décapotables et sedans
- Premier paiement en janvier 1970
- Taxes et plaques 1970 incluses
- Aucun comptant requis
- Toutes ces reprises doivent quitter notre terrain avant le 1er janvier 1970.

Pour informations, appelez
M. MAURICE
776-4224
Aucune obligation de votre part.
36

SPECIAL DU JOUR

1966 CHEVROLET IMPALA

4 portes, toit rigide, V8 automatique, servo-direction et radio, fini bleu foncé. Pl.: 34042E. No de stock 5031A.

$1,895

- PRIVILEGE D'ECHANGE DANS 7 JOURS
- GARANTIE 30 JOURS — 100%. Aucun déductible.

Turpin PONTIAC BUICK LTD
AVE. CARLING À CLYDE
728-1901

728-1901
1666, ave CARLING
36

$10 D'ACOMPTE achètent familiale Pontiac 1961, 6 cyl., prix total $295. Maurice Motors, 725-2389. 36-206

CHEVROLET Bel-Air 1966, V-8, automatique, radio, bon état, très propre, $1,200. 663-4371. 36-206

1967 PLYMOUTH Fury II, 4 portes, sedan, 6 automatique, radio, très bas prix. Legrand, 745-7051. 36-209

1965 CAMION GMC, ½ tonne, pick-up, il n'a pas son pareil, demandez Laramée ou Dagenais, 745-7051. 36-207

1970 MAVERICK, aucun comptant, $84 par mois, 233-3362. 36-207

VENTE PAR LE BAILLI
1962 ENVOY, $50; 1963 Comet décapotable $275; 1962 Mercury décapotable, $325; 1963 Oldsmobile, $425; 1961 Chevrolet sedan, $250; 1963 Buick, $525; 1964 Rambler, comme neuve, $425; 1965 Chevrolet, $525; 1966 Chevrolet, $725; 1967 Chevrolet, $875. S'adresser à M. Charbonneau, 987, rue George, Buckingham. 36-206

VOITURE ECONOMIQUE !
1966 CHEVROLET Bel Air, sedan à 4 portes, V-8, automatique, radio, servo-direction, pneus à flanc blanc, enjoliveurs de roues. Fini de ton bleu avec intérieur contrastant. No de série: MO3102. Demandez Robert, 725-1058. 36-206

1964 PONTIAC V-8, ordinaire, à vendre ou à échanger contre petit camion ½ tonne. 777-7177, après 6 heures. 36-206

1964 FALCON Futura, 2 portes, toit rigide, automatique, radio, sièges baquets, fini cuir bleu, avec bar, très proore, bon état, pneus neufs, aubaine. 771-1903. 36-207

BONAVENTURE FORD

Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m.
Le samedi jusqu'à 6 p.m.
Situé sur le boul. Mont-Bleu au bout de la grande route reliant au pont Macdonald Cartier.
776-1571
36

VOUS VOULEZ UNE VOITURE...
VRAI ?
ET VOUS VOULEZ DE L'ARGENT POUR NOEL...
VRAI ?
Bien
CYRVILLE
CHRYSLER-DODGE
VOUS DONNE LES DEUX
900, boul. St-Laurent
745-7051
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.
SAMEDI JUSQU'A 5 H P.M.
VISITEZ NOTRE CENTRE DE PETITES VOITURES
SIMCA — SUNBEAM
PIECES ET SERVICE
36



Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

MENUISERIE GENERALE SPECIALISTE en rénovation de cuisine, salle de jeux, estimatoin gratuite. 777-2652. G-206

MENUISERIE générale, rénovation, salle de jeux, armoires de cuisine, finition plancher de ciment, estimation gratuite. Demandez Léo ou Paul, 777-1058 ou 771-9633. G-216

EMARD-TURPIN — Réparations générales, salles de jeux et construction. 771-4162; 829-3397. G-223

MENUISIER compétent, ferait armoires de cuisine, salle de jeux, etc. Ouvrage garanti — 776-3331. G-208

MENUISERIE générale, spécialité en rénovation de cuisine, salle de jeux. Estimation gratuite. 777-3561. G-215

Déménagement

LAURENT ROBILLARD, transfert et "storage", déménagements tous genres, expérience. 236-3316; 234-7846. G-j.n.o.

WHITE LINE TRANSFER FEG'D — Local, longue distance, entreposage. Travail par exeperts. Pleinement assuré. Estimations gratuites. 777-7915. G-A.N.

PAUL TRANSFER Enrg., licencié pour Québec, Ontario et les Etats-Unis. Téléphone: Ottawa 234-2101 et Hull 771-3428. G-215

CAMION pour déménager et pour transporter de la neige, disponible. 777-0758. G-209

BONJOUR ! DE FOURNIER VAN & STORAGE POUR UN déménagement agréable et de toute sécurité, composez 745-2157. G

Ferblantier

CLAUDE GAUDETTE, ferblantier. Réparations générales en chauffage et ventilation. 776-1774. G-m.j.v.-206

Chauffage

BOIS sec, érable, bouleau, pour foyer. 827-0666. G-211

Téléviseurs — réparations

LEFORT — Service de radio, télévision et tourne-disque — Ouvrage garanti — 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-AN

Téléviseurs à louer

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G

LOUEZ téléviseur neuf ou téléviseur équipé pour hôpitaux, semaine ou mois, $5, $8, $12. Location de TV de Hull, 771-3233. André Lesage. G-A.N.

TV PORTATIF à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-A.N.

TV A LOUER, portatifs, semaine ou mois, $5, $8, St-Raymond TV, 771-7981. G-AN

Couture

COUTURIERE expérimentée pour réparations générales. 771-2862. G-206

Pianos

GILLES LAGRANGE, technicien diplômé, piano — accordage, réparations, estimations. 776-2781. G-A.N.

YVES PAQUETTE accordeur de pianos, réparations, estimations gratuites. 749-3236. G-210

Peintre

GILLES BEAUMIER, entrepreneur peintre, estimation gratuite, travail garanti. 777-0449. G-22

Service

GENERAL Office Cleaning Enrg. Estimation gratuite, 527 Guindon, Gatineau, 663-3675. G-215

Reproduction

BOMAC GRAPHICS Limited, artistes, photograveurs, plaques offset, photostats, matrices pour journaux. 275, rue Bay, 236-2355. G-209

Pharmacies

PHARMACIE Nico, 324 Rideau, ouvert 4 p.m. à 11 p.m. Appels téléphoniques de 8 a.m., pas de livraison après 6 p.m. 237-7050. G

Planchers

GEO. PROVOST ENR. REPARATIONS de planchers de bois franc. Planchers resablés et finis plastique élimine le cirage. Tapis, tuiles Spécialité maisons privées. 771-8406 Hull et Ottawa. G-A.N.

Réparation et rénovation

RENOVATIONS générales, contrat ou heure, 663-4968. G-224

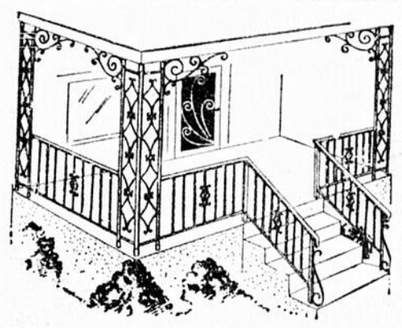
ANDRE LAURIN Construction. Rénovation générale. Salle de jeux. 777-4498. G-215

Electricité

ROGER RAYMOND, M. EL. 135½ HOTEL-DE-VILLE, 776-3883 ENTREPRENEUR électricien. Résidentiel et commercial. Estimés gratuits. Service de 24 heures. G-218

Fer ornemental

Marcel Arvisais
715, boul. St-Joseph, HULL
771-8282
servez-vous de notre plan budgétaire



Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington. 729-0218. G-A.N.

"FOAM" pour rembourrage, lampes, abat-jour, électrolier, fers, grille-pain, chaufferettes électriques. Centre de cadeaux, Bankruptcy Centre, 12 York — 235-9626. G-j.n.o.

Couvreur

AL GIGUERE Roofing Services. Spécialité en réparations de tout genre. Estimation gratuite. 824-3578. G-206

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOBILE — 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G-A.N.

Réparations générales

MACHINE à laver, estimation gratuite. 771-6449. G-208

REPARATIONS générales et nouvelle construction, termes jusqu'à 10 ans. Estimation gratuite. Simca Construction Ltée, 746-4760. G-214

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures, Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham, 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G

Taxi

DIAMOND TAXI OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G j.n.o.

Plâtriers

TAPCO DRY WALL, plafonds suspendus, réparation de plâtre, tuiles acoustiques; Estimation gratuite. Demandez Claude Lamoureux. 771-0746. G-216

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332.

Réparations électroniques

REPARATIONS de radios, magnétophones, TV, stéréos, tourne-disques. 236-5416. G-224

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

AUBAINE — 1969 Pontiac décapotable, 11,000 milles, servo-freins, servo-direction, fenêtres automatiques, 300 c.v., 1 propriétaire, $3,395. 776-2056. 36-208

VALIANT 1963, 6 ordinaire, très bon état. 776-2506, après 5 heures. 36-210

CHEVROLET 1960, 6, très propre, parfait état, $115. 777-9704. 36-207

VOLKSWAGEN 1965, 22,000 milles, un seul propriétaire, $650. 777-0879. 36-207

CHEVROLET sport, Van V-8, moteur 283, transmission automatique, 4 sièges, excellent état, à vendre au plus offrant. Père Bolduc, 746-2988. 36-208

1966 PONTIAC, V-8, automatique, $42 par mois. 663-6911. 36-211

15 AUTOS à vendre avant le 29 nov. toute bonne offre acceptée, aucun comptant requis, bas paiements mensuels. Demande de financement acceptée par téléphone, 1969 Volkswagen "Fastback", automatique; 1968 T-Bird Lando, 2 portes, toit rigide; 1967 Comet, 4 portes, automatique; 1966 Mustang, 2 portes, toit rigide; 1966 Dodge, ¾ tonne, livraison; 1966 Dodge, ½ tonne, livraison; 1966 Olds F85, compacte, 4 portes; 1966 Ford Fairlane 500; 1966 Ford "Country Squire", familiale, 1966 Volkswagen, 2 portes, blanche; 1966 Volks, 2 portes, bleue; 1966 Valiant V-200 2 portes, toit rigide, 1965 Valiant, V-200, 4 portes; 1965 Meteor Montcalm, 2 portes, toit rigide; 1965 Rambler, 2 portes, toit rigide, automatique, $506.94. Ruben's Auto Sales Ltd., le centre d'autos le plus ancien, 598, rue Rideau, 232-7334, ouvert du lundi au jeudi jusqu'à 9h p.m., fermé le vendredi soir, ouvert le samedi jusqu'à 3h p.m. 36-207

CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LIMITED
265 ouest, ave Laurier
Ottawa
232-9445-8
36

BALANCE DE BANQUE
Aucun comptant
1er paiement — 45 jours
Taxes — Licence — Assurance Financées
40 voitures usagées 15 voitures neuves, modèle 1969
GARANTIE 100 JOURS 100%
Demandes acceptées par téléphone
771-8165
M. Charles
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

AUTO SPORT !
1968 FIREBIRD, décapotable, moteur V-8 de 350 CID, transmission automatique, radio, larges pneus ovales. Fini bleu firmament avec toit noir et capitonnage contrastant. No de série: 105152. Demandez Robert, 725-1058. 36-206

$10 A COMPTE achètent Ford 1965 Country Squire familiale, V-8, automatique, tout équipée. Maurice Motors, 725-2389. 36-206

1967 CHEVY II, 4 portes, sedan, 6 automatique, radio, une offre raisonnable serait acceptée. Legrand, 745-7051. 36-209

1969 MUSTANG, 7,000 milles pour solde de finance, cause départ. 776-6685. 36-206

$10 D'ACOMPTE achètent Barracuda 1965, automatique, toit rigide, 2 portes, vraie belle auto. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-206

1968 CHARGER, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio, sièges baquets, en très bon état. Legrand, 745-7051. 36-209

1967 RENAULT, 16, radio, parfait état. 663-6342. 36-206

1963 MERCURY, 6 ordinaire, $150. 776-2115. 36-211

CAMION Chevrolet 1954, $225. 663-8996. 36-211

1966 CHEVROLET Biscayne, 4 portes, sedan, V-8, automatique, radio, demandez Legrand ou Mercier, 745-7051. 36-207

1964 CHRYSLER Windsor, 4 portes, sedan, servo-freins, servo-direction, radio, très bas millage, très propre, demandez Dagenais ou Laramée, 745-7051. 36-207

1968 OLDSMOBILE "Cutlass Supreme", entièrement automatique, doit vendre. 235-4126. 36-206

CADILLAC 1962, bon état, prix $450 777-7068. 36-210

1962 CADILLAC sedan, 4 portes, toit rigide, prix à discuter, faut voir pour apprécier, 684-4940. 36-210

1963 INTERNATIONAL, 5 tonnes, avec bascule, en bon état. 684-6318. 36-207

Pour la meilleure TRANSACTION de la région
Voyez
BELISLE AUTOMOBILES
444, ch. Montréal
749-5941
ou 745-8333
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

Techni-Auto
95, rue WELLINGTON, HULL
771-0632 771-0495
FIAT - CITROEN
Voitures usagées récentes

FAITES VOTRE PRIX GARANTIE 100%

1969 CHRYSLER NEWPORT
5,000 milles, radio, pneus Michelin, servo-freins, servo-direction, gris métallique, intérieur noir.

1967 OLDSMOBILE DELTA 88
Condition exceptionnelle, radio, servo-freins, servo-direction. Auto entretenue avec soin. Bleu métallique avec intérieur assorti.

1967 PONTIAC LAURENTIAN
V8, radio AM-FM Blaupunkpt, servo-freins, servo-direction, pneus Michelin, brun métallique, intérieur noir.

1968 RENAULT R 16
bas millage, exceptionnelle.

1965 MUSTANG
"Fast back", pneus neufs plus 2 pneus à neige, condition exceptionnelle.

1968 RENAULT R 10
bas millage, belle condition.

1965 BUICK
tout équipée, bon état.

1969 FIAT 125
124 sedan, 4 portes, 14,000 milles, moteur accidenté et remplacé par un neuf. Vert foncé, intérieur brun.

1967 VOLKSWAGEN
1500 familiale, excellente condition, bleu avec intérieur assorti.

Nous acceptons échanges et nous finançons
Ouvert le samedi jusqu'à 6 heures



Appelez
Donald Prud'homme
à
771-0495
pendant le jour
663-7533
en soirée

COMPACTES ! COMPACTES ! COMPACTES ! 1969 - 1968 - 1967
CHEVELLE
SEDANS A 4 PORTES et TOITS RIGIDES A 2 PORTES
1969 CAMARO
décapotables
1968 CAMARO
2 portes, à toit rigide
1969 CHEVY NOVA
sedan
1969 MUSTANG
1969 FAIRLANE
MYERS MOTORS
ELGIN et CATHERINE
Chevrolet — Oldsmobile Cadillac
"Le concessionnaire du centre-ville"
233-5655 - 233-8411
36

WOW ! !

Quelle fin de semaine en perspective ! Les meilleurs de l'Ouest rencontrent les meilleurs de l'Est
LES ROUGH RIDERS D'OTTAWA
pour la COUPE GREY !
Couronnez cet événement avec une visite chez:
BONAVENTURE
FORD SALES LTEE — FORD
"LE MEILLEUR EN TOUT TEMPS"
OUVERT SAMEDI TOUTE LA JOURNÉE
- 6 acres d'autos
- 125 autos à prix spéciaux pour cette fin de semaine Grey Cup
- Pneus à neige gratuits avec toute auto achetée pendant cette fin de semaine.

Les résidants d'Ontario ne paient pas la taxe provinciale du Québec.

22, BOUL. MONT-BLEU, HULL
776-1571

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

CAMION 1960 Ford, ½ tonne, très bon état. 459-2711. 36-209

1963 PONTIAC, automatique, propre, parfait état, sacrifierais pour vente rapide. 776-6174, entre 9 et 6 heures. 36-209

1967 DODGE Coronet, familiale, 6, automatique, très bon état, demandez Legrand ou Mercier, 745-7051. 36-207

CADILLAC 1962, 4 portes, toit rigide, très bon état. Prix à discuter. 777-4498. 36-206

FORD Galaxie 1969, de diplomate, vert foncé, 4 portes, sedan, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio, 12,000 milles, excellent état, $2,950, propriétaire transféré. 234-6581. 36-209

PONTIAC 1962, bon état, transmission automatique, $250. 776-3583. 36-209

JE PAIERAI de $10 à $50 à quiconque me fera vendre une voiture neuve ou d'occasion. Appelez Conrad Lamadeleine, 745-7051. 36-j.n.o.

1965 FORD sedan, 6 cylindres, automatique, excellent état, propre, prix total $695, conditions faciles, plaques no 444589. Mac's Auto Sales, 33, chemin Richmond, 728-1853. 36-206

$10 D'ACOMPTE achètent Chevrolet 1963, 4 portes, bon moyen de transport, prix total $375. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-206

$10 D'ACOMPTE achètent Valiant 1965, 4 portes, 6 cyl., automatique, prix total $695. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-206

1964 CAMION Chevrolet, ½ tonne, pick-up, bon état, 4 pneus d'hiver, prix demandé $425 comptant, 776-4888, après 5h. 36-207

LIQUIDATION de 1969 Viva, neuves, automatiques ou ordinaires, prix exceptionnellement bas. Demandez Gilles Amyot. 771-7436. 36-206

$10 A COMPTE achètent familiale Falcon 1967, V-8, transmission ordinaire, Maurice Motors, 991 Wellington. 36-206

1962 FALCON, $150 — 777-7756. 36-206

CAMION "Bedford" van 1960, avec vitres de côté, moteur en excellent état, bons pneus, $125. 663-6907. 36-207

CHEVROLET 1957, 2 portes, $150. 235-5474. 36-209

1967 PONTIAC familiale, $1,500; 1963 Rambler sedan, $400. 684-4552. 36-206

ASSURANCE — Appelez en tous temps, tous risques acceptés. Plan de paiements faciles. Antoine Brisson, 771-6540. 36-206

JEEP "Bronco" 1966, avec charrue à neige, $2,000, 663-5533. 36-j.n.o.

1969 DODGE Coronet, 4 portes, sedan, 6 automatique, radio, 8,000 milles, demandez Laramee ou Dagenais, 745-7051. 36-207

$10 D'ACOMPTE achètent Chevrolet 1968, 4 portes, 6 cyl., automatique, garantie, prix total $1,375. Maurice Motors, 725-2389. 36-206

1965 CHEVROLET, 6 automatique, $995. 777-1728. 36-j.n.o.

1967 DODGE Polara, 6 automatique, accepterais échange, 771-2598. 36-j.n.o.

JEEP Willys à vendre, très bon état, tout équipée, 663-4937. 36-210

1963 PONTIAC Parisienne, automatique, servo-direction, servo-freins. 745-0975. 36-208

1962 PONTIAC familiale, 6 automatique, parfait état, peinture neuve, 4 pneus neufs, $450, échange accepté. 771-5332. 36-208

1962 OLDSMOBILE Super 88, très bon état, $300. 771-5332. 36-208

1965 CHEVROLET panel, 8 automatique, très bon état, $875, échange accepté. 771-5332. 36-208

$10 D'ACOMPTE achètent Chevrolet Bel Air 1961, 4 portes, 6 cyl., automatique, prix total $250. Maurice Motors, 725-2389. 36-206

1965 MONTCALM, 4 portes, toit rigide, tout équipée, 37,000 milles, sacrifice à $1,295, téléphonez entre 9 a.m. et 9 p.m., résidence 731-0329; bureau 836-2971, M. Philippe Paillé. 36-207

AUTO A VENDRE !
1967 COUGAR, moteur V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio, enjoliveurs de roues, pneus à flanc rouge. Fini noir avec toit en vinyle noir. No de série: 34974. Demandez Robert, 725-1058. 36-206

1969 BARACUDA 340, automatique, doit vendre immédiatement. Meilleure offre. 234-0036, après 6h. 36-207

1969 CHEVROLET Impala, tous les servos, rouge, deux portes, toit rigide, $3,000. 829-3773. 36-208

PEUGEOT 403 1961, en excellent état, certificat. 825-3854. 36-207

CAMION Dodge 1964, ½ tonne, prix à discuter, comptant. 663-3490. 36-209

1960 VAUXHALL, familiale, bon état, $150. 777-5592. 36-207

JAVELIN AMX 1968, 343 po. cu., haute performance, 18,000 milles, parfait état, $3,100 ou meilleure offre. 777-5669. 36-208

CORTINA 1967, bon état. 777-7068. 36-226

$10 A COMPTE achètent familiale Chevy Malibu, V-8, automatique. Maurice Motors, 991 Wellington. 36-206

$10 D'ACOMPTE achètent Mustang 1965, automatique, un proprio, prix total $1,195. Maurice Motors, 725-2389. 36-206

REPRISE de bailli — 1965 Comet; 1965 Dodge; 1965 Chevrolet. Doit vendre d'ici 30 jours. M. Michel, 777-1842, après 6 heures. 36-AN

1964 FORD décapotable, $945 — 777-1728. 36

1959 FORD, 6 cylindres, Austin 1962, 4 cylindres. Meilleure offre. 776-4969. 36-206

1968 GMC, ¾ tonne "pick-up", $1,600, aucun comptant, $60 par mois; 1970 Ford, ½ tonne "pick-up", neuf, aucun comptant, $84 par mois. 233-3362. 36-209

48 FORD 1969, neuves, à vendre avec gros escompte, aucun comptant. 233-3362. 36-209

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1962 PONTIAC, 6 automatique, bon état. 771-2598. 36-j.n.o.

MOTEUR de Volkswagen, 41 forces, 5,300 milles, complet. 777-9233. 36-209

1967 BUICK "Le Sabre", 2 portes, toit rigide, équipée, un proprio, parfait état avec garantie, comptant ou termes faciles, 771-1372. 36-209

Picard Automobiles
66, rue Eddy, Hull
777-1728
1963 CHEVROLET, $395, 1963 Ford $395, 1965 Falcon, $885. 36-j.n.o.

1966 CHEVROLET, 4 portes, 6 cylindres, automatique, radio, un proprio, parfait état avec garantie, comptant ou termes faciles, M. Madore, 745-7051. 36-209

1968 FIAT, modèle 124, sedan, très bon état. Doit vendre. Après 6h, 749-5007. 36-208

1967 CHEVROLET sedan, 6, parfait état, $975. Pour renseignements, Hull Pawn Brokers, 62 Eddy, 776-5828. 36-j.n.o.

1966 CORONET, 2 portes, toit rigide, un proprio, très bel état, avec garantie, comptant ou termes faciles, 745-6136. 36-209

1969 MUSTANG Mach I, Covarjet, meilleures offres. 224-6424 ou 236-9155, demandez Ann. 36-207

(36A) ROULOTTES A VENDRE

PARC BELLEVUE
MAISONS mobiles, Delta, Pyramid, Palace, roulottes Rambler, Travelairs, Duke, Campers, accessoires, Orléans, 824-1497. 36A-A.N.

ROULOTTE Val-Bar, 19½ pieds, 1969, tout équipée, plusieurs extras, couche 6, 733-8946. 36A-216

TENTES-ROULOTTES
Stery - Travelmate - Lark - etc.
Modèles 1969, neuves, à écouler à tres bas prix.
Aussi chaloupes et autos-neige, légèrement usagées.
Bâtisse d'acier galvanisé Dura-Dome
Idéale pour remise d'autobus scolaire, garage, etc.
Escompte d'automne de 5%.
GATINEAU CAMPING ENRG.
740, boul. Maloney, Gatineau
663-2735 — 663-3263 — 663-7142
36A

(37) DIVERS A VENDRE

500 ARBRES de Noël, prix du gros, sapins, épinettes. 771-0512. 37-213

AUBAINES
ASPIRATEURS et cireuses Electrolux, 3 brosses et autres marques à partir de $10. 777-8436. 37-211

ASPIRATEURS usagés et neufs, de toutes marques. 776-3577. 37-212

A GRATTON INC., 108 Laurier, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. Réparations de toutes marques de lessiveuses; estimations gratuites. 771-3653; le soir 777-2234. 37-AN

BUREAU avec miroir, tapis 9 x 12, table à café, lit continental, ameublement de salon en vinyle. 236-5157. 37-206

BAINS sauna à cabine en cèdre rouge lamellé de 2" de Colombie-Britannique, tous les modèles, ainsi que cabines à douche glacée, en vente chez: Methot Sales Ltd., 1900, chemin Ogilvy, 745-9443. 37-207

BAIGNOIRES, éviers, cabinets, pupitres de bureau, prix les plus avantageux. Cohen & Cohen Ltd., 1963, chemin Merivale. 825-2711. 37-j.n.o.

BOITE de jouets pour garçons, complet pour homme et manteau trois quarts, 40 - 42. 777-3009. 37-208

CARABINE .22 Magnum, à levier, 11 coups, 4 mois d'usage, valeur $95, demande $65. 777-8278. 37-207

CABINET Leslie, une guitare Fender, une basse guitare Gibson. Richard, après 5 heures, 745-9689; 746-1465. 37-211

COFFRE d'outils d'automobile, avec accessoires, 235-5092, demandez Gilles Perron. 37-206

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-A.N

COURS d'anglais à vendre. 771-2705, après 5 heures. 37-210

CHAISE haute, carrosse Stroll-O-Chair, presque neuf. 776-4059. 37-206

COMPAREZ et économisez chez Rideau Plumbing and Heating Ltd., 91, rue Clarence. 232-9451. 37-212

COMPLETS usagés pour homme, manteaux, jaquettes sport, chemises, gilets, cravates, comme neufs. 663-5565. 436 Millar, Gatineau. 37-210

COURS d'anglais sur disques, par Jean Coutu, presque neuf, $80. 237-0910. 37-210

DRAPERIES doublées neuves arnel, style espagnol, motif rouge et or dans le haut. 234-0557. 37-208

DACTYLO "Adler" presque neuf. — 777-1101. 37-206

ENSEMBLE de chambre à coucher, avec pupitre, matelas presque neuf, $100. 210 Ste-Anne, Vanier. 749-3871. 37-208

EQUIPEMENT complet pour photographie, aussi développement de photos. 776-3307. 37-211

ECHOLETTE, très bon état. Demandez Gilles, 771-0316. 37-211

DRAPERIES neuves, mur à mur, plusieurs paires, je vais vous les vendre bon marché, 777-7215, maison privée. 37-206

Démolition de 6 appartements
216, ELLENDALE CRESCENT. Salles de bains complètes, armoires de cuisine. Fenêtres complètes avec contre-fenêtres en aluminium, portes de garage en acier. Systèmes de chauffage à l'eau chaude. Industrial Demolition. 776-3116. 37-209

ENSEMBLE de cuisine, poêle 30". 771-6525, après 6 heures. 37-208

(37) DIVERS A VENDRE

ENSEMBLE de chamòre avec matelas et sommier - boîte, valeur $400. Aubaine, stéréo combiné Emerson, téléviseur 23 pouces. 771-4887. 37-211

FOURNAISE à l'huile, $25. 771-8405. 37-208

FIXTURES, 125 à $3 chacune, très propres. 50 Maple Lane, Ottawa. 745-1584. 37-211

FAUTEUIL tangerine, comme neuf, $30. 777-6486, après 4 heures. 37-206

FOURNAISES, huile, petites, moyennes, grosses, ventes, réparations, garanties. 777-1893. 37-211

GENERATEUR électrique "Fairbanks Morse", 750 watts, $250. Après 6h, 663-3534. 37-208

SPECIAL PEINTURE
LATEX $3.95 gallon, semi-gloss $4.75 gallon, émail mat $6.95 gallon. Migneault et Frères Quincaillerie Pro., 218 Jacques-Cartier, Gatineau. 663-2043. 37-AN

2 LITS simples avec matelas, $10 chacun; garde-robe en bois avec miroir, $25; panier-lit pour chien, $2; téléviseur 24 pouces, $20. 749-0736. 37-209

LIT, trois quarts, bon état, $15, 663-3505, après 4h 30. 37-206

LESSIVEUSE - essoreuse, presque neuve, $65. 777-4893, après 4h 30. 37-208

LESSIVEUSE - essoreuse Kelvinator. 746-0995; 745-7763. 37-207

LIT complet, bureau, antenne extérieure de télévision. 776-2138. 37-207

LIT d'enfant $15, poêles, mobilier de cuisine $12, souliers $1, rangette. Pas de comptant. 159, rue Eddy, 776-6174. Ouvert jeudi et vendredi soir. 37-207

LINGE de poupée, "Barbie", complet d'homme 42, $15. 684-3521. 37-205

STOCK DE BANQUEROUTE
MAGASIN de souliers, de tapis, boutique de bois, équipement de restaurant, peinture, liquidation complète de tous les matériaux provenant de ces banqueroutes. 69 St-Hyacinthe, Hull. 37-206

PIANOS neufs, 10 ans de garantie $650, ainsi que orgues aussi peu que $145. Pianos revisés, de toutes marques. L. Paquette, 61 Wellington, 771-2452. 37-j.n.o.

PIANO automatique, électrique, en parfait état. 11 Richard, Hull. 37-209

PHOTOCOPIEUSE automatique, 3-M, no 209. Excellent état. 233-5623. 37-209

PECHEUSES à bascule pour pêcher sous la glace, $1 chacune. 11, boul. St-Joseph, Hull, soir. 37-206

MANTEAU rat musqué, grandeur 14, parfait état. 777-7786. 37-207

MACHINE à écrire Royal, portative, comme neuve, $75. 777-5986; 777-6878. 37-211

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.-50; solde au complet $83.40. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 37-AN

MACHINES à écrire et à additionner, Librairie Montpetit Ltée, 776-3141; 771-3235. 37-j.n.o.

MANTEAU de vison chinois, col de vison pastel, taille 14, excellent état, $175. 234-3695. 37-208

NEARLY New Shop, 36 Rosemount, robes cocktail, vêtements d'hiver pour toute la famille, articles de ménage. Ouvert du lundi au vendredi de 9h 30 à 4h 30, le mercredi soir de 7h à 9h. 37-211

ORGUE HAMMOND
COMMENCEZ dès maintenant et vous saurez jouer pour Noël. McAdoo et Cie, 371, chemin Richmond. 728-3788. 37-214

OFFRE formidable, très jolie robe de mariée et voile, $60. 663-5640. 37-210

PALETOT d'hiver, neuf, taille moyenne, homme. 234-2740. 37-211

POELE à gaz, marque Beach, 30 pouces. 771-2558. 37-208

PEINTURES par artistes professionnels canadiens "Marich", "Rhéaume", "Pranke", "Bousquet", "Mauro", "Bessa", "Auger", "Duveyre", etc.; très bas prix par l'Association des artistes canadiens. 224-3666. 37-211

POELE et glacière à vendre, bon état, 233-5216. 37-206

POELE Findlay au gaz naturel ou propane, très bon état, seulement $50. 776-3326. 37-207

POELE à gaz, sécheuse, parfait état, 234-3570, 233-8236. 37-210

POELES électriques, reconditionnés, garantis, 30 jours, laveuse et sécheuse automatiques, 234-0220. 37-215

HILAIRE GAUVREAU
Ste-Cécile de Masham, P.Q.
459-2858
SKI-DOO Bombardier 1970 en montre; aucun comptant requis. Choix de 50 machines usagées de 10 à 24 forces. Ouvert de 8 a.m. à 9 p.m. Chez nous c'est Ski-Doo. 37-An

PIANO marque Bell. Après 6 heures, 236-5246. 37-217

2 PNEUS d'hiver, 825 x 14, 1 roue de rechange, 1 hiver d'usure, aubaine, $25 le tout. 771-1473. 37-208

2 PNEUS d'hiver avec roues, 13 x 625, $30 la paire. 733-9913. 37-211

ROBE de mariée en poult de soie. 745-2256. 37-211

TRES JOLIE robe de mariée avec cape longue garnie tout le tour avec de la fourrure blanche hermine de 3 pouces de large, 8 - 9 ans, faite à la main, 771-2126. 37-206

PETIT réfrigérateur, poêle électrique, 24 pouces, comme neuf, garde-robe. 236-5157. 37-209

ROBE longue, robe de mariée, 9 ans. Après 5 heures, 776-6664. 37-210

REFRIGERATEUR, poêle électrique, tondeuse, fourneau à Bar-B-Q portatif. 684-5825. 37-208

PISCINES MERMAID
VOUS CHERCHEZ une véritable aubaine? Nous sommes équipés afin de poser les piscines au cours de l'hiver. Soyez un oiseau matinal et économisez. Pour des estimés, communiquez avec Methot Sales Ltd., 745-9443. 37-212

SOUDEUSE à gaz, bon état, $350 ou meilleure offre, 777-8335. 37-210

SECHEUSE, usage 3 mois, divan-lit, fauteuil, 2 armoires à tiroirs, antique. 777-9423. 37-211

SOFA style provincial, bois fruitier, $375. 749-3662. 37-211

TELEVISEUR Westinghouse à image instantanée, 2 mois d'usure. Valeur $356 pour $200. 777-6912. 37-206

TELEVISEUR, $400, RCA Victor, 15", couleur, neuf. 684-3393. 37-207

TABLES de salon et de téléphone, lampes, ensemble de cuisine. 234-2480. 37-207

TABLES de billard, domestique ou commerciale à vendre. 827-1243, Champagne Amusements. 37-220

TAPIS 13' x 14', cause déménagement, presque neuf. 771-7079. 37-209

TAPIS et tentures complètement installés. Mur à mur. Les plus bas prix. Paiements faciles à long terme. Magasinez chez vous. 725-2069. 37-211

TELEVISEUR portatif 19 pouces, RCA, six mois d'usure, $125 avec support. 777-8081. 37-211

TELEVISEUR Fleetwood, combiné, 25 pouces, $300, très bon état, machine à laver Régent, $45. 777-0694. 37-209

TAPIS 9 x 10½, lits continentaux, rideaux, etc. 777-7635. 37-207

TENTURES, 3 et 1 laizes, même motif, 95", bon état. 745-3950. 37-209

TABLE de billard familiale à pare-chocs, maintenant disponible à Ottawa et Hull. Tout équipée, installation et livraison, $169.95. 235-6890. 37-228

TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine, à prix très spécial. Meubles Landriault, 273, ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 37-j.n.o.

PISCINES MERMAID
VOUS CHERCHEZ une véritable aubaine? Nous sommes équipés afin de poser les piscines au cours de l'hiver. Soyez un oiseau matinal et économisez. Pour des estimés, communiquez avec Methot Sales Ltd., 745-9443. 37-206

VENTE à sacrifice, cause départ ameublement de maison, de qualité. Mobilier de chambre en chêne, avec lit rond, couvre-lit et draperie, lampes, valeur $3,000. Réfrigérateur - congélateur 19 pi.cu., 2 ans d'usage. Laveuse de vaisselle "Kitchen-Aid un an d'usage, bicyclette exercice, bain de vapeur, téléviseur, style provincial, moteur électrique 1 force 110-220, et autres articles. 235-4126. 37-206

VENTE PRIVEE d'articles divers en très bon état, bureau d'écolier avec chaise, train électrique Lionel, skis et bottes de ski, patins pour enfant, bicyclette, 20 pouces, des robes pour fillette taille 12, des vêtements de dame taille 14, des grandes portes pliantes en cuirette, etc. Prix d'aubaine ou meilleure offre. 46 D'Orsonnens, Hull. 777-9684. 37-206

CENTRE DE DÉCORATION
A. CHARRON
Maintenant situé au
99 LAURIER, ROCKLAND
SPECIALITES : • Tapis • Tuiles (Installation) • Céramiqqueqsq • Tapisseries • Matériel à draperie
DISTRIBUTEURS des PEINTURES "CROWN DIAMOND"
Spéciaux de ré-ouverture
NOVAX LATEX — Rég. $4.95 - Spéc. 3.95 gal.
SH-25 LATEX — Rég. $11.40 - Spéc. 7.77 gal.
CROWN VELVET LUSTRE — Rég. $14.55 - Spéc. 10.55 gal.
CHINA WHITE — Rég. $16.50 - Spéc. 12.95 gal.
INVITATION : aux amis et au public à visiter nos nouveaux locaux.



LE COIN DES SUGGESTIONS



Pour TOUS

CUCKOO CLOCK SHOP
301, RUE BANK — 236-1282
HORLOGES musicales, pendules 400 jours, horloges murales "Westminster", Réveille - matin de voyage, montres - bracelets et de poche. Etains musicaux à bijoux, chopes à bière, poupées folkloriques.

CRECHES et cartes de Noël. Disques, livres, jouets d'enfants. Desmarais - Robitaille Ltée, 180, Rideau. 233-1175.

QINCAILLERIE PRO DESJARDINS
276, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
777-5275
NOUS VOUS offrons lignes de cadeaux exceptionnels à prix les plus modiques. Exemple: lampes pôles, couleurs assorties, rég.: $29.95, spécial $18.88. Perceuses électriques ⅜, rég.: $17.95, spécial $10.88.

QUINCAILLERIE RANKIN'S
410, RUE BANK — 236-4571
UN VERITABLE centre où vous pourrez faire vos emplettes de Noël. Des outils pour papa, des appareils ménagers pour maman. Des item ou nouveautés pour les budgets restreints. Venez nous rendre visite . . . vous découvrirez une variété de cadeaux inusités à choisir. Plusieurs spéciaux non annoncé sur plusieurs item discontinués.

EVITEZ les emplettes de dernière minute ! — Voyez notre splendide étalage de cartes de souhaits et articles d'emballage de cadeaux. Evans et Kert Ltd., 83, rue O'Connor, 237-4614; Plaza Carlingwood, 725-1191; Centre commercial St-Laurent, 745-7089; Plaza Billings Bridge, 733-1220. G.N.

LITURGICA
ARCADE DES BOUTIQUES
CENTRE COMMERCIAL ST-LAURENT
ACCESSOIRES pour confectionner de la chandelle: cire, acide, teintures, parfums, mèche, bases métalliques, crystaux, moules, nettoyeurs, livres pour les instructions. Ensembles pour débutants, emballés dans une jolie boite à cadeau. Voyez notre boutique à chandelles.— 745-1537. G.N.

MACHINES à écrire portatives ROYAL. Un cadeau pratique qui dure toute la vie. Offices Appliances Limited, 270, rue Queen, Ottawa. 236-7281. G.N.

Un cadeau fort apprécié !
UN ABONNEMENT AU JOURNAL LE DROIT
Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.
LE DROIT
375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont.
Téléphone
237-3050
Local 255
GN

Pour TOUS

POUR UN CHOIX des plus variés en fait de porcelaine, verrerie, coutellerie, cadeaux, etc. voyez-nous d'abord. C. A. Paradis Cie Ltée, 92½ Rideau, 233-9940 — 233-9977.

TABAGIE CAMPEAU
PLACE CARTIER, HULL
776-1332
LE PLUS beau choix en ville de pipes de tout genre. Disques, série Marabout, cadeaux variés. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. G.N.

Jacques Poulin
"Votre bijoutier"
303 Notre-Dame, Gatineau
663-5813
BEAU choix de bijoux et cadeaux pour toute la famille. Acceptons cartes Chargex.

HOBBY - HOUSE
478 RIDEAU — 232-2778
ASSORTIMENT complet de jouets éducatifs, trains électriques, autos de courses, ainsi que des matériaux d'artisanat pour confection de chandelles et décoration de Noël. Nous parlons français.

BOONCO LTEE
PLACE CARTIER, HULL
776-5691
JOUETS et articles de sport à prix de rabais.

BILL'S JOKE SHOP
213 BANK (PRES NEPEAN)
232-3070
NOUS AVONS un très grand choix de casse-tête, jeux, attrape-nigaud. Barbes, perruques du Père Noël à vendre. Costumes à louer ou vendre.

Prêt pour Noël
Nous vous prêterons le comptant nécessaire pour. . .
- consolider vos dettes
- faire vos achats comptant
- réduire vos paiements mensuels d'autant que 75%

Appelez M. Claude Blais
232-9424
Centre financier AVCO

Pour le bricoleur

PET & HOBBY CENTRE
287 BANK PRES SOMERSET
236-1882
ASSORTIMENT complet de poissons tropicaux, aquariums, serins, articles pour animaux choyes. Tout pour le bricoleur.

HOBBYLAND LTD.
93 O'CONNOR ANGLE SLATER
234-7274
VISITEZ le quartier général du bricoleur et des cadeaux de bon goût. Marques de renom, voitures de courses électriques, "Scalextric, Eldon, Cox", trains de modèles "H. O., Tri-Ang, Athearn, Tyco". Avions modèles. Trousse de voiture. Soldats de collectionneurs. Jouets et jeux de qualité. Vente et entretien. Chandelles. Matériaux d'artisanat pour la confection de chandelles et la décoration de Noël. Un seul magasin. Stationnement rue Slater. Acceptons cartes Chargex. Ouvert les jeudis et vendredis jusqu'à 9 heures.

Pour vos Instruments

CHANTS de Noel, magnétophones, guitares, flûtes. Music Centre, 45 William, 234-0291. GN-209

Pour le SPORTIF

VENEZ et choisissez les nouveaux skis Alberg. Nous avons tout le nécessaire du ski. F.I.C. Sports, 311 Dalhousie. G.N.

SKIS — AUTO-NEIGE
TOMMY & LEFEBVRE LTD., possède un des plus beau choix dans la région, skis, vêtements pour skieurs, bottines, etc. Passes de ski pour Edelweis. Costumes, accessoires, etc, pour le fervent de l'auto-neige. Tous les prix, toutes les grandeurs. Deux locations: "The Ski Boutique", 42 Sparks (angle Elgin), 237-4465. "The Ski Shoppe", 464, rue Bank, 236-9731.

ECHANGE DE PATINS
TOUTES les pointures, patins neufs et usagés, Byshe, Roe & Company, 223, rue Bank. 232-2464.

Pour vos DISQUES

DISQUES pour toutes occasions ainsi qu'instruments de tout genre et cassettes. Centre de Musique, 61 Eddy, 771-3672.

Pour votre MENU

CHOIX de gâteaux pour toutes occasions, friandises pour vos soirées d'avant-Noël, bûches de Noël, tout pour rendre agréables vos réceptions des Fêtes. Rideau Bakery, 384 Rideau, 234-1019.

VOUS AUREZ UNE RECEPTION?
PERMETTEZ au menu buffet de Woolworth de vous venir en aide. Un exemplaire gratuit, d'un menu illustré de buffet avec prix, est disponible. Un service de 5 à 500 personnes. Composez Woolworth Bakery 233-8535.

Pour vos DECORATIONS

ARBRES de Noël à vendre, $2.50. 80 Rouville, 777-6144. GN-208

UN TERRAIN de 2,500 excellents arbres coupés en pin écossais, situé près de Tweed, Ontario. Téléphonez (613) 393-3464, Bloomfield, Ont. GN-207

Pour l'AUTO

SUPERSONIC CAR WASH, 77 Maisonneuve, Hull. Livrets de coupons $5.25 et $10.

LIVRETS-CADEAU DE LAVAGE D'AUTO
BILLETS de lavage d'auto Jiffy pour offrir en cadeau. 3 pour $6, 5 pour $9. 385 Rideau: 233-7264. Commandes postales acceptées. G.N.

LES certificats-cadeaux de lavage d'auto font des cadeaux de Noël ideals et très appréciés. Rendez-vous chez King Neptune Car Wash, 1675, ave Carling ou signalez 728-1711. G.N.

Pour ELLE

ASSORTIMENT de manteaux, jaquettes, étoles, chapeaux de fourrure. Manteaux de cuir. Pilon Fourrures, 209, chemin Montréal, 746-4681.

EMPRESSEZ - VOUS mesdames de faire faire vos toilettes pour Noël. Couture générale et exclusive. 777-3264.

CENTRE de couture et de tricot "Elégante", machines à tricoter automatiques, "Brother and Jones Lacemaker", leçons gratuites, 749-6145, 746-1192.

SALON LOUISE, 70A St-Raymond, Hull. 2 coiffeuses d'expérience dont Monique Renaud (Isabelle) Gaétanne Prévost toujours à votre service. Spéciaux pour permanentes. 777-5041. G.N.

POUR NOEL donnez postiche ou perruque comme cadeau à vos parents, à vos amis. Nous fabriquons postiches et perruques avec cheveux humain. Salon Blue Doll, 777-2853. G.N.

Pour CAMERAS

VISITEZ Bill's Cameracraft, 70B, rue Rideau — 235-1300 — Appareils photographiques, cadeaux canadiens, souvenirs, articles de fantaisie en cuivre, poterie Blue Mountain et pantoufles indiennes pour lui ou elle.

PHARMACIE THROOP
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE
ASSORTIMENT complet de caméras et accessoires photographiques. Toutes les variétés de lampes pour projecteurs de diapositives et de films. Ouverte tous les soirs jusqu'à 9 heures, samedis jusqu'à 6h 30 p.m. 722-4277.

DAVIS CAMERALAND
130 SPARKS (HARDY ARCADE)
232-0808
LE MAGASIN ou vous obtenez plus pour votre argent et reconnu pour donner le meilleur service en ville. Chez Davis Cameraland l'on trouve exclusivement la gamme complète d'appareils photographiques, projecteurs et accessoires photographiques de marques réputées, telles Kodak, Polaroid, Pantex, Nikon, Miranda, etc. Tout l'outillage pour la chambre noire.

DE TOUT pour la photographie — Caméras, radios, magnétophones, etc. Centre de la Caméra, 199 Plaza Principale, Hull. 777-7981. G.N.

Pour vos FLEURS

PROULX FLEURISTE
265 DALHOUSIE — 233-7733
VENEZ VOIR nos jolies décorations pour Noël, centres de table, porte, fenêtre, ainsi qu'arrangement de fleurs coupées. Profitez de nos spéciaux. G.N.

WESTBORO FLOWER SHOP
338, CH. RICHMOND
728-6200 — 728-9961
GEORGETTE MATTE, PROP.
POUR UN Noël gai, décorez avec des fleurs. Vastes choix de fleurs coupées, plantes en pots, centres de table, décorations florales, etc. G.N.

(38) ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

CARROSSERIE Ford Fairlane 1964, très propre, peinture neuve. 66 Lanctôt, Hull. 38-207

TOUTES sortes de pièces d'autos d'occasion à vendre. Coates Auto Parts Ltd., 1865, chemin Merivale, 825-1836. Servez - vous de votre carte Chargex. 38-216

(38A) AUTOS-NEIGE

AUTOS-NEIGE Panther (Arctic-Cat), ventes, pièces et service. Entreprise J.-M. Groulx, 131, avenue Loretta, Ottawa. Tel. 729-7489. 38A-224

(38A) AUTOS-NEIGE

AUTO-NEIGE SKIROULE 70
A partir de $695
Un véhicule de sport toute saison
VOYEZ-LES au Metro Marine & Sport Reg'd, 434, chemin McArthur, Ottawa. 746-2951; 46, rue St-Raymond, Hull, 776-4917. 38A-212

AUTO-NEIGE Moto-Ski 1967, $375. 777-0890. 38A-208

1969 SNO-JET, 28 forces, moteur Hirth, comme neuf, $775, 771-0886. 38A-209

MIGNEAULT & FRERES
QUINCAILLERIE "PRO"
218 JACQUES-CARTIER, GATINEAU
663-2043
VENTE et service Moto-Ski 1970. Tous les modèles en montre, aucun comptant requis. Ouvert 8h a.m. à 10h p.m. 38A-AN

1968 SKI-DOO, 16 forces, très propre, $525. 663-3858. 38A-206

YAMAHA 1969, comme neuve, 23 c.v. 824-2414, après 6 heures p.m. 38A-207

1968 SNOW-JET, 20 forces, excellent état, $525. 663-6907. 38A-207

MOTO-SKI 1968, 18 forces, achetée neuve l'automne passé, a presque pas fonctionné, très bon état. 51 Maisonneuve, en arrière. 38A-210

AUTOS-NEIGE SKI-DOO 1970
TOUS LES modèles en montre. Pour aussi peu que $695. Achetez aujourd'hui et économisez. Voyez Ott..wa Motor Sports (Retail) Ltd., 1341, rue Wellington, 72-6507 — Hull Motor Sports Ltd., 150, boul. St-Joseph, 771-3274. 38A-j.n.o.

SNO-JET '70
CHOIX de 4 nouvelles séries, 15 modèles différents. En montre chez Bédard Automobiles Ltée, 424, chemin de Richmond, 725-2061. 38A-j.n.o.

1969 SKIDOO
Olympique, 12.3 h.p.
Revisée, garantie.
Termes faciles **$600**
Carr's Marine
Bell's Corners 828-5165
Ouvert lun.-ven. jusqu'à 9h — Sam. jusqu'à 1h.
38A

(38A) AUTOS-NEIGE

MOTO-SKI 1966, remise à neuf. S'adresser 663-5281. 38A-206

1970 SCORPION et Starcraft, 26 modèles au choix avec moteurs de 275 cc à 800 cc et "track" de 15' - 18" et 23". Moteurs 1, 2 et 3 cylindres. Aucun comptant requis. Bellehumeur Automobiles Ltee, 111, boul. Gréber, Pte-Gatineau, 777-5208. 38A-AN

DAUPHIN et Grand Prix 1970, choix de 242 c.c. à 796 c.c. Vente pièces et service. Eastway Motor Sport, 1443, Innes Road, Ottawa. 746-2842. Ouvert de 9 à 9. 38A-216

BEAU choix d'autos-neige usagées. Garantie de 30 jours, 771-6219. 38A-215

1970 SKI-ROULE
VENTE - SERVICE — 14 modèles, moteur 14 à 60 forces. Autos-neige usagées. Réparons toutes marques d'auto-neige. Aucun comptant, 36 mois pour payer. Centre Auto-Neige, 802, boulevard Maloney, Templeton, Québec. 663-7704. 38A-AN

CARRIOLE de moto-ski, très propre, prix à discuter. 663-6013. 38A-211

AUTO-NEIGE, 18 forces, 1968, moteur neuf et chenille neuve, en excellent état, $550. 777-9128. 38A-208

(40) ANIMAUX

UNE CANICHE pour Noel, noire ou brune, $60. 633-2968. 40-206

DRESSAGE, chiens de toute race, berger allemand. Dog Club of Ottawa. Inscription le 4 décembre pour leçons en janvier. Instructeurs compétents. Pour renseignements, 224-5347, de 6 à 8 p.m. 40-207

"TOY - POODLES" blancs, enregistrés, $150. 746-4261. 40-208

CHIEN colley, femelle. Lassie enreg., vacciné. 749-0126. 40-206

SERVICE de chenil, caniche argenté, enregistré, excellente lignée. 731-0429. 40-209

BEAUX jeunes petits colleys, $10 et aussi jeunes petits terriers. 232-9716. 40-209

4 CHIHUAHUA, 7 semaines, toutes les couleurs. 986-2795. 40-209

BERGERS allemands, noirs et argentés, 5 semaines, $25. 771-3623. 40-209

CANICHE miniature, noir, 3 mois, enregistré, 3 au choix, $75 chacun, termes si désiré. 777-0672. 40-209

CANICHE blanc, lignée de choix, service garanti, excellent tempérament. 722-3585. 40-207

CANICHE miniature, blanche, femelle, 3 mois. 777-7951. 40-208

PETITES chiennes chihuahua, 3 jeunes chiens chinchilla. 663-8281. 40-208

(42) ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299, rue Columbus. 745-2701 ou 745-5762. 42-A.N.

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour prêts en 1ère et 2eme hypothèque. Service rapide et efficace. Sarra-Bournel Ltée, courtier realtor, 771-7356. 42-A.N.

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques, $1,600 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 42-A.N.

ARGENT à prêter en 2e hypothèque, jusqu'

(44) PERSONNEL

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir.

44-A.N.

COMPTANT et à emporter — Imprimerie. Premières milles cartes de lettres $17.00; enveloppes $14;; vie de célibataire $4.95; entêtes $7.95. Billets d'enterrement de circulaires $19 et plus. 722-1087.

44-j.-v.-s.-j.n.o.

(46) PROFESSIONNELS

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Lundi, mercredi, vendredi soir, 7h, mardi, jeudi, 6h. 214, boul. St-Joseph, 777-5602.

46-A.N.

J.-U. DUPONT, N.D. B.A. Spécialiste: licencié en naturopathie. Consultations et traitements. 178 Bank angle Laurier. 237-3108.

46-228

(47) COURS PRIVES

COURS sténo-dactylo, commis de bureau ou dactylo seulement, fille, 771-8083. 47-209

HAUT fonctionnaire retraité donne cours français, anglais, conversation et correspondance. Equipement et meilleures méthodes audio-visuelles. 749-7145.

47-208

COURS: mathématiques, physique, secondaire 10 - 11 - 12, CEGEP. 771-9829. 47-208

(53) AVIS LEGAUX

SOUMISSIONS POUR DEBLAIEMENT DE NEIGE POUR L'HIVER 1969-1970

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON

Demande des soumissions cachetées pour contrat de déblaiement de neige cet hiver de quelques-unes ou de toutes nos 42 cours d'écoles. Toutes les soumissions doivent être établies selon la base de taux horaire et doivent donner en détail quelles écoles sont impliquées dans la soumission et aussi spécifier quel genre d'équipement sera utilisé. Pour autres renseignements s'adresser au surintendant de l'entretien de l'ouest, M. Lapetina, 836-2391. Le surintendant de l'entretien du dépôt de l'est, M. Boisvert, 824-4477. Les bordereaux de soumissions vous seront fournis et devront être retournés au soussigné.
On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

J. T. BOYLE,
Coordonnateur des achats

L'UNIVERSITE D'OTTAWA

DEMANDE DE SOUMISSIONS L'ENLEVEMENT ET LA DISPOSITION D'IMMEUBLES

Une soumission annoncée récemment: date de fermeture: le mercredi 26 novembre pour l'enlèvement et la dispositions de maisons situées au: 633-641½ et 643½ Cumberland, 70-74 College, 45-47-49-63-65 Hastey et 25-29-31 63-84-86-65 et 27 Osgoode; a été prolongée jusqu'au vendredi 5 décembre, à 3h p.m., heure locale.

On peut obtenir les bordereaux de soumission et les cahiers des charges en s'adressant aux Services de la rénovation et de la remise à neuf, 90, rue Wilbrod, Ottawa 2, Ontario. Exigences du dépôt de caution: une caution judiciaire ou un chèque visé de 10% du prix de la soumission.
On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

Le directeur R.P. ROWE,
Service de la rénovation et de la remise à neuf,
Université d'Ottawa.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

DEMANDE DE SOUMISSION POUR TRAVAUX PAYSAGERS ET PLANTATIONS D'ARBRES,

BUREAU DE L'IMPRIMERIE, HULL, P.Q.

Des soumissions cachetées, clairement libellées quant à leur contenu et adressées au soussigné pour des travaux paysagers et plantation d'arbres, Bureau de l'Imprimerie, Hull, P.Q., seront reçues jusqu'à 3h p.m. (heure normale de l'Est) et dépouillées en public 15 minutes plus tard dans les bureaux de la Commission de la capitale nationale:
LE JEUDI 11 DECEMBRE 1969

On peut se procurer gratuitement les devis, documents et bordereaux de soumission aux bureaux de la Commission de la Capitale Nationale, Division des projets de construction, 299, avenue Carling, Ottawa, Ontario.
On n'acceptera pas nécessairement la plus basse ou toute autre soumission.

A. E. MORIN,
Secrétaire,
Commission de la Capitale nationale,
299, avenue Carling,
Ottawa, Ontario
25 novembre 1969

Vancouver et Buffalo, deux franchises de la LNH ?

MONTREAL (PC) — Vancouver et Buffalo sauront probablement au début de la semaine prochaine si elles seront admises au sein de la LNH pour la saison 1970-71.

Le président Clarence Campbell a révélé hier qu'il avait déjà reçu une demande officielle de Buffalo et "on m'a assuré que la demande de Vancouver serait faite à temps".

La LNH a décidé il y a quelque temps d'agrandir ses cadres à 14 clubs en deux divisions dès la saison prochaine, établissant le coût des deux nouvelles licences de hockey à $6,000,000 chacune.

On tiendra une réunion à New York lundi afin d'étudier les demandes.

"Le comité de l'expansion étudiera ces demandes en regard avec les plans du circuit, a ajouté Campbell. Si le comité croit que tout est en ordre, il soumettra ses recommandations au bureau des gouverneurs qui se réuniront mardi."

Les Canucks de Vancouver, de la LHO, sont les soumissionnaires au nom de Vancouver tandis qu'un groupe, ayant à sa tête les frères Seymour et Northrup Knox, s'occupe des intérêts de Buffalo.

Selon Campbell, les soumissionnaires sauront s'ils sont acceptés d'après les décisions prises à l'assemblée des gouverneurs.

Les Canucks ont réglé un problème majeur mercredi lorsqu'ils en sont venus à une entente avec Pacific National Exhibition qui contrôle les baux de la patinoire de Vancouver.

Campbell a précisé que la situation de Buffalo serait étudiée, notamment au sujet de la patinoire qui ne compte que 12,500 sièges, nombre que les frères Knox veulent porter à 16,000.

Chaque nouveau club devra verser un comptant de $1,750,000, plus cinq paiements annuels de $850,000, plus intérêts.

En 1967, les six clubs de l'expansion avaient versé $2,000,000 chacun.

On demande des Atomes à Pte-Gatineau

L'Association de la jeunesse St-Rosaire de Pointe-Gatineau se mettra en branle bientôt pour une nouvelle saison de hockey.

Tous les jeunes de 6 à 14 ans qui seraient intéressés à faire partie d'une équipe de hockey cette année sont priés de s'inscrire au gymnase Renaud, le lundi 1er décembre, à compter de 19 h.

Cette année, l'Association inaugure une nouvelle catégorie, celle des Atomes, pour les débutants de 6 et 7 ans.

(52) AVIS DIVERS

(52) AVIS DIVERS

AVIS

Que M. CLAUDE LAVOIE du 430 Main, Gatineau, P.Q., n'est plus autorisé à vendre les produits de Universal Herbs Inc. ou de National Herbs Inc. De plus, toutes les personnes qui ont DEJA ACHETE DE M. LAVOIE les produits de Universal Herbs Inc., ou de National Herbs Inc., et qui en désireraient encore à l'avenir devront s'adresser à Universal Herbs Inc., ou National Herbs Inc., Boîte 80, Ste-Thérèse de Blainville, P.Q.

Par Georges GINGRAS, président.

52

(53) AVIS LEGAUX

CANTON DE GLOUCESTER

Soumissions pour la construction d'égouts sanitaires dans les routes, rues et déversoirs dans le secteur du chemin Ogilvie.

Des soumissions cachetées, clairement libellées quant à leur contenu, seront reçues par le soussigné jusqu'à 4.00 p.m. (heure normale de l'Est), le lundi 15 décembre 1969, pour la construction dégouts sanitaires avec branchements particuliers sur la rue Builders, le chemin Ogilvie (Ouest chemin Blair jusqu'à Parkway de la C.C.N.) déversoirs d'égouts (chemin Ogilvie jusqu'à la rue Hector), et rue Hector.

Les quantités approximatives sont les suivantes:

1302 pieds de tuyau de 10 pouces, 1250 pieds de tuyau de 12 pouces.

1430 pieds de tuyau de 15 pouces, 650 pi. de tuyau de 18 pouces,

518 pieds de tuyau de 21 pouces, 1468 pieds de tuyau de 24 pouces, et

2619 pieds de tuyau de 27 pouces, plus les branchements particuliers.

On peut se procurer la série complète des documents de soumission au bureau de Butts, Ross & Associates, Limited. Ingénieurs-Conseils, 1489D, chemin Merivale, Ottawa, moyennant un dépôt de $25.00 payable à la corporation. Ledit dépôt de garantie sera remboursé sur retour en bon état des documents de soumission par les soumissionnaires de bonne foi qui n'auront pas été choisis dans les cinq jours suivant la date de clôture des soumissions.

Chaque soumission doit être accompagnée du dépôt de garantie ou chèque visé tel qu'indiqué dans les documents de soumission, et une garantie intégrale d'exécution complète des travaux est requise par l'entrepreneur choisi.

La corporation ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et dans le cas particulier où elle ne recevrait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier du canton,
Fred Meldrum.
Boîte 333, R.R. 4,
Ottawa, Ontario.
27 novembre 1969.

(53) AVIS LEGAUX

MINISTERE DES TRANSPORTS
OTTAWA, Ont.
APPEL D'OFFRES

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant la mention "Remblayage Burritts Rapids" seront reçues jusqu'à 3h de l'après-midi, heure locale, le 16 décembre 1969 pour le remblayage en ciment sous pression de l'écluse No 17, station éclusière Burritts Rapids, Burritts Rapids, Ontario. On pourra obtenir les plans, devis et autres documents de soumission du soussigné, à l'adresse suivante: Bureaux du canal Rideau, 1404 rue Scott, boîte postale 3188 Station C Ottawa (Ont.), sur réception d'un chèque visé de $25.00 établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur renvoi en bon état des plans et devis. Les entrepreneurs et les fournisseurs pourront examiner les plans et devis aux endroits suivants: Bureau du canal Rideau, 1404 rue Scott, Ottawa (Ont.), Ottawa Construction Association, 196 Avenue Bronson, Ottawa, (Ont.) et Kingston Builders Exchange, 65 rue Clarence, Kingston (Ont.). Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

J. A. V. RICHARD
Acheteur
Canal Rideau
Le 18 novembre 1969

OTTAWA
ELECTIONS MUNICIPALES
le 1er décembre, 1969
LES BUREAUX DE SCRUTIN OUVRENT A 10 h A.M.
ET FERMENT A 8 h P.M.

Tous les électeurs inscrits sur les rôles électoraux de la ville d'Ottawa pour les années 1970, 1971 et 1972, tels que revisés par Son Honneur le juge du comté le 13 novembre 1969, ont droit de voter lors des élections municipales.

MAIRE

UN à élire par vote général.

COMMISSAIRES

QUATRE à élire par vote général.

LA COMMISSION SCOLAIRE D'OTTAWA

DOUZE électeurs d'écoles publiques seront élus par vote général des électeurs d'écoles publiques.

QUATRE adhérents d'écoles séparées seront élus par vote général des adhérents d'écoles séparées.

LA COMMISSION SCOLAIRE DES ECOLES SEPAREES D'OTTAWA

QUATORZE seront élus par vote général des adhérents des écoles séparées.

CONSEILLERS

DEUX seront élus dans chaque quartier.

LA LOI DU ROLE DES ELECTEURS

Le rôle des électeurs comprend les noms des propriétaires et locataires de propriété et des épouses ou époux de ceux-ci et ont les droit de voter tel que mentionné précédemment.

Les électeurs en vertu de cette Loi et les épouses ou époux de ceux-ci qui appartiennent ou louent une propriété à l'extérieur du quartier dans lequel ils résident peuvent également voter pour des conseillers seulement dans le ou les quartiers où se trouve située cette propriété.

LES ELECTEURS RESIDANTS

Le rôle des électeurs comprend les noms des électeurs résidants et ont le droit de voter pour le MAIRE, BUREAU DES COMMISSAIRES et CONSEILLERS seulement.

Le greffier municipal
A. T. HASTEY.

CANTON DE GLOUCESTER

AVIS AUX ÉLECTEURS

Conseil municipal et Commission hydro-électrique de Gloucester

Avis est par la présente donné que les emplacements des bureaux de scrutin dans la municipalité pour l'élection du:

Conseil municipal

Préfet
Sous-préfet
Conseillers — 3 seront élus
pour ledit canton pour les années 1970, 1971 et 1972

Commission hydro-électrique de Gloucester

2 commissaires seront élus pour ledit canton pour les années 1970, 1971 et 1972, seront situés aux endroits suivants

Le scrutin aura lieu LUNDI 1er DECEMBRE 1969

Les bureaux de scrutin seront ouverts de 10h a.m. jusqu'à 8h 00 p.m.
(Heure normale de l'Est)

Les électeurs sont priés de prendre note que des changements ont été effectués sur certains territoires électoraux dans certains secteurs. Veuillez consulter la liste des électeurs que vous trouverez dans les bureaux de poste et édifices publics ou encore téléphonez aux bureaux municipaux au 822-1552, si vous doutez de la circonscription où vous devez voter.

NO DE SCRUTIN	CIRCONSCRIPTION	ENDROIT DU SCRUTIN	SOUS-DIRECTEUR du SCRUTIN
01 & 03	Manotick-Long Island	Gymnase école publique, Manotick	Mme Dave Hartin
05	Riverside	Résidence de M. Gordon Scott	Mme Myrtle Nixon
08	Limebank	Residence de Mme Earl Helem	Mme I. Conroy
11	Uplands	Centre communautaire	Mme E. April
13	Uplands	Centre communautaire	Mme T. Bourque
15	Uplands	Centre communautaire	Mme G. Dubé
17	Uplands	Centre communautaire	Mme E. Kohnen
19	Albion West	Residence de M. Donald MacLeod	Mme N. Lachance
22	Ellwood	Gymnase de l'école publique Blossom Park	Mme R. Sulpher
25A	Blossom Park	Gymnase école publique Blossom Park	Mme John Potvin
25B	Blossom Park	Gymnase école publique Blossom Park	Mme Frank Balcombe
27	Kempark	Ecole publique Leitrim	M. Cecil Blake
29	Albion East	Ecole publique Leitrim	Mme Karen Cross
32	Leitrim	Ecole publique Leitrim	M. D. McAllister
35	Ramsayville	Ecole publique Ramsayville	Mme Jean Kettles
38	Orléans	Salle communautaire Orléans	M. Eugène Racette
40 & 43	Orléans	Salle communautaire Orléans	Mme Henri Côté
46	Trans Canada	Residence de M. A. Brisebois	Mme Frank Dupuis
46A	Orleans Home	Orleans Home	Mme Isabelle Cronier
48	Beacon Hill	Motel Miss Ottawa	Mme Maxime Boutilier
49	Beacon Hill	Ecole publique Henry Munro	Mme Jack Bohay
49A	Beacon Hill	Ecole publique Henry Munro	Mme Brenda Groves
49B & 50	Beacon Hill	Ecole publique Henry Munro	Mme Bruce Tavner
53	Eastgate	Ecole séparée Thos. D'Arcy McGee	Mme Lois Duckett
53A	Eastgate	Ecole séparée Thos. D'Arcy McGee	Mme Shirley White
53C	Eastgate	Ecole séparée Thos. D'Arcy McGee	Mme R. F. Story
56	Rothwell Heights	Résidence Mme E. D. Kindle	Mme J. T. Tothill
58	Briarcliffe	Résidence Mme E. D. Kindle	Mme E. D. Kindle
62A	Cardinal Heights N.	Ecole publique Fairfield	M. Len Armstrong
62B	Cardinal Heights N.	Ecole publique Fairfield	Mme Paul Strigner
64	Cardinal Heights S.	Ecole publique Fairfield	Mme Ed Pushie
66	Ogilvie	Salle paroissiale Notre-Dame de Lourdes	Mme Alfred Martin
69	Boyer	Ecole séparée St-François	M. Fern Chénier
71 & 72	Blackburn	Ecole publique Glen Ogilvie	Mme Frank Budd
73A	Blackburn	Ecole publique Glen Ogilvie	Mme Jean Neufeld
73B	Blackburn	Ecole publique Glen Ogilvie	Mme Sarah Ziegler
74	Blackburn	Ecole publique Glen Ogilvie	Mme Aldège Chénier
77	Queensway	Résidence de M. Vincent Wistaff	Mme Vincent Wistaff
80	Cyrville	Salle paroissiale Notre-Dame de Lourdes	Mme Léo Côté
83	Page	Ecole séparée St-François	Mme Sylvia Baron
86	Renaud	Résidence de M. Lucien Leblanc	Mme M. Budd
88	Notre-Dame	Centre récréatif Notre-Dame des Champs	Mme Françoise Séguin
90	Ridge	Ecole publique Ramsayville	Mme Earl Whyte
92	Carlsbad Springs	Résidence de M. Ed. McGovern	M. Henri Labelle
94	Edwards	Résidence de Mme Albert Desjardins	Mme Albert Desjardins

Boîte 333, R.R. No 4, Ottawa, Ontario
28 novembre 1969

Le greffier du canton et directeur du scrutin,
FRED MELDRUM

CORPORATION DE LA CITE DE VANIER

ELECTIONS MUNICIPALES

Des élections municipales auront lieu dans la cité de Vanier le 1er décembre 1969. Les bureaux de scrutin seront ouverts de 10.00 du matin à 8.00 du soir. Tous les électeurs inscrits sur la liste électorale, revision faite, et qui ont droit de vote aux élections municipales.

Pour le maire — Un candidat élu par scrutin général.

Pour la commission scolaire d'Ottawa — Douze représentants des écoles publiques seront élus par vote général pour les écoles publiques de Vanier, Ottawa et Rockcliffe.

Pour la commission des écoles séparées catholiques d'Ottawa — Deux représentants des écoles séparées seront élus par un vote général pour ceux qui appuient les écoles séparées de Vanier.

Pour conseillers — Deux seront élus dans chaque quartier.

Loi sur la liste des électeurs

La liste des électeurs comprend les noms des propriétaires et locataires, les épouses ou époux, qui possèdent ou louent une propriété à l'extérieur du quartier dans lequel ils habitent, peuvent aussi voter pour élire des conseillers dans ledit ou lesdits quartiers seulement où leur propriété est située.

Electeurs résidants

La liste des électeurs contient les noms des électeurs résidants, et ont droit de vote pour élire le maire et les conseillers seulement.

Scrutin au préalable

Les électeurs qui prévoient être absents de la municipalité, ou hospitalisés, qui ne pourront pas se rendre aux bureaux de scrutin où ils ont le droit de voter à cause de leurs fonctions officielles lors des élections, ou qui ne pourront voter au jour établi du scrutin à cause de raisons religieuses, pourront voter au préalable.

Les scrutins au préalable seront situés dans les salles du conseil municipal, 180, chemin de Montréal, et seront ouverts de 1.00 p.m. à 9.00 p.m. les 28 et 29 novembre 1969.

Le greffier municipal,
R. POULIN, A.M.C.T.

NECROLOGIE

COUVILLON — M. Mathias Couvillon, est décédé le jeudi 27 novembre 1969, à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de Thalerise Paul. Il laisse un fils, Maurice; une fille, Mme Roland Dumoulin (Jeanne), de Templeton; trois frères: Lucien, Arsidas et Wilfrid, d'Ottawa; ainsi que dix petits-enfants, et plusieurs arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice. Funérailles le samedi 29 novembre en l'église St-Charles d'Ottawa. La liturgie des défunts à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-206

CORMIER — M. Alfred Cormier, de Rockland-Est, est décédé le mercredi 26 novembre 1969, à l'âge de 67 ans. Il était l'époux de Georgette Brunelle. Outre son épouse, il laisse une fille, Mme Edward James (Vivianne), d'Ottawa; un frère, Maurice, de Malartic; un demi-frère, William, des Iles de la Madeleine; une demi-soeur, Mme Lidia Cyr, Iles de la Madeleine. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300, rue Olmstead, cité Vanier, d'où aura lieu le départ le samedi 29 novembre 1969 pour l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier, pour la liturgie des défunts à 9 heures a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-206

LEVESQUE — M. Rémi Lévesque, du 26, rue Guertin, Hull, est décédé le mercredi 26 novembre 1969, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux de feu Clémence Tremblay. Il laisse deux fils: Rolland, Rhéal, de Hull; deux filles: Mme Aurèle St-Denis (Jeannine), Touraine, Mme Jean-Jacques Fréchette (Carmen), de Hull; trois soeurs: Mme Phillias Mann (Lauria), Mme Alcidas Charron (Malvina), toutes deux de Hull, Mme Yvonne Mondoux, de Montréal; un demi-frère, M. Adrien Lavigne, de Hull; plusieurs petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Roméo Emond, 81, rue St-Laurent, Hull. Départ à 7h 40 le samedi 29 novembre pour service à 7h 45 en l'église du Sacré-Coeur de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-206

PIGEON — M. René Pigeon, est décédé subitement à Alexandria, Ont., le jeudi 27 novembre 1969, à l'âge de 66 ans. Outre son épouse, Mme Flore Deschamps, il laisse deux fils: Romuald, d'Alfred, Florent, d'Ottawa; deux filles: Mme Maurice Lefebvre (Estelle), de Green Valley, Ont., Germaine, de Touraine, Qué. La dépouille repose au salon funéraire Morris d'Alexandria. Funérailles le dimanche en l'église du Sacré-Coeur d'Alexandria pour service à 3 p.m. Inhumation au cimetière paroisial. 60-207

FUNERAILLES SAMEDI

NOMS	DEPART DU CORTEGE	FUNERAILLES
COUVILLON M. Mathias	Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrick.	Liturgie des défunts à 8 h en l'église St-Charles.
LEVESQUE M. Rémi	Départ de la maison funéraire Roméo Emond, 81, rue St-Laurent, Hull à 7 h 40.	Service religieux à 7 h 45 en l'église Sacré-Coeur.
OUELLETTE Mme Adélard (née Florence Guimond)	Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph à 9 h 55.	Service religieux à 10 h en l'église St-Joseph.
ROBERT M. Paul-Albert	Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc, 271, boul. St-Joseph à 7 h 40.	Service religieux à 7 h 45 en l'église St-Raymond.
REGIMBALD M. Isaïe	Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph à 8 h 30.	Service religieux à 9 h en l'église St-Joseph.
SICARD M. Léonard	Départ de la maison funéraire Ringrose Bros., Campbell's Bay, Qué.	Service religieux à 10 h en l'église Ste-Anne de l'Ile du Calumet.
SECOURS M. Louis	Départ de la maison funéraire Vankleek Hill, Vankleek Hill.	Service à 3 h p.m. en l'église St-Grégoire de Vankleek Hill.

JETTE — Mme Elisa Jetté (née Lapratte) du 157 rue Caron, Hull est décédée le vendredi 28 novembre à l'âge de 74 ans. Elle était épouse en 1ères noces de feu Gilles Descoteau et en 2e noces de feu Napoléon Jetté. Elle laisse cinq fils: Théophile du lac Cayamant, Jean-Baptiste, Elie, René et Alexandre, tous de Hull; huit filles: Mmes Honoré Larcher (Albina) de Gracefield; Edmond Lafond (Régina); Herménégilde Lapratte (Yvonne); Andy Rice (Gloria); Raphaël Boileau (Reina), toutes de Hull; Maurice Paquette (Claudette) du lac Cayamant; Mlles Carole et Jeannine de Hull; trois frères: Herménégilde de Hull; Salomon du lac Cayamant et Patrick de Bouchette; deux soeurs: Mmes Florence Jetté de Hull et Donat Brousseau du lac Cayamant; 60 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, d'où aura lieu le départ à 8h le lundi 1er décembre pour service à 10h en l'église St. Roch du lac Cayamant. Inhumation au cimetière paroissial. 60-207

LEPAGE — Camille, auparavant du 19 Caroline, est décédé à l'hôpital le jeudi 27 décembre 1969 à l'âge de 80 ans. Il laisse pour pleurer sa perte 5 fils: Camille, Arthur, Gérard, Fernand, Robert; 4 filles: Germaine (Mme Gérard Reny), Georgette (Mme Charles Rose), Annette (Mme Noël Brazeau), Viola (Mme William Brichwood); 22 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants; ainsi que 2 frères: Edmond et Louis. La dépouille reposera au salon funéraire Kelly, 585, Somerset du centre-ville à partir de 2.00 p.m. samedi. Funérailles lundi en l'église St-Thomas d'Aquin pour service à 9.00 a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame. 60-207

LAVERGNE — M. Lucien-Napoléon Lavergne, est décédé le jeudi 27 novembre 1969, à l'âge de 54 ans. Il était l'époux de Lucille Brousseau. Outre son épouse, il laisse dans le deuil cinq fils: Pierre, Michel, René, Jacques, Joël, à la maison; cinq filles: Mme David Parry (Louise), Vanier, Mme Paul Lamarche (Denise), Ottawa, Mme Rhéal Brisson (Marie), Vanier, Monique et Andrée, à la maison; trois soeurs: Mme Jeanne Guitard, Gatineau, Mme H. Hampel (Juliette), Vancouver, Mme Jacqueline Leblond, North Bay; deux petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259, rue St-Patrice, la liturgie des défunts le lundi 1er décembre en l'église St-Charles à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-207

OUELLETTE — Mme Adélard Ouellette, née Florence Guimond, du 114, rue Fontaine, Hull, est décédée le jeudi 27 novembre 1969, à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse de feu Adélard Ouellette. Elle laisse un fils, Maurice, de Hull; trois filles: Mme Noël Lachapelle (Aline), Hull, Mme Lucien Pigeon (Rita), Templeton, Mme Emile Béland (Claire), de Hull; deux frères: Roméo et Léo, de Hull; trois soeurs: Mme Paul Poulin, Mme François Legrand, Mme Romuald Payement, toutes de Hull; ainsi que 14 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull d'où aura lieu le départ à 9h 55 le samedi 29 novembre pour service à 10 heures en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-206

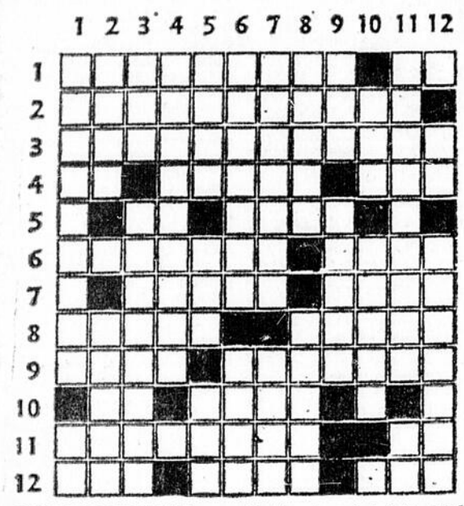
REGIMBALD — M. Isaïe Régimbald, du 342, rue Ste-Paule, St-Jérôme, autrefois de Hull, est décédé le mercredi 26 novembre 1969, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Hélène Brunet et en deuxièmes noces de feu Rose Lachapelle. Il laisse deux fils: Moïse et Maurice, de Hull; une fille, Mme Paul Bélanger (Claire), de St-Jérôme; trois frères: Lorenzo et Théodore, de Hull et Adélard, de Vanier; ainsi que six petits-enfants, et sept arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, d'où aura lieu le départ à 8h 55 le samedi 29 novembre pour service à 9 heures en l'église St-Joseph de Hull. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-206

GODBOUT — Est décédé et inhumé à Montréal, M. Louis-Georges Godbout, époux de feu Agnès Fortier. Lui survivent un fils, Serge; deux soeurs et beaux-frères: M. et Mme Emile Dufresne (Alice), M. et Mme Julien Leblanc (Antoinette); plusieurs neveux et nièces. 60-206

ROBERT — M. Paul-Albert Robert, du 177A, boul. Gamelin, Hull, est décédé le mercredi 26 novembre 1969, à l'âge de 45 ans. Il était l'époux de Jeannine Chénier. Il était le fils de feu M. et Mme Elphège Robert. Il travaillait pour le Royal Canadian Mint. Outre son épouse, il laisse une fille, Danielle, de Hull; quatre frères: Roland et Henri, de Repentigny, Jean-Louis et Gaston, de Montréal; une soeur, Mme Alfred Johnson (Hortance), de Lachine. La dépouille repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271, boul. St-Joseph, Hull, d'où aura lieu le départ à 7h 40 le samedi 29 novembre pour service à 7h 45 en l'église St-Raymond. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-206

SICARD — M. Léonard Sicard, est décédé à l'hôpital de Hull, Québec, le mercredi 26 novembre 1969, à l'âge de 54 ans. Il était le fils de Mme Charles Sicard et de feu M. Sicard, de l'Ile du Calumet, Québec. Il laisse pour pleurer sa perte ses frères et soeurs: Rhéal, de Bryson, Québec, Jean, St. Catharines, Ontario, Hervé, de Gatineau, Yvon, de l'Ile du Calumet, Yves, Haliburton, Ontario, Mme Ronald Crépin (Imelda), Clermont, Québec, Bertha et François, de Hull, Mme Charles Legault (Fabiola), Duvernay, Québec, Mme Courona Bois, Montréal. La dépouille repose aux salons funéraires Ringrose Bros. de Campbell's Bay. Les funérailles auront lieu le samedi 29 novembre en l'église Ste-Anne de l'Ile du Calumet, où il y aura grand-messe de requiem à 10 heures a.m. L'inhumation au cimetière paroissial. 60-206

Mots croisés du Droit



HORIZONTALEMENT

1—Il faut parfois s'en méfier — Personnel
2—N'existe pratiquement pas dans un bon salon funéraire
3—Elle ne sert pas d'encouragement
4—Article — Prénom — Fait plier la tige
5—Abréviation postale courante — Prénom
6—Découverte — Rude
7—Trépasses — Plus tendre que sa mère
8—Plafonds semi-sphériques — Petites tiges
9—Publié — Plaintifs
10—Jeune enfant si on le double — Créa de petites vagues
11—Une armée doit protéger les siens — Indéfini
12—Possessif — Urne — Façon de faire

VERTICALEMENT

1—Degré d'élévation — Champion
2—Elle permet à la peau de respirer — S'oppose à la lumière
3—En faveur de — Arbres fruitiers
4—Soumises à une agression
5—Véritable — Aperçus — Invertébré à l'envers
6—Tenter — Parlera
7—Quinaires de — Poèmes
8—Comte qui fut le gendre de Mussolini — Dégoûté de tout
9—Direction — Affligé
10—Appréciée à Noël — Douleur
11—Qui ne fait aucun effet — Etalon
12—Négation — D'un auxiliaire

Solution d'hier 32

Horizontalement : —
1—CONDAMNATION
2—AMOUREUSE — RE
3—TESTATAIRE
4—AL — SAGEMENT
5—LE — FELE
6—ETRE — BEY
7—PTOLEMEE — AGE
8—SEDITION — SOU
9—ECORNE — SIR
10—ETUI — NUES
11—ARTHRITE — TU
12—ANSE — SIEN

Verticalement : —
1—CATALEPSIE
2—OMELETTE — TAN
3—NOS — RODEURS
4—DUT — FELICITE
5—ARASE — ETO
6—METAL — MIRER
7—NUAGE — EON — IL
8—ASIE — MENENT
9—TERME — UES
10—EE — BASSE
11—OR — EGOISTE
12—NET — OYEUR — UN

LE COMMISSAIRE
HEIT
SE SOUCIE...



"Il faut plafonner les taxes . . . les gens sont plus que jamais auparavant intéressés à ce sujet."

ECOLES SEPAREES d'OTTAWA



Réélisez
BOUDREAU, O. L. | X



Electeurs du quartier 3
Ne vous trompez pas
VOTEZ
BERNARD "BEN"
GRANDMAÎTRE | X

"SHIPMAN" REAL ESTATE
232-5321 — 236-9155
OUVERT TOUTE LA JOURNEE SAMEDI

OVERBROOK — Spacieuse épicerie, y compris stock, emplacement idéal, libre.
AVENUE CUMMINGS — 5 unités plus magasin, excellent revenu, excellent emplacement près du chemin Ogilvie, de nombreux extras compris.
OVERBROOK — 5 unités, bien loué, 2 garages, amplement de stationnement, excellent emplacement.
PRES CNR et SCHL — Bon placement, maison 2 étages et 3 chambres à coucher et bungalow de 1 chambre à coucher, garage attenant, lot très spacieux.
MEADOWLANDS — Bungalow genre ranch de 3 chambres à coucher, plafonds genre cathédrale, salle de jeu complétée, lot spacieux, près des écoles et magasinage.
SURPLOMBANT le parc de Rockcliffe, ravissant bungalow de 2 chambres à coucher, salle de jeu complétée, moquette dans la salle de séjour et salle à manger, excellent état, libre prochainement.
RIDEAU HIGH — Bungalow de 2 chambres à coucher avec 2e étage non complété, lot spacieux, état immaculé.
STITTSVILLE — Maison familiale de 3 chambres à coucher, solarium, moquette, vaste terrain paysager, près des écoles et magasinage, libre. $24,000.
TUNNEY'S PASTURE — 3 chambres à coucher, 2 étages, garage simple, excellent état. $18,000.
QUEENSWOOD VILLAGE — Bungalow genre ranch en brique de 3 chambres à coucher, salle de jeu complétée, cuisinière et réfrigérateur ,vaste lot, $24,500 — $5,000 d'acompte et vous pouvez l'habiter.
VILLAGE de Rockland — Bungalow de 3 chambres à coucher Gold Medallion, grande cuisine familiale, chauffage électrique, 2 années, libre dans 60 jours, 8% d'hypothèques.
BLACKBURN HAMLET — Maison à double palier en brique et aluminium, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, télécâble, etc. Etiquetée à $31,900.
Thomas Shipman Limited (Realtor). Téléphonez rue Kent 232-5321 ou rue Main 236-9155.
32-24-26-28 Ont.

(5) HOMMES DEMANDES

HOMME possédant de 3 à 5 ans ou plus d'expérience dans la mercerie pour hommes. Candidat bilingue, bonne apparence et personnalité agréable, de préférence marié, bonnes conditions de travail. Plan complet d'asurance-hospitalisation et médicale, y compris l'assurance-vie. Salaire annuel garanti de $5,720. Augmentations annuelles selon le progrès. Adresser sa demande à: Case postale 31, Hawkesbury, Ont.
5-26-28 nov.

INGENIEUR STATIONNAIRE
demandé
Possédant un certificat de 2e classe de l'Ontario.
DEPARTEMENT: Production de vapeur.
ENDROIT: Gros moulin de pâte à papier.
Veuillez faire parvenir les demandes à
M. H. S. YOUNG
C.I.P.
229, rue Principale, Ouest
Hawkesbury, Ont.
Tél. 613-632-4121
5

(22) LOGEMENTS A LOUER

SEULEMENT QUELQUES-UNS ENCORE AU NOUVEAU ET MAGNIFIQUE
Renseignez-vous de
CARMEL
Carling et Fox Crescent
10h 00 à 8h 00 p.m.
729-7183 ou 232-9709
22

(30) DIVERS A LOUER

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneuf, manies de fourrure. A. Alary, 291 Laramée, 777-7980, après 6h. 30

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

GATINEAU — Bungalow 3 chambres à coucher, $17,200, hypothèque $10,200 à 6¾%, $5,000 comptant, solde à discuter. 663-3796, après 5h 30.
32-l.-mer.-vend.-213 Qué.

(32A) TERRAINS A VENDRE

COTE D'AZUR
LOTS panoramiques de 15,000 pi. car. et plus. Aqueduc disponible. Près de Riviera. A compter de $2,200. 771-6694; 771-7731.
32A-j.n.o.

(37) DIVERS A VENDRE

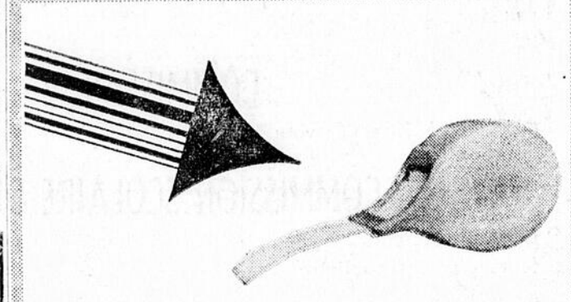
BONNES patates pour l'hiver, livraison gratuite. 771-2598.
37-l.m.v.-j.n.o.

(42) ARGENT DISPONIBLE

AVCO
Les gens de demain
PROPRIETAIRES DE MAISON DE
OTTAWA, GATINEAU, HULL
et des quartiers environnants.
EMPRUNTEZ $10,000 ET PLUS
grâce au nouveau plan Avco en deuxième hypothèque
Vous pouvez maintenant emprunter jusqu'à 90% de la valeur de votre maison. Pour plus de renseignements, veuillez poster le coupon ci-dessous ou téléphonez au 233-6201. Au: Gérant d'hypothèque, Avco Delta Realty Limited, 161 Laurier Ouest, Ottawa, Ont.
Je vous prie de me faire tenir votre brochure GRATUITE au sujet des prêts en deuxième hypothèque.
Nom .....
Adresse .....
Ville .....

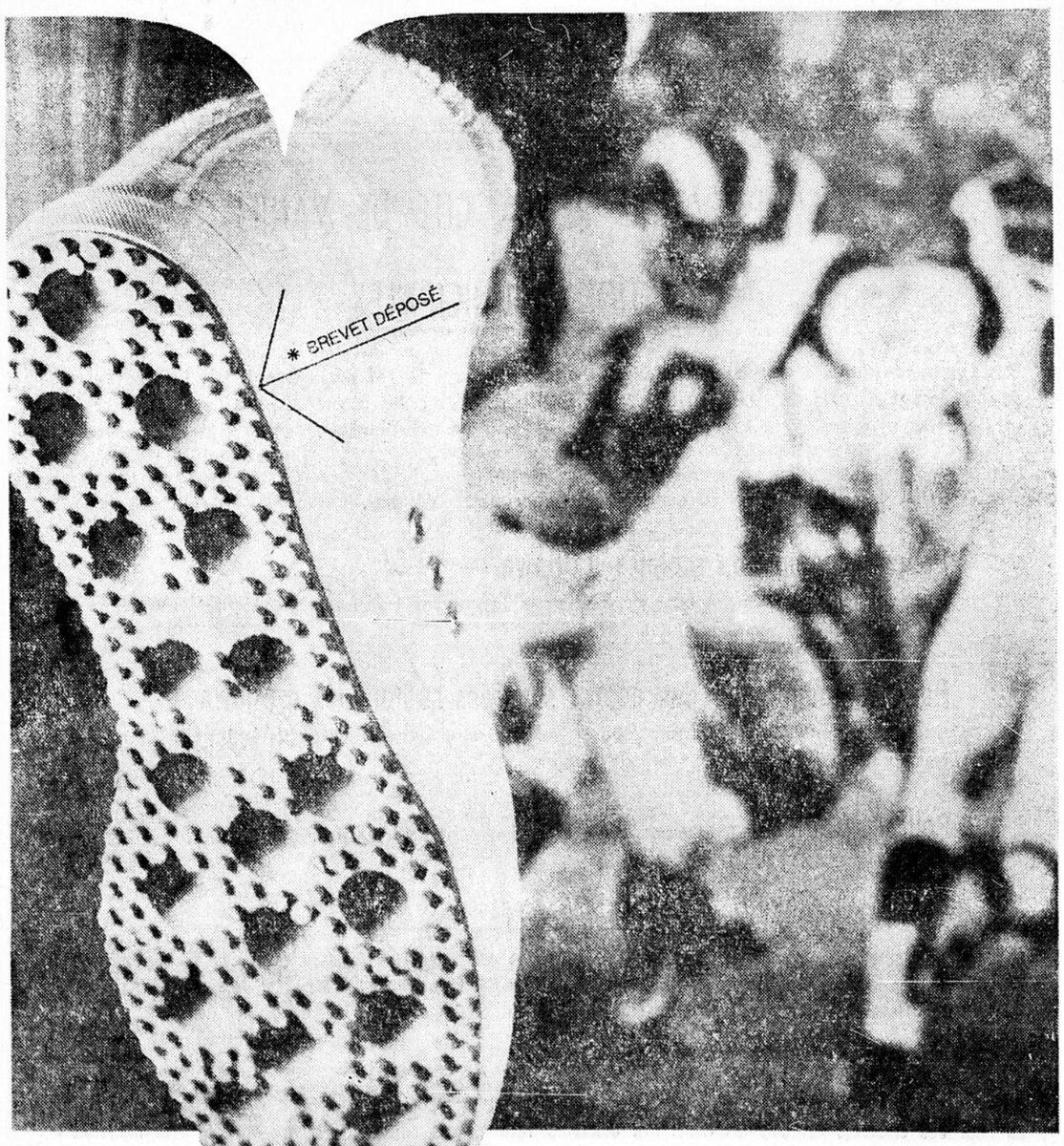
LE MUSEE NATIONAL DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE
Séries de films du samedi matin
Le samedi 29 novembre
"MAN IN FLIGHT AND SPACE"
Depuis le premier vol humain de l'histoire dans l'aéronef à air chaud de Montgolfier du 21 novembre 1783 jusqu'aux envolées spatiales habitées, des progrès techniques considérables ont été accomplis. Deux films de Disney intitulés: "Man In Flight" et "Man in Space" illustrent de façon dramatique cette période de l'Antiquité dans la mythologie grecque où l'on se représente les premières idées de l'homme de voler, illustrant les techniques de placer des satellites en orbite et montrent les fusées puissantes nécessaires pour les voyages interplanétaires. Un documentaire "Space Medicine" est ajouté au programme pour montrer comment l'homme peut vivre dans le cosmos.
R. W. Bradford, conservateur de l'aviation et de l'espace présentera les films et répondra aux questions
1867, boul. St-Laurent, Ottawa.
Samedi matin 29 novembre à 10 heures.

MISE AU POINT
Dans quqelques copies de notre édition du 26 novembre on lisait:
PATATES
DE TABLE CANADA No 1 DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Sac de 50 livres
alors qu'on aurait dû lire:
Sac de 25 livres 69c
DOMINION STORES LIMITED
DOMINION



Ce que toute dactylo devrait posséder, un rouleau de ruban à effacer "Dixon".
Fait du travail très propre. Vous n'avez qu'à apposer le ruban sur la lettre à effacer et elle disparaît sans laisser de trace.
Prix tout à fait raisonnables
LECLERC Ltée
MEUBLES ET ARTICLES DE BUREAU
74, rue Laval, Hull Tél.: 777-3858
Ouvert de 8.30 a.m. à 5 p.m.

*La semelle de la semaine!



La bottine ballon-balai qui vous donnera confiance au touché!
En vente dans les magasins et boutiques de sport.
Un autre produit ACTON
Distribué exclusivement par
ALFRED LAMBERT INC.
50 ouest St-Paul, Montréal, P.Q.

OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9 HEURES

APRES 6 H P.M., STATIONNEMENT GRATUIT, SUR PRESENTATION D'UNE PREUVE D'ACHAT, AU CENTRE DU STATIONNEMENT FREIMAN, au CENTRE-VILLE.

FREIMAN

WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

IL NE RESTE QUE 22 JOURS POUR FAIRE VOS EMPLETTES DE NOEL!



MANTEAU
EN LAPIN MOUCHETE IMPORTE

79.99 chacun

Pour une allure jeune et dans l'vent, portez cet élégant manteau en fourrure gaie. Lapin moucheté importé, attaches en cuir, teintes pimpantes de noir et blanc, brun et blanc. Tailles de 10 à 14, à un prix fort économique.

Rayon des manteaux pour dames à l'étage de la mode, le deuxième chez Freiman, centre-ville — St-Laurent et Westgate.

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE
237-3530

600 ROBES
ACHAT SPECIAL et REDUCTIONS DE NOS PROPRES RAYONS

12.50 chacune

Economies sensationnelles sur robes pour dames. . . nombreux modèles uniques. Juste en temps pour, la saison des fêtes. Au choix: ensembles 2 pièces, tailleurs à jumper, pantailleurs, robes classiques avec encolure dégagée et col montant. Pour l'après-midi, la tenue tout-aller et de soirée. Les tissus comprennent les tricots doubles, lainages et orlons liés, crêpe, "Crimpalenes", Fortrel, tissu Jacquard et tissus Argyle dans des coloris pastel et tons plus foncés. Tailles de 6 à 18, 14½ à 22½, de longueur courte et moyenne.

Rayon des robes pour dames, à l'etage de la mode, le deuxième chez Freiman, centre-ville — St-Laurent et Westgate.



COMPLETS A 2 PANTALONS
DE MARQUE REPUTEE POUR HOMMES

79.99 chacun

Confection en tissu worsted de haute qualité par un important fabricant canadien. Le veston est à devant droit, à deux ou à trois boutons, avec fente centrale et poches à rabat. Pantalons à devant uni avec passants à ceinture. Tissu rayé et uni en gris, vert, brun ou bleu. Tailles de 36 à 46, pour silhouette courte, moyenne et élancée.

SOLDE DE PALETOTS
TOUT LAINE POUR HOMMES

69.99 chacun

Paletots de marque réputée, entièrement doublés, chaudement entredoublés. Confection en velours de laine et tissu tweed Modèle à devant droit, à 3 boutons avec revers cranté et manches rapportées. Tons de gris, brun et marine, pour tailles de 36 à 46.

Magasin pour hommes, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville — St-Laurent et Westgate.



POUR VOS REVES DE NOEL!

FLEURIS SUR FOND BANC GIVRE...

Un cadeau idéal à offrir pour Noël à la jeune fille au goût raffiné. Cette splendide lingerie féminine en Fortrel et coton blanc avec motifs brodés multicolores et ourlet plissé en permanence.

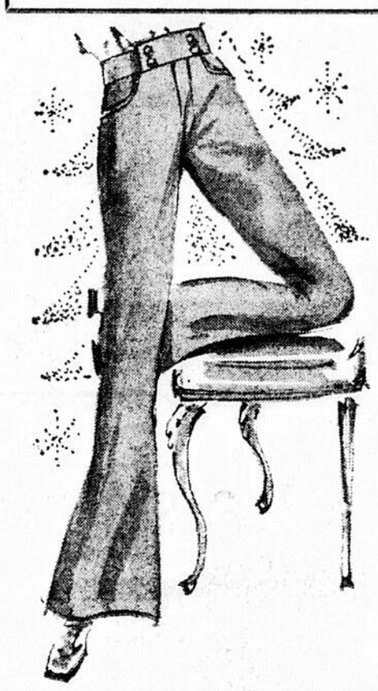
A. ENSEMBLE A MINI-PEIGNOIR. Tailles: P, M, G ..... l'ens. **15.00**

B. MINI-CHEMISE DE NUIT et CULOTTE BIKINI. Tailles: P, S, M ..... ch. **6.00**

C. PYJAMA-NUISETTE. Tailles: P, M, G ..... ch. **6.00**

COMMANNDEZ PAR TELEPHONE ... COMPOSEZ 237-3530

Rayon de la fine lingerie, au troisième étage chez Freiman, centre-ville — St-Laurent et Westgate.



PANTALONS
à pieds évasés pour fillettes

5.99 chacun

Ces fuseaux de style dernier cri pour fillettes sont à pieds évasés et en tissu d'allure masculine. Style espagnol ou sans bande de taille, fermeture devant à glissière. Tailles de 7 à 14. Choix de teintes: vert, brun ou gris.

COMMANDEZ PAR TELEPHONE ... Composez 237-3530

Rayon des vêtements pour fillettes, au troisième étage chez Freiman, centre-ville — St-Laurent et Westgate.

MANTEAUX EN FOURRURE VERITABLE
pour hommes

ECONOMISEZ $100 ! Rég. $275 à $599 — **175.00** à **499.99**

Chics manteaux 1970 . . . en authentique fourrure, de coupe attrayante. Gamme variée de fourrures de mouton (mouton teint selon procédé), jusqu'au phoque naturel. Divers modèles à devant croisé jusqu'au devant boutonnant à boutons-barillets avec capuchon amovible. Tailles de 38 à 40.

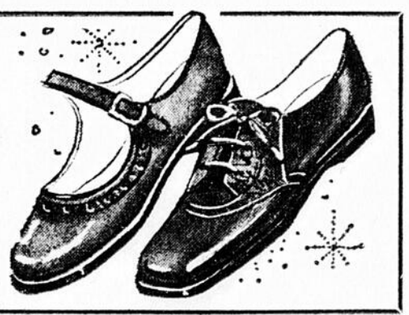
Magasin pour hommes au rez-de-chaussée, au centre-ville seulement!

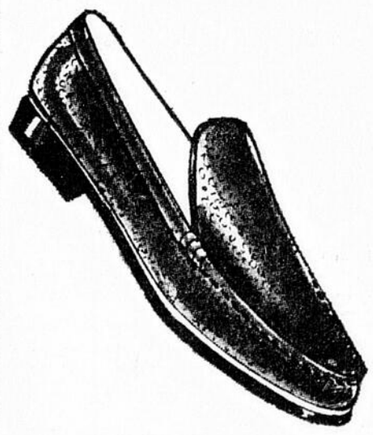
SOULIERS
Pour enfants **5.99** la paire

Choisissez parmi un vaste assortiment de souliers de sortie en cuir verni noir Buster Brown et Savage pour enfants. De style lacés ou à courroies dans le groupe. Assortiment incomplet de pointures pour chaque modèle. Aussi, souliers d'écoliers en rouge ou bleu.

COMMANDEZ PAR TELEPHONE ... COMPOSEZ 237-3530

Rayon des chaussures pour enfants, au troisième étage chez Freiman, centre-ville — St-Laurent et Westgate.





SOULIERS TOUT-ALLER
pour hommes

7.49 la paire

Epargnez sur souliers tout-aller Pedwin cousus à la main et les plus vendus. Fabrication genre mocassin, à coutures à la main. Cuir grené de vache de haute qualité, dans les pointures de 9 à 12C et 7½ à 12D. Brun seulement.

Chaussures pour hommes, rez-de-chaussée



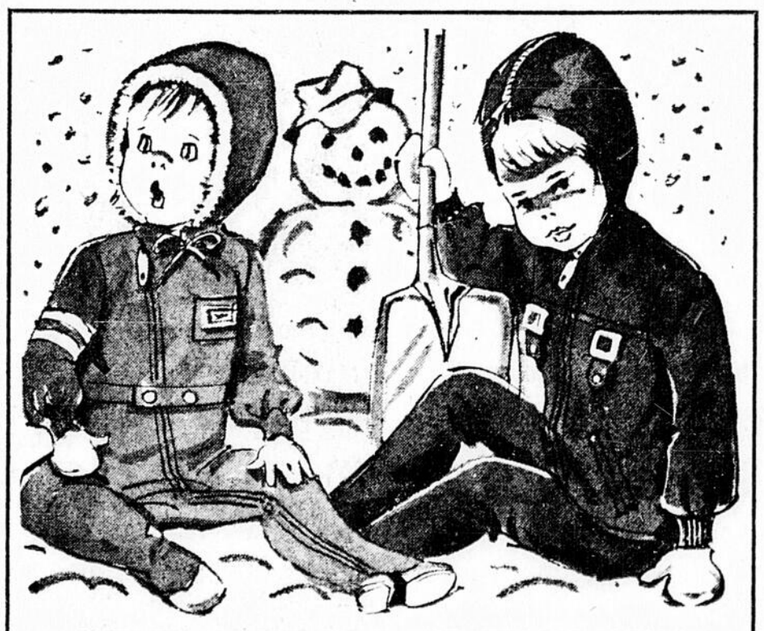
PULL-OVERS et CARDIGANS
pour dames

7.99 chacun

Parfaits pour offrir comme cadeaux de Noël, ces pull-overs et cardigans ainsi que gilets sont confectionnés en laine et fibres acryliques. Modèles divers et vaste assortiment de couleurs. Tailles: P, M, G et 34 à 40.

COMMANDEZ PAR TELEPHONE ... COMPOSEZ 237-3530

Rayon des vêtements sport, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville — St-Laurent et Westgate.



COSTUMES A NEIGE POUR LEUR CONFORT TOTAL!

A. Costume monopièce à motoneige, provenant d'un achat spécial pour la saison hivernale. Confection en mélange de nylon et coton, épaisse doublure piquée et garniture en peluche. Capuchon à même avec cordon coulissant, glissière en diagonale et glissière à la jambe droite. Tailles de 12 à 18 mois, en bleu ou rouge. **9.99** ch.

B. Costumes à neige de marque réputée pour enfants de 4 à 6x. Ces costumes achetés spécialement sont lavables à la machine, imperméables et ont une doublure piquée pour offrir un confort douillet. Capuchon fendu et doublé de peluche; poignets en tricot extensible. Au choix: marine, brun, rouge ou laiton. **16.99** ch.

Vêtements pour enfants, au troisième, centre-ville — St-Laurent et Westgate.



VESTES DE SKI
en tissu ciré pour hommes

29.95 ch.

Vestes de ski chaudes et élégantes dans des teintes dernier cri de marine français, beige ou whiskey pour hommes. Modèle à capuchon dissimulé, devant à glissière, poignets coupe-vent en nylon extensible. 2 poches plaquées à bouton-pression et une poche deux façons. Tailles: P, M, G.

Magasin pour hommes, au rez-de-chaussée chez Freiman, centre-ville — St-Laurent et Westgate.

SAC A MAIN "THE SWINGER"

Un achat tspécial a rendu possible ces aubaines. Sacs à main en véritable cuir ciselé du Mexique. L'article tout indiqué pour la jeune fille. Tenez-la dans votre main ou utilisez-la pour vos pièces de monnaie. **5.99** ch.

Rayo des sacs à main, rez-de-chaussée, centre-ville, St-Laurent et Westgate.

FREIMAN Westgate • Centre-ville • St-Laurent • Ouverts tous les jours et les samedis de 9.30 a.m. à 6 p.m. • Les jeudis et vendredis de 9.30 a.m. à 9 p.m.

Tous les articles annoncés sont disponibles aux trois magasins à moins d'avis contraire • Stationnement facile au Centre du stationnement Freiman au centre-ville, Westgate et St-Laurent

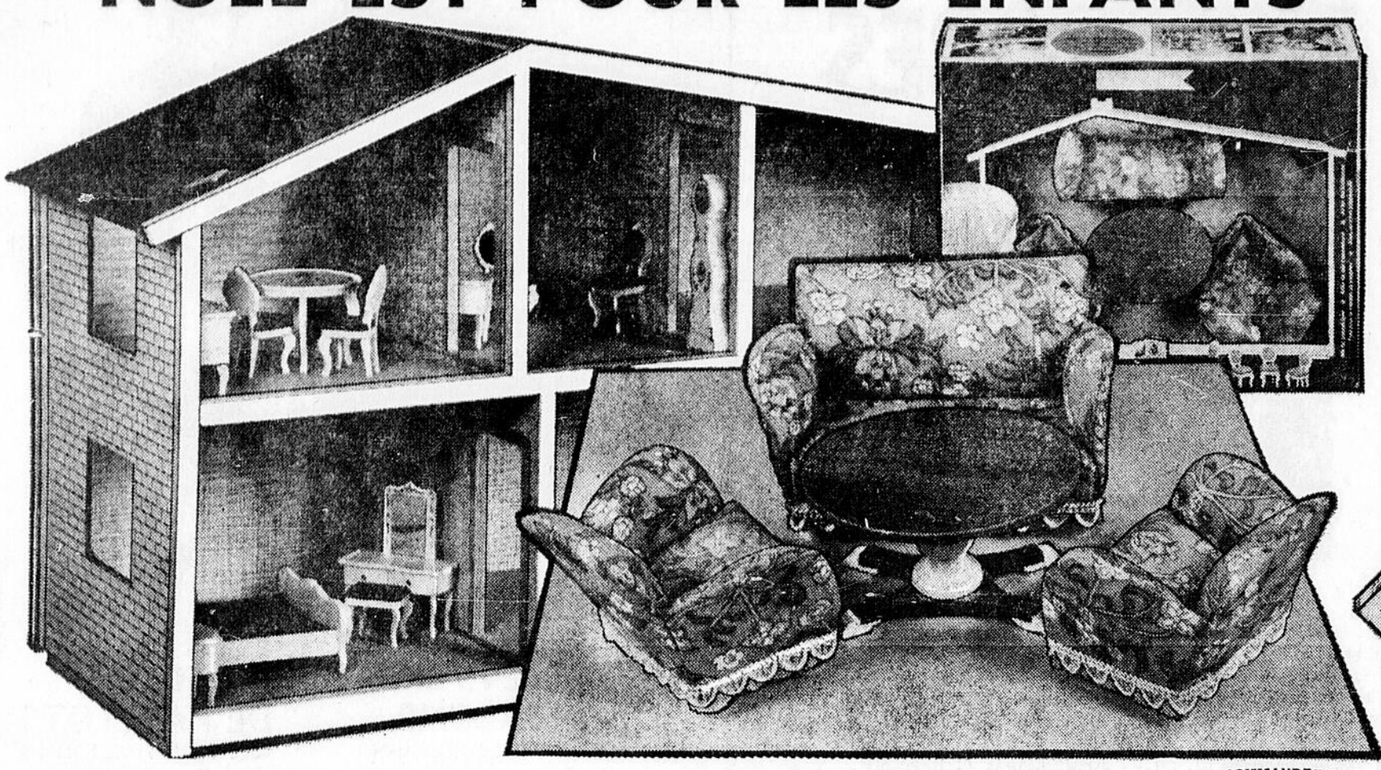
FREIMAN

WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

ROYAUME DES JOUETS

NOEL EST POUR LES ENFANTS

IL NE RESTE PLUS QUE 22 JOURS POUR FAIRE VOS EMPLETTES DE NOEL



MAISON-JOUET DE DEUX ETAGES

12.99 ch.

Importée de la Suède, une ravissante maison à poupée de 2 étages confectionnée en bois. Il y a amplement d'espace de jeu avec une cuisine, salle de séjour, deux chambres à coucher et salle de bains. Un côté ouvert. Ameublement non inclus.

MEUBLES POUR MAISON DE POUPEE

1.99 à 6.49

Meublez cette maison à poupée avec de beaux meubles impuortés qui feront les délices de toute fillette.

Choix parmi:

Ensemble de salle de bains ..... ch.	4.99	Mobilier de cuisine ..... ch.	6.49
Mobilier de chambre à coucher ..... ch.	4.99	Mobilier de salle à manger ..... ch.	4.99
Ensemble de divan ..... ch.	4.99	Ensemble d'encâdrement .. ch.	1.99
		Ensemble de tapis ..... ch.	1.99

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE
237-3530

Cité des jouets au quatrième étage chez Freiman au centre-ville — St-Laurent et Westgate.



TYKE ON A TRIKE

5.88 ch.

Une ravissante poupée aux cheveux encarinés, au corps souple et qui peut conduire son propre tricycle. Fonctionne comme un jouet à tirer.

TRACTEUR A CHEVAUCHER

7.99 ch.

Un tracteur à chevaucher d'allure authentique . . . idéal pour votre garçonnet. Confectionné d'un robuste plastique moulé et à entrainement robuste à pédale.

CARABINE D'ENTRAINEMENT DAISY

4.99 ch.

Cette carabine d'entrainement mesure 30", hors tout. Au canon robuste en acier épais, chien et crosse moulée super robuste.

POUPEE LOUISELLA

9.99 ch.

Les fillettes aimeront sûrement cette jolie poupée de boudoir importée d'Italie. Approximativement 12" de haut, en trois ravissants modèles différents. Dans un élégant emballage de Noël que vous pourrez offrir en cadeau.

CHEVAL A RESSORTS

18.99 ch.

Donnez à votre enfant l'occasion de se divertir pendant des heures avec ce cheval robuste à ressorts. Il repose sur une monture tubulaire en acier, avec une plateforme pour monter et sous-pieds en acier.

AU SOUS-SOL — RAYON DES ÉCONOMIES

CENTRE-VILLE — ST-LAURENT



Grand achat spécial

PANTALONS A PIEDS EVASES, JUPES ET CHANDAILS POUR JEUNES DAMES

4.99 ch.

Solde du manufacturier de séries plus chères

CHANDAILS: Des chandails en gros tricot de fantaisie dans un choix de cardigans, pull-overs et corsages. Tous à garnitures ravissantes. Tons divers dans les tailles: P.M.G.

JUPES: Des jupes petites et minis dans un vaste choix de modèles en acrylique et laine liée. En unis, ordinaires et quadrillés et de nombreuses teintes pastel. Tailles 6/18.

PANTALONS: Tous de confection soignée dans le nouveau modèle modifié de pieds évasés, en acrylique lié, laine et gabardine. Unis, diagonales, tissé, quadrillé et à rayures dans les tailles 6/18.



VETEMENTS DE NUIT POUR DAMES

2.99 ch.

Des robes de nuit longues et courtes, capri, baby doll, pyjamas, peignoirs et pyjamas de coupe dortoir en tortrel/coton et nylon brossé. Les légères imperfections n'affectent en rien la durée ou l'apparence. Tons divers en P.M.G.

BLOUSES POUR DAMES

3.99 ch.

Solde du manufacturier de sous-types et d'échantillons de séries plus chères. Choisissez parmi une variété de modèles en tortrel, dacron, voile, crêpe et "désirée" en des teintes diverses dernier cri. Tailles 8/20.



MAXI-MANTEAUX POUR JUNIORS

34.99 ch.

Ne manquez pas cette occasion à ce prix spécial pour ce qu'il y a de plus dans le vent — le maxi. Modèles amples ou mi-ajustés, 54" de long, en molleton de laine diminué. Choisissez parmi chameau, marine, dans les tailles 7 à 13.

ROBES POUR JUNIORS, JEUNES DAMES et DAMES

6.99 ch.

Ce sont des robes d'après-midi ou fin du jour, idéales pour la saison des Fêtes. Choisissez parmi des modèles amples ou mi-ajustés en Lurex lié, Lurex à dentelle ou jersey lié. Courtes, ¾ ou sans manches en noir, blanc ou bleu. Tailles 10/20 et 16½ à 22½.



COMPLETS TOUT LAINE A UN PANTALON POUR HOMMES

39.00 ch.

Vente de complets à un pantalon confectionnés en des tissus tout laine et pour les tailles ordinaires, grandes et courtes. Choisissez parmi des motifs rayés, unis, ou quadrillés en des tons de gris, bleu, vert ou brun. Grandeurs 36/46.

VENTE DE PARDESSUS D'HIVER POUR HOMMES

39.00 ch.

Des économies spéciales sur tous les pardessus d'hiver tout laine pour hommes. La majorité à doublure intégrale. Choix de gris, marine ou vert dans les tailles 36 à 44, ordinaires, grandes et quelques silhouettes courtes. Pas toutes les teintes et tailles disponibles.

SPECIAL! UNIFORMES POUR DAMES

Des économies sur des uniformes en coton pour dames. Modèle mi-ajusté à manches courtes et boutons au devant. Approvisionnez-vous aujourd'hui même. Tailles et teintes diverses.

4.44 ch.

PARDESSUS D'HIVER TOUT LAINE POUR HOMMES

19.99 ch.

Solde de pardessus d'hiver tout laine en des teintes diverses pour hommes. Des modèles à devant droit ou croisé dans les tailles 36/44. Ce spécial à notre magasin du centre-ville seulement.

TOUTES CES AUBAINES EXTRAORDINAIRES EN VENTE A NOTRE MAGASIN DU SOUS-SOL AU CENTRE-VILLE — RAYON DES ECONOMIES CHEZ FREIMAN ST-LAURENT.

MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'A 9H

APRES 6 H P.M., STATIONNEMENT GRATUIT A NOTRE CENTRE DU STATIONNEMENT CHEZ FREIMAN DU CENTRE-VILLE SUR PRESENTATION D'UNE PREUVE D'ACHAT.